華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九二三號 每份零售港幣八毫

今日出紙五大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費 仍售八毫

政治如牌局引人入勝
中蘇各出奇謀 英美冷眼旁觀
北京蘇聯談判桌上互打對方牌
華府靜觀其變處理三國間關係

（美聯社華盛頓二十四日電）目前外交大賭注，正在北京進行，中共在玩蘇聯牌，蘇聯則正在玩中共牌，而美英則謹慎在旁觀看，未有參加。美國並無一個官方發言人，對中蘇決定恢復正常關係的談判，表示評論，但此並非顯示美國對此不關心。美國正密切注視北京會談之結果，因爲這次會談，涉及到可能改變美蘇之間以及美中之間的關係。中蘇會談對美國有壓力。蘇，中正常化會影響到美，蘇，中三國之關係。美國係利用其中一個共產國家，對抗另一個國家。當中蘇關係正常化時，立即引起的問題和影響，將係中共對統一台灣和收回英國殖民地香港全部主權及時間。但此間外交人士預料中蘇之間在文化交流，體育活動以及商業方面的來往，會有若干進展，但在實質的問題上，并無突破之跡象。美國務卿舒爾茲本週主持一個討論共黨國家民主問題的會議上，對中，蘇會談，發表意見。哥倫比亞大學東西關係研究所教授納丹說：「許多中國問題專家長期以來，認爲中蘇作有限的來往，係無可避免者。事實上有跡象在進行。」他繼稱：「中共與美國的關係主要基於戰略上之利益，並無政治價值「中、美也戰略上的利益，特別是對阿富汗和柬埔寨，係一致者。」

蘇在千島羣島 秘密建成潛艇基地
蘇艦在印度洋太平洋活動如虎添翼

（法新社東京廿四日電）此間報導：蘇聯遠東艦隊最近在日本北海道和蘇聯堪察加半島之間之千島羣島中一個島嶼，憑藉薩爾秘[?]，密建成一個潛艇基地，並在該基地部署攻擊艇。日本銷數最多的「讀賣新聞」之首頁文章中稱：「日本與美國政府消息人士，證實這個新軍事基地之建成」。該報引官方消息人士稱：蘇聯極可能不久的將來，在該基地部署攻擊型核子潛艇，該基地在堪加半島彼特洛巴洛斯克潛艇基地以南一千二百公里（七百四十五哩）。新基地將大大有助於加強蘇聯潛艇的活動，蘇聯潛艇，駛入印度洋和太平洋西北。該報稱：美國對蘇聯建成此一新基地，表示十分關注，此乃蘇聯在千島羣島加強軍事設施的部份行動。千島羣島與鄂霍次克相對，而鄂霍次克乃蘇聯核子潛艇之所在，此種潛艇配備核彈。「讀賣新聞」引消息人士稱：華府最近決定在日本北部之三澤空軍基地，部署F－十六戰鬥轟炸機，以抗衡蘇聯在千島區有增無已之軍事力量。

蘇聯駐伊朗外交官投奔英國獲准居留
只要求批准居留而不要求庇護
身份非等閒傳英情報局將重用

（路透社英國倫敦廿三日電）一名蘇聯外交官背棄其在伊朗之職位投奔英國，現在英國一處秘密地點，英國政府今日對該名外交官之重要性，拒予置評。內政部發言人只謂，卅五歲左右的蘇外交官庫茲克金已獲准在英居留。外交界稱，庫茲克金已婚，但他的妻子未有和他一起投奔英國，雖然他於六月間已背棄其在德黑蘭副領事之職位，但他僅於最近才抵達英國。某方面的官方人士表示謂，庫氏之變節，對英國情報來說是一項重大成功，因這不是一件普通事情。據內政部辦公室發言人表示，這位蘇外交官尚未正式給予政治庇護，他並且拒絕詳明一項事實，即庫茲克金已獲准居留之事實。外交界稱，這事可能由於庫氏從未要求政治庇護。英國報章有消息報導謂，蘇大使館曾要求與該名變節外交官接觸，英當局已將蘇大使館之請求轉告庫氏。這消息未能加以證實。官方人士又謂，庫茲克金在德黑蘭大使館所担任的主要角色，乃爲與伊朗的龐大的親蘇圖德黨聯絡。

（合衆社倫敦廿三日電）英國內政部今日表示：一位投奔此間的蘇聯駐德黑蘭大使館副領事，已獲准在英國居留。內政部發言人表示：卅五歲的庫茲克金，「數日前」從伊朗飛抵英國，請求批准其居留，但并未請求給予政治庇護。該發言人又表示：「我明白他不是請求政治庇護，假如他請政治庇護者返回祖國會基於政治理由而有被捕或被迫害危險，通常會獲得政治庇護。」他表示仍未知道庫氏的背景，亦不清楚他只請求批准居留而不請求給予政治庇護的理由。據一項未經證實的報導，庫氏將受到英國情報局的重用，因爲他是代表蘇聯與伊朗共黨聯絡的人物。不過，內政部未有說明庫氏負責蘇聯駐德黑蘭大使館那一部門，亦未透露他會否向英國政府提供任何資料。「泰晤士報」報導，德黑蘭的人士透露，今年六月，庫氏即自蘇聯大使館失踪，「他的汽車只棄於街上。」

列根艷福無邊

美總統列根廿二日在白宮橢圓型辦公室簽署移民及國籍補充法案後，獲一名女童致送「香吻」。（合衆國際社）

泰國總理下月訪問中國大陸

（美聯社曼谷廿三日電）泰國國家電台今日報導，泰國總理丁素拉暖計劃在下月訪問中國大陸，作爲北京總理趙紫陽的貴賓。該電台引述泰國外交部長薛猜的談話稱，目前中泰兩國官員正在研究丁素拉暖總理訪華的日期。該電台說，早在一九八一年一月訪問泰國時，趙紫陽會經邀請丁素拉暖訪問大陸，丁素拉暖總理會經在一九八零年十月訪華。曼谷一家報紙謂，由於中蘇兩國第一個回合談判已於本週四在北京結束，料丁素拉暖此次訪華時將會見到北京政府對蘇聯的態度有所改變。

北京政府亦會要求丁素拉暖在今年年終前到訪，至於理由，則未見透露。而薛提外長亦無透露丁素拉暖總理此行到北京到底商權[?]些甚麽問題。

美國務卿訪問加拿大 商討加强關係 檢討貿易政策

（路透社華盛頓廿三日電）美國務卿舒爾茲本週末將官式訪問渥太華，與加拿大官員商討致令傳統上美、加兩國強固關係緊張的經濟問題。在渥太華之加拿大官員表示：爲期兩天之美、加會談，主要話題將爲對于美國之貿易保護主義趨勢日增的恐慌，以及對于美國制裁西歐供應技術予蘇聯天然煤氣輸送管的關切。舒氏于週日下午及明天（週一）上午，與加外長麥古根舉行會談，隨即于週一午，與加總理杜魯多午餐敘會。在舒氏此行訪加期間，預期不會簽訂正式協定，雙方皆預示此次談商之目的，在于改善雙方對于一大堆棘手之雙邊問題的互諒相解。在美國工會影響加拿大的鉚及木材之類產品輸出之前，加拿大已強烈反對保護主義的措施。麥氏將會請求舒氏說明何等措施已獲白宮支持。

美加協議合作試驗 游弋飛彈

（法新社華盛頓廿三日電）外交消息人士今天在此間稱：根據未來六至八週將行簽署之雙邊協定，美國將在加拿大試驗游弋飛彈。高級外交人士對「法新社」稱：加拿大與美國「基本上協議在加拿大試驗飛彈之原則，但若干技術的細則仍待議定。」

貿易署 今日宣佈

輸歐洲經濟同盟之受限制紡織品一九八二年自由額出口撥轉方案第一期之最後情況，及合併自由額／配額調用方案之詳情。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告第三組（歐洲經濟同盟）第32／82號，九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

申請入英籍啓事

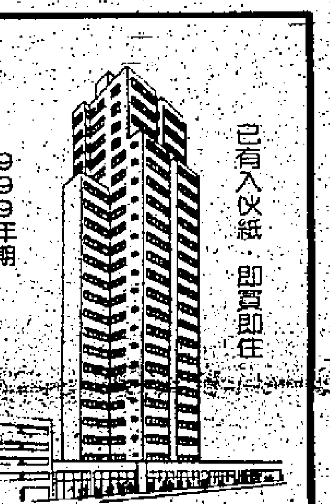
楊冠華（YEUNG KOON WAH）又名楊益暖（YEUNG YICK LEUNG）寓香港九龍旺角快富街2至6號昌富大廈二十樓C座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

保基大廈

香港半山保德街6至20號

沽平折九折復七折價訂照

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起



半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

碧麗苑

高級洋樓・面海向南・即買即住
每呎僅售622元 面積由856呎起

九龍官塘功樂道53號
☎3-429664（假日照常）

配合政府公務員買樓計劃，特惠辦法歡迎蒞臨參觀。

聯合發展商：
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號頂樓 ☎5-253001
華懋集團 香港雪廠街22號樂成行十樓 ☎5-258251
怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 ☎5-229162

謹訂於公曆一九八二年十月廿四日 農曆壬戌年九月初八日（星期日）上午十時卅分假座香港干諾道中一號富麗華大酒店三樓翡翠廳舉行清版龍藏展覽會恭請民政司黎敦義議員主持剪綵隨於十一時至下午五時公開展覽歡迎參觀敬候光臨指導

恕不另柬

香港佛教聯合會
大嶼山寶蓮禪寺 敬約

離職啓事

本公司職員司徒榮基先生已於一九八二年十月二十三日離職，日後此人在外一切行動及銀錢往來均與本公司無涉，謹此告本公司客戶，特此聲明。

ADEN CAMERA CO. LTD.
科藝相機有限公司謹啓
一九八二年十月廿三日

離職聲明

邵石華君 SHIU SHEK WAH 經於一九八二年十月廿三日離職，嗣後邵君與外間商號友好有任何轇轕均與本公司無涉特此聲明

明暉室內設計有限公司謹啓

婦科 兒科 內科 伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓
電話：五一八九二〇〇三
診症：上午十時至一時 下午四時至七時 星期六下午停診 星期日休息 公衆假期照常

聘請繙譯

某文化機構聘請英文繙譯國際新聞電訊，晚上工作，有意應聘者請投函香港荷理活道一零六號華僑日報第四十一號信箱洽

華僑晚報 分類廣告 每天四元

加拿大投資移民良機

東主無暇兼顧，香港式中西麵包餅店急售，位於石油資源地，西部經濟中心，卡加利市（CALGARY）。店舖分設繁忙巨型購物中心及唐人埠。一切經營條件合乎投資移民條例，兩舖位出售加幣三十二萬元。有誠意者請來信索取詳情，郵址：

MR. A. ING
338 COACH RIDGE RISE N.W.
CALGARY. ALBERTA
CANADA T3H 1G1

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，奉客不畏，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價五元五角，大號每瓶三百粒售價廿四元。

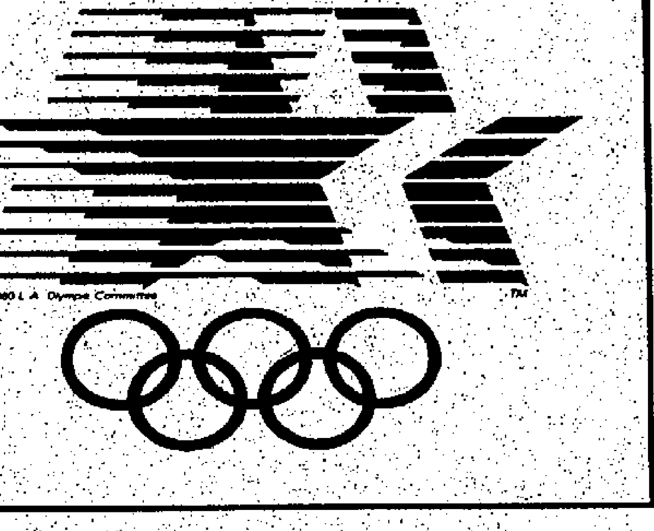
香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

華僑日報 教育助學 請解善囊

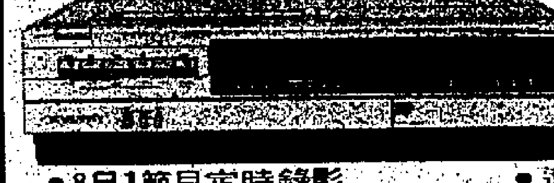
超級盛事 超級特價
超級機王益大家

三洋電視錄影機，質素超羣，效能出衆，備受舉世信賴，國際盛事及1984年洛杉磯奧運會均採用三洋電視錄影機爲正式指定錄影產品，由此可見三洋電視錄影機的世界級傑出表現，是閣下足以信賴的最佳產品，現最新推出超級錄影機王，全部以特價優待，超值產品，欲購從速！選用三洋電視錄影機錄播盛事，可爲您帶來最超級而又最超值的享受。

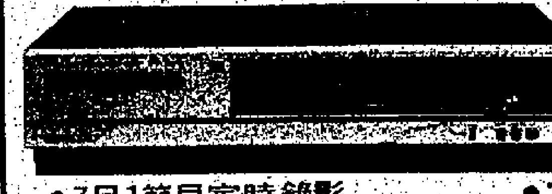
SANYO
Official Video Products of L.A. 1984 Olympics



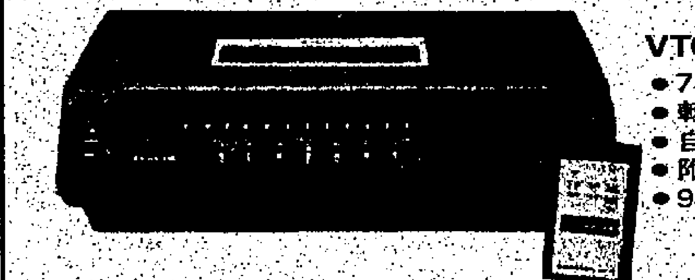
VTC7800P 特價 HK$1,950.–
- 8個預選調諧器
- 記憶回帶
- 72小時定時錄影
- 電子轉數錶
- 遙控暫停



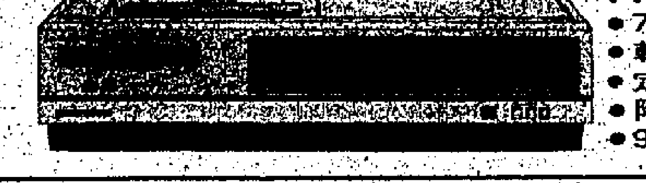
VTC5000P 特價 HK$2,100.–
- 8日1節目定時錄影
- 輕觸式製扭及油壓操作系統
- 定鏡及快速前後搜畫系統
- 遙控暫停
- 潮濕指示燈



VTC5370P 特價 HK$2,100.–
- 7日1節目定時錄影
- 輕觸式製扭及油壓操作系統
- 定鏡及自動回帶系統
- 遙控暫停



VTC5500P
- 7日5節目定時錄影
- 輕觸式製扭及油壓操作系統
- 自動記憶回帶
- 附設加聲錄音功能
- 9種功能遙控



VTC5400P
- 7日1節目定時錄影
- 輕觸式製扭及油壓操作系統
- 定鏡及快速前後搜畫系統
- 附設加聲錄音功能
- 9種功能遙控

VPR5800 手提錄影機
- 高速搜畫
- 配音裝置
- 定鏡
- 10種功能遙控

VSC5800 彩色有聲攝影機
- 變速錄影
- 電子神鏡
- 電子觀景器

VTT5800 電視調諧器/定時器 14日5節目定時錄影

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線） 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

南韓政府並未通知北京
將機師吳榮根送往台灣定居
所駕米格機按國際慣例處理

（中央社漢城廿三日電）中華民國駐韓大使丁懋時今天上午表示，韓國政府已決定，按照吳榮根回到中華民國復興基地的意願，決定把他送交中華民國。丁大使說：吳榮根到達之後，我就遵照政府指示，跟韓國政府有關機關保持密切接觸，進行交涉，現在韓國政府已決定，按照吳榮根回到自由中國的意願，把他送交給我們，我也代表政府對韓國這個決定表示歡迎，對韓國政府這次處理這件有重大意義的投奔自由事件的過程中，能充分顧及中韓兩國長久的傳統友誼關係，同時尊重吳氏個人自由意願，表示萬分感謝。丁大使在答覆記者詢問時表示，吳榮根何時，以及以何種方式交給中華民國政府，有進一步發展時，將再說明，至於那飛機則將依照國際慣例處理。

（中央社漢城廿三日電）韓國國家廣播公司今天報導，吳榮根可能直接送到中華民國，飛機則照國際慣例處理。韓國國家廣播公司並說，韓國政府處理這件事時，沒有通知北京。吳榮根飛抵韓國後，已要求前往自由中國，並據韓國政府調查確認，這是出於他本人自由意志，因此韓國政府決依照既定方針及法律程序處理。

「光明日報」批判共幹
行爲不檢破壞黨譽
力主由黨嚴厲處置

（法新社北京廿三日電）北京政府今天抨擊某些中共黨員的行爲破壞黨的聲譽。中共上月宣佈要發起整肅運動。光明日報說，於一九六〇年代及一九七〇年代的文革狂妄行爲破壞了的黨譽，自一九七八年起已大獲改善，但這項改善，仍很不足夠，一九七八年是毛澤東死後的中共分水嶺，務實派的強人鄧小平崛起，與毛澤東有較密切關係的頭目逐漸失勢。該報說：「仍有重要的問題存在」。它強調某等幹部仍憑藉地位與影響力謀取個人的物質享受，和說，有一小撮的官員貪污。兩年之前，共黨會戲劇性地承認它不得民心，在去月十二大開會時總書記胡耀邦宣佈明年開始對四千萬名黨員進行整肅，他們有半數是在文革時期入黨的。該報說，不遵守領導層指示的黨員，將由組織處置。它又說「一小撮壞份子和不堪改造的黨員，當然會被開除。」

「人民日報」抨擊美蘇
企圖操縱聯合國
玩弄聯國決議案

（路透社北京廿三日電）北京今日指責部份世界大國，包括蘇聯和美國，企圖操縱聯合國，並且愚弄聯合國所作出的決議。中共黨報「人民日報」在聯合國國慶前夕發表一篇評論文章，其內容主要呼籲要加強聯合國此一世界組織的作用。該篇文章說，聯合國是否有完成責任的能力，是取決於此一組織能否脫離若干大國的操縱，利用和干預。文章說，聯合國的能力亦取決於其決議能否如實履行，以及能否有效地制裁違反國際和平與安全的國家。文章還指責世界兩個超級大國玩弄聯合國決議，對其它的會員國施加壓力，進行幕後交易，以及濫用聯合國安全理事會的否決權。「人民日報」該篇評論文章指出，其中一個超級大國，正在想盡千方百計，阻止就柬埔寨和阿富汗問題達成公平合理的決議。此乃是指蘇聯；而另一個超級大國，則極力袒護以色列侵略鄰國的行動辯護，此無異是指美國。該報強調稱，第三世界國家在聯合國中佔大多數，而削弱聯合國作用的陰謀勢無法得逞。

百多科學家
抵達北京
出席會議

（特訊）廿三日北京消息：中國各地四百多位發明家，一百三十多位自然科學家已陸續到達北京，出席今天下午在人民大會堂隆重舉行的全國科技獎勵大會。大會印製的兩本目錄表明，近年來，中國的科技大有進展，成果喜人。一些老科學家如地質學家黃汲清等老當益壯，貢獻很大，一九五六年，第一次自然科學獎獲獎者如化學家唐敖慶、汪猶，工程業物理學家與伸華、力學家胡海昌、古生物學家盧衍豪等，二十多年來依然活躍在研究工作第一線，取得了引人注目的成果；數學家馮康和物理學家馮端雙喜臨門，兄弟同獲自然科學二等獎。華東化工學院教師單獨完成和與人合作而獲發明獎的共有七項之多。出席這次大會獲獎的科技人員年齡在三十五歲到五十五歲的中青年大約佔百分之八十三。這說明，一大批思想活躍，有首創精神和攻關能力的科技隊伍已經形成。在今天下午的開幕式上，將出國務委員兼國家科委主任方毅致詞，發明獎和自然科學獎評選委員會主任武衡作評獎工作報告，然後隆重舉行發獎儀式。這次全國科技獎勵大會爲期三天，明天上午國務院領導人將到會作長篇講話。

美女影星在家中被槍擊彈中胃部
送醫院救治情況良好

（合衆國際社紐約百福廿三日電）警方說，女影星珍妮花．奧尼爾星期五日於她在百福的住宅中，胃部中槍，據報於接受外科手術後，情況良好。三十四歲的奧妮爾小姐是個壯麗的皮膚淺黑色的白種女星，她以在「一九四二年之夏」中所扮演的角色名噪時。她被人發現在她家二樓睡房地板上，似乎是被槍彈擊中腹部。這位女星被趕送北韋徹斯特基斯柯山的軍人醫院，接受外科手術。警務部的泰摩地沙展說，她仍在醫院的加強護理室中留醫。醫院發言人早些時候說，她被列爲「情況良好」的名單上。這次槍擊事件的詳情未即時獲悉，但警方說，會於下午六時接到基柯山的警方電話，於是趕往百福的奧妮爾女士的家去。百福是北韋徹斯特富裕人士叙居之處。警方說，在奧妮爾女士家中的其他人等，會聽到槍聲，但不肯詳加說明。醫院發言人加里那說：「醫院收了一位約翰李德勤夫人，她的胃部中槍。她已於下午六時卅六分接受外科手術目前情況良好。」奧妮爾是一九七八年七月與約翰李德勤結婚的，生有孩子二人，一爲艾美，現年十四歲，一爲李斯，一歲。她是里約熱內盧土著，曾主演過十五套電影。以一九四二年之夏，飾演誘惑一名獨身漢的態度冷淡的嫻靜半老徐娘一片最享盛名。

社論
透視蘇聯對南韓的接近

上星期，亞洲太平洋通訊社組織（OANA）會議在南韓首都漢城召開。蘇聯官方通訊社塔斯社派遣了一個三人組成的代表團，由該社前東京分社主任率領前往出席。接着，本星期，亞洲博物館協議會亞洲區域會議在漢城舉行，蘇聯又派該國政府文化部文物保藏局局長波模夫前往參加。不僅如此，塔斯社代表在參加亞洲太平洋通訊社組織的技術委員會會議之後，尚以觀察員的地位，列席此一組織的理事會會議。更奇怪的是，塔斯社代表居然以上述組織代表團一員的資格，於九月十五日前往南韓總統府所在地的青瓦台，與南韓總統全斗煥會晤。蘇聯以上幾項行動，引起了舉世的矚目。

如所週知，南韓乃西方陣營的一個成員，美國與南韓關係密切。美國經常派駐南韓的武裝部隊，陸軍方面爲第八軍的第二步兵師，空軍方面爲第五空軍的第三一四師，兵力共約四萬人，美國並與南韓成立了一個聯合司令部。蘇聯方面，在以往數十年中，不斷抨擊南韓，另一方面，對於北韓，則給予大量軍事經濟援助。

北韓武裝部隊擁有的武器裝備，諸如陸軍方面，二千六百七十輛坦克，四千一百門大砲，一萬一千門追擊砲，一千五百門無反動砲，八千門高射砲，三十個福羅格型地對地導彈。海軍方面，十九艘潛水艇，四艘護衛艦，十八艘導彈快艇，六十三艘巡邏艇，一百四十一艘砲艇，一百七十七艘魚雷艇，九十四艘登陸艦艇。空軍方面，七百架作戰飛機，二百七十三架運輸機，都大部份甚或全部是由蘇聯供應的。

由於具有以上的背景，蘇聯像上面所說那樣派人前往南韓參加國際性會議的事情，過去從來未曾發生過，現在爲何突然有此一舉，豈不令人感覺驚異。

誠然，南韓當局曾經不止一次地表示，願與共產國家促進關係。惟共產國家方面的反應，非常冷淡，所以蘇聯此次派遣人員到南韓出席國際性會議，就殊非尋常可比了。

平壤對於莫斯科、北京，本來標榜所謂「等距離的外交」。但是今年四月間，中共首腦鄧小平秘密訪問北韓，北韓主席金日成則於九月間赴大陸報聘。中共不僅熱烈歡迎，慇懃招待，還給予可觀的軍事經濟援助。在軍事援助方面，包括有四十架戰鬥機。在平壤與莫斯科、北京的三角關係中，平壤顯然偏向了北京，莫斯科對於此點，自必深感不快，這是不難理解的。

蘇聯最近與中共進行談判，儘管有意改善雙方關係，但是矛盾甚多。這兩個共產大國對立的基本構造，尚無任何改變的跡象。不過，環繞朝鮮半島的國際情勢，和蘇聯對於此一半島的基本外交政策，似乎還沒有改變，這是由於目前環繞朝鮮半島的情勢，尚未發生一種促使蘇聯改變它對於此一地區的主要外交方針的因素，所以莫斯科這次作出與漢城接近的姿態，可以說是對於平壤的一項警告。

對於蘇聯派遣官員到南韓出席國際性會議一舉，未見北韓官方置評。但是，北韓僑居日本人民所辦朝文報紙「朝鮮日報」，卻已大肆抨擊，認爲一個社會主義國家的代表，到帝國主義附庸國去參加國際會議，乃一可恥的行動云。在「朝鮮日報」一向被視爲北韓的海外喉舌，該報既然發出上項言論，堪稱平壤態度的反映。

南韓方面，對於蘇聯代表到漢城參加會議一節，官方沒有正式發表消息。南韓政府文化部部長李振羲在亞洲太平洋通訊社組織會議揭幕致詞時，沒有單獨對蘇聯代表表示歡迎之意，而只是籠統地「期待北韓、中共、蘇聯在文化研究領域中，共同進行合作」。南韓當局似乎竭力保持慎重態度，事實上，漢城對於莫斯科上項異常做法，究係有意促進蘇聯與南韓的關係，抑或只是藉此來牽制北韓與中共的拉攏，尚無法予以肯定，大概須要先看今後是否有進一步的發展，始能定下適當的對策。

蘇聯婦女不理家務
最怕生兒育女
喜歡離離合合

（合衆國際社莫斯科廿三日電）蘇聯當局發動一項運動，企圖扭轉蘇聯日見增加的離婚率，促有困擾的夫婦，尋求婚姻顧問指導，快樂的夫婦生多些小孩。蘇聯「勞動報」一星期五說，在飆伯城，離婚人數，每年已增加到結婚者一半。該報說，在三對夫婦中稱，有一對無子女。該報列舉社會學者的調查稱，在飆伯城，有百分之六十的職業婦女，寧願出外工作，而不願在家照顧子女。該市議會副主席宗明拉說：「這種情形，婦女在職業上成功，但導致家庭不穩，子女少。」蘇聯當局對蘇聯人生兒女少，表示擔憂，而中亞細亞教徒的人口卻穩步增加。美國政府估計蘇聯非回教徒人口，在一九七九年佔總人口的百分之五十二點四，到公元二千年，可能降爲百分之四十六點七。

巴黎一九八三年時裝展出，模特兒介紹兩款不同風格的新裝。（左）大胆挑逗的露背晚裝及（右）端莊幽雅的三件頭便裝。（合衆國際社）

西德一百八十萬人失業
政府削減失業補助
勞工總會發動罷工
英國鋼鐵工人舉行廿四小時罷工

（路透社波恩二十三日電）今天，新的西德政府對歐美之間結束鋼鐵糾紛表示滿意，但是兩萬西德鋼鐵工人則因工作削減而舉行示威。首席政府發言人史杜爾斯對記者說，科爾總理對共市鋼鐵輸美糾紛問題已經過去，感到「十分高興」。但是二萬名工人走上薩爾產鋼區城鎮弗爾克林根的街頭，反對削減阿爾巴德隆爾鋼鐵廠五千工作職位的計劃。一位鋼鐵工業首腦和科爾本身的基督教民主黨一位人員也提出抨擊。西德最大的鋼鐵生產公司蒂森集團說，它可能於短期內在一些工廠實施暫時關閉，而另一家大鋼鐵公司克虜伯已經宣佈大量減人。這兩家大公司說，由於當前鋼鐵業危機影響，而造成供過於求，這就是他們要採取這些行動的主要原因。

（合衆國際社西德波恩二十二日電）西德有力的工會運動，星期五首次公開對抗西德總理科爾的新保守政府，宣布舉行一連串示威，抗議全國各地的失業人數達一百八十萬，是戰後的最高紀錄。擁有八百萬會員的西德勞工聯盟的領導人尼恩斯特．布賴特說，他的會員將於星期六在紐倫堡、法蘭克福多特蒙德舉行示威，在十月稍後時間再會舉行示威，反對科爾的就業政策。布賴特說：「我們分析過，討論過，爭辯過——現在我們要示威。」他說：「我們要求政府領導對抗失業的戰鬥時，站在工人那邊，而不是反對他們。」他說：「政府可能改變了，但問題依舊存在。」

（路透社倫敦二十二日電）英國鋼鐵工人今天舉行二十四小時罷工，要求控制鋼鐵進口，以及由政府提供協助，挽救鋼鐵工業避免工廠倒閉。工會領袖比爾．塞斯告訴工人說，當歐洲共同體的鋼鐵業被要求削減生產和減少出口三分之一之際，其他國家例如南非西班牙和南朝鮮生產的鋼鐵，卻象洪水般湧進英國。工會發言人說，今天停止鋼鐵生產。但是國營的英國鋼鐵公司的官員們說，在英國八萬八千名鋼鐵工人之中，支持這次罷工的人只是零星的。

邁亞美警察
破獲販毒案
值千多萬元

（路透社美國華盛頓廿三日電）邁亞美當局昨日破獲三百萬美元現鈔及價值二千萬美元的古柯鹼。聯邦官員稱爲破獲一宗團把販毒獲益隱藏的一次重大行動。海關助理財長華爾克稱，與兩個組織有關的人士十一名，已被拘捕。

藍布蘭特油畫
專家多年鑑證
半數非其手筆

（路透社阿姆斯特丹廿二日電）鑑定藍布蘭特油畫是否真跡的一組荷蘭藝術歷史學家今天說：他們相信藍布蘭特之早期油畫作品，幾乎半數是由學生臨摹之作，而非他本人真跡。一位歷史學家在一本書中稱：對藝術界而言，這可真是爆炸性的消息。這個五人小組說：在一六二五至一六三一年一段時期中，據稱出於藍布蘭特手筆之九十三幀油畫，四十四幀是他的學生或者別人仿繪，他們說：有四十二幀油畫證實爲藍布蘭特的真跡，另有七幀的真確性無法鑑定。該小組的成員，阿姆斯特丹大學藝術歷史教授布魯恩拒絕估計該小組的發現，會否使這批油畫失去價值。他對路透社記者說：「也許會引起震撼，不過，有好幾幀藍布蘭特的油畫是否真跡，多年來一直受到懷疑。」

應邀來台參加七十一年國片金馬獎頒獎典禮的美國女影星鍾芳婷、德國男影星侯斯特．勃賽赫等，廿二日上午在台北圓山飯店舉行記者會，報告他們從影經過。圖：美國女影星鍾芳婷在記者會上發表談話，左是美國影藝學院執行長詹姆士羅勒茲。（中央社記者劉偉勳攝）

西班牙四省水災
五十多人死亡
損失數億美元

（美聯社馬德里廿三日電）西班牙東南四省本週初大雨成災洪水肆虐，數以萬計的人無家可歸，星期六再見太陽普照，政府官員們同時舉行會議，計劃進行救助這些災民的措施。救援工作繼續在華倫西亞，阿里康蒂及阿爾巴錫特四省的廣大地區進行之際，分區官員們說，發現三十餘具屍體，他們說死亡數字最後可能超過五十人。因爲官員們說發現的大多數是年老者的屍體，爲於週二黎明時突發湧至的洪水襲擊，他們不能離開家園逃避。數千畝禾田，果園與牲畜被洪水沖毀殆盡，根據估計，私人財產，包括數千輛汽車，五百餘座房屋全被摧毀。在華倫西亞附近的一個貯蓄六萬立方米水庫的堤壩崩潰，約有三萬五千人被迫疏散。

面對金價波動不穩
開採提煉成本增加
南非無意增產黃金

（法新社南非約翰尼斯堡廿三日電）面對目前世界黃金價格的上低，南非似乎是有所不爲，但是該國今年仍不打算增加黃金產量。黃金價格由一九八〇年的每安士八百五十美元下跌至今年六月的二百九十七美元，無疑已使南非經濟遭受沉重打擊。南非財政部長賀五德在今年四月份會經表示，黃金價格在今年初大跌，令到南非經濟面臨困難，因此，到了今年九月，該國需要依賴國際貨幣基金會的支持。除了黃金價格反覆波動之外，提煉黃金的成本亦已提高。南非兩大金礦企業已經抱怨成本太重。據謂南非在一九八一年的通貨膨脹率是十六巴仙，而黑人礦工的工資增加廿六巴仙，是以造成今年黃金生產成本增加了十巴仙。黃金原爲傳統的保值飾物，但由於經濟衰退，需求不般，以及美國銀行利率一度高漲，令到美元對投資家的吸引力比黃金更強。然而，年初至七月黃金價低，到九月卻又暴升至近五百美元之間，幾增二百美元一安士，此乃是美國銀行利率同降及世界貨幣系統不安之結果。

蘇聯石油
頭九個月
生產增加

（路透社蘇聯莫斯科廿三日電）蘇聯石油生產在今年頭九個月中已達四億五千六百萬噸（每日一千二百一十六萬桶）。而去年同期則爲四億五千五百萬噸（每日一千二百一十三萬桶）。但中央統計局就一月至九月份所作之報告顯示，天然氣之生產繼續上升，煤產亦告增加。頭九個月的天然氣生產爲三千六百八十億立方米，去年同期則爲三千四百二十億立方米，煤產則由五億二千八百萬噸增至五億三千九百萬噸。工業全面生產上升百分二．九，較百分四．七之目標爲低。勞工生產力增加百分二，比計劃增加百分四．一爲低。

美亞混血兒處境凄涼
劉薇

最近，三十七名美越混血兒獲准離開越南，相繼乘飛機抵美國與家人團聚。這使越戰結束後離開越南的美越混血兒人數增加到目前的七十七人。但據悉，申請的名單現時多達四千，而估計在越南此類兒童總數有二萬多名。

如果擴大到亞洲地區來看，這種「美亞混血兒」總數估計達到八萬左右。他們是六十年代和七十年代美國軍隊從南朝鮮和印度支那撤退時，留下的美軍「後裔」。這些人被稱爲「美亞人」。他們的年齡大多數在十歲到二十歲之間，絕大部份流浪街頭淪爲乞丐，對前途感到渺茫。他們陷於被社會遺棄的絕境中，在亞洲的一些國家裏，拒絕給他們平等的就業機會，而美國則拒絕給他們獲得新生活的希望。

美國羅馬天主教神甫基恩尼，曾經在南朝鮮爲被遺棄的「美亞混血兒」工作了二十四年。他爲爭取他們的權利進行艱苦的鬥爭。他說：「他們是我們的孩子，他們看來像美國人，但華府的立法者却不理會他們。」在南朝鮮、越南、柬埔寨以及老撾，這些「美亞混血兒」處處受到歧視、欺侮，這些亞洲國家把他們當作「孤兒」或稱之爲「雜種」；美國人在現行的移民和歸化法下，排斥他們，把他們歸於「非特惠」地位。然而，他們悽涼的處境和悲慘的命運，已愈來愈引起廣大美國人的關注，要求解決他們「回家」的壓力已日益增強。

但是，目前「美亞混血兒」要循合法手續申請移民美國，却困難重重。例如，這次獲准離越赴美的大多數已申請離境兩三年，爲什麼拖延如此之久呢？原因之一可能是因爲「無錢」。另一方面，言下之意，暗示越南的排斥，美國政府顯然不願負這些美軍在南朝鮮和印度支那服役期間，「造」出的數萬「美亞混血兒」負責，對他們移民美國設置了重重障礙。美國總統列根口口聲聲鼓吹「人道主義」，但對美軍「後裔」卻任其自生自滅，實在是莫大諷刺。

在美國公衆的壓力下，最近美國國會在討論移民和歸化法時，會就「美亞混血兒」的地位問題展開激烈辯論。辯論集中在兩項立法議案上。第一個是：在南朝鮮、越南、柬埔寨及老撾的「美亞混血兒」必須證明他們的父親是美國軍人，並且是孤兒和受到嚴重的歧視。這項議案引起爭論的不在前部份，因爲許多混血兒的母親跟美國軍人保持長期聯繫，混血兒還經常寄照片給他們的父親。爭論的地方在後部份，即要首先證明他們受歧視，而又期待現時所在國，特別是河內當局會讓他們出國。

第二個立法議案是給予這些「美亞混血兒」有移民的優先地位。這點遭到頗多的反對，他們担心，這項議案將爲幾萬「美亞混血兒」移民潮打開大門。人們在觀察這個問題時，認爲，「美亞混血兒」的不幸是美軍造成的，美國政府負有不可推卸的道義上的責任。他們的命運值得同情。

北愛新教徒爭取
北愛國會控制權
新教政黨可能獲得四十四議席

（美聯社伯爾法斯特廿三日電）新教徒的強硬份子星期六日進行爭取北愛有七十八名議員的新國會的控制權。當星期五日核算週三的投票結果時，已有七十二個議席決定誰屬。主要的新教政黨取得了四十四席——聯邦主義者得廿四席，比斯里牧師的民主聯盟得二十席。這是臨時愛爾蘭共和軍支派的新芬黨佔五席。這是該運動於一九六九年十二月組成以來第一次選舉中所獲得重大突破。這個新芬黨在此次選舉中得票百分之十二，使已成立多年的政黨感到震驚，和使想建立一個臨時政府來結束十三年來派系鬥爭流血的英國人驚愕。

在過去十年來少數天主教徒的主要政黨溫和的社會民主勞工黨得十三席。新芬黨與社會民主勞工黨已矢誓不接受議會中的席位。這兩黨要結束英國的統治及使北愛與南部的天主教愛爾蘭共和國重行聯合。愛爾蘭共和軍要求在社會主義者的統治下重新統一愛爾蘭。目前正爲統一而戰鬥。社會民主勞工黨則反對使用暴力。政府人士說，英國的北愛事務大臣派拉阿將於下週與聯邦主義者，聯盟及社會民主黨的領袖會晤，以尋出一個使社會能維持生存的妥協辦法。無派系的聯盟黨得八席，少數的聯盟派系得兩席。

西德與法建立
軍事專責組織
加强西歐防衛

（合衆社波恩廿三日電）法國與西德，週五踏進了具有歷史性的另一步，它們已建立密切軍事關係，邦交爲之牢固。法國總統米特蘭及西德總理柯爾，於兩天高峰會議結束時，宣佈雙方在永久基礎上，籌商防務及設立聯合軍事委員會和工作組的計劃。西德外交部長甘謝爾稱上述步伐爲「具有歷史性的」。米特蘭亦告記者稱：這表現了法德兩國關係大獲進展。他並稱：一九六三年的友好條約有一條是明定了我們的防衛觀念更爲接近的。今天我們現於十九年後的今天實際行動。他們兩人各自發表的聲明均強調一點稱：法德兩國的國防部長及外交部長對防衛問題及其政治後果，舉行聯合會議的第一次。他們並稱：如此的會議，將來每年舉行兩次，且將常務委員會與小組委員會及工作組常舉行會議。柯爾稱：我們都同是大西洋公約聯盟的成員，我們亦一同關心安全。柯爾強調上述新關係不會改變西德與美國之間的聯盟。他宣稱：爲了避免發生任何誤會，讓我說我們與美國之間有同樣的密切合作。關於該北大西洋公約成員國西德與那已於一九六六年退出該公約指揮機構的法國的防衛計劃，細則未見透露，但西德靈通人士稱：這是十分密切與具長遠性及深入的。

經濟專家高富曼預測
明年秋季基金利率
將降至六厘至七厘
兩位教授認爲目前經濟情况欠佳

（美聯社加州伯克來廿三日電）美國兩位大學的經濟學家們所進行之一項統計結果顯示，列根的經濟紀錄，是自第二次世界大戰以來之最差者。加州伯克來大學兩位教授對美國八位總統的經濟紀錄進行統計，結果得出列根總統任內的經濟報告皓是屬於D級，即是最低的一級。此項統計主要調查，研究和統計每一屆美國總統任內的十六項主要經濟指數，結果顯示列根總統任內十六項指數中佔十項都比其他的總統落後，其餘六項亦都比三屆總統落後，得多。統計結果亦顯示在二次大戰結束以來的歷屆美國總統當中，列根總統任內的美國國民經濟生產總值、生產力、就業狀況和個人入息指數都低於其他總統在位時期。不過，列根總統雖則承認其任內國家經濟發展得很壞，但認爲此是過往政府積重難返的結果。他強調其經濟政策需要假以時日始可有成效。

（合衆國際社紐約二十三日消息）合衆國際社紐約評論員機構在一篇文章中指出，從目前美國經濟情況來看，商業部對較早時候所預測的經濟復甦程度感到失望。商業部會估計國民生產總值會達到百分之二點五至百分之二的增長率但結果目前的國民生產總值只有百分之零點八的增長率。此外，勞工部更宣佈目前正有四百六十萬失業國民領取失業保險金，因此美國經濟將難望短期內好轉。

（特訊）美國經濟專家高富曼預測明年八月中，聯邦基金利率將下降至六至七厘。昨日爲九厘二五至九厘五。高富曼同時預測美國長期政府債券息率由現時十厘七五，下降至九厘至十厘。他說，明年美國實質經濟增長率爲百分之二至三，是半循環性復甦。明年下半年復甦比上半年更明顯。高富曼目前正在新加坡與當地貨幣當局會談。

華沙公約國
外長會議
譴責美國

（法新社莫斯科廿二日電）華沙公約國外長之兩天會議，今天已在此間結束，譴責美國及西方國家制裁波蘭，並呼籲召開一次國際會議，以確保獲致中東和平。在會議進行中，蘇聯主席布里茲尼夫已指責美國製造故障。

湖南農民發現西漢時代古錢
岳王「滿江紅」詞考證
朝天闕實爲朝金闕

（北京通訊）據上海「文匯報」報導：近年在河南湯陰縣發現了「滿江紅」詞碑一塊，經考證後，認爲岳飛「滿江紅」詞末句「朝天闕」，應爲「朝金闕」。過去，弘治十五年（公元一五〇二年），趙寬書寫的「滿江紅」詞碑，一直被認爲是明確紀年的「滿江紅」詞早期實物資料。此碑末句爲「朝天闕」。天順二年（公元一四五八年）王熙書寫「滿江紅」詞碑的末句「朝金闕」，經考證大量資料之後，證明「金闕」典出自「神異經」：「西北荒中有兩金闕，高萬丈……中有金階西北入闕中，名曰天門」；考證中指出：「元朝雜劇「岳飛破虜東窗記」、「精忠記」、「精忠旗」及「翻精忠」等，每回使用此句時，皆作「朝金闕」，可知「滿江紅」詞尾句，當以「朝金闕」爲正。

（特訊）長沙消息：中國湖南省攸縣一位叫易常元的農民，最近在掘土時發現一大型古銅錢窖，窖內有古銅錢一百多萬枚，重一萬五千多公斤，他將銅錢全部獻給國家，受到國家表彰和獎勵。這個古銅錢窖呈圓柱，底面直徑二百二十多厘米，深度一百六十多厘米，頂層離地面只有一百多厘米。地窖中古銅錢大部份保存完好。經有關部門鑒定，其中有西漢（公元前二零六年至公元八年）時期鑄有「五銖」字樣的錢幣，爲數最多的是鑄有「崇寧重寶」、「政和通寶」字樣的北宋（公元九六零年至公元一一二七年）錢幣。此外還有東漢、南北朝、唐代、元代銅幣共三十四種。

民意測驗結果顯示
西班牙本星期大選
將會產生左翼政府

（合衆社馬德里廿三日電）兩項民意測驗，週五預言反對派的社會主義分子，將在下週四的大選中獲大勝，這將使西班牙出現法朗哥將軍在內戰中起而執政以來的第一個左翼政府。是次測驗並預言右翼民衆聯盟將居次位，而遠遠居於人民工作黨之下，執政的民主中心聯盟與共產黨，均將實際消失它們的國會勢力。自從宣佈揭破選舉前夕的政變陰謀後，近日共有九名高級人員被調動——其中五名高級軍官已被調往偏遠地方職位。三名中校已於十月三日被捕，他們被控與波殊將軍陰謀發動政變。波殊會於一九八一年二月試圖政變，經被判罪。在波殊的政變企圖中，民兵隊會佔據國會十八小時。政界人士稱：政府現進行在行將選舉的期間內先行隔離若干可疑的軍官及使他們守中立。政府現仍然經常全神提防可能發生另一次政變。「國家報」對一萬八千名市民所作的民意測驗，預言四十歲的江沙里茲所領導的人民工作黨，將可在三一七個議席中，取得一九三個，因而可在一共三五〇個議席的國會中取得安心的大多數票。該報並稱：倘若這些社會主義分子不能獲得直接的大多數票，這將是令人詫異之事。這也將是西班牙一九三六至三九年的內戰前的日子至今首次由左翼執政。法郎哥將軍是於該次內戰中崛興的。

內蒙古自治區良種和改良種綿羊今年已達一、三三二萬隻，佔全區綿羊總數的五二%，創歷史最高紀錄。這是哲里木盟嘎達蘇牧場的改良品種羊羣。（白斯古郎攝）

僑聯理事會擬加強具體行動
鼓勵海外僑胞參加三民主義同盟組織
供應三民主義簡本俾加強認識 務其溝通思想為統一工作鋪路

（中央社台北廿三日電）全球六十八個國家地區的僑聯理事，今天在台北集會通過：「如何加強推展海外各地以三民主義統一中國運動，壯大僑社自由陣容完成救國使命案」。該案將在僑聯第七屆理事會第二次全體會議於明天閉會後由僑聯各地理事攜返僑居地推行。

該案提出的加強具體行動為：鼓勵海外僑胞參加三民主義大同盟之組織，以綜合此一運動的推展工作。配合國策，運用僑聯總會海外同仁為此一運動的種子，使其分別所在主持及參加的僑團、僑校、僑報發生帶動與示範作用。相機策動中共外派人員及留學生投奔自由，以擴大此一運動的政治號召及影響。選擇適當地區，鼓勵當地僑胞，以不同方式組織以三民主義統一中國行動小組，不斷向大陸軍民呼籲，以影響大陸民心士氣，使其與民主自由社會接通，造成各種不同反共政治熱潮。聯絡海外各地現有有關此一運動的組織，使其政策，步驟一致，共同努力以免分散力量。

該案通過的具體辦法者：配合政府供應海外三民主義簡本，以加強僑胞對三民主義的認識。支持政府不與中共當局接觸，和談的立場。但海外僑胞應相機進行使中共外派幹部，留學生及來自大陸僑胞，充份了解台灣復興基地進步情形，藉以溝通思想。謀求建立共同認識，為以三民主義統一中國做舖路工作。

海外各地僑胞運用各種機會，把自由民主的思想及自由中國的均富生活實況，輸入大陸，促使大陸同胞認同自由民主生活方式。海外各地僑胞辦報刊，廣播及電視等，發表論著，播放言論，宣揚三民主義在台灣實施之成果，以及三民主義統一中國符合全民的意願，同時對中共和平統戰陰謀及台獨邪說，加以駁斥。

毛松年談僑務施政重點
發揮僑團組織功能 加強僑青聯繫輔導

（中央社台北廿三日電）僑務委員會委員長毛松年今天說，其前僑務施政重點，是以發揮洲際性僑團組織功能，積極發展僑團組織，加強華裔青年聯繫與輔導，爭取向心力，貫徹以三民主義統一中國的目標為重點。

毛松年上午在立法院僑政委員會會議中，報告了半年來僑委會的工作。他強調，當前僑務重點工作之一是，在擴大區域性僑團組織，開拓全球僑胞反共聲勢，針對中共企圖軟化，分化僑社的陰謀，以聯誼活動促進自由民主的共同意識，從點的強固到面的結合，發揮整體力量，遏阻中共統戰技倆。

他表示，近半年來，在僑委會的積極協導下，舉行了五大洲的僑團區域性聯誼活動，這些活動，從參加國家地區的廣闊，參加代表的日益增多，充分顯示洲際性活動輻射的影響力和號召力，進而集中僑胞的意志，凝聚僑社反共團結的力量，堅定了僑胞對自由祖國政府的支持與向心。他說：自民國六十四年歐洲僑團聯合會舉行年會以來，經過歷年的努力，到目前為止，已完成了亞洲、歐洲、非洲、大洋洲、美洲等五大洲華僑區域性聯誼組織，僑委會將進一步輔導全球性僑團聯誼組織活動。

一回教代表團訪伊朗 謀解決兩伊戰爭
九次不成看今次如何

（美聯社尼科西亞廿三日電）伊朗官方通訊社報導，一個代表回教國家會議組織的和平代表團，週六在德黑蘭與伊朗外長維拉耶蒂開始會談，關於結束歷時兩年的，伊朗與伊拉克的戰爭。

該社說這集團由塞內加爾外長尼雅率領，抵達立刻舉行會議，這代表團定於稍後與伊朗總統卡梅尼舉行討論這問題。該社說不知這些調停人，是否帶來任何和平建議。自從兩伊戰爭於一九八〇年九月廿二日爆發後，伊朗拒絕了由這回教國家組織的善意代表團，在前九次穿梭於德黑蘭與巴格達之間調解的，所有提出的和平方案。

伊朗說這些建議不符合伊朗的要求，譴責伊拉克為侵略者，並要伊拉克撤軍及賠款。

戴卓爾夫人聲辯 夫隨行未花公帑
反對黨議員有意問難

（美聯社倫敦廿三日電）英首相戴卓爾夫人週五受到左翼在野黨議員的質詢，質問她丹尼斯戴卓爾（首相的丈夫）花掉納稅人多少錢，遂娘子起而抗辯。

國會議員卡納文特意提出詰難，問夫人公眾是否要負担丹尼斯訪中共，遠東和最近訪蘇格蘭的旅費。戴卓爾夫人說：「就我個人來說，丈夫陪我官式訪問，遂調我當然判斷對公眾有利，他應該這樣做時，才會成行，而且，很少使用公款。她說：以前的首相，帶同夫人出國，早已有例可援。戴卓爾夫人是英國第一位女首相。

「我丈夫今秋陪我作遠東之行，作為有關政府之貴賓，而他在九月陪我到蘇格蘭，是應女皇邀請，到巴爾摩羅小住。」「兩次訪問，均未增加國庫絲毫負担。」

阿敏業經掌握 外軍撤退計劃
黎閣議昨緊急會議

（美聯社貝魯特廿三日電）黎巴嫩政府內閣今日舉行緊急會議，最近研討總統阿敏，出國訪問的實況，與此同時，有消息說：以色列正在計劃將其部份軍隊撤出黎巴嫩，而巴勒斯坦游擊隊亦在擬訂撤退計劃。

政府一項聲明說：總理舉出內閣的十位部長今日到貝魯特東部八公里的總統府晉謁阿敏總統。阿敏總統結束在美國、法國和意大利三國……

……色列軍隊由貝魯特至大馬士華公路後撤十五公里，作為巴游部隊由黎巴嫩東部和北部地區撤走的先決條件。不過，關於敘利亞和以色列兩國軍隊由黎巴嫩東部比卡山谷和北部地區撤退的時間，現時尚未作出最後決定。

日自民黨超過磋商時限
對立雙方水火不容 最後努力徒然無功
總裁預選將由百萬黨員主宰

（法新社、路透社東京廿三日電）日本的執政黨自民黨昨為推選新總裁事，徹夜開會，但直至今晨，仍未能達成一套關於選舉一位能頂替，最近突告辭去總裁的鈴木善幸的折衷派新總裁之協議。當選執政的自民黨總裁者即自動成為首相。

黨內派系之爭，是自民黨內昨日繼續磋商總裁選舉事，終於失敗之主因。

該黨因此迫得改於十一月廿三日舉行「預選」，屆時將由全黨幹部一百萬人投票，使新總裁候選人減至三人，然後再隔兩日，由四百廿一位自民黨國會議員作出最後決定。這不僅將釀成曠時耗日之全黨競選運動，日本政府行政工作也將因此暫時陷入「不良於行」之狀。昨日由各黨的各元老及新總裁候選人徹夜舉行的磋商，相持了約十二個鐘頭。遠超子夜時分散會之原訂磋商時限，但始終無法為推選一位新總裁候選人之事，達成任何協議。

自民黨黨內權力鬥爭，因鈴木善幸總裁於本月廿一日宣布辭職而益形熾烈，鈴木在一片抨擊他未能履行挽救深陷逆差的政府財政大計，及未能收縮政府機構之諾言，而宣布放棄競選連任總裁兩年之舉，他和曾任首相的田中角榮有密切關係，也成是他受抨擊之一個原因。田中角榮因涉嫌於首相任內收受美國洛歇飛機製造廠之賄賂而仍遭審飄。田中角榮現仍係自民黨內最大的一個派系的領袖，田中現在為擁護現年六十四歲的自民黨總幹事長中曾根康弘為新總裁候選人外。競選黨總裁的另三人是七十一歲的河本敏夫，五十八歲的安倍晉太郎和五十六歲的中川一郎。中曾根康弘曾任防衛廳長官，他向力主加強國防，據他說，他競選新總裁之事，已獲得鈴木及田中兩派系國會議員的大力支持。歷任經濟企劃部門首腦，及通產大臣的河本敏夫，被認為係中曾根康弘競選新總裁的勁敵。

華沙夜盜橫行 多光顧大使館
美請波共作額外保護 因失竊及破壞達廿次

（路透社華沙廿二日電）美駐華沙大使館發言人稱：美大使館今天不僅加強保安措施，而且要求波共政府當局提供額外保護行動，由於該大使館財物屢次受到破壞。該發言人今天稱：大使館已就昨夜發生之幾宗屬於美國的汽車，及兩個美國貿易辦事處，遭人用漆油塗抹之事，向波外部提出抗議照會。

該發言人說：昨天遭人用漆油塗抹成，顯然代表巴解名稱縮寫字樣及西特納勒粹徽號之後，復有一人，用英語打電話給美大使館恐嚇說：將有更多的類似行動。波共傳播媒介屢次指責美國支持以色列進攻黎巴嫩，從而迫巴解離開貝魯特，波蘭一向表示支持巴解。

美大使館這一發言人接着說：過去半年之內，潛入破壞及偷竊美國大使館財物之事愈來愈多，從初夏算起，一共發生過廿多次類似事件。該發言人說：波外交部禮賓司，曾就美國財物遭破壞之事表示遺憾，及保證儘力保護美大使館及其財物。其他西方國家駐華沙大使館，尤其是法國及澳洲駐華沙大使館，近數月來，也曾屢次受類似的破壞。

阿拉伯代表團晤列根
重提和平方案

（路透社華盛頓廿二日電）摩洛哥國王哈辛，今天率領一個阿拉伯代表團，經與列根總統在白宮舉行會談後，呼籲中東地區諸國共存，但未提明以色列。經過幾達三小時之討論後，哈辛偕同其他五個阿拉伯國家的官員們，表示他相信聯合國對中東之各項決議案，以及上月阿拉伯諸國所擬出和平方案與美國所建議之和平方案，皆可有助於達致「我們之崇高目的」。

利舞台公演
雛鳳鳴劇團
首次演出☆影壇瑰寶
李後主
編劇：葉紹德
全新設計·全新佈景·全台新服裝·全台演員

龍劍笙 梅雪詩 朱秀英 靚次伯 蕭仲坤 言雪芬 任冰兒 朱劍丹
預售日期：十月二十三日起
演出日期：十一月五日至十四日（七日、十四日加開日場）
售票地點：銅鑼灣利舞台戲院
票價：由二十元至一百元

利舞台·華盛頓 | 京都·凱聲 | 珠江·銀都 | 蘭宮·寶聲·明月·黃金 | 翡翠·文華·亞洲 | 碧麗宮 順利 | 普慶·明珠

利舞台今映 林子祥 繆騫人 投奔怒海 為自由 由怒海 求生！
華盛頓今獻映 電腦神奇女觀現形 催眠 占士高寶 泰妮華 麗蘇
華盛頓今加映午夜場催眠

凱聲六場 今明四點加開二場 京都五場 九點開 敬請速訂座
歐洲公司強力動作殺手片霸 最具魅力殺手 阿倫狄龍 世界第一美人 嘉芙蓮丹露 兒童不宜
殺手無情
京都今明兩天加開四場武松 凱聲今夜午場小生怕怕

今天七場 兩院今早加開午夜場
一部令人感到震撼的電影
林子祥 繆騫人 劉德華 馬斯晨 領銜主演
投奔怒海
許鞍華導演
控地雷。遭城樓。心胆俱裂 不自由。毋寧死。怒海求生

禮拜五場請早 林亞珍學拍拖！接吻當作唱歌
蕭芳芳 許冠英 吳宇森 羅文
八彩林亞珍
今全日四場早午場及夜映 武松 狄龍 汪萍主演 李翰祥導演

禮拜五場撲飛請早 玩到盡。笑到震！ 笑聲贏晒。全家唱晒
蕭芳芳 許冠英 吳宇森 羅文
八彩林亞珍
今全日四場早午場及夜映 武松 狄龍 汪萍主演 李翰祥導演

禮拜五場 火速定座 八彩林亞珍 清水灣道順利邨 電話：432659 四點場映：武松 3M 29, 42, 309 巴士直達

禮拜六場 超級鉅製 放映時間 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 迷牆 亞倫柏加監製導演 用歌聲衝破你心中圍牆

今天五場 占士高寶 阿蘭拔尼 催眠 今時今日的流影！ 電腦 ·安樂行·
今天加開午夜場 林子祥 繆騫人 劉德華 投奔怒海 許鞍華導演
明珠午夜場 武松 普慶今早十點半 大小明星穿金戴寶

英華·寶華·榮華 | 國泰·金門·民樂 | 總統·麗聲 | 紅磡·國際 | 南華 | 帝國·域多利 | 京華①②③ 金冠

寶華午加早場開夜場！ 英榮華長加四正點早場開！夜！
小生怕怕
譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 黃百鳴 王大衛 姜大衛 領銜主演 黃百鳴監製 劉家榮導演
寶華今天四點正 輪迴劫
明天早場 英華林亞珍 榮華貂女

今天八場 長加早開 正四點 午夜場
譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 黃百鳴 王大衛 姜大衛 領銜主演 特別客串 預售三天 請即定座
黃百鳴監製 劉家榮導演
小生怕怕
新藝城熱鬧出擊泡製鬼喜劇 兒童不宜

今天八場 長加早開 正四點 午夜場
小生怕怕
新藝城熱鬧出擊泡製鬼喜劇 兒童不宜

連日滿今五場 蕭芳芳三年一部八彩續紛 八彩林亞珍 玩到盡。笑到震。闔府統請
今天十點 四點 午夜正場 蜈蚣咒 速訂座

狂滿禮拜七場 加開早場午夜場
投奔怒海
繆騫人 林子祥 主演
心胆俱裂怒海投生緊張故事片

今天六場 嘉禾最佳影片 八彩林亞珍 闔府統請 蕭芳芳 許冠英 笑大放·冠·芳彈 正價早場 林亞珍 八彩

今五場映 娛樂片王 闔府統請 蕭芳芳 許冠英 合演 八彩 林亞珍 帝國今早午場 蜈蚣咒

五場 新科幻奇情 占士高寶 泰妮華 麗蘇 催眠 電腦頭十女 全美人像 今早場 串
今天獻映 奇科幻情 催眠 投奔怒海 八彩林亞珍 兵賊今午場 兵賊早夜場：蜈蚣咒

麗華 珍寶 | 皇后·皇都·嘉禾 | 海運·百樂 | 新樂·寶石 | 新都·快樂 | 富都·樂聲 | 龍華·油麻地·福星

狂滿五場請早 闔府統請 蕭芳芳 許冠英 吳宇森 三年一部八彩續紛！ 八彩林亞珍 李殿朗主演 蜈蚣咒 兩天早場華麗 四院今晚夜場及明早

今天獻映 嘉禾公司金字招牌笑到爆喜劇 蕭芳芳 許冠英 三年一部出頭彩 吳宇森導演 鄧文懷監製 八彩林亞珍 玩到開花！笑到碌地 三院今晚午夜：蜈蚣咒 嘉禾：蜈蚣咒早晨半點場 三院另加四點場：蜈蚣咒

海運今明加開四點場 恐怖片「形怪」 THING 兒童不宜 怪形 杜比立體聲超感音向
十二時 兩點半 五點 七點半 九點半 蜈蚣咒 百樂十點半 海運午夜場

今天七場 加開四點及午夜場 新藝城熱鬧出擊泡製鬼喜劇 小生怕怕 明天仍加開四點場 寶石 新樂

快樂七場 兩場午加開 夜場·院加四點仍開 新藝城熱鬧出擊泡製鬼喜劇 小生怕怕 明天仍加開四點場 新都今早場 快樂

樂聲八場 新藝城熱鬧出擊泡製鬼喜劇 小生怕怕 明天樂聲仍加午夜場。兩院仍加開四點場 富都今早場：靚妹仔

龍華福星八場 新藝城熱鬧出擊泡製鬼喜劇 小生怕怕 明天三院加開四點場 油麻地今早場：性賊

倫敦 國都 影都 | 香港仔 新光 | 新大華 | 南洋·華聲 | 國寶 南昌 光華 | 大華 | 嘉年華

倫敦今天加開四點場 阿叔難甩 哥倫比亞大劇
國都五場 奧斯卡金像四項 烈火戰車 巨片
影都明天加開十點半 林子祥 繆騫人 劉德華 投奔怒海 兒童不宜
影都午夜場 蜈蚣咒

新光今天六場 加開午夜場 投奔怒海 一部令香港人感到驕傲的電影 林子祥 繆騫人 劉德華 馬斯晨 主演

香港仔今明天加開四點場 午夜場 小生怕怕 曾志偉 黃百鳴 王大衛 姜大衛 鄭文雅 兒童不宜

新大華 狂滿！今天六場 四點加開 一部細膩纏綿唯美傑作 撩亂春心。依依夢裏 美麗的回憶 美人今夕意！檀郎昨夜情！

南洋華聲 今天六場 用血淚和成人性做感拍巨片 加開午夜場 投奔怒海 林子祥 繆騫人 主演 兒童不宜觀看
滿 今天五場獻映 殺手無情 兒童不宜 阿倫狄龍 今晚午夜場 小生怕怕

國寶今天映 八彩林亞珍 蕭芳芳 許冠英 合演 風趣喜劇 五點半正片 早場：蜈蚣咒
南昌今天映 八彩林亞珍 蕭芳芳 許冠英
光華今天映 投奔怒海 早場 新片八十般武藝

大華 大滿！今天五場請早 一對金童玉女的戀愛故事 兩小無猜 麥斯積 杜絲德 主演 馬克里士特 懷德 海麗 威震樂壇比知樂隊插曲 恩培羅影片公司鎮山之寶

嘉年華狂滿五場請早 蕭芳芳 許冠英 李琳琳 吳宇森 八彩林亞珍 老少咸宜
嘉華今天五場獻映 占士高寶 阿蘭拔尼 合演 催眠 大導演「昏迷」米高基力頓
嘉年華今明四點場 午夜場：蜈蚣咒

本港新聞

醫務衛生署忠告市民
勿亂服風濕藥
目前搜獲之藥丸達六十九萬瓶
當局昨日公佈有毒藥丸之名稱

（特訊）本港海關及醫務衛生署昨午公佈懷疑含有第一類毒藥的風濕丸名稱，是「×××風透骨丸」，呼籲市民不要隨便服用，及希望藥商能把藥丸交給當局。

海關並公佈在荔灣利衆街一間藥廠的倉庫及製藥工場內搜得懷疑含有第一類毒藥的中藥丸達六十九萬瓶，並搜獲一千二百千克毒藥及抗生素原料，總值約一千七百萬元。

至於接受調查的兩男一女藥廠董事，每人現仍以五萬元保釋外出，當局正研究是否能夠循藥物藥劑、出入口、及商品標籤等條例作出起訴。

海關助理監督湯顯揚和調查課高級督察湯均錫，及醫務署助理總監彭志信，昨日中午聯合招待記者，講述雙方由兩個月前聯手調查這案過程。

彭氏表示：醫務署兩個月前例行抽取市面中藥化驗，發現從各區藥房購得的這藥成份都有類似第一號毒藥，包括消炎痛和利眠寧，若市民未經過適當指示長期服用，會導致胃出血、胃潰瘍及減少某類血球細胞，於是與海關繼續追查。

湯均錫表示：至上星期二（十九日）中午，海關人員採取行動，在荔灣利衆街一間工廠大廈截停一輛正在上貨的貨櫃車，停止搬運工作，在車上搜得大批×××風透骨丸相信是欲出口去馬來西亞，再進入大廈內其中兩層搜索，包括工場和貨倉，有十多個工人在製藥，又備藏了大量藥物，以及抗生素等，工場內又有攪拌、製藥和包裝機器。

他表示：整個過程中檢獲十七種中藥，達六十九萬瓶共五百四十萬粒，八成是×××風透骨丸。

協助調查者，包括一名四十歲男子，是藥廠董事兼經理，另兩名董事是六十九歲男子及卅八歲女子。當局呼籲藥商把該藥交往高士打道一八一至一八五號中怡大廈五字樓，不會對藥商採處分行動。

據一位藥行老板指出，該種透骨丸原在台灣製造，其後在港設廠生產，迄今已有十多年歷史，但在港從未有過服後不適的投訴。不過，在外國則曾有關服後產生副作用的投訴，他表示，該種藥丸已於數日前由藥廠收回，故目前在市面已難購到。

該種藥丸昔日在市面出售時，零售價格為每瓶（六十粒）二十元。

中、上環區內有數間藥行表示：沒有出售上述藥物。（合）

聖約翰堂賣物會
港督夫人到場參觀
收入撥作教堂經費

（特訊）聖約翰堂賣物會，昨日在港島中區聖約翰堂前空地舉行，並邀得港督尤德爵士夫人到場參觀。

港督尤德夫人在上午十時到達賣物會，雖在天色陰晴，細雨飄揚下，尤德夫人依然面露笑容，在英軍啹喀來福槍團軍樂隊演奏之樂聲中，進入會場，到各攤位參觀。

賣物會今年推出應賣之物品，以家庭用品及兒童玩具居多，據該會發言人表示，賣物會明年依然會繼續舉行，今年賣物會之全部收益，將會全部作為該堂日後的經費開支。

這次賣物會除應賣物品外，並有十多個遊戲攤位，供小朋友玩耍，其中包括有擲球、大筆寫字、釣魚及火車進山洞等等。（敬）

明天重陽宜登高
連日風雨悶煞人

（特訊）「滿城風雨話重陽」，此詩句至足為本港連日來之天氣寫照。

朦朧灰暗的天氣，使人非常沉悶，在往常，不少市民今日深夜，凌晨，摸黑登扯旗山，特別為各類小販。

明早凌晨做垣覓登高之市民，相信仍衆。

山頂纜車公司昨午答詢，早班仍明七點正，一滿客即開。（立）

不甘被責憤而尋死
十二歲女童
飲滴露自殺
及時發覺未致枉死

（特訊）一名女童乘家人外出，飲下滴露疑因不甘被母責罵，昏迷倒地，幸為家人及早返家發覺，將其送院洗胃，不致進入枉死城。該名女童姓殷，十二歲，與家人同住廣東道一一一六號×樓，其父母在附近街市賣雞，昨日下午五時許，女童放學返家後，其母叫女童往街市雞檔幫手，女童不肯，被母責罵一番，稍後，其母外出。女童獨留在家。

至六時許，女童母親折返家中，赫然發現女童昏迷於地上，口吐白沫，身旁有一瓶滴露空樽，其母心知不妙，致電報警，警方到場將女童送院洗胃，情況普通。（合）

老中庸股市一週摘要
搽家拋售大市下挫
港元表現影響後市

（特訊）老中庸香港股市一週摘要（一九八二年十月二十三日）：雖然英美股市強烈上升，但因港元弱勢持續，及基金因急於套現而繼續拋售監籌，致令股價下挫。在香港前景未明朗之情況下，投資者仍缺乏信心。股市在假前轉趨平淡，交投減少。

預料下週股市將會在現階段上落，及對港元強弱的表現作出敏感性的反應。

海關助理監督湯顯揚公佈懷疑含有第一類毒藥的風濕藥。（本報記者攝）

護土牆突倒塌
工人一死一傷
澳門東望洋新街地盤

（特訊）澳門消息：東望洋新街一個大廈地盤，昨午發生塌山坭意外，兩名工作中的工人遭活埋，稍後消防員聞報到場展開救援工作，將兩名被活埋工人救出送往醫院急救時，其中一人不治斃命。

意外事件在下午二時半發生東望洋新街十一號東望洋大廈建築地盤內，數名建築工人正工作之際，大廈地盤後坐一幅護土牆部份山坭，突然塌下，各人立刻走避，其中兩工人李華勝（三十三歲）及袁盛九（三十歲）由於走避不及被活埋，李華勝被山坭活埋蓋頂，袁秤九祇活埋下半身，意外發生後，及時逃生工人便致電報警，不久消防員抵達現場進行搶救，最出將袁秤九救出，送往鏡湖醫院救治，敷藥後無碍，但李華勝則較遲才救出，送抵山頂後不久斃命。

昨日下午，消防局即調查引致山頂塌下的原因，初步推測因連日下雨做成。（雲）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題，來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

重估物業稅苦了小業主
全年收租九千多元却要繳物業稅八千多元
提出上訴尚未開庭但稅欵要先交如何是好

（一）編輯先生：本人乃旺角一個住宅單位的業主。去年接稅務局之物業稅單，要求本人繳交八一至八二年度之物業稅八千多元之巨。查本人之住宅單位除自用外，只租出兩小房，於上述課稅年度共得之租金共九千多元。去年本人乃致函稅務局說明情況，稍後稅局寄來一張「暫繳物業稅」之類的稅單，暫先繳付上述年度之物業一千多元。本人以為此事就此了結，不料於今年八月又收到稅局通知謂，去年反對減稅之理由不成立，要本人補繳八一至八二年度之物業稅七千多元。本人接獲此通知後，即向稅務上訴委員會提出書面上訴。但另一方面，稅局已於今年九月發信通知本人繳交七千多元之物業稅，限十月一日清付。本人又於十月初收到稅務上訴委員會之信件，謂本人可獲排期開庭調查，排期需時約幾個月。請問：

（一）稅務上訴委員會性質及成員如何？在未排到期聆訊時稅局徵物業稅期限已到，如何處理？

（二）為甚麼稅局在徵收本人物業稅時，不按照本人實際租金徵收物業稅，只憑估租，此全屬出租與部份出租所要繳交之物業稅便會無分別，稅局實行強徵，於理不合。

以上希望有關當局早日賜予解答。　旺角一業主上。

物業稅評稅值太高小業主提出上訴被駁回
並非根據實際租金計算却說上訴理由不足

（二）編輯先生：本人有以下問題，希望貴報代為刊登，感激不盡。政府於去年底重估物業的評稅值，當時一般小業主紛紛反對，抨擊評稅值過高，政府為順從民意，特設上訴處，所以當時小業主紛紛向稅務局提出上訴，以為有機會將實情向稅務局提出，更改評稅值。但最近却收到稅務局公函，內容云：反對申請理由不足，駁回申請。其實在該段時間內，未有到來調查，何以反對理由不足？本人深覺政府在處理這一件事情方面有不當的地方，政府重估物業評稅值也許有其需要，但應從實際租金重估，不該「閉門造車」隨便提出評估的數字。試想一般小業主，都是用多年來的積蓄，採分期付欵方式供付樓宇欵項，因此租出一小角來支付供樓欵項，是未可厚非時，政府應該免一般祇擁有一層樓的小業主的物業稅，或將實際租金作為評稅值的根據。　紅磡一居民上

兩匪奪走鑽戒
價值十一萬元
喬裝顧客光顧尖沙咀東急公司

（特訊）兩名打扮斯文非籍男子，昨午闖進尖沙咀一百貨公司，選購鑽戒，乘職員不察，搶去一顆鑽戒，奪門逃去無踪。損失鑽戒約值十一萬元。劫案中，無人受傷。

事發於尖沙咀梳利士巴利道廿四號東急公司，昨日下午二時，兩名貌似菲籍男子，均年約卅餘歲，穿鼻挺西裝，進入上址公司首飾部，向職員聲稱購買鑽戒，職員見其衣著光鮮，以為貴客，遂取出數顆鑽戒供兩人選購，兩人在挑選期間，一人不斷向職員指東劃西，引開職員注意力，另一人乘職員不察，以純熟手法，袋去其中一顆價值約十一萬元鑽石戒指，得手後，兩人迅速奪門而逃，職員發覺從後追出，但已失去兩人踪影。職員無奈，致電報警，警方到場進行調查。（合）

按察司施文榮休
司法部設宴歡送

（港訊）司法部前晚設宴歡送按察司施文榮休。

首席按察司羅弼時爵士代表司法部同寅致送一面銀碟及一個玻璃酒瓶與施文，以表惜別。與施文於一九七七年獲委任為高院按察司，一九八一年出任上訴庭按察司。他在上月底榮休。

首席按察司羅弼時爵士（右）致送紀念品與按察司施文以示惜別。

警方搜旺角一單位
涉嫌收外圍馬
兩名男子被捕

（特訊）警方昨日下午在旺角進行一項突擊行動，拘捕了兩名男子。他們涉嫌與收取非法外圍投注有關。

昨日下午約三時十分，旺角警署人員突擊搜查鐵樹街七號一大廈七樓一單位。

他們檢獲一批懷疑馬票及一具錄音機。

屋內兩名男子被捕，二人年齡為四十三及四十九歲，被控收取非法外圍投注，各獲准以一萬元現金保釋。

二人將於星期二（十月廿六日）在北九龍法庭提堂。

世界性船務衰退殘酷現實下
聯合船塢大量裁員
辭退二百五十六人

（特訊）根據香港聯合船塢公司於十月廿三日發出之新聞稿稱：在極不願意情況下辭退二百五十六名工人，此數目佔僱員人數百份之十。該公司常務董事何大衛稱，雖然船塢在下季期間內，由於成功地改裝鑽油輪「能源探測號」，工作極度繁忙，但全球性長期船務衰退的殘酷現實，已給予船塢打擊。

聯合船塢沒有再接得另一個龐大工程而取代鑽油船改裝工程，並看到修船業務，面臨劇烈競爭。

何大衛接稱：在此情況下，公司不得不進行改組，以應付艱苦的日子，裁員終於不幸無法避免。

聯合船塢工人，亦有無需供欵之退休福利，並於工人在公司服務工齡，今次因裁員，並另獲發給一項恩恤金。

諾定成貿易團
十一月初訪港

（港訊）下月初一個由廿五家公司組成的大型貿易團將從英國抵港，推介品種數以百計的工商業製品，團員公司之中，不乏生產著名的諾定成花邊的公司，其中一個BASFORD TEXTILE GROUP將派一位代表來港，介紹各式花邊和機器。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

疑因情海翻波在印刷公司內自殺
青年飲滴露圖輕生
難當痛楚開門求救
被人發覺送醫院洗胃性命堪虞

（特訊）一名青年疑因情海翻波，昨在其工作的印刷公司，閂門飲下滴露自殺，但藥發難當，他又致電友人及開門求救，於不支倒地後，始為人發現，代為報警，送院洗胃，情況危殆。

自殺獲救青年名周壽雄，廿歲，現仍需留院搶治。周是在中環孖沙街十二至十八號金銀商業大廈，六樓一間小型印刷公司工作，據悉為上址負責人。

昨午四時，當時上址只有周獨自一人，他於飲下一樽滴露自殺之際，又因藥發難忍，一度致電友人求救，並圖開門呼救，豈料當他剛得大門，身體已告不支而暈倒，幸於此時，上址商業大廈一名水電工人巡經，發現他倒地不起，始致電報警，揭發此案。

警方事後到場調查，在印刷公司內，發現一張寫有字句咭片及一本日記簿，是留下給其姓黃女友者，咭片內字句寫有「原諒他的無禮及來生再見」等。故此，周今次飲藥自殺，是與愛情事件有關，警方仍在調查中。

此外，據上址職員表示，近兩週來，周已顯得心不在焉，無心工作，他們也相信他今次萌輕生之念，是與愛情有關。（合）

伊斯蘭講演家
抵港傳道十天
月底明珠戲院公開講道

（港訊）著名南非有關基督教猶太教及伊斯蘭之講演家雅密，廸達昨日由德班抵港，是應香港伊斯蘭聯會之邀請，作為期十天之傳道旅行。

廸達在過去四十年來，曾在世界各地講演，其特色在歐洲、英國、美國及非洲等之電視台宗教討論。

無數宗教書籍之作者廸達先生，在香港之後下一站在下月初開始將是新加坡。一九一八年產生於印度蘇華縣，他就讀燕乳，要伊斯蘭學校，一九三四年去特冷斯車之灰色城做文員，貨車司機及傢俬經理。他研究非洲語，尚未到一九五九年他決定將其時間籌討論講演致力於傳播伊斯蘭，他在特冷斯車阿丹代表團工作時，開始對宗教有興趣，關於伊斯蘭他研究過許多書籍，他到德班同背景不同的許多宗教之民衆討論，使他廣博的認識基督教、猶太教及伊斯蘭。

在五十年代早期他寫了一本書，新舊的聖經裡的穆罕默德，獲得廣大世界之歡呼。

他的講演經歷，開始於一九五九年早期吸引成千上萬之注意，他在全非及許多大學之講演，其次去英國、愛爾蘭、美國、加拿大及亞洲之旅行講演，或許是他的最大之一次討論，是在好望角區之綠角，是次有三萬聽衆。

廸達先生在香港講演，會以英文發表並擬訂十月三十一日（星期日）上午九時三十分在銅鑼灣百德新街明珠戲院作一次公開講演題為「基督教，猶太教及伊斯蘭」門劵全免。

在港期間他之節目如下：十月廿四日下午一時四十五分愛羣清真寺之禮堂：講「古蘭宜佈」廿五日下午一時四十五分愛羣清真寺之禮堂講「聖經裏之穆罕默德」廿六日下午一時三十分。

伊斯蘭中學，講「伊斯蘭永久之真理」廿七日晚上七時愛羣清真寺之禮堂，招待香港新聞記者及晚餐。

廿八日上午十時在香港大學鄧志昂大樓同亞洲研究中心主任郭博士討論下午八時齊禮後九龍臨時清真寺：講「伊斯蘭之傳播」廿九日下午一時愛羣清真寺，講「通往禮拜」。三十一日上午九時三十分明珠戲院：講「基督教猶太教及伊斯蘭」，門劵全免。十一月一日下午三至五時，中文大學崇基學院。

同給博士及中文學宗教系學生討論十一月二日早上八時，香港國際學校講演。

天雨路滑沙田世界花園外車禍
私家車失事墮山坡
壓毀停車場一輛車

（特訊）一輛私家車，昨午途經沙田世界花園外，疑因天雨路滑，失事墮下十米山坡，壓毀大廈停車場與一部私家車，駕車男子受輕傷，事後，送院救治。

事發於昨日下午二時，一輛私家車BP一八×四，沿圓子國道駛向沙田，由一名廿四歲男子陳漢泉駕駛，當私家車駛至沙田世界花園外一處彎角時，疑因路面濕滑，私家車突失去控制，失事衝向左面山坡，墮下十多米深，跌落世界花園停車場，將一部停泊在車場內一輛私家車BB八二×七壓毀車尾。

墮山私家車上司機受傷，事後，自行爬出車外，致電報警，警方到場將傷者送院救治，情況尚好。（合）

奇異的發現　歡迎參加　完全免費
演講大會

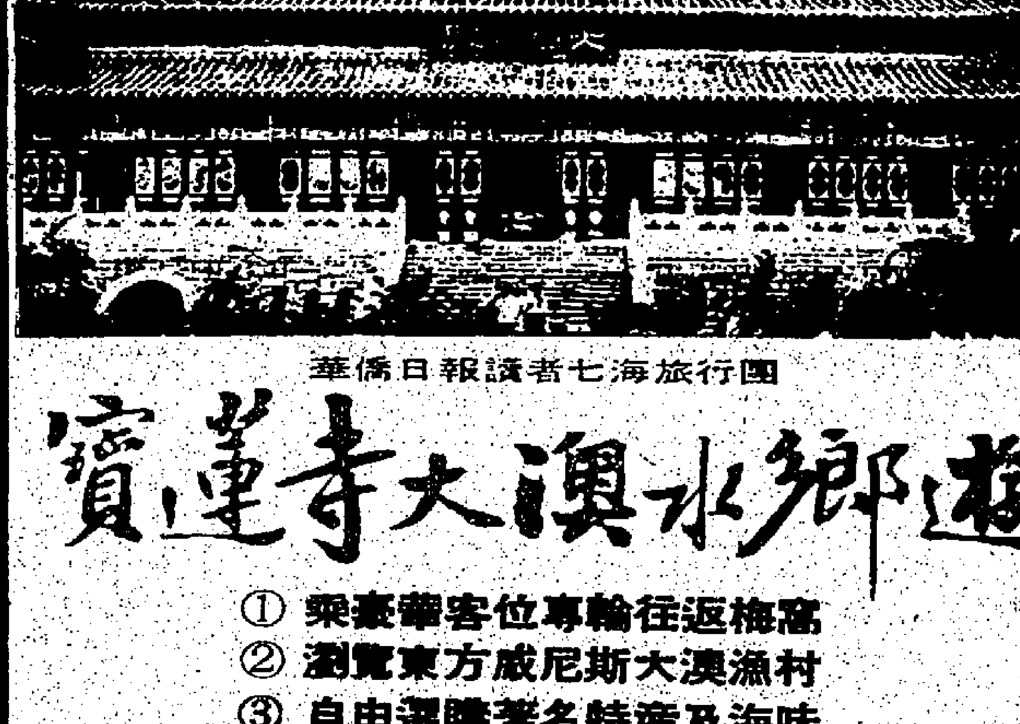
中東戰事四起，阿拉伯人及以色列人近年來的戰爭，和平使者的穿梭外交……到底中東是甚麼樣的地方？許多人欲多了解中東地勢、風情、世俗歷史，「奇異的發現」演講會用七部幻燈機，一部電影機帶你遊覽及明瞭一切。

複式銀幕
多元體電影
讓你大開眼界

日期：一九八二年十一月十二日（星期五）起一連七晚
每晚二場：第一場六時半　第二場八時
地點：九龍塘窩打老道浸會書院大專會堂
※本演講會憑券入座，請將右下角索取卡填好寄回，將會免費寄入場劵給你※

請用中文正楷填寫寄回九龍中央郵政局899信箱
姓名：
地址：
電話：
要選擇 □第一場 □第二場

遠東電腦中心
半年制證書班　8/11開課
學費$1,350，　分三期
兼辦：英文及數學補習班
英文：每月學費$150數學：每月學費$100
亞皆老街39號金山商業大廈5樓3—957374



華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 週遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：10月31日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 90.00
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

Marketing Support Opportunities

Perkin-Elmer, a major international manufacturer of laboratory instrumentation, has excellent career opportunities available for qualified applicants based in Hong Kong:

Product Specialist
(Gas & Liquid Chromatography)

Position supports marketing activities throughout the PRC and Hong Kong by providing user courses and seminars, delivery of lectures, demonstration of instruments, running samples and communicating with current and prospective customers on "state-of-the-art" technology. Successful applicant will have a BS degree in Chemistry (advanced degree desirable) and a strong applications background resulting from several years experience in gas and/or liquid chromatography.

Field Service Engineer

Responsibilities include installation and repair of laboratory instrumentation at customer locations in a manner which maintains and builds strong customer relationships. Successful candidate should have a Bachelor's degree or equivalent in Electronics and several years related field service experience.

Both positions require frequent travel throughout the PRC and Hong Kong. Fluency in English and Mandarin required. Excellent compensation package.

Qualified applications should send resume with salary history in confidence to Mr. Paul Baird, Human Resources, The Perkin-Elmer Corporation, Main Avenue, MS 25, Norwalk, Connecticut 06856, U.S.A.

PERKIN-ELMER

本港新聞

目前重視推廣宣傳教育
違反工業安全 考慮加強檢控
去年巡視工廠六萬次檢控三千七百宗
先提警告屢犯不改始行檢控

（本報專訊）勞工處目前無意更改一貫的態度以加强檢控違反工業安全條例的工人。

根據紀錄，至目前爲止，有三名工人因違反安全條例而被檢控，結果分別被判罰款。

然而，香港職業安全衛生協會的代表最近從新加坡考察歸來後提出建議，主要目標是希望工人承担更大責任，其中一途徑爲加强檢控。該會認爲政府可效法新加坡定額罰款的方法，當工廠督察發現有工人違例時，便給予罰款通知。考察團的詳細報告書，將於日內送交勞工處參考。

處理首席工廠督察總監葉玉麟昨日對本報解釋勞工處的立場，彼强調勞工處會加强宣傳，加强教育，加强與勞資雙方的接觸，但不會刻意的加强對工人的檢控。

葉玉麟指出，勞工處對僱主的檢控也不算得偏高，在對上五年內，每年的檢控個案不逾四千宗，就以去年爲例，工廠督察巡視了六萬次，而檢控則只有三千七百宗，換言之，不及百分之七。

彼表示，如果對某工場首次巡視時發現違例便進行控訴的話，數字將會遠比目前的高，但他强調目前勞工處對每宗的檢控都觀察得很清楚，處理得很妥善，而且判罰亦通常很高。

至於在何種情況下才對工人提出檢控呢？據葉玉麟解釋，檢控違例工人的先決條件，乃視乎僱主是否有盡其責任，建築地盤出入口處亦豎起要工人戴安全帽的告示牌，但這些只是表面的功夫，而勞工處要求廠方不單爲工人提供適當的安全設備，並且能真真正正負起督促工人遵守安全條例的責任，諸如對違例的工人提出警告或採取法律行動。

葉玉麟稱，只有當僱主盡了其責任，而工人却仍不顧合作，以致工業安全條例無法施行，勞工處才會檢控違例的工人。

彼認爲勞工處在這方面的態度一向都很明顯，而且在目前不會改變此一宗旨。

據彼指出，三名被檢控的工人，兩名是拒絕採用公司給予的安全設備，另一名是吸烟而引致火警，令到其他工友受傷，該三名工人乃被判罰款數百元。

葉玉麟認爲，宣傳及教育比檢控更有效，彼指出去年勞工處在宣傳方面動用了一百一十萬元，今年增至一百卅萬元，如果將私人機構的資助計算在內，更高達二百萬元，效果亦令人滿意。

據悉，去年工人利用勞工處熱綫電話投訴有關工場安全情況的個案達八百宗，比過往歷年爲高，而且報告相當詳盡，這一方面可反映工人對操作安全意識的提高，另方面也顯示他們對勞工處具信心。（晴）

重陽登高掃墓敬請小心
隨意亂抛垃圾 罰欵兼判入獄
新界市署警告保持郊野清潔

（港訊）新界市政署昨日促請在重陽節前往新界地區掃墓人士，協力保持墓地四週及郊野地區的清潔。

該署發言人亦呼籲前往各處墳場拜祭先人的孝子賢孫，應充份利用鐵桶來燃燒香燭冥鏹，協助保持郊區自然美景以及防止山火。

他提醒掃墓人士，隨處棄置垃圾最高可被罰款五千元及入獄六個月。爲進一步保持地方清潔，新界市政署在重陽節假期前後，將加强執行檢控違例拋棄垃圾的工作。

發言人說，保持地方清潔只不過是舉手之勞的事，並不需付出任何代價。市民只要在前往公衆墳場或私人墓地拜祭祖先時，充份利用放置於附近的垃圾桶及垃圾收集站來棄置廢物便可。

由於重陽節亦是一個登高的好日子，發言人希望前往新界遠足旅行人士，在出發前做好充份準備，帶備足夠膠袋，以盛載廢物及垃圾。

他呼籲市民應戒除亂拋垃圾的不良習慣，無論在火車站、巴士站或公衆地方，均不應棄置汽水罐、啤酒罐、果皮或紙屑，以保持環境衞生。

（港訊）警方爲方便市民在重陽節期間前往邊境禁區掃墓，警方宣佈今日及星期一（十月二十五日），往羅湖沙嶺墳場掃墓，將不用領取通行證。

他强調，掃墓人士必須携帶身份證，並在警務人員及軍部人員索取查閱時出示，其他身份証明文件將不被接納。

羅湖沙嶺一帶禁區之開放時間，爲上述三日每日上午八時至下午六時。

發言人指出，掃墓人士只准由羅湖火車站或文錦渡路，以最快捷及直接之途徑進入或離開墳場。

至於並非前往掃墓的人士，如需進入邊境禁區，則仍需申請禁區通行證。

香港一週大事
一九八二年十月十七日至十月二十三日

明年有萬九人可入英籍

英國外交部國務次官列夫堅於本月十八日在下議院會議上，答覆工黨國會議員的質詢時指出，在明年元旦英國新國法生效時，香港約有一萬九千名居民將成爲英國公民。而據港府一高層官員表示，這一萬九千名居民並不包括兩局的官守及非官守議員，英軍及其家眷。該位官員指出，雖然現時英國法例中有一條款規定，香港每一個公務員均可以申請爲英國公民，但這只是說有權申請，並不是保證一定可以申請成功。

英相重申對港前途承担

英國首相戴卓爾夫人本月十八日在英國國會表示：繼九月北京之行後，有關香港前途之中英談判，經已在北京展開。她並重申，在談判中，英國會充份代表香港市民的觀點與利益。她表示：「在與趙總理和鄧主任討論了香港前途問題之後，發表了以下的聲明：「今天，兩個領導人在友好氣氛下，就香港前途舉行了深遠的會談。兩個領導人各自表明了對這個問題的立場。兩個領導人同意繼這次訪問之後，透過外交途徑舉行會談，雙方以維持香港的安定及繁榮爲共同目標。」她並指出，由九月二十六日至二十八日訪問香港的目的，是要表示英國對香港居民的承諾和聽取他們對前途的意見。

興建輕便鐵路事在必行

運輸署署長李舒表示，港府對於興建屯門輕便鐵路系統的計劃是事在必行的，該署目前正與九倉商討興建鐵路的細則，希望該公司在明年初決定是否承辦，倘若該公司放棄，政府便會與海外財團洽商興建。目前已有幾個海外財團對興建輕便鐵路系統表示有興趣。由於屯門新市鎮發展很快，當顧問工程公司明年初完成輕便鐵路研究結論後，興建工程便會儘快進行。

民選區議員第一次會議

民選議員的區議會首次會議，於上週二舉行，港督尤德爵士親自出席，他在致詞中說：區議會的首要任務是反映區內居民切身問題的意見。尤德爵士又說：目前暫時無意在立法局內設民選議席，理由是區議會在民意上，已經令人相當滿意。區議會所處理的事務，對區內居民的日常生活有直接影響，居民必須有機會吐露心聲。因此，所有區議員均須努力設法與區內居民保持聯絡，了解他們的需求，並且忠實而有力地反映他們的感受、願望和需要。政府在制訂政策時，必將盡量採納區議會的意見。

歹徒用影印機製造僞鈔

本港近日出現一批僞造的鈔票及銀行本票，經專業人士鑒定，相信僞造品是來自彩色影印機。部份中區及觀塘的銀行最近收到僞造的一百元港幣，中區另一間銀行又收到一張僞造的本票。雖然現時出現的只是一百元紙幣，但銀行界人士担心不法集團目前只是一個開始，將來如果大批印製僞鈔、僞本票和僞文件等，對本港會造成極大混亂。專業人士估計僞鈔等來源有兩種可能：一是不法之徒將彩色影印機拆散由美國運來香港；二是僞造品是來自美國。

紅藝員周潤發服毒送院

銅鑼灣百德新街珠城大廈廿九樓一個住宅單位，於上週三凌晨六時許有一名青年男子，突然嘔吐大作，懷疑曾服下某種藥物，於是報案，由警方抵現場將之送往鄧肇堅醫院醫治。疑曾服下某種藥物之男子其後證實是電視紅藝員周潤發，當他在鄧肇堅醫院經過救治，至下午醒來後，即要求轉往跑馬地養和醫院四〇×號房留醫。據悉，事發地點爲女藝員陳玉蓮姐之住宅，由於周、陳兩人感情甚好，後來陳氏曾飛往外地一段時期，其後又返回本港，聞說陳玉蓮準備在最近期間離開本港，是否因此在感情上遭遇問題，則仍有待調查。

港幣兌美元創下新低點

在投資者信心蕩然無存下，港元每下愈況，對表現强勁的美元，一度跌創另一個新低點，降至六八六八元關，其後據說由於港府拋售美元進行干預，美匯才回落至六七八的水平。但是港府發言人拒絕證實港府是否曾在市場進行干預。港府官員稱：港元疲弱問題，可能是受香港前途問題影響，但非必然，因爲貿易起落是受很多因素影響。雖然港元疲弱將會引至入口通貨膨脹及令本港工商界人士受損失，但由於本港是自由市場，故港府不會採取干預。副金融事務司黎定德則表示：近期港元疲弱與經濟無關，因爲基本經濟因素的好與壞與匯率并無必然的直接關係的。

僱員有薪病假將會增加

港府目前正草擬兩項有關僱傭條例的新法案，短期內將交立法局硏究。港府一高層官員表示：第一項法案是將僱員可累積的有薪病假增至一百廿天，而第二項則是僱員因病去世可獲一筆爲數約三千元的殮葬津貼，該款項會由僱主支付。根據目前僱傭條例規定，所有體力勞動僱員及月薪不超過七千五百元的非體力勞動僱員，每月均可獲一日有薪病假，而最多可累積至卅六天。而草擬中的新法案，則將累積增至一百廿天。此外，累積的比率亦有轉變，僱員不用做足十二年，亦可以累積一百廿天有薪病假。

港府無意設中央公積金

一位政府高級官員表示政府無意立例强迫推行半志願公積金計劃，因爲由僱員僱主聯合按月撥出款項辦公積金似覺不易成功，而且部份僱員亦不願意，法例一立，變成不願意者也受累，如此有欠公道。他又指出新加坡之中央公積金制度不能與港相提並論，早期有關綠皮書建議是工友每月撥出約百分之五薪金辦公積金，但新加坡高達百分廿三，香港工友會怎樣反應，可以想像。當地公積金運用興建公屋，工友可以購買。香港情況不同，我們分別有各類福利取代，對中央公積金需求並不如此急切。至於由政府自己來辦也不行，首先政府近年各部門發展很快，人手已感吃力，再加上辦一個這樣中央公積金，支銷亦會相當龐大，在人力及金錢方面，本身也產生很多問題。

本年度首季港府有赤字

港府本財政年度截至八月卅一日爲止，庫房出現嚴重赤字，根據最新發表由本年四月一日至八月卅一日收支概要顯示，在這段期間內，港府在稅收方面的總收入是八十八億八千九百五十九萬六千七百廿三元五角四分，同期的總支出達一百卅五億五千二百九十九萬五千四百卅二元七角六分，比對出現赤字四十六億六千三百三十九萬八千七百零九元二角二分。

准建直升機場
港澳綫新碼頭大廈天台
紅磡車站直升機場屬臨時性 何時始能開航目前暫難斷言

（新亞社訊）港府已決定暫撥出紅磡火車站停車場上作爲港澳間直升機場，目前已將原撥出作爲健康中心者已定期關閉將當局將之規格爲直升機客人出入境查驗地方，同時香港政府亦批准港澳綫新碼頭大廈興建永久直升機停車場，一俟港澳綫新碼頭頂立直升機場建成可以啓用後，紅磡火車站上之直升機場將可取消。

港府批准港澳綫碼頭上層建直升機場一事，已由信德船務公司發言人予以證實，但對于港澳直升機通航，何時可以開辦，則發言人未有透露，直升機是要向外國定製，雖然經已向直升機製造廠商落定，但製造方面需時，故在直升機未製成運抵本港之前未能作出預言，何時可以開辦港澳綫直升機通航，新直升機運到後，又要經過試飛及領牌手續才能正式定期飛航，至於直升機飛行港澳綫要越過中國領空者，則該經營港澳綫直升機往來者，早已徵得中國政府同意。

冬季季候風 多雲陣雨

天文台報告：冬季季候風現正影響華南沿岸區域。預測本港今日吹清勁東風，離岸間中吹强風，多雲，有陣陣雨，最高氣溫約廿五度。

日本鏈鎖商店 購港貨有興趣
協會代表團來港考察 認爲港貨銷日有銷路

（特訊）一個二十人「日本鏈鎖商店協會代表團」於本月二十日抵港。並在此間作三日訪問，彼等乃應香港貿易發展局邀請到此考察香港市場。

離港前團長森口八朗發表談話，他認爲香港貨之價格及品質都很具競爭性，不弱於台灣及南韓產品。他曾參觀過香港一些工廠，包括製衣，廚具及玩具廠等，工友勤奮及產品精良使人留下深刻印象。返國後他將把見聞反映給協會各會員，他深信港日貿易會進一步發展，日後多進口香港產品，特別是廚具方面，估計在日本會有良好銷路。目前該協會會員已在港設有三個購貨辦事處，不久估計還有更多設立。問及本港成衣設計及尺碼是否適合日本市場時，團長謂香港廠家是按買家指定去生產，所以市面成衣設計及規格比較適合歐美。但問題不大，當要是可按需求而作改變。談到本港紡織業不振時，森口八朗建議本港改良科技，生產更高品質產品。問及日本近年購物習慣如何，答稱由於超級市場多遍佈，購買家庭用品，逐漸多男性參與，但主要還是家庭主婦負責。

查日本鏈鎖商店協會乃成立於一九六七年，目前有會員達一百一十三個。其中包括很多大零售商店，例如大榮，西友及NICHI等。該協會力量足可影響政府之經濟及分銷政策。入會資格必需是零售商，而擁有超過十一間鏈鎖店或其每年營業額超過十億日元。（强）

香港公益金推出聖誕咭
訂購百張免費加印姓名地址 張韶石牡丹圖最爲名貴難得

（港訊）香港公益金已推出本年度的三款新聖誕咭，歡迎各界訂購。

公益金聖誕咭一向爲工商各界樂於訂購，今年的賀咭，其中一款爲國畫名家「牡丹王」張韶石爲公益金所繪之「牡丹圖」，張韶石先生慨允一再借出心愛作品印製公益金聖誕咭，極爲難得。此外，著名外籍藝術畫家週錫斯亦特別爲公益金繪成兩幅極富聖誕節日色彩的賀咭：「聖誕街景」及「天使報佳音」。三款賀咭，均另有薄咭裝，重量適宜以空郵投寄。

公益金聖誕咭每張兩元，凡訂購數量超過百張者，將可免費加印姓名地址。詳情及索取樣本，請致電五：七六一二六一公益金辦事處查詢。

圖：張韶石爲公益金所繪之「牡丹圖」聖誕咭。

根德公爵今日訪港
展開連串訪問活動
主持遠東傷殘人士運動大會 參觀屋邨遊覽商場探訪住戶

（港訊）根德公爵將於今日下午由奧克蘭抵港，作官式訪問。根德公爵夫人則將於星期一自倫敦抵達此間，與根德公爵會合。

公爵伉儷於今明兩天並無公開酬酢，但在該週的餘下數日將會出席一連串公開活動，包括主持遠東及南太平洋傷殘人士運動會開幕禮和威爾斯親王醫院正式揭幕儀式。

根德公爵將於星期二上午前往青山發電廠A廠作私人訪問，並在該處與中華電力公司主席嘉道理勳爵及該公司各董事同進午餐。

公爵將乘坐港督遊艇「慕蓮夫人」號前往該發電廠，沿途將會觀看到現正在新界進行的若干發展。

公爵將由工程拓展署署長蘇以德陪同作此行。蘇氏將向公爵簡述各項工程，包括大嶼山的發展計劃及擬設於赤鱲角的新機場。

當日稍後，根德公爵會前往屯門。房屋司廖本懷將在屯門迎迓公爵，並陪同公爵參觀屬於居者有其屋計劃的兆安苑，以及安定邨和友愛邨等公共屋邨。安定邨及友愛邨爲屯門的最大姊妹屋邨，共有一萬四千二百零六個單位，居民五萬七千多人。

這兩個屋邨與鄰近的兆安苑共有多類商業及社區設施使用。

兆安苑共有十幢十七層高大廈，有五千多人居住。

友愛邨並設有一個購物中心，幫助居民適應新市鎮新環境。

根德公爵亦將遊覽邨商場，訪問一間由東華三院辦理的幼稚園及探訪住在這裏的一戶人家。根德公爵將乘坐直升機飛返港島。

小型電腦流行
航運建築及製造業需求日殷 美商認爲香港市場潛力龐大

（特訊）美國PRIME電腦公司總裁祖漢臣目前首次訪港，他指出今次遠東之行主要是視察該公司在亞洲業務及研究電腦市場發展機會。其以爲在中國、日本、南韓、香港及馬來西亞都有很大發展潛力，特別是小型電腦機。談到日本與PRIME機比較時，他說日本目前所出品大部份主力在於家庭或私人電腦方面，這些微型電腦應用作終端機，於工商業或設計時候就會感到力有不逮。日本所爭奪是下價貨市場，而PRIME是屬小型機，不可同日而語。其公司亦無意向微型電腦進軍。他補充說，今日科技進步，小型電腦能力已經很大，以PRIME 50系列而言，最大內部記憶量爲一千六百萬字節（16MB），一部主機可接駁六十四個終端機，同時進行操作。

祖漢臣又謂除香港金融界運用電腦外，而航運，建築及地產也有很多地方用得着電腦。目前美國十分流行CAD CAM，相信這潮流不久亦會在港盛行。（所謂CAD、CAM是指利用電腦輔助設計及利用電腦輔助製造產品）至於小型電腦設計主流是要多功能及可多人共同使用的。

關於PRIME機優點是公司着重銷後服務，軟件齊備，有六百餘種，必要時還可替客人編寫特殊程式。操作時又無需安裝特別冷却系統。同時可選用周邊設備亦多，包括磁盤，磁帶，顯示屏及打印機及繪圖機等，而且硬件兼容性大，將來擴展就方便了。

祖漢臣謂其公司亦會注意寫字樓自動化文儀之發展，例如文字處理機及圖文傳眞機等。

記者問及公司是否有意在港設廠生產電腦零件時，漢臣答稱曾討論過，但目前尚無具體計劃，但與南韓電腦公司却簽了約，答允把公司電腦技術轉移給他們，在合約下進行生產。

他又指出中國進行四化，是美國電腦好市場，在過去兩年內共售出十五部予中國，但有部份高級電腦，需代美政府批准才可出口。

PRIME美國小型電腦一流公司之一，近年業務增長介乎百分卅五至四十。香港及中國代理權是由新昇電腦香港有限公司獲得，該公司有充足電腦專業人士，代客安裝，維修，及訓練人才操作電腦。（强）

小評
油蔴地輪應重乘客意見 美孚中環航線仍有擁躉

美孚居民反對美孚中環渡輪停航，並提出建議，在非繁忙時間改用小型船隻或減少班次，以降低經營成本，繼續服務。對於乘客的意見及具建設性的提議，油蔴地小輪公司理應詳加考慮。

油蔴地小輪公司決定停辦美孚中環航綫，理由爲地鐵荃灣綫通車後，該航綫乘客數字劇降，出現嚴重虧蝕，但深水埗民選區議員梁查如最近完成一項民意調查，顯示區內居民極希望該綫渡輪繼續服務。

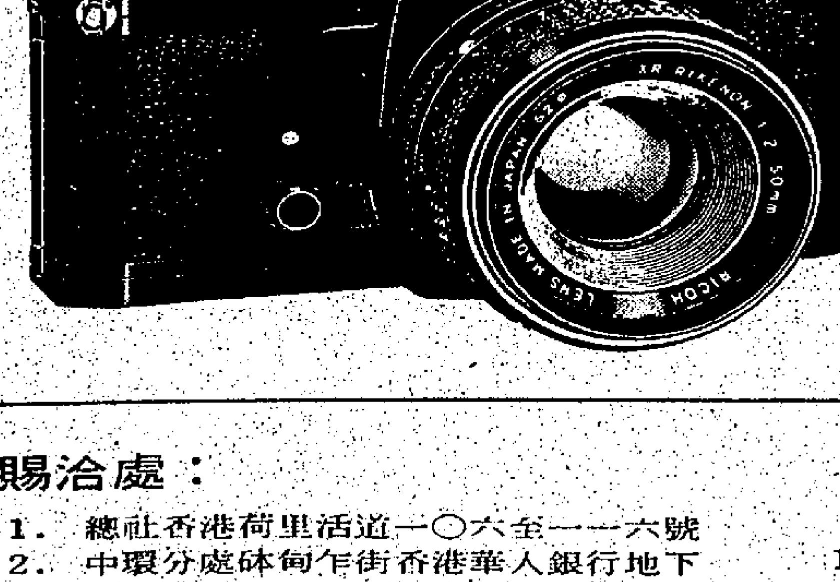
該調查共發出問卷三百份，收回二百六十四份，僅一人贊成停辦美孚中環渡輪服務，而大部份人支持減少班次或改用小型船隻，以維持服務。

看來，該綫渡輪仍有不少擁躉。油蔴地小輪公司應嘗試以減低經營成本的方式，本着服務市民的宗旨，在虧蝕不太嚴重的情況下，繼續美孚中環航綫的服務。

麗確相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎劵一張，多刊多送。

RICOH KR10
具有光圈先決、自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。
榮獲"WHAT CAMERA WEEKLY"頒贈最佳35米厘單鏡反光相機獎。



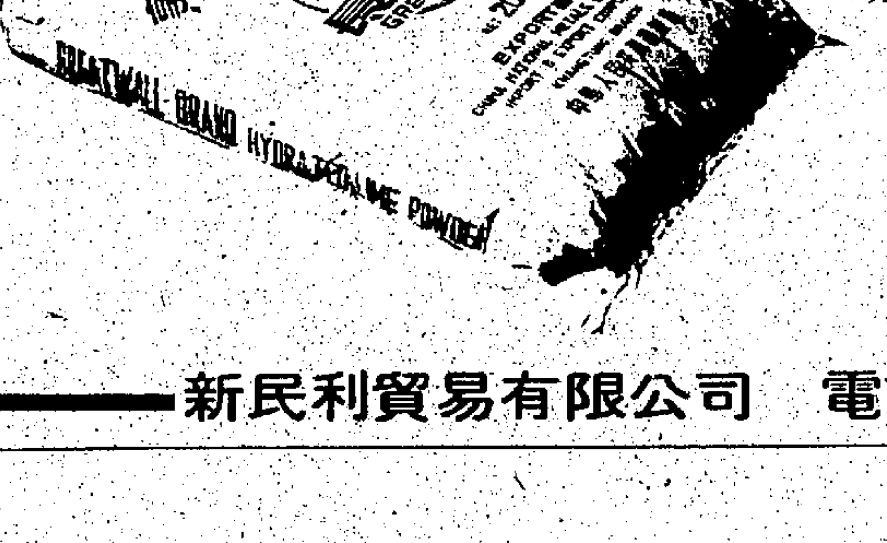
頭獎壹名：
麗確KR-10
單鏡反光相機乙部。
價值：HK$1,320.00

特別獎捌名：
各得麗確500ME
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$527.00

賜洽處：
1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環皇后大道西環街坊會
7. 筲箕灣道42號A 可喜地產公司
8. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
9. 九龍佐敦道44號A左邊地下
10. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
11. 何文田亞皆老街124M地下恒達圖書唱片公司
12. 紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤公司
13. 荃灣衆安街三號二樓正康公司
14. 屯門河旁街148號衡光書局
15. 大埔廣福道151號地下肥肥雪糕專門店
16. 元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會
17. 牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行

抽獎公佈日期：一九八二年十一月六日

廣東產品
長城牌熟石灰粉



規格：含氫氧化鈣Ca(OH)₂80%以上，氧化鎂MgO約4%以下，色白，夠粘度，100%粉狀，不含砂粒等雜質。
幼度：80目通過率98%以上。
用途：水塘濾水、建築批盪、加工熟灰、油灰、製革脫脂、農業殺蟲、肥料、清潔消毒。
包裝：四層牛皮紙袋，每袋淨重20公斤。

新民利貿易有限公司　電話：3-948221

本港新聞

房署體恤公屋住戶困難
三年 調遷五百家庭
調遷安排基於醫療或生活理由作出
房屋署經全面調查申請個案才決定
獲悉某家庭有困難會自動提議安排

（港訊）在過去三年內，有五百十七個居住在公共屋邨的家庭，共二千五百六十三人，獲房屋署以體恤困難理由安排特別調遷。

房屋署發言人昨日表示，這些安排是基於醫療或生活理由而作出的。

他說：「經常有些住客在遇到個人難題時，便會前來要求調遷。例如當一個家庭其中一名成員需要定期往醫院就診因而希望入住較近該間醫院的另一個屋邨。在另外一些個案中，他們可能有嚴重的家庭糾紛而在調遷往另一個屋邨後，這些家庭糾紛可獲減輕或解決。

「但是，這些調遷是在全面調查他們的個案後始作出的。有時，當我們獲悉某個家庭有困難時，我們自動向他們提議，作出安排。」

最近一宗個案就是一個好例子。該戶人家住在橫頭磡，因體恤困難理由而獲調遷至順天邨。

戶主是一名傷殘者，他與丈夫及三名子女在橫頭磡邨住了十八年。今年初，戶主的丈夫患上骨骼腐化症，需要在腳部裝上人造骨臼。他自從七月出院後，在行動和使用公衆廁所及浴室方面，都感到困難。

屋邨辦事處職員獲悉他的困難並明瞭他的妻子是傷殘人士，於是建議該家庭調遷往一個獨立單位居住。

因此，該家庭現在居住於順天邨一個面積約三十三平方米的單位內。

議員聯袂巡視九龍多項工程
改善四木屋區環境
市局動用一百萬元

（港訊）市政局多位議員，昨日前往九龍巡視四項最近完成或興建中的工程。

是次巡視由市局建設工程委員會主席馮慶麟率領，成員包括羅德璜議員，鄔偉雄議員，何楊艷娟議員，蘇偉澤議員及岑才生議員。陪同他們的有市政總署署長惠柳新，助理署長（九龍東）裴謨，文化署署長達文。

他們首先巡視正在建築中的高山道公園，公園佔地約五點六公頃，建築費約五千萬元。園內設有露天劇場（可容納三千座位），小型足球場，四個網球場，兒童遊樂場及休憩花園。工程可望於八三年三月完成。

巡視高山道公園後，他們繼續前往土瓜灣旭日街公廁，垃圾站及公園參觀。是項工程已於去月完成，費用約一百五十萬元。

各議員隨後到秀茂坪木屋區。該木屋區是房屋署改善木屋區居住環境四個試驗地點之一。

市局動用一百萬元，協助改善四個木屋區廁所，浴室，垃圾站及康樂設施。其餘三個地點爲牛池灣東村，長龍田村及茅菜坑村。

最後，他們到達荔枝角公園室內運動場。該運動場爲多種用途，可改變爲兩個籃球場，或兩個排球場，或八個羽毛球場。

建築費用爲一千三百萬元，可望於本年十二月完成。

九巴周二開新綫
行走順天至麗閣
二〇九號同日取消
另外兩綫加強班次服務

（港訊）由十月廿六日起，九巴三綫路將有所變更。

原有行走尖沙咀至順利的二〇九將予取消，代之以行走順天至麗閣的廿六號綫，是綫將行經順天邨通道、利安道、新清水灣道、清水灣道、太子道、馬頭涌道、馬頭圍道、漆咸道、加士居道、彌敦道、長沙灣道及東京街。

廿六號綫首班車於上午五時五十二分及上午六時在順天及麗閣開出，末班車則於凌晨十二時零二分及十二時廿分自上述兩處開出，繁忙時間每十五分鐘開車一班。是綫巴士單程收費一元，繁忙時間內每小時單方向載客量爲最少四百廿五人。

行走彩園至沙田火車站的六九K，其於繁忙時間內的班次將有所增加，由每十八分鐘開車一班增強爲十五分鐘開車一班，首班車將於上午五時四十五分及六時卅二分自彩園及沙田火車站開出，末班車則於下午十一時正及十一時五十七分自上述二處開出。

繁忙時間內每小時單方向載客量爲最少三百八十人，比前的三百一十人亦有所增多。

（又）九巴市區5A（行走九龍城碼頭至尖沙咀碼頭）由本月廿四日起擴展服務，逢週日及公衆假期照常行走。

5A首班車於上午九時自九龍城開出，尖沙咀碼頭開出的首班車時間爲上午九時廿五分，末班車則分別於下午六時廿五分及六時五十分自九龍城及尖沙咀碼頭開出，繁忙時間每十分鐘開車一班。

尚有港聞 刊二張三

儲蓄互助社被視爲
可靠財務服務機構
儲蓄互助運動在港發起廿年認識者仍少
今舉行國際儲蓄互助社嘉年華藉以推廣

（特訊）十多名來自美國及亞洲各地的儲蓄互助社領袖，將出席今日下午二時九龍華仁書院舉行的國際儲蓄互助社嘉年華會日。

香港儲蓄互助社協會郭樹森昨日在記者招待會中指出，該項活動是連同在世界上六十九個國家內超過十二萬個儲蓄互助社所攜手舉行的。

一九四八年儲蓄互助社美國聯盟會決定，以每年十月的第三個星期四是「國際儲蓄互助社日」。本港儲蓄互助運動則在二十年前發起，不過認識的人仍然佔很少數。因此透過嘉年華會活動，將互助社的氣氛帶到每一個社員或親友的家庭去。

本港目前的儲蓄互助社，至今七月止共五十二個社，社員一萬五千八百二十二人，儲蓄總額一千九百萬港元。至於世界儲蓄互助社至八〇年已有十九萬九千四百四十一個社，儲蓄總額逾三千億美元。

郭樹森又稱，本港的儲蓄互助社是分別由各政府部門僱員，公司僱員及各公共屋邨邨民所組成，此外，目前亦有些新的儲蓄互助社即將成立，並現據儲蓄互助社法例註冊。儲蓄互助社對社員所提供的各項服務中，家庭財務是其中之一。此外，還有互惠保險。

據互惠保險社社長白居里在會上介紹「償款與負債人同逝」的貸款安全保險。該項服務是社員從自己的社中獲得貸款後，這項保險的保障是當他一旦去世或不幸變成永久完全殘廢，那社員欠之貸款及其應付之利息，全數由保險社代爲償還社員的債項與該去世的社員一同消逝。社方從保險社中收回該社員全部欠款及利息，不須扣除社員的儲蓄償還，又不會牽連其家人或貸款担保人。而貸款的社員在貸款的當時，祇要有工作能力者，當貸款後，若他在七十歲之前去世（或六十歲之前變成永久及完全殘廢）的話，便可獲得此項保險利益。

此外，又有人壽儲蓄保險及社金安全保險（即社內的金錢一旦遭到偸竊，或辦事人員欺詐等均受保險社所保障，保險金額達九萬二千元）。

互助社協會亦設有一個的穩定基金，在必要時可用作免息貸款，供應全港各儲蓄互助社，以防止或應付濟盤的事件。

白居里亦指出：各社員通常都視儲蓄互助社爲一個可靠的財務服務機構。

昨日在記者招待會上致詞的包括亞洲儲蓄互助社同盟會副會長沈卓爾。

今日的嘉年華會，夏威夷的岳健武光生，互惠保險社的董事長是主禮嘉賓。嘉年華會包括攤位遊戲，舞蹈及各項表演，預料來自各社社員及子弟，將有四千人參加。

香港儲蓄互助社總幹事郭樹森，昨日在記者招待會中，講述該會近況。（本報記者攝）

應該認眞考慮設立公開大學
教育人士指出升大學造成惡性競爭

（特訊）一批教育人士認爲，港府專上教育政策頗保守。應制定一套長遠的教育計劃，以解決大專學位不足及因學位不足而造成中小學惡性競爭等問題。

該批人士表示，港府應認眞考慮設立公開大學問題，這不特有補專上學位的不足，亦可爲在職人士提供進修機會。

在香港電台昨晚面觀節目，以「香港大專教育檢討」的座談會上，香港成人教育執行幹事李宇大表示，港府發表的教育白皮書，是一項較爲開明進步的政策，但距突破距離尚遠。

他說：一向以來，港府政策相當保守，施政報告中提出增加二至三倍專上學額，是進步的表現。但要八十年代末才達到百分之六的學額，而今年兩萬多名合資格仍未能入大學，因此，香港大學學額在時間差距是五年，數量差距達萬位。

李氏說：香港有人材流動矛盾。每年外出留學約一萬人，回港醫生四千人，即外流六至七千人之多。結果造成港材外流，外材港用現象。這給香港帶來損失：（一）交付昂貴學費；（二）未能培養人材；（三）社會要付出高代價請外國人來港。

嶺南學院副院長陳楚信表示，多年來，港府專上教育政策頗保守，以至歧視，認爲過多人得學位會造成人材過剩，導至社會問題。

他指出：目前本港只有百分之二的適齡青年入大學，較日本的百分之卌五適齡人士（十八至廿二歲）接受大專教育；相差甚大，但日本並沒有人材過剩問題，反而經濟發展更快。

香港工業訓練局主席莊兆良認爲，並非一定要入大學的人士，才可以成功。港人對升大學有一種狂熱，這是危險的。港府對專上教育應有一個長遠計劃。

香港教育小組委員會代表麥少棠表示，大專教育的短缺，對整個香港教育制度造成很惡劣影響。人們有高度的競爭壓力，因此無論小學、中學的教育，都集中在會考成績上，務求得到優異成績以入大學，因而放棄德智體育的各方面發展。這是很悲的。港府應考慮大專教育的多元化，應考慮私立專上學院的發展。亦應考慮設立公開大學。

嶺南學院陳楚信表示，專上教育師資不足，港府應給與支助。港府應認眞考慮設立公開大學，公開大學開支較正式大學低廉多，亦可爲上萬中學生提供專上教育。目前港大校外課程學生有二萬多人，中大有三萬多人，可見在職人士頗喜接受專上教育。（生）

美國作家到大陸遊覽八天後談中國
人民生活未獲合理改善
受毛澤東主義影響所致

（特訊）一位美國作家到中國遊覽八天後指出：毛澤東主義對中國產生巨大影響，人民生活亦因而未獲合理改善。

昨午，美國專欄作家夢利成廉在外國記者俱樂部，發表關於他在中國八日遊的觀感。

他認爲：中國大陸的執政者因爲執行毛澤東主義與及當時文革的集體狂妄行動，使到未能對民衆生活有合理的改善。

他指出：在教育、就業、糧食、生產各方面都未能追上世界水準。祇是平均壽命大概延長了三十年，但在不良環境下，這三十年並非快樂的時光。

有些人以爲中國人是更能忍耐痛苦的壓力，所以他們會有那麼長的一段受虐待的時間。而他說：這種艱苦的情況是否因爲毛澤東主義而促成？

但他肯定毛澤東主義對中國文化產生相當的影響，亦做成一段相當長的恐怖時代。

當演講完畢後，香港有許多記者對他的看法並不完全同意，特別是下列兩項問題：

（一）他曾暗示大陸與台灣都在同等獨裁統治下，民衆都極力忍受一種相當大的壓力。這點很多外國記帶者均不同意。

（二）他談到許多問題時，均是依據一本已出版的書籍來闡述中國大陸目前的情況，這亦爲很多外國記者所不同意的，因中國經過文革，四人幫至今日的環境，已有很大變動。

至於問及中國大陸會不會攻打台灣，他的答案是否定的，理由是若果中國大陸攻擊台灣，就會牽涉美國艦隊在內，這是中國大陸不應冒險的。

他表示，今次在大陸停留八天，而今次所說是依據他們所知的事實而作出評論。但在開始時，他曾說，若在中國一年，則反而不敢肯定當前中國局勢的趨向，若停留六小時，即有更大信心評評中國的情況，因爲在短期內所獲的資料均由一方面所供給，若停留一地方較長久，獲多方面消息，反難下定論。

今次夢利先生在中國八天，是乘搭一艘北歐珠號來中國遊覽，他本人是紐約一位著名作家，亦是電視台評論員，大學講師，他對於中國問題有相當研究。

今次他曾到北京兩天，可惜並未與任何中國高官會面，所以其意見，純爲平日研究及遊覽所見而作出。

昨日在外國記者俱樂部的演講，由瑞寶公共關係公司安排舉行，與香港中外記者會面，並可見在香港長久居留的外國記者，與短暫停留者，對中國問題看有不同見解。（覃）

大利島坪洲島
進行填海工程

（港訊）政府現擬於大利島及坪洲島一處約五點八公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程。

填海所得之土地將用作興建鄉村式屋宇，工業及社區發展用途，和興建污水處理廠、屠房及焚化爐等。

該處海灘及海床範圍已於前日出版之政府憲報刊登。有關之中英文告示及圖則亦已張貼於附近地點之告示板上。任何人士如欲反對該項建議，須於兩個月內以書面向地政署署長提出。

該等圖則亦可於花園道美利大廈六樓地政署，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十二樓九龍西區地政處，及香港德輔道中一七三號先施大廈十七樓離島政務處查閱。

黃竹坑灣仔紅磡
後日將分別停水

（港訊）水務署宣佈：港島黃竹坑若干樓宇將於後日下午十時至翌晨八時，暫停食水供應十小時，以便進行水務工程。停水樓宇位於南朗山道及警校道，及黃竹坑邨，黃竹坑警察訓練學校和海洋公園南朗山部份。

在灣仔方面，若干樓宇亦將由後日下午十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。停水樓宇位於告士打道、馬師道、軒尼詩道及史釗域道。

同時，九龍紅磡若干樓宇亦將於後日下午十時至翌晨六時，暫停食水供應八小時，以便進行水管接駁工程。停水樓宇位於馬頭圍道鶴園街，啓明街和海傍之範圍內。

本會 **汪樹勳長老**於主曆一九八二年十月二十日下午二時四十分在香港那打素醫院主懷安息在世寄居八十八載謹定於十月廿四日（禮拜日）下午三時正在九龍又一村達之路禮賢會堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此報

中華基督教禮賢會香港區會
區牧 陳翼堅
主席 張景文 謹啓

聞

治喪處：世界殯儀館 電話：三—一六二四一六五〇三三

先夫 **汪樹勳長老**於主曆一九八二年十月二十日下午二時四十分在香港那打素醫院主懷安息在世寄居八十八載奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於十月二十四日（禮拜日）下午二時在該館禮堂大殮三時在九龍又一村達之路禮賢會堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此報

妻 汪龐純愛
孝男 國樑 國強 國威 媳 李彥金
孝女 瑞燕 瑞儀 婿 陳宏發 瑞容 瑞文 婿 楊光民
孫男 德信 德仁
外孫男 陳文正 陳文俢 陳文齊 陳文治 楊偉志 楊偉業
外孫媳 翁麗珍 蔡雪月 鄭敏玲
外曾孫男 陳田祥 陳田原 陳田泰 陳田偉
外曾孫女 陳曉玲 陳曉巧
親屬繁衍 恕未盡錄 護告

如蒙賜賻 請折現金 撥充禮賢會聖工

聞

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十綫）

先夫 **蔡公銘香諱展謀府君**痛於一九八二年十月廿一日丑時壽終香港養和醫院積閏享壽六十有三歲遺體奉移香港殯儀館大禮堂治喪謹擇一九八二壬戌年十月廿五日九月初九日（星期一）上午十時家奠十一時大殮正午十二時辭靈卜葬澳門孝思永遠墳場哀此訃

妻 蔡梁笑珍
孝男 國瑋 媳 吳碧珊 國鈞
孝女 麗娟 婿 何國節 麗儀
外孫男 何曉暉
泣告

聞

治喪處：香港殯儀館 電話：五—六一五二二六
辦事處：香港建華行 永業西街136號 電話5-433112
喪居：北角英皇道430號803室 電話：5-632791

謝

先夫 **顧公炳生府君** 息勞歸主於昨（廿三）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚教世友鄉宗 誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 謹此鳴謝

妻 顧楊翠南
子 寶然 媳 成運霞 寶剛 媳 卓若藻 寶騎 寶棓
女 寶娣 婿 栢勿史利 寶芳 婿 沈德昌
暨衆內外孫
泣叩

謝

先夫 **李公秉華（聖名約瑟）**魂歸天國於昨（廿三）日在九龍殯儀館出殯辱承
姻戚教世友鄉宗 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 哀此鳴謝

妻 李林玉卿
孝女 敏儀 敏薇 敏瑕 敏碧 敏娜 敏穎
胞弟 秉漢 弟婦 簡國麗
胞妹 淑儀 妹倩 曾慶圻
泣叩

香港政府公佈

海事處佈告 一九八二年第一三一號
一九八一年商船（船員執照）規例

查一九八一年香港商船（船員執照）規例經自一九八一年九月一日起生效，並其後續有修訂。其中內容載有對船上操作人員要求之法定條件。該請所有在香港登記船隻之代理人、船長及船東注意是項內容。

該等規例規定所有値班之艦面及輪機船員必須持有適當之執照，亦即是三級値班艦面員最低限度必須持有四級執照或三副服務執照。至於三級輪機員及四級輪機員則最低限度要持有四級輪機員執照或服務執照。該等規例亦有列明對違例者之處分辦法。

自一九八三年一月一日起，所有在油輪及運載化學品或氣體之船隻上服務人員均須依據所服務船隻之種類及所載貨物之性質加具特別資格。爲此，合乎資格之人員應盡速安排取得在其執照或服務執照上另外加具之合適簽證。

有關該規例及涉及危險貨物之服務資格加簽詳情，可到香港林士街多層停車場十一樓海事處考試組索取。

海事處處長 戴偉

香港政府職位空缺
臨時越南語傳譯員（男性／女性）

（每月薪金最高額爲四千八百七十元）

薪金：視乎有關經驗及技能而定，每月薪金最高額爲四千八百七十元。

資歷：
（甲）能操流利之越南語，以及英語或粵語；
（乙）能書寫越南文，以及英文或中文；
（丙）具備護理、醫療及醫務輔助知識者將獲優先考慮；
（丁）年齡在十八歲或以上。

職責：
（甲）担任傳譯及翻譯工作，包括越譯英、英譯越，及／或越譯中、中譯越。
（乙）可能須在難民營中工作。
（丙）可能須輪班及不定時工作。

附註：
以臨時按月條件聘用。任何一方倘擬終止服務，可於一個月前事先通知，或支付對方一個月薪金以代替通知。正常工作時數，爲每週四十四小時。獲錄用者須按照有關部門之指示工作。每月可獲一天假期，並在公衆假期休假。

申請辦法：
申請書須於一九八二年十一月五日（星期五）前遞交香港紐多利亞軍營N座五樓保安科越南難民事務組總行政主任收。逾期收到之申請書，概不受理。如於一九八二年十一月二十三日仍未獲通知約見者，可作落選論。查詢電話：五—二七二七一二。

運輸署公告

港島區將於一九八二年十月二十五日（星期一）實施下開重陽節交通措施：

1、封路及改道措施

（A）下開道路於一九八二年十月二十五日（星期一）由上午七時至下午七時禁止通車：
（1）貝璐道，由其與押巴甸水塘道交界處起至香港仔墳場西面界限範圍外處止。
（2）柯士甸山道，惟必須前往該處樓宇之車輛例外。
（3）由石排灣道通往香港仔華人墳場之支路。
（4）連城道以東之哥連臣角道，必須前往該處之車輛例外。
（5）由哥連臣角道通往紀念花園與火葬場之支路。
（6）通往柴灣華人永遠墳場之支路。

（B）下開道路於一九八二年十月二十五日（星期一）由上午七時至下午七時改爲單程：
（1）金粟街，由城多利道至碧荔道改爲單程南行。
（2）歌連臣角道，由連城道至石澳道改爲單程西行。
（3）連城道，由環翠道至歌連臣角道改爲單程南行。
（4）環翠道，改爲單程順時針方向行駛。
（5）華廈街，由連城道至柴灣道改爲單程。

（C）歌連臣角道在同一時間內或須封閉。視乎交通情況而定，實施此項措施時無須事先通告。

2、泊車措施

中巴第15號路綫巴士總站旁邊之泊車位及山頂纜車總站側之公共巴士泊車位於一九八二年十月二十五日（星期一）由上午七時至下午九時，暫告取消。在同一時間內，不得沿歌連臣角道，連城道，華廈街及介於歌連臣角訓練中心與大潭道之石澳道泊車。違例停泊之車輛警方無須事先通知，即可拖走。

3、巴士服務

中巴於一九八二年十月二十五日（星期一）由上午七時至下午六時，加開第57號特別專利巴士綫，來往中環巴士站與基督教華人墳場及第89號綫來往筲箕灣與柴灣墳場，每隔七至八分鐘開出一班。第15號B綫亦將加開特別輔助服務。

通常經環翠道之第二十七座外面之巴士站，除留作來往墳場之第89號特別綫專用外，其他路綫之巴士暫停使用。

通常經環翠道沿逆時針方向駛往柴灣之中巴第8號、80號、82號、83號、84號及隧道過海巴士第106號綫，改沿柴灣道行駛。中巴第81號及8L號M路綫，由興華邨總站開出後，改經環翠道西段，以取代駛經介於翡翠道與柴灣道之環翠道東段前往柴灣道。

4、一般情況

通往各墳場之通路屆時必非常擁塞，故此，所有駕車人士務請儘量避免前往此等地區。屆時，各有關地點將有警務人員在場，並會設臨時標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署長 李舒

本港新聞

電器行遭歹徒打劫 職員受驚心臟病發
劫案中損失二萬元職員送院

(特訊)旺角新填地街一電器行昨午收舖之際，被兩名匪徒衝入行劫，掠去現金二萬多，一名職員恐慌過度，心臟不適送院醫治。

案發旺角新填地街三九〇號地下永泰電器行，昨晚七時許，電器行正在收舖，鐵閘半掩之際，突有兩名持刀劫匪衝入店內，指嚇店內兩名職員，迫令交出財物，劫匪在賬房內掠去現金二萬多元，逃去無踪。

店中其中一名職員被匪徒用刀指嚇時，驚恐過度不適，警方聞訊到場調查將其送院醫治，傷者姓何，六十歲。(合)

菲籍嬌娃活躍酒店 施美人計遊客破財
五名遊客被騙損失共廿五萬元

(特訊)據警方透露，特別罪案調查組的探員，現正追尋一名年約二十餘歲，相信是菲律賓籍女子的下落，她涉嫌與多宗行騙外籍遊客案有關。

案情透露，中區和尖沙咀區一流酒店的酒吧內，最近經常出現一名打扮入時，身材婀娜多姿，樣貌娟好的廿餘歲少女，專向一些衣着光鮮的單身外籍遊客兜搭，隨即又暗示願以身相許。

有些遊客在驚喜之餘，滿以為飛來艷福，於是便急不及待地邀她到酒店房間內談心。

豈知在入房後，有機一親香澤之前，一心以為鴻鵠將至的遊客已在不知不覺間昏昏入睡，到一覺醒來時，方才發覺「佳人」與財物齊飛」，原來是中了「桃色」美人計。

警方相信該名女郎曾在他的受害人的飲品中下藥，使他們昏睡，然後從容下手。警方又相信她可能有一至兩名同黨與她一起行事。目前已有五名外籍遊客報案，損失總值估計約在二十五萬元之間。這些受害人都相信行騙者是一名菲律賓女郎(合)

擄劫髮型屋東主勒贖 三名男子被控 押候月底再訊

(新亞社訊)一名髮型屋東主，疑因賭敗欠下「大耳窿」一筆賭債，遭人擄去向其家人勒索贖款十萬元，警方接報，日前根據線索在葵盛西邨將其救回，並拘捕三名涉嫌與案有關之男子，控以一項綁架罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，各被告暫時無需答辯，法官徇控方請求，裁將案押候至十月廿八日再訊，以便警方再作進一步之調查，不准各被告保釋，暫還押警方看管。

三名被告：(一)陳有恒，廿九歲，的士司機；(二)何體文，廿二歲，收銀員；(三)許樹權，廿四歲，收銀員；同被控於今年十月十八日至廿日期間在九龍地區，與其他在逃人士，以暴力扣留男子唐敬鴻，違反其本人意願，意圖索取一筆金來換取其自由。

雷達表永不磨損型二十週年紀念展覽會，瑞士總領事和爾夫與雷達表總裁翁菲博士剪綵。

三名歹徒持械闖入 證券公司遭賊劫 損失現金一千元

(特訊)中區域多利皇后街五至八號三樓一間證券公司，昨晨遭三名持刀及手槍行劫，損失現金一千元。

約於昨晨十時卅分，三名年約廿三至廿五歲手持利刀及類似手槍物體的男子，闖入該大厦三樓三〇三室一間證券公司，聲稱打劫，幸該證券公司內只貯存證券文件，現款財物不多，三匪在內搜掠一番，共劫走現金一千元後逃去。(合)

皇家香港警察隊於一九七五年首次舉辦「青少年與警方合作問答比賽」，目的是促進青少年及警方之間的了解和合作。本年的比賽由澳洲航海公司贊助。並得澳洲專員公署及教育署的支持。

小組研究可能性 交由私人發展商經營 多層貨車停車場

(特訊)一個由政府所委任的諮詢顧問小組，現正研究一項交由私人發展商經營以興建多層貨車停車場的計劃的可能性。

現時，由於沒有足夠的貨車泊車位，使到貨車迫得隨處胡亂非法停泊，如此一來，當區內一旦發生火警時，這些泊得亂七八糟的貨車往往成為一種障礙物，阻慢了消防員滅火的工作。如果有多個多層貨車停車場，這情況便可獲得改善。

一份有關調查後的意見書，可望於明年初呈交港府，該建議書的內容包括現時貨車行業的一般經營概況。

據指出，港府對貨車的泊車問題已定一項長遠的對策，該建議書的內容將會受到港府的重視。

直至目前為止，本港並沒有一間專門為貨車服務的多層停車場。

在今年八月，港府宣佈批准私人經營多的停車場。以解決車泊層問題，估計未來五年內，會增加八千個泊車位。

至於今次發展多層貨車停車場的計劃，由於成本頗重，相信一般私人發展商經營殊不容易。

樂聲牌雪櫃大抽獎揭曉 送出獎品總值達二十萬

樂聲牌總代理信興電器貿易有限公司為酬謝用戶，特舉辦一九八二年「樂聲牌雪櫃幸運用戶大抽獎」，得到各界人士鼎力支持，反應熱烈。

該幸運抽獎已於十月二十日(星期三)假尖沙咀半島中心九樓樂聲牌陳列室舉行，由松下電器貿易株式會社駐港代表，下坂重良主持，並由信興電器貿易有限公司營業經理鄧鉅深及推廣部經理朱以毅協助公開抽幸運得獎者。

頭獎五名，各可獲電視錄影機一部，式獎十名各得微波爐電子爐一個，叁獎四十名各得價值千八元之菲律賓六天旅遊券一張，其餘安慰獎一百名，各可得電熱水瓶一個，送出獎品價值總值共達二十萬元。中獎號碼將於十月二十七日(星期三)，在各大報章刊出，務請各得獎者於八二年十一月二十七日前辦理領獎，逾期無效。

樂聲牌雪櫃，品質優異，備受用戶推崇，尤以最新款平背式設計，機背平滑美觀，方便擺放，更加慳位，最適合香港家庭採用。

(左起)朱以毅、下坂重良及鄧鉅深公開抽獎時攝。

豐盛人生徵文比賽 歡迎投稿寫下感受
南區青年座談會下月陸續舉行

(港訊)「豐盛人生」百家藝術聯展已於日前在大會展覽廳舉行，吸引不少青年人前往參觀，同時亦揭開了一連串由廉政公署各分處與其區內熱心機構聯手合辦之各種活動之序幕。

這些活動在時間、形式上或有不同，但其內容全部都是環繞着「豐盛人生多姿彩」這個主題，目標是希望年青人在參予這些活動的過程中，能擴展他們的視野，使他們無論對事、物或人生都有更深一層的體會，而不至於終日營營役役於一己之小圈子內，為追求名利或物質享受而忽略了人生美好和豐盛的一面。

究竟什麼是「豐盛人生」？怎樣的人生算得豐盛？怎樣去豐盛人生？或許你對這些問題已想過多遍，看得透澈，有自己的感受和體會。那麼便應提起筆來將你的感受寫下，投稿參加一個由廉政公署黃竹坑分處、香港仔明愛服務中心、救世軍華富社區中心、香港青年協會黃竹坑青年中心及香港仔街坊福利會社區服務中心合辦之「豐盛人生多姿彩，南區青少年徵文比賽」。徵文題目有以下三種——「多方豐盛說人生」、「豐盛」及「我的人生觀」。參賽者可選一題或多題參賽，截稿日期為本年十一月十五日。參賽作品將由香港大學中文系講師陳耀南博士評選。選出之冠、亞、季軍及五名優勝者各得一份精美紀念品及免費參加於十二月四日及五日舉辦之「豐盛人生多姿彩、八二青年生活營」。

假如你對寫作興趣不大，但又想知道他人對豐盛人生的觀感或與其他青年人一同暢談自己對人生的感受，那麼你可以參以下列各中心舉辦之豐盛人生青年座談會：

地點	日期及時間
香港青年協會黃竹坑青年中心	十一月十日晚上八時
香港仔街坊福利會社區服務中心	十一月十一日晚八時
救世軍華富社區中心	十一月十三日晚八時
香港仔明愛服務中心	十一月二十日晚八時

但假如你喜歡一些比較動而有勁的活動，你可參加於十二月四日及五日在香港遊樂場協會銀礦灣戶外康樂營舉行之「八二青年生活營」。

上述各活動，歡迎十七至廿五歲之青年參加，詳情及參加表格可向各有關機構查詢。

唱片騎師歌星匯演 滅罪音樂會 今理工舉行

(港訊)一個專為青少年舉辦的滅罪露天音樂會將於今日下午假香港理工學院草坪舉行。

該音樂會由政府新聞處與香港電台聯合主辦，作為月前舉辦一連串青少年活動的總結。

為配合本年度的全港青少年撲滅罪行運動，上述兩個政府部門於月前展開一連串活動，包括研討會、作文比賽及電台節目等。該電台節目是由十個青少年團體自策劃及主持，為期十週。每輯向聽眾介紹一個團體的活動，藉以鼓勵青少年積極參與這等組織所提供的各種健康活動，從而減少犯罪的機會。

今日的音樂會邀請滅罪委員會委員何錦輝員為主禮嘉賓，並頒發紀念旗與該十個青少年團體。

是日盛況將由香港電台第二台直播。參加演出的包括香港電台唱片騎師及歌星，計有區瑞強、蔡楓華、車淑梅、王雅文及伍家廉等。著名歌星關正傑除了以特別嘉賓身份演唱由多首著名歌曲組成的新錦歌之外，尚會頒發一項最佳電台節目獎予參加青少年電台節目的青少年團體之一。

屆時，政府新聞處新聞主任許嘉文亦會頒獎予三位青少年滅罪作文比賽的優勝者。

該音樂會將免費招待千多名來自十個青少年團體的代表及嘉賓聽眾。

理工「現代工業器材展覽」 展出日產得勝叉式起重車
性能卓越用途廣備受用家讚揚

一個名為「現代工業器材展覽」的介紹會由本月廿一日起至廿六日，假座紅磡理工學院盛大舉行，展覽中陳列之展品俱為現時工業界最先進的生產器材，其中在貨運方面，特別展出性能卓越無比的日產得勝叉式起重車。據悉該款起重車暢銷世界各地，證明好使好用，因此乃介紹予本港廠家以提高貨運效率，而參觀人士對該車亦一致好評。

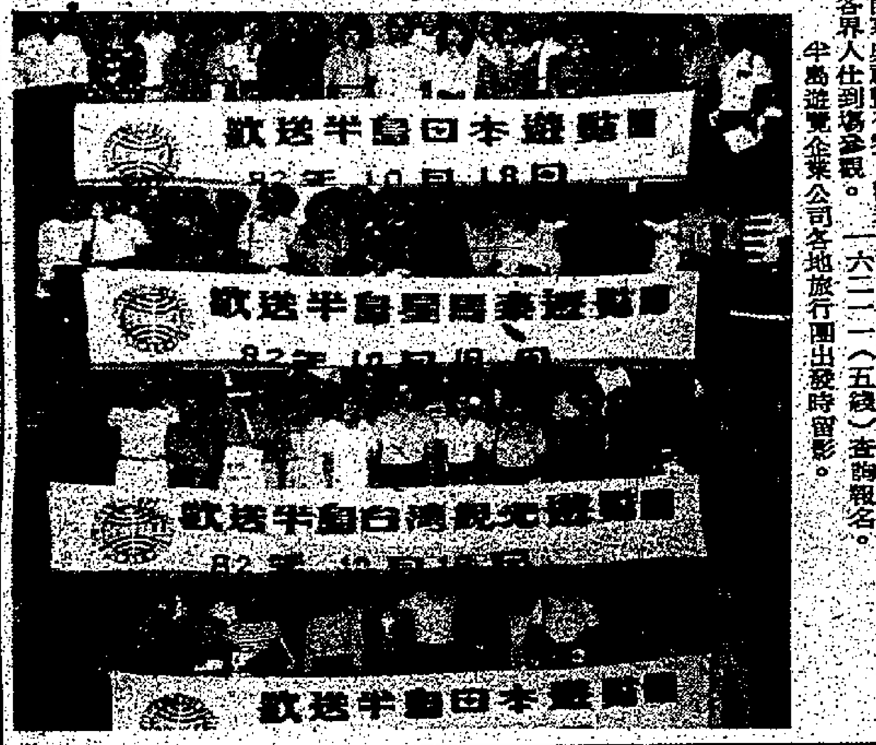
日產得勝叉式起重車外型設計精巧實用，在展覽場中備受垂青；該車之動力引擎設計先進，馬力輸出強大，載貨上斜，毅力十足，長時間操作，勁度依然不減，轉向系統結構先進，三百六十度迴旋，靈活暢順，走位極細，而叉架上落反應快捷，工作特別俐落，且結構堅固結實，穩定可靠，凸紋膠呔，經久耐用，操鍵板儀器清晰集中，由1.5噸起動力輔助風油太即為標準設備，加上單桿操作設計，控制容易，不易使人疲勞。載重由一噸至四噸，全系款式齊備，可選配各種不同用途配件，適合各行業用途，並可選擇使用油電油、電池或石油氣等能源；總代理為合誠汽車有限公司，有大昌汽車服務中心作維修保養後盾。

日產得勝叉式起重車展覽擺位。

一百二十四人參加 圍棋選拔賽 今舉行初賽

(港訊)由香港圍棋社、日本棋院香港支部、日本航空公司、日航亞世亞公司聯合主辦，香港日本人俱樂部贊助之第五屆世界業餘圍棋大賽香港區選拔賽，自接受報名以來，受好者極為踴躍，至十月廿日止，共有一百二十四人報名參加。其中有四名女棋手，將亦報名競爭，打破以往清一色的現象。

棋賽委員會於十月廿一日下午四時卅分在日本航空公司會議室召開會議，研究大會的各項安排及大會的主要事項，最後由大會副主席委員伊藤之，松之龍雄，秘書許庸……主持棋賽分十二組抽籤，各組首名出綫進入決賽。棋賽大會定於十月廿四日下午二時正，在九龍窩打老道中華基督教青年會二樓禮堂舉行開幕典禮暨初賽。歡迎各界人仕到場參觀。



半島遊覽企業公司各地旅行團出發時留影。

半島高級遊覽團 妥善安排受歡迎
趁假期旅遊須速報名

上週末有數批旅客分別乘豪華客機前往各國渡假。據悉：該公司十月份之各綫遊覽團均告滿額，十一月份各團已準備依期出發，歡渡快樂假期。

「半島高級遊覽團」能依期每週出發，獲得港人支持，乃由於該公司在長久歷史上建立一貫優良服務宗旨，依期出發，加上擁有多位著名旅遊專家，慎重策劃，並在世界各地有良好之關係，每團到達各國遊覽均由該公司長期僱用之海外華僑留學生担任導遊，識途老馬，熱誠招待，所安排之旅行團均獲妥善服務，故旅客對該公司深表信心。

又據該公司發言人稱，鑑於每逢旺季，所有遊覽團均絕早滿額，故凡有意參加者必須從速登記，至於有關該公司各地旅行團詳情，可逕往九龍旺角彌敦道光行八〇八至八一〇室，電話三—九五二一(十綫)或香港中環德輔道中金城銀行大厦七樓五一二四九二〇一(五綫)五一二五六二二一(五綫)查詢報名。

文藝發展中心今日主辦 郵票交換會
徵求會員歡迎同好參加

(港訊)香港文藝發展中心為了推廣香港集郵活動以及促進本港與外地集郵交流，特定於十月廿四日(星期日)下午一時卅分至七時假座北角英皇道麗都會安堂(皇都戲院隔鄰)舉辦綜合性的郵票交換會並附設少量錯體郵票與早期郵票陳列，歡迎本港與海外各界人仕蒞臨參觀，此次郵票交換會是由廿個郵商郵友參與提供世界各國超值郵品，凡對集郵有興趣，不論資歷深淺的人仕都不容錯過此次集郵好機會，郵友可能會有意想不到的收獲。

香港文藝發展中心每月舉辦一次集郵會(郵票交換會及集郵研討會)形式為郵票交換會，集郵研討會，該中心歡迎本港與外地集郵愛好者參加成為會員共同推廣集郵交流，由今日至年底在徵求會員期間，該中心一律不收會費(會員可獲會員證在特約郵商及零售商購買獲折扣優待)有關該中心詳情，請通函香港郵政信箱五八四三號索取章程與會員申請表。

北角交通採新措施 重舖電車路軌

(港訊)為方便進行重舖電車路軌工程，北角區現正實施特別交通措施。

介乎英皇道與春秧街之一段北角道已禁止通車。

介乎電廠街與北角道之一段英皇道東行線亦禁止通車，但巴士及區內車輛則不在此限。

電廠街已改為單程北行。

介乎春秧街與渣華道之一段糖水道已改為單程向南行。

此外，春秧街已改為單程西行。

以上臨時交通措施預料將維持至星期一(十月二十五日)上午十時。

駕車人士請留意上述地點之交通標誌。

牛池灣建配水庫 下月動工十七個月完成
配合九龍灣填海區發展

(港訊)水務署前日批出一份價值二千一百萬元的工程合約，以興建牛池灣配水庫及有關之敷設水管工程。

水務署顧問工程師理部總工程師廖仁彬透露合約之工程將於下月展開，估計需時十七個月完成。

他說：「該配水庫為九龍灣填海區食水供應系統之主要部份，以配合該區住戶及工業界對用水日增之需求。」

該配水庫容量為五萬四千立方米，位於彩雲邨對上之斧山。工程並包括敷設兩條直徑九百毫米及長三百米之食水管，連接該配水庫及供水系統。

廖氏在與獲得合約之飛茂建築有限公司簽約後指出，九龍灣填海區的新供水系統於一九八四年中開始投入服務。該計劃之其他工程包括在九龍灣敷設共八點六千米的主幹水管及其他直徑由三百至九百毫米之支水管。

電達表開展覽會 慶永不磨損型廿年
一連三天置地廣場展出

(港訊)雷達表永不磨損型二十週年紀念展覽會開幕禮，昨(廿三)日上午十一時半，假中環置地廣場舉行，瑞士駐港總領事和爾夫、瑞士雷達表廠總裁雪菲博士聯同親臨揭幕，出席嘉賓有：雷達表廠經理史丹拿、雷達表遠東有限公司董事蔡聰志、香港英之傑集團主席賀明思、雷達表香港總代理太平洋行副主席孫秉樞博士、瑞士表業總會總經理杜保等百多人。

展覽會展出手表數百隻，包括永不磨損型系列、佛羅倫斯系列及薄庄石英表。

雷達表發明永不磨損型於一九六二年，為全世界第一隻永不磨損手表面世，表殼形為橢圓且無四隻表耳，成為日後手表款式之典範，表鏡是用透明水晶玻璃鑲嵌，硬度達巫氏硬度九度之高，用碳化鎢製表殼，閃閃生輝，堅硬無匹。永不磨損型手表創製至今二十年，由於其不受時代所淘汰的獨特款式，隨時隨地都是領導時尚，走在時代尖端的計時器。

隨着永不磨損型之發明，雷達表廠更不斷地推出新設計，發明了另一新佛羅倫斯型系列表款上創新設計，拋棄了傳統金屬表框，以隱蔽式螺絲鑲嵌表上，配上獨有之密封防水性能，且永不磨損，歷久常新，吸引了各界人仕圍觀。

雷達表展覽會由十月廿三日至廿五日在置地廣場舉行，每日上午九時卅分至下午六時卅分，歡迎參觀。

1982 香港年鑑 請購備

全書分十五類 內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

發售處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

△下列各處・皆有代售▽

香港區：

書店	地址
南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
聯記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	灣巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	灣東街九號A
藝英圖書公司	大樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
寰趣軒文玩公司	軒尼詩道285二樓
東亞書局	書局街三十九號
專華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

書店	地址
辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
聯記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
振全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司	鴨寮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	鈕路臣街十七號A
恆通圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團主辦

澳門假期

代辦工商團體旅遊・歡迎垂詢接受委托

澳門總統大酒店 天天出發

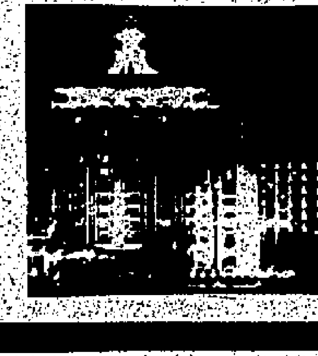
酒店+船票 $248 (雙人房每位計)

費用包括：
(1)一晚總統酒店豪華客房
(2)來回港澳豪華水翼船票

*逢星期一、三、五上午出發
*週末及公眾假期略增費用

澳門一日歡樂遊 $218 逢星期日出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方豪地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產饋贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶



澳門一晚兩日遊 $388 (雙人房每位計)

逢星期六出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方豪地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產饋贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

七海旅運有限公司

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

ALNO 西德安樂高級廚櫃 香港灣仔港灣道304號地下 5-755832 5-755481

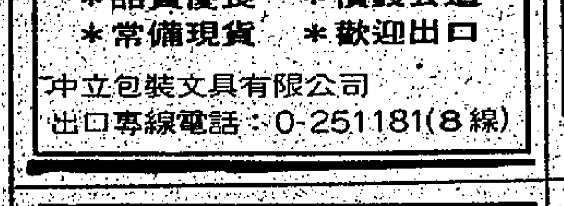
瑞士興盛牌郵票機 Hasler Mailmaster

大小郵件 簡便快捷 清楚玲瓏 油印效果

另有HASLER開信機 每小時可開信500封

東方打字機行 香港環球商場二〇二至二〇三室 TEL: 5-242937, 5-242686

總代理世界名廠 工商業包裝膠紙

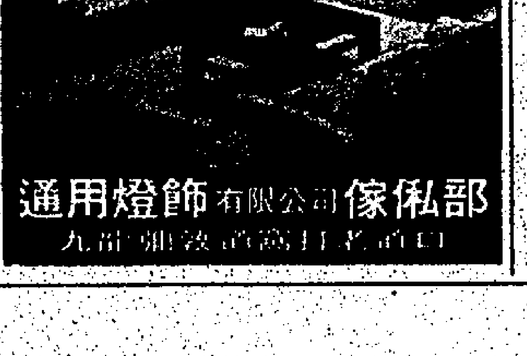


*品質優良 *價錢公道 *常備現貨 *歡迎出口

中立包裝文具有限公司 出口專線電話：0-251181(8線)

鄉村飯店 汪顧月琴主理 全女厨家庭小菜 新鮮蟹皇油・干貝椒醬肉 天天新鮮・原汁原味 香港銅鑼灣道廿五號 電話：5-771819

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部

特有功能 4合1 4張原稿影印在1張副本上 節省郵費、紙張、儲存空間…

高達 75% BD-4511型

東芝牌 影印縮印機 香港大道中36號興瑋大厦501室 電話：5-233617, 5-240849

新界版

新界各區紛展長跑計劃
掀起跑步熱潮
沙田元朗葵涌大埔均辦訓練獎勵
青少老年居民齊響應・物色好手合標準有獎

（港訊）跑步在新界地區，瞬息間已成爲一種最流行的運動，多處郊區的居民都相繼開辦跑步課程。

沙田區的居民近日亦掀起跑步熱潮，幾百名年齡在十歲至七十歲的居民最近也加入了跑步者的行列。

每個星期日，他們都在一處空地集合，並在起步前先作熱身運動。每次跑步歷時約兩小時。

這項長跑獎勵計劃，是由康樂文化署康樂體育事務處，新界市政署，沙田體育會及沙田區議會合辦。

沙田康樂體育主任葉錫剛說：這項計劃的構思亦是來自這些跑步健兒。

葉氏說：該項計劃受到區內居民熱烈歡迎，竟有三百人報名參加，但初期預算的名額則只有一百八十。他說：由於這項運動無需費用，我們接納了所有的申請。

負責督導訓練的教練共有七名，包括六名男教練及一名女教練。

這項獎勵計劃每月設有帶氧測驗，以考核參加者進度。凡在測驗中成績達要求標準者可分別獲頒發金、銀或銅獎章。

葉主任指出：我們將在訓練過程中物色一些有潛質的跑步好手，並期望在可能範圍內推薦他們接受進一步訓練。他又說：我們亦將鼓勵他們參加每年四月舉行的區際長跑比賽。

其他地區舉辦同樣計劃的還有元朗、葵涌及大埔。

與此同時，大埔康體處、新界市政署及大埔體育會也聯合舉辦了一項長跑計劃給該區居民。凡年齡在十二歲或以上，身體健康者均可參加。名額只限三百名。

該項長跑計劃包括一段時間的訓練及其後的測驗和比賽。成績達到大會定下之標準者均可獲獎章。

報名表格可往大埔康樂體育事務處及位於大埔汀角道政府合署三樓的大埔體育會索取。查詢電話爲零──六五七七二一一內綫一四零或一四一。截止日期爲本月底。

響應撲滅青少年犯罪運動增康樂
荃灣警訊學校支會
籃球馬拉松賽展開
警司馮國平梁國琛陳浦芳蔡玉華周厚澄
蔡慶順黃宏英陳天送聯主開球參賽踴躍

（特訊）荃灣警民關係組爲響應「撲滅青少年犯罪運動」特舉辦青少年警訊學校支會籃球馬拉松錦標賽，於昨（廿三）下午二時卅分在荃灣雅麗珊社區中心舉行開球禮，由區內各中學支會球隊展開競逐。

此次荃灣區少年警訊學校支會籃球馬拉松錦標賽，參加隊伍十分踴躍，隊員都是來自荃灣區中學各警訊支會會員。比賽程聚密，初複賽是採用淘汰制，而決賽是採用單循環制。

主持此次少年警訊學校支會籃球錦標賽開球禮的嘉賓有荃灣警察分區寶樂慢高級警司（由副局長馮國平代表），荃灣區高級教育主任梁國琛，荃灣區撲滅罪行委員會非官守委員陳浦芳M.B.E.太平紳士，非官守委員蔡玉華，非官守委員周厚澄，非官守委員蔡慶順，非官守委員黃宏英，非官守委員陳天送，寶安商會主少滑中學陳兆明校長，何傳耀紀念中學陳恩良校長，聖芳濟中學張少坡校長，佛教中學米致仁校長及聖思定中學林兆倫主任。

據馮國平警司致詞指出：青少年是充滿幹勁和活力。他們亦都是未來社會的接班人。警務署和其他關心青少年的人士，例如教育工作者和社會工作者都深深關注到青少年犯罪的問題，我們體會到在輔導青少年走上正途工作上，最佳辦法是提供各種正當康樂設施給青少年參加。因爲透過這些團體性活動，青少年較易建立一個積極性和有建設性的人生觀。在另一方面，青少年因爲參加了這些活動亦減少他們空閒與及無所事事的機會，間接上亦減少他們受到不法之徒引誘的危險。這一點對社會的秩序和治安亦有肯定的幫助。今次各校友會的踴躍參加，足證撲滅青少年犯罪運動是受到各方面支持。他說：古語「十年樹木，百年樹人」。要培養青少年有正確的人生觀和品德，確實不是一件容易的事，但是警方一定會繼續努力。我們會聯同社會上關心青少年的熱心人士攜手合作，繼續舉行類似今日的馬拉松籃球賽。我們會提供機會給青少年發揮他們的體能和潛質，使他們對社會建立歸屬感心理。

據籌備此次籃球錦標賽的荃灣警民關係主任楊玉棠總督察透露：由於今次參加人數踴躍，荃灣警民關係組計劃不久將來多舉辦此類康樂節目以方便區內青少年參加因爲透過這些團體性活動，青少年有機會發揮他們的體能和潛質。（田）

粉嶺興建屋邨命名爲祥華邨
石湖墟居屋亦定名

（特訊）石湖墟居者有其屋各座樓宇之正式名稱，經已訂定，共八座，以湖閣加上各朝代爲名，原有之編號：A、B、C、D、E、F、G、H，其正式名稱爲：A、清湖閣；B、明湖閣；C、梁湖閣；D、漢湖閣；E、燕湖閣；F、周湖閣；G、商湖閣；及H、秦湖閣。

此外，在粉嶺第十三B區毗鄰粉嶺迴旋處，即位於南崗山之公共屋邨，經建議重新命名。該建議經獲粉嶺鄉事委員會同意，並建議以「祥華邨」爲名。差餉物業估價署署長及郵政署署長亦已同意接納此命名。（木）

新界工商業總會 參加沙田盃球賽
交流技術・促進友誼

（港訊）新界工商業總會沙田分會爲了向會員提供健康之康樂活動，最近成了足球隊，並參加在沙田區舉辦之沙田杯第二屆足球賽，定于廿四日上午十一時將在沙田馬會臨時足球場與協成昌隊進行比賽，藉以從中交流技術，促進友誼，歡迎各會員到場參觀。茲將職球員名單列於後：

領隊：鄭來興、梁挑。隊長：陳志良。教練：董偉明、羅兆文。管理：鄭耀棠、洪官保。軍醫：姚全。顧問：謝明、鄧來、羅鎰、廖孟雄、莫庚福、謝業。球員：許培、梁少偉、張松華、陳裕奇、黃桂興、李志雄、麥勝萬、陳榕根、溫潤生、李桂洪、湯遂昇、湯遂文、曹國禮、梁耀文、劉國平、張志忠、韋廣、羅偉基。

屯門區滅罪委會
視察金飾店設施
大致滿意仍提供意見

（特訊）屯門區撲滅罪行委員會，對區內各行商業保安設施，呈表關懷，爲防止罪案發生，會方準備日內分訪有關商戶，參觀他們的防盜設備，以確保治安。

屯門撲滅罪行委員會主席許智威昨特會同警民關係主任陳麗婷，委員張錦鴻，黃樹及防止罪案組警員，造訪區內幾間金行及首飾店，對於這些商戶的防盜系統，如玻璃窗櫥，飾櫃鐵柵及電眼影機等，皆細意研視，初步所得結論，大致滿意，而若干金行且設有警員簽更簿，對罪案發生，亦有保障。

但各委員仍有一些更佳意見，向各當事人提出，藉以加強防盜措施。會方及警民之間，今後亦將作緊密聯繫，使這次訪問彼此皆感相當滿意。（君）

（一）沙田區居民在「長跑獎勵計劃」中，作熱身運動。（二）荃灣少年警訊學校支會籃球馬拉松錦標賽，由警民首長聯合剪綵。（三）元朗市政主任應建康，接受錦田街市熟食檔主致送錦旗。

屯門友好海鮮酒樓
請政務署長主開幕

（特訊）屯門青山灣「友好海鮮酒樓」定期十月卅一日正午十二時舉行開幕禮，敦請新界政務署長麥法誠議員，陳日新M.B.E.太平紳士，立法局議員黃源章MBE太平紳士及張人龍MBE太平紳士聯袂主持剪綵，當日下午五時招待嘉賓，有酒會開始營業。

友好海鮮酒樓是屯門酒樓集團機構經營，友愛並由劉皇發MBE太平紳士任董事長，周紀渭，黎勝，蘇新，梁麟等董事，分兼總經理及正副經理等職位。

青山灣是新界著名漁港，盛產海鮮，數十年來，前往享受海鮮的中外遊客極衆，近年間，當局發展屯門，青山灣三聖邨一帶，雖已蛻變爲新城市，但漁港風貌，猶勝從前。友好海鮮酒樓在此創立，乃屬一項現代化的貢獻，歡迎中外遊客，在附近海鮮檔選購，攜往該酒樓烹調，實爲一種樂趣。該酒樓由李岳安精心設計，鄧氏裝飾，瑰麗堂皇，內外佈置金碧輝煌，冷氣系統一流，早午茶市，晚飯，香茗美點，貴賓廳，自置廣大停車場，主理務使遊客有賓至如歸之感，更有多綫巴士及小巴到達，交通極爲方便，是郊遊吃海鮮的好去處。（君）

錦田街市熟食檔
贈旗市政署致謝
感謝火災後獲迅速重建

（港訊）五名錦田街市熟食檔主，昨日向新界市政署元朗區人員致意，感謝他們在六月三十日該街市發生火災之後，迅速採取行動，協助受影響之檔主，重建檔位。在該熟食市場舉行的一項簡單儀式上，該批檔主向元朗市政主任應建康及新界市政署人員表示謝意。檔主們一致表示，假如被焚毀之檔位未能迅速重建的話，他們的生計將會大受影響。爲聊表謝意，該批檔主派出一名代表羅布金，向到訪之元朗市政主任致送一面錦旗作爲紀念。而負責管理該市場之高級衞生督察江雲飛，亦在該項儀式上接受錦旗。

西貢坑口調景嶺區
道路安全運動推進
續有連串活動，加深居民認識
填字遊戲開始並辦細運會

（特訊）西貢坑口調景嶺道路安全運動，經已開幕，但爲增加西貢區居民對道路安全之認識，以及配合全港性之道路安全運動，將繼續展開一連串之活動，以加強居民及青少年認識道路安全之重要性。

模範司機選舉及模範行人選舉亦先後舉行。模範司機選舉分巴士、小巴及的士三組，每組各提名五名，同時亦有模範私家車司機選舉。至於模範行人選舉則選出十名。

參觀安全城已定於本月廿七日招待西貢、坑口、及調景嶺之小學學生參觀，共有三間小學，每間小學將有四十人參加。

填字遊戲已由有關當局印製填字遊戲參加表格，目的及內容，主要爲推廣及宣傳道路安全運動，加強區內居民無論行人或駕駛者，對道路安全守則之認識，參加資格，凡居住於西貢、坑口及調景嶺區內之人士，不分性別年齡皆可參加，惟須有身份證明文件方可，表格可向西貢政務署或西貢分處索取，填妥後可投回或寄交該署，截止日期，定十一月九日，獎品：分特獎三名，每名各得銀行禮券三百元及名貴紀念品一份，優異獎三十名，各得紀念品一份，如全中者超過三名，則由主辦機構抽簽決定，特獎者三名，其他優異獎按填中正確答案而定。得獎者名單，將於十一月十五日在西貢政務署西貢分處公佈，得獎者並將分別另函通知領獎方法，特獎得獎者，則於十一月二十日舉行之頒獎典禮時頒發。

籃球比賽：西貢、坑口、調景嶺三區均有派隊參加，報名者計有男子組六隊，女子組四隊，分三次舉行，今日將爲最後一次舉行決賽。

兒童細運會，定十一月二十日舉行，內容爲兒童競技比賽，三區小學均有學生參加。頒獎典禮，已定十一月二十日下午三時，假萬宜籃球場舉行，會後舉行兒童細運會。大會並印發海報及日記小冊子分送與居民。（業）

回首當年
一九六七年十月廿四日

大角咀櫸樹街發生大火

今晨九時許九龍大角咀櫸樹街與晏架街地段，發生大火，火警現場爲一個高石屋及磚屋，大部份是小型工廠、木廠、五金廠、膠廠及一間火水店，起火不久，由於風勢猛烈，瞬即燎原，火烟沖天，消防局派出十多輛救火車馳往現場搶救，並派出滅火船駛至大角咀附近海面吸汲海水援救，經一小時之灌救後，火勢始被撲滅，據初步估計，約有七十間屋宇付諸一炬，災場面積約達六萬尺，財物損失頗巨。

無綫電視機一批遭禁售

港府主管當局發出公佈：指出有若干外國製造運來港之無綫電視機，因不符合本港規例，被禁出售，由於無綫電視機最近在港相當流行，且快正式作節目廣播，故此引起不少人士注意，引起多種推測，有謂屬輻射問題，有謂屬電波訊號混淆問題，傳說紛云，有關方面則表示，該批被退回之電視機，純因與本港規定不符，與輻射線等問題絕無關係。

新墳地街興建青年中心

政府獎劵基金已撥款四萬四千元與香港青年協會，作爲在油蔴地新墳地街興建一個青年中心之用，是項計劃，係香港青年協會於一九六六年四月騷動事件發生以後，在油蔴地就青年人士進行一次社會調查後，而首次提出者，該中心在最初兩年祇屬試辦性質，其地址將設在新墳地街介於廣東道與上海街一段內之一間臨時建築物內，該中心之工作將集中於家境貧困，及需有更多學習成年人責任機會之青年。

港產棉布出口本銷積增

近月來本港布廠接入訂單顯著增加，但出口訂單陸續有大量注入，即本地製衣廠、膠鞋廠及其他需用棉布作配料的廠家，訂購港棉布作原料之增加，尤爲明顯，預料明年度產銷前景仍然美好，有出口配額而又是自織的部份廠家，紛紛作有限度的擴充的布機以淘封布機爲主。

本港新聞

墓地缺先人宜火葬
三院靈灰安置所
方便奉先人骨灰
開始接受龕位認購申請

（特訊）每年重陽節，孝子賢孫藉假期之便，到先人墳前拜祭，但近年間，因爲墳地短缺價昂，很多人將先人火葬，將骨灰安奉於骨灰龕位，省卻不少麻煩。

東華三院爲配合社會需要，在大口環東華義床興建一座靈灰安置所，最近落成啓用，開始接受認購申請，方便市民利用龕位安置先人靈灰。

三院靈灰安置所，除接納火葬先人骨灰外，還接受各類骨灰安放，例如從外地運回經火化的骨灰，出土骨殖再火化的骨灰。

新建成靈灰安置所有五千七百九十七個龕位，分A、B、C三座，附有各類設備：香燭台，焚寶爐。目前接受認購爲A座的一千四百七十二個龕位，每個八百元，如欲指定選擇某一龕位，則每個收費二千元。

至於安裝工程，可交由三院辦理，每個龕位收費二百五十元，包括：供應骨灰甑一個，雲石匾一塊及刻字，磁相一幅。但亦可委託市政事務署認可的商號辦理。

三院靈灰安置所，位于大口環道九號，交通方便，乘搭港島區巴士四七號，七七號或專綫小巴一〇號均可到達。

申請認購者，請攜同政府發給的火葬證件，到上環普仁街十二號東華三院社會服務部辦理手續，不收任何手續費，垂詢於每日辦公時間內，致電五──四八〇一一一內綫三四二〇（天）

鴨脷洲坊會祝街坊節
第十屆理事就職
何鎮東指摘大街重鋪工程緩慢

（新聲社）鴨脷洲街坊會，昨（廿二）晚七時，假太白鮮舫慶祝三十一週年，暨行註冊公司第十屆理事就職，暨九十五隊女童軍宣誓成立，請南區政務專員鄭其志監誓，西區警察指揮官狄勤總警司頒選任證書，香港仔分區指揮官麥世光警司，南區市政事務主任余漢平頒發服務二十年以上理事紀念品，香港女童軍副總監何愛儀小姐主持女童軍監誓，觀禮嘉賓有南區區議會議員，社團首長及會員三百多人。

理事長何鎮東致詞稱：鴨脷洲成爲發展中的城市，西邨廉租屋屋邨供給居民入住，另一個新邨在動土中，本洲繁榮之景象，指日可待，希望當局能顧及原市區各項問題，現時在大街重鋪之馬路工程緩慢，令到居民怨聲載道，希望當局關注此事。其次，希望警方密切注意治安，使其不會因繁榮而帶入不良之影響，保持淳樸社會風氣。

鄭其志專員致詞指出：大街重鋪馬路工程緩慢，希望居民忍耐，相信快將完成。繼謂：南區區議會議員已產生，希望居民有意見可盡量向區議員提出，俾能有所改善。對理事年青致力坊衆服務，協助政府推行各項活動，多所讚揚。

麥世光警司，余漢平主任頒發長期服務理事：譚錦發，譚鎮泉，館煜林，鄭創業，沈濟川，陳錦添，韓慶權，馬耀，韓揚，簡耀疆，謝蘇，譚創業紀念品。香港女童軍副總監何愛儀小姐主持第九十五隊女童軍宣誓成立。副理事長陳錦添致謝詞，禮成歡宴。

鴨脷洲街坊會第十屆理事就職，新員與主禮人合照。（新聲社）

鐘表業總會宴賀，涂奎如與吳世英區議員。

84期六合彩頭獎無主
累積彩金九十九萬餘
二獎九注中每二元派七萬八千

（特訊）馬會昨日公佈第八十四期六合彩頭獎無人中，累積獎金九十九萬二千四百九十三元。

二獎九注中，每二元派彩金七萬八千七百七十元。

三獎：一百四十二注中，每注派彩七千九百八十六元。

特別獎：五百三十三注半中，每注派彩一百元。

安慰獎：六千六百一十二注半中，每注派彩五十元。

今期中獎號碼：三、十、十七、廿二、二六、卅四。特別號碼廿八。

鐘表業總會讌賀
涂奎如吳世英兩議員

（特訊）香港鐘表業總會第四屆董事，本月十九日晚上假銅鑼灣珠城酒樓讌賀顧問涂奎如，榮任深水埗區區議會民選議員，會董吳世英，榮膺灣仔區區議會民選議員，出席有：涂奎如議員伉儷，吳世英議員伉儷，永遠名譽會長孫秉樞博士，顧問、會董，濟濟一堂。

主席陳穗燊致賀詞稱，在同一時期，能夠獲得民選議員兩席，誠屬「難能可貴」，并介紹涂奎如歷任顧問，吳世英歷任會董，兩人歷任各大社團主席，會長，名譽會長，均屬知名人士，對社會貢獻良多，當此政府建立基層組織，鞏固民意機構，使民情得能上達，依與正殷，兩位不辭勞苦，願爲民效命，獲選爲民選議員，實屬衆望所歸，祝兩位爲香港前途奠立民商基礎而努力。

名譽會長孫秉樞博士，副主席楊達生，分別以「爲民前鋒」鏡屏致送與涂奎如、吳世英紀念。兩位議員致詞，發表抱負。盡力爲港民請命，語多謙遜。賓主盡歡，喜氣洋溢，雅夜盡歡。

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元　五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元　一百一十五元

仁福大廈
薄扶林道第二街120-126號
899年期
兩房一廳　顏色潔具
柚木地板　交通方便
後向半山　面對港海
面積384呎　地下商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H-447229　H-437753

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

電腦室、課室出租
置有十多台高速電腦及打印機之現成冷氣註册課室。適合教學用途。每月全部費用$8,000，祇限日間，課室450呎，電腦室350呎，交通方便，近佐敦道。
有意辦學者請電③858615溫小姐洽

工商業樓宇平租
深水埗九江街近地鐵站廠址門口來往各路巴士站招請工人利便二樓三樓由1,000 2,000 3,000尺適合中小型工業上落貨便利　電話3—613121　3—616946

露天倉地出租
有牌約七千呎可存放建築材料及機械，貨櫃車可直達，地址新界粉嶺軍地北村有意請電傳呼機5—466135 叫7882洽

土瓜灣　新蒲崗
廠房出售或租賃
新蒲崗二千六尺或五千二尺
土瓜灣五千零尺有意者請電
0—296441洽

惠刊廣告請駕臨下列地址
西　環：西環街坊福利會　電話：5—871663　卑路乍街14號
灣　仔：樂趣軒文玩公司　電話：5—747766　軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司　電話：5—7903915　霎東街九號A地下
筲箕灣：可喜地產公司　電話：5—608698　筲箕灣道42號A地下
油蔴地分處：電話：3—687682　佐敦道44號左邊地下
何文田：恆遠圖書唱片公司　電話：3—7137195　亞皆老街124號M
紅　磡：新鳴洋服時裝　電話：3—620395　紅磡馬頭圍道208號地下
美孚新邨：荔灣街坊福利會內　電話：3—7418532　吉利徑17號A平台
牛頭角：明聲琴行　電話：3—7557915　牛頭角淘大商場地下36號
荃　灣：正康公司　電話：0—429081　荃灣眾安街3號2樓
屯　門：衛光書局　電話：0—812675　屯門鄉事會路111號地下
大　埔：肥肥軟雪糕專門店　電話：0—6571800　大埔廣福道151號地下
元　朗：元朗區社團聯誼會　電話：0—760683　元朗邨第四座21—22號
截稿時間：每日下午五時正

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
天天出發・酒店任擇・機場接送
妥善安排・渡假公幹・最佳選擇
★代理東京、大阪、漢城、台灣、曼谷、馬尼拉等地酒店十機票服務，日期及航機任擇，專人辦理，歡迎垂詢
台北酒店訂房服務：
● 希爾頓大飯店　● 財神大飯店
● 來來香格里拉　● 美琪大飯店
● 美麗華大飯店　● 第一大飯店
● 嘉年華大飯店　● 麒麟大飯店
八大酒店★鼎力贊助
希爾頓VIP假期 $1,480
包括下列八項特惠服務：（住單人豪華客房）
1.三晚台北希爾頓大飯店豪華客房
2.桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
3.免費享用歡迎飲品（Welcome drink）。
4.免費享用桑拿浴（Sauna）。
5.房間供應水菓或貴賓旅行袋。
6.個別印備貴賓私人名銜之信箋及火柴盒。
7.在希爾頓商場購物享有八折優待。
8.日亞航雙程來回機票，延期回港60天內有效。

代理世界各地機票
專綫電話：5-413083
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四綫）

六合彩
逢星期二、五攪珠
可往馬會各場外投注處或以電話投注戶口投注
查詢開彩結果請致電五一七五八二一一
香港獎券管理局

體育

聯賽移師旺角場挑燈夜戰
東昇對寶路華
寶隊攻守俱佳東昇後防面臨考驗

（特訊）甲組足球聯賽，現已進入第五週，今晚八時在九龍旺角市政球場編排了一場賽事，由寶路華對東昇，門劵概收二十元。在正本戰展開角逐前，雙方預備組在六時一刻首先交鋒作序幕戰。

東昇上週日在旺角場以四比二之數擊敗海蜂，打開了勝利之門，今仗乘勝追擊，望能一舉將寶路華打垮，爭取聯賽寶貴的積分，及早爬上安全地帶。

寶路華在聯賽中已比賽了三場，戰績是兩勝一負，自從上仗以零比三慘敗於東方腳下後，已經有一段日子未在聯賽中登場。在這段日子，寶路華閉門苦練，志切一洗頹風，希望挽回褪色的聲譽，相信今晚出戰比己隊實力稍遜的東昇，將有充足的準備。雙方力求爭勝之下，臨場定有一番惡戰，才能決定誰勝誰負。

東昇在聯賽上之表現，雖是一場比一場有進步，雖謂如此，該隊之內部問題亦存在不少，較早時陣中援將拜倫不辭而別，而中路守將耶華，又傳在操練時受傷，今晚能否披甲上陣成疑。假如這名球員缺陣，中路防守力就會大打折扣，亦會成為決定這場賽事勝負之關鍵所在。為此耶華已加緊療傷，望能趕及傷癒上陣。

由於人腳實力，東昇比起寶路華稍有不及，故不此東昇只能抱着爭取一分為目標，雖然東昇與寶隊一樣打敗另一支甲組球隊海蜂，但這並不表示東昇會輕易勝得寶路華，相反，陣中外援腳法不同，至現階段球員默契仍未如理想，他們進攻策略多是由「技術型」球員施路華，高爾，吳錦華等打小組戰術，短傳推進，然紐西蘭中場外援布連拿則擅於大刀濶斧，使中場與前鋒打法有所抵觸，而後防方面，潘長旺，沈冠良，李菲臘等能否抵抗寶隊在旺角場地擠人狹的場合中，施展高空進襲，亦頗成疑問，加上門將陳樹明表現仍新嫩，所以東昇不無後顧之憂。他們今晚將遭受考驗。

至於寶路華，狀態及表現一向較為平穩，進攻方面，前鋒赫捷臣常常讀後中場，以純熟腳法去為隊友製造機會，基頓及希活在前鋒衝鋒陷陣，而中場的陳發枝及鮑雅等俱有過關斬將之本領，今晚比賽場地較窄，相信寶隊會採取高空侵襲，屆時基頓或會廷輝若有狀態，極可能會有所建樹。後防方面，一對後衞余國森及蔡滿祥均有速度及助攻能力，而安德遜及德達利亦能夠抗禦高空攻之進襲，問題只在於他們是否會輕出而被對方快速反攻，僥倖成功而已。總括而言寶隊攻擊力及防禦網俱不俗。

東昇施路華，摩西斯及連拿等均是有腳法之球員，若能減少個人主義而以小組走位進攻，東昇今晚亦不會全無反抗之力，寶路華雖稍被睇高一綫，但東昇之潛質頗佳，整隊均在進步中，他們只要減少花巧的腳法，個人盤弄，亦不失為一支具贏波本錢的隊伍，寶路華赫捷臣在左右兩面的傳球，往往能夠造成入球之機會，假如東昇能夠穩固後防，堵塞罅洞，亦可與寶路華爭一日之長短，茲將雙方今晚可能排出之陣容刊出：

寶路華
甸斯
余國森　德達利　安德遜　蔡滿祥
會廷輝　鮑雅　陳發枝
赫捷臣　基頓　希活

東昇
陳樹明
李菲臘　耶華　潘長旺　沈冠良
布連拿　吳錦華　高爾
黎耀雄　摩西斯　施路華

第七屆世界盃體操大賽
男子個人全能
中共包辦冠亞
蘇聯獲季殿及第五名

（路透社南斯拉夫沙爵廿二日電）第七屆世界杯體操大賽，男子個人全能賽事，中共兩名選手今日在此間包辦了冠、亞軍，隨其後者，由第三名至第五名，俱由蘇聯選手獲得。

李寧獲得金牌而童非取得銀牌，蘇聯的高奴里夫雖然十分努力，但仍然只能夠獲銅牌。

十九歲的李寧以總分五十九點四五分奪標，在多個項目的比賽中，他在單槓獲最高的分數十分，自由體操，跳馬，鞍馬，雙槓等俱獲九點九分，而吊環項目則獲八點八五分。賽後李寧接受訪問時表示，他從未想到會獲得金牌，他為獲獎而感到非常高興。

獲季軍的蘇聯選手高奴里夫對中共選手之演出，甚為欣賞，他說中共選手的演出是各優點的結合，優雅而準確，動作充滿美感再加上速度。

「這正是現代體操的準則，他們表現得非常完美」。高奴里夫說。

當該名選手被問及，假蘇聯選手再遇中共時會如何應付，高奴里夫表示他與他的隊友已經重新準備，以應付不久將來的比賽。

獲得亞軍的中共選手童非則謂，他是為了錦標而來，從今晚開始，中共選手在體操方面建立起一個新的里程碑。

該項賽事的第四名位置是由蘇聯的麥古所佔，但是八零年度個人全能冠軍。他的隊友戴天雅田獲第五名，戴天雅田是七八及七九年度個人全能金牌得主。

經過了三天比賽後，明天繼續比賽的項目是女子個人全能項目。

除了七九年這項比賽由羅馬尼亞的歌墨尼赫蒂魁外，每年的賽事俱是蘇聯的天下，但今年各選手實力平均，中共女子選手的實力足可以威脅蘇聯。

校際游泳港島第三組，女子乙組團體冠軍聖保祿書院。

男子丙組團體冠軍聖類斯中學。

溫布頓網賽明年兩項更改
增加女子賽額
比賽時間提前

（路透社倫敦廿二日電）溫布頓網球錦標大賽明年將會增加女子組賽額，並且提前展開比賽的時間。

賽會主席般立特今日宣佈上述更變，其原因部份是為了女子球員所施加的壓力，以及近年惡劣的壞天氣。

該會決定將女子賽額由九十六名增至一百廿八，並會在首星期將展開比賽時由下午二時推前至十二時半，但中央場及號場則不在此限。

般立特說：「近年女網球水準提高了。這亦會使球員能夠在需要時，同一天內進行單打及雙打比賽。」

女子丙組團體冠軍聖保祿書院。

全港週年泳賽次天
今晨九時維池展開

（特訊）香港業餘游泳總會主辦一九八二年全港週年游泳錦標賽，次天賽事今上午九時至下午四時半假維多利亞公園泳池舉行。今天賽事共十四項，計有男子百米自由式，百米蛙式，二百個人四式，二百蝶式，四百自由式，二百背泳，八百接力，女子八百自由式，二百背泳，二百蛙式，四百個人四式，百米蝶式，四百四式接力，參賽者包括在英聯邦運動會表現出色的香港隊泳手及本港游泳精英，預料屆時將有一番劇鬥。

體育記者聯誼會，前夕舉行秋節聯歡盛會，正副會長霍英東，何鴻燊，顧問陳福祥席間敬酒。

紐約馬拉松賽
萬五好手參加
估計二百萬人將在沿途圍觀

（美聯社紐約廿二日電）廿六哩長之路面上的小洞已填滿，超過一噸的生麵糰亦已預備好落鍋烹調。數以千計的按摩治療師亦已候命担架及超過廿四名註冊隨時提供服務。

第十三屆紐約市馬拉松賽——美國最大規模的馬拉松賽將於週日舉行。

共有一萬五千零九十六名跑家參加，其中包括世界一流高手，但亦有一些躍躍欲試的普通人，他們又希望完成賽程便於願足矣。他們將在當地時間早上十時四十分一起出發。

一家電視台計劃現場直接轉播，將有二百萬人會分佈在廿六點二哩（四十二點一六公里）路線兩旁，觀看比賽進行。上週在比賽路線上已漆上一條藍綫，途經五個市鎮，終點在曼哈頓區及中央公園。

第一個衝過終點的人應該在兩小時十分鐘之內，或許會更快。

路政部工人日以繼夜，塡好在瀝青路上無數茶碟般大小的小洞，而凹凸不平的昆斯市大橋，則會舖上地毡。週六晚將會舉行賽前大食會，餐桌上將擺設有二千五百磅麵食。

超過一千二百位醫生、護士及救護人員將會分佈沿途，隨時提供醫療服務，終點上又設有一間臨時醫院。將有超過二千名記者，一千四百名警察，六百名賽程糾察及約五千名義工，均會為比賽提供服務。

一位賽跑者作家菲色表示，紐約市馬拉松吸引了「最有名的近代馬拉松跑家以及最狂熱的支持者。當你跑上第一街，週圍的人潮迫你，所以你有時用手肘開路。那種歡樂會令你難忘。」

參加者來自六十八個國家及美國五十州，另外有四萬四千人因不獲空位，未能參賽。其中四數好手，來自俄勒岡州，他在八月廿七日成為父親。他是沙拉雷，公路之王。他是此間兩屆冠軍，他去年跑出兩小時八分十三秒世界紀錄。

他的勁敵廿六歲來自明尼蘇達的巴斯尼，他會與沙拉雷爭持甚烈。

其他好手包括墨西哥卅一歲的高美斯，葡萄牙卅五歲的奴比斯，美國廿五歲先加亞。然後又有來自英國晏徹斯特四十歲的卡亞，他會坐在輪椅上，完成賽事，同時為防癌研究籌款。他在英格蘭九次馬拉松賽中，共籌得四萬美元。

胡美去年得冠軍，同時創下兩小時廿五分廿九秒女子馬拉松賽紀錄。但今年她因傷不能衛冕。廿九歲來自挪威的韋赫，會連續三屆創下世界紀錄，但去年她因傷未能完成比賽。今次她是奪標熱門。

她的對手包括西德卅二歲的達赫克，她是波士頓馬拉松冠軍，另外紐西蘭廿六歲的莫拿，以及韋赫的練習拍檔基蘇鄧遜。

紐約公路跑家會週四表示，賽程會經重整，加了一百〇八碼以補足在終點跑道較寬的情況。因此有些選手可能要跑快十五或廿秒，才能打破個人最佳紀錄。

但今次馬拉松賽事主席史丹菲表示，這次改道應不影響冠軍的時間，因為他們會跟隨開路的電單車，使他們不會走離路綫。

抗議籌委當局濫收轉播權費
法國四電台決定
杯葛洛杉磯奧會

（法新社巴黎廿二日電）法國各電台決定杯葛一九八四年洛杉磯奧運會，因為大會籌辦當局收費太昂貴。

法國四家主要的電台——法國電台，歐陸一台，RTL及RMC——聯合作出決定，以抗議「所面對籌委當局經濟上要求該籌委會並不尊敬傳播消息的權利。」

法國電台總裁莫蘭尼表示，以目前籌委會向歐洲廣播聯會作出的建議，聯會不單只要付出轉播費，亦要支付一些無關的項目費用。

他補充說：「事實上，他們顯然想我們付錢換取轉播權。那我們不能接受，因為這樣做違反我們的傳統，奧運及大衆傳播的精神。」

希臘體育部長盼更改賽期
英希歐洲足球賽
定卡奴基薩舉行

（路透社雅典二十二日電）希臘體育部長拉諾迪斯今日表示，下月希臘對英格蘭的歐洲國家足球錦標賽，將會在接近雅典的新卡奴基薩運動場舉行，而非在沙朗力卡。

但他呼籲希臘足總更改十一月十七日的賽期，因該日與七四年學生示威週年紀念日撞期引起不便。

該次示威行動迫當時軍人獨裁政府下台。

該場第三組的外圍賽，原定是在卡奴基薩球場舉行。但當局曾表示祗希望用該場作田徑賽用。

本週初希臘曾透露該仗改在沙朗力卡舉行，但英國足總提出抗議，表示臨時改換場地。

下週希臘足總才會作出最後決定。

但今天靈通消息人仕認為，負責卡奴基薩場的委員會昨晚開會，決定借出場地供作比賽。

拉諾迪斯亦公佈另一項消息，二十一歲以下歐洲足球賽十一月十六日將在沙朗力卡舉行。

拿華杜露娃柯士甸
分戰查蘇域漢尼嘉
史特加女子網球準決賽
柯士甸昨苦戰三盤始獲晉級

（合衆社史特加十月廿二日電）在此間舉行獎金十二萬五千元的格蘭披治女子網球賽中，首種籽拿華杜露娃經易晉入準決賽，她在今天準決賽中直落兩盤獲勝。但第二種籽柯士甸經苦戰後始晉入四強。

拿華杜露娃以六比一、六比二輕勝巴西米早稻，從她今日的演出，看不到她最近受傷的痕跡。

十九歲的柯士甸是本屆奪標熱門，她曾經連續四屆稱后。但今天她面對十七歲的捷克女將蘇高娃時，須出盡渾身解數，因蘇高娃的猛烈打法，使她經常處於下風，柯士甸以四比六先輸一盤後，以六比三扳平。第三盤，柯士甸漸穩陣腳，以六比一擊倒對手，贏得歷時二小時半的比賽。她在準決賽將遇西德漢尼嘉。

漢尼嘉在星期五演出有史以來最精彩一仗，爆冷淘汰世界排名第七的美國舒莉花，成績為六比一、二比六及六比二。第一盤，漢尼嘉攻勢兇猛，舒莉花少有機會發揮外球。舒改以較慢的節奏與對手週旋，終扳回第二盤。第三盤，在決定性的第四局中，廿三歲的西德女將漢尼嘉打破舒莉花的發球局後，順利贏得最後勝利。

在星期六的另一場準決賽，拿華杜露娃將對南斯拉夫查蘇域，後者以六比一、六比四打敗英國杜維。

穆倫重披曼聯球衣
托定咸受傷兵困擾

（路透社倫敦十月廿二日電）荷蘭國腳阿諾特穆倫及時回防英國甲組球會曼聯，明天將會披上曼聯球衣與他們長期以來的對手曼城作第一百零五次碰頭。

這位多才多藝的中場球員，替代在曼聯最近八場比賽中因受傷而沒有出場比賽的鄧頓。曼聯現正在聯賽成績表上領前。

最近才由華士城治重返他現本效力曼聯隊的穆倫，是一位富有作戰經驗的球員，而明天一役，他可以與只有十七歲的北愛國腳韋西迪一同出戰曼城。

曼城領隊約翰邦特將會在開賽前才公佈他們的陣容，但他極之希望陣中腰部受傷的後防球員盃遜能夠與一度被雪藏的赫福及奇雲邦特一起上陣。

曾經是穆倫的同袍泰菝臣明天會重回華士城治的陣綫中，出戰伯明翰。該名球員因為拉傷了肌肉已經三個星期沒有上陣，他與蘇格蘭的巴西奧及獲克經被征召入伍，明天上陣。

當托定咸週三在歐洲冠軍盃賽第二週第一個回合與西德勁旅拜仁慕尼赫賽和後，傷兵滿營。明天該隊出戰諾士郡只能夠有他們出戰慕尼赫時的一半實力。

在該隊多名受傷球員中，包括了瓦剌保及夏蘇特，而領隊極希望夏蘇特能夠及時回復狀態出戰，該名球員會在最後體能測驗後才決定能否上陣。

史雲斯能夠清楚明白受到傷將困擾的煩惱，他們在歐洲杯賽冠軍杯外圍賽對巴黎聖智文隊時就因為以不整之陣容迎敵而負以零比一，喪失了以主場之利去擊敗對手的機會。領隊社錫克現在只希望能夠明天以接近完整的陣容作客修咸頓。

前任歐洲杯冠軍隊亞士東維拉，剛在今屆的杯賽中以二比零擊敗了羅馬尼亞的戴拿模紅星隊。他們將要在賽鋒戰諾城治，該名英格蘭球員彼得韋夫缺席下出球星在最近兩場比賽中均告缺席。

下週飛澳參加連串表演賽
波格晨操晚練
決心復出爭雄

（美聯社斯德哥爾摩廿二日電）在瑞近室內網球場上練習的人，不大注意他。他們只顧得如何打好反手球。

波格在快速的場地上，打出長而且快的帖地球，然後又完成他在週五的練習——預備從半退休狀態下復出。

他在過去一週每天練習兩次，他將於下週三飛赴雪梨，墨爾砵及柏斯等地，參加表演賽。他的對手俱是世界一流好手，包括蘭度及麥恩萊。

波格在職業網協電腦排名榜上，已降至二百位之中——他令人讚歎的網球生涯以來的最低點。不過，他仍屬一流。他最近在加拿大證明這一點，他雖然輸了給干諾斯，但他在兩個決勝局後打敗了蘭度。

波格在週五練習後表示：「我要球及走位不錯，我的打法已沒甚問題，或者我的狀態才成問題。我需要參加更多比賽。」

波格就如今年重奪世界一號好手位置的干諾斯，特別用心練習發球，這一點可能是干諾斯今年取得溫布頓及美國公開賽錦標的要訣。

這位五屆溫布頓及六屆法國公開賽冠軍，明年將會廿七歲，他與使用中等大尺碼球拍的雜拿斯交換意見後，他亦考慮用較大尺碼的球拍。雜拿斯用了大拍後會經非常成功。

波格的教練巴寶寧說：「波格會試用過大拍幾次，但我決定用現有的細拍。基本上他在過去十年來一直用同樣大小的球拍。」

波格訪問澳洲之後，便會在美國及歐洲參加幾場表演賽，他已簽約明年再次參加格蘭披治巡迴賽。但他仍未定下計劃。

當問及波格最近會參加甚麼賽事時，巴寶寧只說：「他肯定不會參加費城賽事。」又指出其中原因是波格在過去美國職業室內錦標賽上成績不佳。

波格最近接受訪問時，說：「我認為我沒有理由不能回復最佳狀態。當你真想達到時，而我想——你就能達到目標。」

波格今年參加過兩個格蘭披治賽，那是在蒙地卡羅及拉斯維加斯的比賽。原因他拒絕參加最少數量的賽事，因而在每個賽事前均須參加外圍賽，其中包括溫布頓、美國及法國及澳洲公開賽。

前世界網球一號好手波格，最近勤操苦練，預備明年捲土重來。

加斯安尼辭職達杜尼被罰紅牌
羅斯受批評根地索夫稱職
意大利世盃賽功臣
國內聯賽遭遇不同

（路透社羅馬十月廿二日電）加斯安尼和羅斯過對意大利前鋒拍檔，從意大利到西班牙世界盃一段日子中，不倦地在球場上馳騁，但他們的合作，只至到上週日他們在意大利效力的科倫天拿隊以一比零擊敗伊甸隊的上半場為止。

據一些記者透露，在該場比賽半場之急閘頭時，加斯安尼與領隊在更衣室內發生激烈的爭吵，這名廿五歲的前鋒，拒絕再出場比賽。

事後，科倫天拿的驅隊說為記者們宣過其實，他只謂加斯安尼的腳受傷而未能上陣，但賽後他接受了該名球員的辭職。

另一名效力祖雲達斯的意大利國腳達杜尼，他仍然未能改變在世界盃期間勇悍的踢法，在兩星期前，當他與科倫天拿作賽時，又被裁判驅逐離場。

在上屆球季這段時期，位列聯賽榜首的三支隊伍是祖雲達斯，科倫天拿及國際米蘭。但今屆榜首位置中，均俱不見這三支球隊的影子，取而代之的是陣中完全沒有參賽世界盃球員的多里奧，維奴拿及森多里亞隊。

擁有世界盃代表根地在陣的羅馬隊，成績也不俗。

現年廿七歲的根地及索夫可算是在這新球季過得較為愉快的意大利參賽世盃國腳球員。

羅馬隊在前面把關的索夫，自球季開始至現時為止，他只令祖雲達斯失了三球。

可能適和對手是柔大的拿手好戲，故此，祖雲達斯的領隊占柏東尼對球隊不如上屆一樣有美好的開端並不擔憂，他堅信這支擁有世界一流球星的隊伍會克服一切比賽上之困難。

占柏東尼在世界盃賽各地好手雲集期間，揀選了兩名外援球員加盟祖雲達斯，一是法國隊隊長柏天尼，另一位是多才的波蘭前鋒邦力克。這兩名外援球員是他在近球季開始時找回來的。

「柏天尼及邦力克仍需要時間去適應，這個亦是他們季初表現令人失望的原因，但一切將會漸入佳境。」占柏東尼解釋謂。

柏天尼亦補充說：「經過了世盃賽事光榮的時刻，我們現在每天都要接受此地聯賽的磨鍊，相信這樣對每一名球員都會有好處。」

而在世盃期間大出風頭的羅斯，由於太過樹大招風，當他每一次落場比賽均被對手盯緊，不能發揮更好的表現因而被批評，這使他感到不滿，他認為這是記者們對他不公平看待的結果。

經過兩年被罰停賽的羅斯，在西班牙世界盃期間有極佳的演出，但現在意大利本土的賽事中，他就感到比較困難，他表示：「我發現到每一樣事情均比在西班牙時困難，守衞都看守得我很嚴密，我承認現時並不是我快樂的時間。」

祖雲達斯的領隊占柏東尼亦表示：「羅斯已失去了世盃期間的光彩。」

世界盃冠軍隊在下月舉行歐洲盃賽事對捷克，將會面臨考驗，國家領隊巴索賽歡對該批世盃英雄施以高壓手段，但不得不小心兼顧，假如陣中突然注入新血，將會令國家隊之士氣受到打擊。

奧運足球外圍賽
八三年一月展開

（法新社巴黎二十二日電）八四年洛杉磯奧運會足球賽第一週賽程抽籤，將於明日在此間舉行。約有一百個國家已報名參加。

外圍賽將會在八三年一月一日起至八四年四月卅日之間進行。將有十四隊可進入決賽週，加上八〇年奧運冠軍捷克及主辦國美國是自動入圍的。

決賽週將於七月廿九日至八月十一日舉行，分四組每組四隊角逐。各組首兩隊出綫入半準決賽。

瑞典政府採強硬態度
兩南非網球手
申請簽證遭拒

（法新社斯德哥爾摩廿二日電）瑞典政府拒絕發給入境簽證予兩名南非網球員居普及秀亞，他倆計劃參加十一月一日在此間展開的瑞典公開賽。

當局所提出的理由，是該兩人所屬總會，容許種族隔離政策。

這是該賽事在一九六九年開辦以來，第一次南非網球手不能參賽，瑞典當局今次的決定，是在各部長級會議後作出的。日本及香港已採取類似措施。

瑞典外交部長數月前，就是社會民主黨未重新掌權之前，已表示過將來瑞典會減少發給簽證予南非人。

參加亞洲城市盃女籃賽
各路大軍紛紛抵埗
明日下午四時半九伊館揭幕

香港業餘籃球聯會，市政局合辦的第一屆亞洲城市女子籃球錦標賽定於明天下午四時半在九龍麥花臣伊館球場揭幕，來港參賽的漢城隊，東京隊已於昨天分別到港。

北京隊定於今天下午二時由廣州抵達香港，比原定到港時間大約延遲兩個鐘頭。至於馬來西亞關丹隊定於今天下午二時四十分乘搭馬航十四號班機到港，所有參賽隊伍均在九龍窩打老道中華基督教青年會國際賓館紮營。

亞洲城市女子籃球錦標賽的各天比賽門票定於今天下午一時至六時在九龍伊館場公開預售。本月廿五日，廿八日，廿九日門票收三十元，足聯屬會，學生優待票收十五元，本月廿六日門票收四十元，學生優待票收二十元，本月三十一日門票收五十元，足聯屬會，學生優待票收四十元。

昨天到港的漢城隊，東京隊，球員名單如下：

漢城隊：團長李泰佳一，教練金勝圭，監督管理宋潤根，國際裁判黃吉淵，隊員鄭明姬，金亨淑，崔敬姬，康美淑，魏明順，金銀淑，文敬子，李美子，金玉姬，朴寶美，李恩錫。

東京隊：團長鳩昇，裁判中野，教練櫻木夫，管理片沢久子，隊員鈴木真理，伊藤，橋詰節子，根兵理，熊谷繁子，金城，久保田久美，木塚，清九，松原，田中，藤井。

日本公開網球大賽
秘魯女阿華雅稱后
男子組美國艾維亞斯法國伯特今爭霸

（美聯社東京十月廿三日電）在此間舉行的日本公開網球賽，首種籽美國艾維亞斯及第六種籽法國伯特晉入決賽。在今日男子準決賽中，十八歲的艾維亞斯擊敗二十六歲波多尼各選手千沙利士，成績七比五，六比一。伯特則以六比三，六比四勝印度文朗。

艾維亞斯及伯特將於星期日爭奪冠軍，勝方將獲獎金二萬元，負方一萬元。

在今日舉行的女子單打決賽中，秘魯阿華雅以二比一力挫同國選手華絲特斯，榮登后座，三盤成績為三比六，六比四，六比〇。阿華雅是本屆卅二名女子選手中第四號種籽，她獲得冠軍獎金八千五百元，亞軍華絲特斯獲四千二百元。

單車賽維園開鑼

八二——八三年度單車賽宣佈開鑼，首賽為市政盃總圍賽，由單車聯會與市政局合辦，今午十二時在維園舉行，項目分四公里（十八歲以下），八公里（十八歲以上），三十公里，參加者一推五十名，賽後由聯會主席梁適華頒獎。

亞運代表隊產生

香港單車聯會參加新德里亞運會代表隊已產生一八人隊伍，領隊陳揭磊，教練鄧錦文，隊員洪松鑫，倫迪方，陳榮基，黃全誠，李順強，陳燿明，黃鑫磊，鄧錦文均為退役名將，教練曾多次代表本港出賽，經驗豐富，負責初担大旗，担任領軍及訓練，預算參加場地及公路賽多個項目。

南華澳門羽球賽
週日加山舉行

南華體育會與全澳最具規模之澳門羽毛球會，合辦羽毛球盃賽，每半年互相訪問一次，今年澳門隊，首先訪問本會，於本星期日（廿四）下午三時至七時，在加路連山南華會體育大廈綜合體育館作友誼切磋，歡迎各界人士參觀。

校際游泳港島第三組，男子乙組團體冠軍獲南中學。

明愛職業先修水運會
四甲三戊分膺
男女團體錦標

港島馬登基金榮譽明愛職業先修學校第一屆水運會於十月十五日假港島柴灣泳池舉行決賽。閉幕儀式由該校資會齊校長主持。閉幕儀式由柴灣助理政務主任黃明新頒獎及致訓詞。茲將比賽成績列後：

團體錦標

男子組冠軍：四甲，亞軍：二丙，季軍：五甲。

女子組冠軍：三戊，亞軍：一戊，季軍：三己。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	吳振聲	李國雄	黎錦榮
五十背泳	吳振聲	陳冠榮	葉國明
百米背泳	姜國豪	黃劍青	王富榮
五十蛙式	吳振聲	鄧廣安	區耀雄
百米蛙式	姜國豪	吳寶城	鄧廣安
五十蝶式	黃劍青	王富榮	姜國豪
男子乙組			
五十自由式	王富榮	林志雄	黃國勝
百米自由式	黃劍青	譚傑偉	鍾錦華
五十蛙式	王富榮	廖錦昌	黃清淳
百米蛙式	王富榮	蘇培興	黎錦榮
五十背泳	黃劍青	林志雄	黃振雄
男子丙組			
五十自由式	李國標	廖嘉豪	王文榮
百米自由式	李國標	陳永	陳啓明
五十蛙式	郭偉雄	陳志華	郭志輝
五十背泳	陳志偉	鄭健豪	李國標
廿五浮板賽	潘偉光	楊嘉榮	蔡澤榮
女子乙組			
五十自由式	陳玉梅	盧旭英	梁嫻英
五十蛙式	黎幸鳳	謝淑玲	林寶玲
廿五浮板賽	鄧錦珠	陳雲英	英昭娣
女子丙組			
五十蛙式	盧翠華	羅美娟	蔡潔明
廿五浮板賽	麥詠詩	馮美英	陳玉玲

本港新聞

海洋中心出現扒手 五名菲籍男女被捕
昨日提訊兩人不到庭被通緝

（新亞社訊）去月十一日下午警方在尖沙咀海洋中心拘捕五名菲律賓男女涉嫌是扒手集團，并在疑犯身上檢獲超過二萬港元巨款，經過調查後，將一男四女落案，昨日解控於南九龍法庭。

被告（一）男子馬武士，廿四歲；（二）女子巴露頓，廿六歲；（三）女子莎巴娜，廿三歲；（四）女子巴甸娜，十七歲，及（五）老巴甸娜，卅六歲（乃第四被告之母）。

他們分別被控一項罪名，或打荷包，或藏有可作盜竊工具，第二被告加控一項毆打警察罪。

上次提堂時第一、第三被告均已認罪，但第二及第四、第五被告均不認罪，當日法官將案押候并准各人具保出外，但昨天第一、二被告均沒有出庭，法官乃下令通緝。

其餘第三第四及第五被告均不認罪，但審訊結果均判有罪，結果第三及第四被告押候十一月五日等候感化官報告然後宣判至第五被告入獄三個月。

據控方指出案情，此案發生地點爲海洋中心，共有三名少女被扒竊，失物祇共值四百四十元，被告分別持有刀片或鎅刀，但被捕時，警方在各被告身上搜出巨款，但並非賍物。

警方破獲爆竊集團 起回珠寶拘八男子
其中四人昨先解南九龍裁判署訊

（新亞社訊）警方最近在葵涌破獲一個爆竊集團，起出一批總值約卅萬元珠寶玉石，並拘捕八名男子疑與上月尖沙咀一家珠寶店被爆竊有關，其中四人稍後先分別被正式落案控以爆竊罪名，昨解南九龍裁判署提訊，各被告暫時無需答辯，法官徇控方請求，將案押候至下星期五再訊，以便等候警方再作進一步之調查，不准被告四人保釋，暫還押警方看管。

四被告（一）陳願雲，卅六歲，（二）文富生，廿三歲，（三）趙家駒，卅二歲，（四）黃傑榮，四十八歲，第一罪控第一、二被告於九月廿八日至卅日與其他在逃人等，潛入九龍金巴利新街四十五號五樓一間珠寶公司爆竊一批珠寶，價值四十三萬元，第二罪控上述兩人同日在九龍大角咀未得車主同意駕駛BK三三九號車輛作爲已用，第三罪及第四罪分別控第三及第四被告於九月廿八日至十月廿日期間，在葵涌一間工業接贓一批珠寶，相信該批珠寶是偷竊或非法得來的。

柴灣街坊會舉行 預祝街坊節聯歡

（特訊）柴灣區街坊福利會前晚八時假柴灣道漁灣酒家舉行預祝街坊節暨敬老聯歡大會，請東區政務主任張建宗，房屋署高級經理蔡少汪，東區警民關係主任朱振强，柴灣警署分區指揮官鄒彥和主禮。

理事長陳坤江致開會詞，指出會方多年來對敬老與濟貧服務，極爲重視，旨在宏揚孝道，啓發年青一代認識中華民族傳統敬老愛老的美德，我們如果明白此生何來，人誰無老，則應該對老人克盡孝道，善爲照顧，以免老人過着凄涼和寂寞的生活，所謂以身作則，將來輪到本人年老時候，如果子女不加理會，試問又何以渡過殘年歲月，故深盼政府考慮效法其他先進國家，制定法例强迫子女照顧老人，安定社會實有莫大裨益。

嗣由主禮嘉賓及該會首腦陳坤江、嚴培良、陸雁、陳埔豐、陳宜興分別致送百多位老人禮濟，其中有八名由八十一歲至一百零一歲的耆老，各獲利是一封及錦旗一面，筵開四十桌，場面熱鬧。（濤）

圖：柴灣區街坊會慶祝街坊節敬老聯歡禮成後該會首長主禮長官與耆老合影

滅罪作文比賽 一千青年參加
優勝可免費遊澳洲

（港訊）約二千名青少年昨日在兩所學校內參加一項作文比賽，優勝者可於農曆新年期間獲免費招待遊覽澳洲兩星期。

是項作文比賽爲一九八二—八三年度，協助警方撲滅青少年罪行比賽的第二部份，參加者已通過初選，即答中一份常識問卷，及設計一張海報。

比賽分十一至十四歲的初級組，和十五至十八歲的高級組。

警察公共關係科將審閱所有作文試卷，獲最高分的一百二十篇將會送往教育署作最後評審，選出三十位決賽者，參加甄選面試，從而角逐五個優勝獎。

該五位優勝者將成爲本港的親善大使，於農曆新年假期間，前往澳洲度假兩週，他們並各獲零用錢港幣一千元。其他二十五名決賽者亦可獲贈名貴獎品如手錶、相機、卡式錄音機等。

魯本濤公司雙喜臨門 擴充新址慶九十週年

鑒登國際，具九十年悠久歷史，專營各類首飾業務，總行設於西德伊達，奧柏斯坦（IDAR OBERSTEIN），分行遍佈歐，美，澳，亞，拉丁美洲之德商魯本濤公司（A. RUPPENTHAL KG）今年欣逢創業九十週年及香港分行（RUPPENTHAL（HONG KONG）LTD）擴充新址暨寶石陳列室開幕，該集團董事局同人爲隆重其事，日昨在九龍尖沙咀廣東道環球航運中心六〇一室該公司設酒會招待嘉賓，並由珠城製片有限公司董事長梁李少霞女士及魯本濤集團副總裁阿爾伯特魯本濤（ALBERT RUPPENTHAL）主持剪綵禮。公司門前，名貴花籃堆放，琳瑯滿目，蔚爲奇觀！嘉賓蒞臨之中外人士，包括紳商名流，工業界巨子，僑團領袖，街坊首長及電影界人士，計有周峻、梁秉樞、劉文翔、竇天乙、梁少基、唐新民、陳威廉、黃滿、鄭煜、呂漢源、伍江、曾樹屏、曾仲宇、湯國華、梁春、周廣仁、吳君照、馬沈懿芙、簡若芳、彭耀臣、余金泳等，鬢影衣香，極一時之盛。

時屆舉行剪綵，隨由阿爾伯特魯本濤致詞，由該集團香港有限公司董事呂子民翻譯中文，魯氏在致詞中，除對各嘉賓致謝意外，並詳述魯本濤集團之奮鬥成功史，回憶該集團在西德總廠成立初期，由僅有兩名職員以迄現在已有職員三百餘人之多，目下該集團已擁有數千噸包括已琢磨及未琢磨之各類世界罕有之寶石，在世界寶石業中扮演重要角色，深感有一分耕耘，始有一分收獲，誠非虛語……」嗣畢由該集團亞爾伯特，米高魯本濤昆仲及魯本濤（香港）有限公司董事呂子民，呂吳秀紅伉儷殷勤款接，招待各嘉賓暢飲香檳，並引導參觀陳列室之各類瞻世奇珍，至七時許始盡歡而散。

圖：魯本濤（香港）有限公司寶石陳列室開幕。珠城製片有限公司梁李少霞與亞爾伯特魯本濤主持剪綵。

北角坊會祝街坊節 願坊衆重視敬老
成立小組加强老人服務

（港訊）街坊會的組織與時俱進，是傳統與創新的結合故不僅其功能不會被區議會所取代，且必會與區議會互相配合，繼續發揮其功能。

以上是北角街坊福利會會長陳麗玲昨在該會慶祝街坊節大會上致詞時指出的。

該會並爲容馬珊兒當選東區區議會議員舉行祝捷，容馬珊兒是代表該會參與競選的。席上，陳會長代表該會向支持該次競選成功的各界人士致以衷心酬意。

該會爲慶祝街坊節，並表示對老人關懷及崇敬之意，昨日上午假北角陳樹渠大會堂舉行敬老大會招待區內四百多名超過六十五歲以上的老人，並每人致送「利是」一封，以表崇敬。

陳麗玲指出，老人過去對社會有過重大貢獻，理應受到社會人士的敬重，當其年老退休時，無論其經濟情況如何，都應受到社會重視，大家應該發揮仁愛的精神，對貧苦者提供物質及精神的協助。即不愁物質生活的，也往往感到精神寂寞，故陳會長向各理監事及社會各界呼籲，請大家必須注視老人問題。尤其是今日醫藥進步老人所佔比例將會越來越多，故未來的老人問題，將會是越來越需要受到正視的問題。

陳會長又透露，該會鑑於此問題的重要，現已考慮在該會之下成立加强老人服務及福利的小組，並以資作爲未來會務重點之一。

圖：北角坊會祝街坊節。前排左起爲陳麗玲女士，第一人爲東區政務主任温宗桂與三位老人何容，謝玉，歐樹及該會理監事合照。

灣仔坊會祝街坊節 舉行敬老聯歡大會

（特訊）灣仔街坊會昨（廿三）日下午六時假灣仔學校禮堂慶祝街坊節暨敬老大會招待區內男女耆英二百人。

由會長李運源，理事長梁孔景，監事長麥桂昌，理監事許光照，徐子真，李明德，梁欽榮，主任許日初，潘偉等迎迓嘉賓，由灣仔政務主任何宜威，副主任朱燦培主禮。

首由理事長梁孔景致詞指出，中國傳統觀念最崇高理想所謂「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」。推行以來，歷久不衰。本會舉辦敬老大會，就是這個道理。我們還藉以增進街坊感情，加强鄰里關係，從而發揮守望相助的精神，將街坊組織發揚光大。繼由主禮人何宜威頒發老人禮物，計冠軍劉轉有女士（九十五歲），亞軍吳桂英女士（九十四歲），季軍關銀紅女士（九十四歲），致送金牌，手杖，壽幛等表敬意，末歡宴，氣氛熱鬧。（宇）

圖：灣仔街坊會慶祝街坊節暨敬老大會，會長李運源，理事長梁孔景，梁欽榮，何威宜主任與三位九十四歲高齡耆英合照。（本報攝）

華僑教育

教署支持清潔香港運動 續行清潔糾察計劃 加强學生公民責任
職責包括務令同學對保持課室清潔爲榮 盡量勸籲其他同學不可隨地拋棄垃圾

教育署現正積極向各校推行學校清潔糾察計劃，並希望各校予以全力支持。

去年十月，教署首次推行學校清潔糾察計劃，以支持清潔香港運動，而行政局亦於八二年八月廿四日之會議中明確闡明學校清潔糾察計劃，對此項運動之意義及必須使全港學生了解保持清潔香港之重要。

學校清潔糾察計劃目標，是使學生對清潔之重要性加深認識及加强彼等之公民責任感。

學校清潔糾察之職責包括：（甲）設計一些方法，使其他同學對保持課室及學校清潔，引以爲榮。（乙）盡量勸籲其他同學不可隨地拋棄垃圾。

學校清潔糾察計劃之組織：（甲）每天應有五至十名學校清潔糾察當值。（乙）學校應安排學生輪流負起學校清潔糾察之職務。（丙）學生清潔糾察之職責應限於校內範圍。（丁）學校清潔糾察當值時應配戴徽章。所有學校均會獲得供應學校清潔糾察徽章，學校已參予本計劃者，可與所屬地區之分區教育主任聯絡領取新徽章以替換損壞者。

（戊）學校可向所屬之分區教育主任或特殊教育組人員領取清潔糾察徽章。

（己）學校將需填報學校清潔糾察之值勤紀錄。此項紀錄需存放校內直至每年九月三十日止，以便進行統計。

（庚）學校如發現有學生亂拋垃圾亦不應處以罰款。

獎勵：

參予學校清潔糾察計劃而成績美滿之學校，將獲頒發獎狀。教署希望各校積極參與是項「學校清潔糾察計劃」，填妥參加表格，交回所屬之分區教育主任，特殊學校則將填妥之表格交回「特殊教育組」。各校應於本年十一月三日至十一月十日期間內，將表格交齊，參加學校須派人將表格親自交回，到時教署當會將徽章及值勤紀錄表發給參與計劃之學校。

八二教育教材展覽 配合提高教學水平
今明兩天葛量洪教育學院展出
教協主辦教署葛師贊助

一個名爲「八二教育器材展」的展覽會，爲數達卅間的公司參加這個展覽會，該等公司分別展出視聽器材，電腦，教具，圖書和文儀用具等。

該展覽會由香港教育專業人員協會主辦，教育署輔導視學處與葛量洪教育學院聯合贊助。

據教協發言人指出：中，小學的學生程度差距愈來愈大，是教育普及的必然現象。單純講述式的注入教學法，對於資質較差的學生，是難以奏效的。中，小學教師有需要運用適當的教具進行教學。伴着電視成長的一代，受慣了影音的刺激，若教師只靠粉筆，黑板和教師的聲音，實在難以活潑課堂的氣氛。反之，使用視聽器材進行教學，肯定可以提高學習的興趣。

政府於去年發表的「小學教育及學前服務白皮書」，其中的建議——增加資助小學雜費的津貼；增加副教席的數目；推行輔導教學；推行課室圖書角計劃；擬就添置無線接收耳筒系統——經已陸續實現。因此，學校需要購置足夠的教具或設備，以供教師使用來提高教學水平。

有十五間學校借出了由教師自製的教具，包括最重用的天平，皮膚構造的模型，解釋地球運行的太空儀器裝置，學習語文的廣播劇錄音帶等。

該展覽於今，明（十月二十四，二十五日）兩天假九龍加士居道葛量洪教育學院舉行。除了教育學院學員自製的教具和教育器材的展覽外，並有中文，數學，科學，音樂，美勞等經驗教師作專題演講，介紹教具的製作方法和使用的經驗。同時，並有教學電影放映。展覽歡迎參觀，免費入場。有關詳情，可致電三—八八四二四三，向教協會查詢。

荃灣明愛小組辦 青年領袖訓練班

荃灣明愛小組及社區工作單位定於下月廿八日至八三年三月，舉辦一項名爲「點點燭光」之青年領袖訓練計劃」，目的爲培養青少年的領導才能，增加他們對服務社會和義務工作的認識。內容包括人際關係，領導技巧，程序設計，及野外常識；例如急救，營藝，爬山等，課程共有三次日營，兩次晚間講習，一次野營，一次宿營和兩項社會服務實習。歡迎年齡在十四至二十五歲或教育程度在中四以上之青少年參加。費用爲每人六十元，查詢電話零—四〇〇三一一內線七或十三。地址爲荃灣城門道明愛社會服務中心。（成）

流水篇　阿濃
不可貌相

藝術這東西，可以使從事者身上發射光芒，魅力四射。

阿濃眼中的糟老頭子，一把二胡到了手上，立即有型得不得了。一個有肚腩的中年漢子，示範舞蹈動作來，竟是那麼有韻味，立即使阿濃自覺笨手笨脚，呆鈍愚拙。一個言詞笨拙，木頭木腦的青年，誰猜得到他會寫出那麼有靈性的詩篇？一個普通的家庭主婦，看到她的畫法，才知道平凡的軀殼裏有個多超卓的靈魂！像齊白石，張大千那麼有型有款的藝術家其實不多，大部份藝術家都是凡人一個，很容易使人看走了眼。一些藝術家，如果要將他們的事蹟搬上銀幕，那麼找一個有演技的演員，要比他本人飾演自己更能給觀衆以良好印象。

看人其實絕不容易，除了有人故意「真人不露相」之外，還有許多人美麗出色的一面，只因爲沒有機會表演，而不爲人知。所以我們還是謙虛些好，說不定好幾個大師就站在你們身邊哩。

特殊學校導師在職訓練
工商師範學院主辦受訓兩年

現在特殊學校任教的導師，可申請參加一項爲期兩年的在職訓練班，該訓練班由香港工商師範學院主辦，定於下月開課。

申請人應爲工藝導師或工場導師；如獲取錄，需於每星期五上午八時五十分至下午四時二十分上課。

該項「日間部份時間給假制」訓練班，用粵語授課，學員在參加訓練期間，須繼續在特殊學校任教。

訓練班的基本課程，包括教育原理，探討弱能兒童心理及醫學等問題，特殊教育設施，職技能評定，工具改裝以便弱能人士運用，及特殊學校和職業訓練中心之組織及管理等。

除基本課程外，學員並需選擇「工場教學法」，「普通教學法」或「課程管理」其中一科。

學員完成課程後，合格導師將獲頒發特殊教育導師證書，非合格導師則可獲頒發暫准特殊教育導師證書，須於其成爲合格導師後，始行頒發。

參加訓練班之申請表，可向港島銅鑼灣禮頓道利園大廈教育署九龍彌敦道九龍政府合署教育署分署或港島皇后大道東三七三號香港工商師範學院索取。

填妥之表格應在星期四（十月二十八日）前，經各校校長交回香港工商師範學院。

華僑日報　救童助學　請解善囊

昨日賽馬爛地進行 摩厩馬房四喜臨門
告東尼輕取馬登盃

雨神與賽馬結不解緣，昨天快活谷賽馬在雨中進行，馬迷叫苦，場內一片冷清清景色，與週三夜賽成强烈對比，投注未見長龍，場內食物、飲品，全部售不清，但總彩池則低降不大，因爲很多人改在場外或電話投注，午夜至昨午細雨密落，下個不停，及至開場前再來一陣豪雨，馬場掛牌爲「軟地」，但跑完第一場，馬會立即宣佈改牌爲「大爛地」，第二場溶納策游突後上爭入第三，返回時有如一個泥公子，草皮跑道經理會在第一場比賽之後勸視場地，第二場賽後，內欄的草皮，已有不少被馬蹄所損起。

摩加利跑爛路，戰績一向欠佳，所以他的坐騎不爲人注意，但昨天卻大顯神威。

第一場策威得，中段殺上，末段一衝大勝告東尼的過關十馬位而獲勝，獨贏每派四十一元，第二場永發又是沿途守處第三位，最後二百米脫穎而出，力挫何鑑森的有希望，而中孖寶，獨贏派七十八元二角，摩加利贏馬而有如此好分頭乃拜場地之賜。

佐治摩亞中孖寶後，第三場更變龍出，摩加利信心，策奇蘇擁，信心帶到直路夠氣，起步包尾第二的蘇擁，中路殺上力挫曹達的馬中龍而獲勝，又是老摩天下，蘇擁派六十八元，摩厩至此已跑三場贏三場，第三場作賽時有雨，到跑完時，雨勢更大，場地情況愈來愈差。

第四場比賽時雨勢收歛，摩加利策速能成爲二十倍大冷門，結果又告勝出，爆大冷門，摩加利連中三元，獨贏有二百〇六元二角派彩，近乎奇蹟，摩厩至此已跑四場贏四場。

第五場跑馬登盃，同德成爲大熱門，獲最佳外觀獎，結果陪得文跑得，成爲兩倍大熱門，輕易地以十五馬位大勝，奪得總標師，好彩後上跑第二，首次熱門包辦連贏，在此俗大場合中，連贏派彩祇有三十三元，也是出乎一般意料之外，超擴跑二座一九〇〇年鑄造的古銀碗。

第六場作賽時，亦爲密雲不雨，但場地已斷難挽回，牛奶仔、金飯碗、數樂滿堂都是五倍，較似的士菊格與變番東七倍，形勢十分均衡，顯然是各爲其主，結果牛奶仔後上力挫金飯碗跑第一，變番東追第三，雖然爲熱門天下，但派彩仍不俗，此場創紀錄，畢奇贏出本季第一次亞軍。

第七場紅燈抗議，鄭仲謀策紅寶成爲熱門，力挫黃濟生的大熱門駒中寶獲勝，卻被跑第三的摩加利保霸龍抗議，指爲紅寶犯規，研訊後，裁定抗議無效，仍維持原來戰果，卻是大熱門連贏勝出。

跑到第七場已開燈，因抗議事件，延至五時三十分才開跑尾場，斯時已暮色四合，情形有如夜馬。

第八場在燈下作戰，未再下雨，吳厩一對馬熱頭冷腳，佐治摩亞四喜臨門最威，王登平、屈雅達、上陣，沈集成策鄉村名士擊敗了天威跑第二，算是童，快活谷嘉吳志林破蛋。

騎師摩加利中三元，畢奇、告東尼、李森、鄭仲謀、曹達各建一功。

摩氏父子兵，經過一日一夜反攻之後，兩人又在龍虎榜上成績大進，老摩以十四對九壓倒吳志林領先，摩加利與告東尼平頭，俱勝十場頭馬。

第一場：第五班，一六五〇米，出馬九匹，時速：廿九秒一、五十六秒四、一分二十秒五、一分四十七秒四、末段廿六秒九。

冠軍勝亞軍十馬位、亞軍勝季軍二馬位

第四名：⑥金匙（騎師梁偉德）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑨威得	摩加利
次名	①過關	告東尼
三名	③利多	劉同安

獨贏派彩：四十一元

位置派彩：（首名）十七元三角（次名）十五元二角（三名）廿七元三角

連贏位，過關搭⑨威得派九十三元二角

第二場：第五班，一六五〇米，出馬十四，時速：三十秒三、五十五秒八，一分廿一秒七、一分四十八秒四、末段廿六秒七。

冠軍勝亞軍半馬位、亞軍勝季軍兩馬位

第四名：⑨超勁（騎師曹達）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④永發	摩加利
次名	①有希望	何鑑森
三名	③游奕	潘納

獨贏派彩：七十八元二角

位置派彩：（首名）廿九元一角（次名）廿七角（三名）卅五元一角

連贏位：①有希望搭④永發派彩二百四十七元五角。

第三場：第四班一二三五米、出馬十四，時速：二十七秒二，五十一秒，一分十七秒七，末段廿六秒七。

冠軍勝亞軍一馬位、亞軍勝季軍兩馬位

第四名：好情趣（騎師沈集成）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④蘇擁	畢奇
次名	⑥馬中龍	曹達
三名	⑨飛鳳	譚文就

獨贏派彩：六十八元

位置派彩：（首名）卅四元四角（次名）卅九元八角（三名）八十八元八角

連贏位：④蘇擁搭⑥馬中龍派彩三百七十七元

第四場：第六班、一八〇〇米，出馬十二，時速：十四秒八、卅八秒六，一分〇四秒，一分卅一秒八，一分五十九秒四，末段：廿七秒六

冠軍勝亞軍十馬位、亞軍勝季軍短馬頭

第四名：⑨鴻勝（騎師潘納）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②速能	摩加利
次名	③發威	鄭仲謀
三名	⑥財運亨通	劉同安

獨贏派彩：二百〇六元二角

位置派彩：（首名）七十二元（次名）十八元九角（三名）廿四元五角

連贏位②速能搭③發威派彩：五百八十三元

第五場，第一班，一八〇〇米，出馬十二匹，時速：十四秒三，卅七秒五，一分〇一秒六，一分廿八秒六，一分五十四秒九，末段廿六秒三

冠軍勝亞軍十五馬位，亞軍勝季軍半馬位

第四名：①足球（騎師徐貴良）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑤同德	告東尼
次名	③好彩	李森
三名	②超擴	摩加利

獨贏派彩：廿一元二角

位置派彩：（首名）十一元六角（次名）十二元四角（三名）廿二元

連贏位③好彩搭⑤同德派彩：卅三元

第六場，第六班，一八〇〇米，出馬十二匹，時速：十四秒八，卅九秒，一分〇五秒四，一分卅一秒八，一分五十九秒四，末段廿七秒六

冠軍勝亞軍一馬位，亞軍勝季軍五馬位

第四名：⑨銀礦（騎師洪偉平）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④牛奶仔	李森
次名	⑤金飯碗	畢奇
三名	⑩變番東	黃濟生

獨贏派彩：五十五元七角

位置派彩：（首名）二十元（次名）廿四元六角（三名）廿三元八角

連贏位④牛奶仔搭⑤金飯碗派彩：二百四十九元八角

第七場，第四班，一二三五米，出馬十一匹，時速：廿八秒一，五十二秒二，一分十八秒五，末段廿六秒三

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍短馬頭

第四名：11野火（騎師莫理斯）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	①紅寶	鄭仲謀
次名	③駒中寶	黃濟生
三名	⑧保霸龍	摩加利

獨贏派彩：四十一元七角

位置派彩：（首名）十七元九角（次名）十四元四角（三名）卅八元九角

連贏位①紅寶搭③駒中寶派彩：八十元七角

第八場，第四班，一二三五米，出馬十二匹，時速：廿七秒五，五十一秒九，一分十九秒一，末段廿七秒二

冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍一馬頭

第四名：12永勝龍（騎師李森）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	①老頑童	曹達
次名	④鄉村名士	沈集成
三名	③天威	告東尼

獨贏派彩：六十元七角

位置派彩：（首名）卅一元二角（次名）四十二八角（三名）卅二元四角

連贏位①老頑童搭④鄉村名士派彩：三百八十五元三角

特別彩池派彩表

（場外孖Q）

第三場④蘇擁搭⑥馬中龍

第四場②速能搭③發威

派彩一萬五千一百一十一元

總彩池一千七百八十八萬三千二百六十元

（九四八注中）

（場內孖Q）

第七場①紅寶搭③駒中寶

第八場①老頑童搭④鄉村名士

派彩四千五百八十四元

總彩池：二百二十八萬八千八百二十元

（四〇〇注中）

（三寶）

④牛奶仔①紅寶①老頑童

派彩三千〇二十四元

總彩池：五百二十六萬九千二百六十元

（二三九六注中）

四重彩跑出5321

昨日賽馬第五場跑四重彩，結果成爲熱門天下，⑤同德第一，③好彩第二，②超擴第三，①足球第四，四重彩開出⑤③②①，馬會宣佈是期總投注有七百一十五萬一千九百卅五元，共有一九〇六注中。每注派彩四百八十二元。

保霸龍賽後抗議紅寶 小組滿意騎法判無效
摩加利李森同受到譴責

昨日賽事由於受天雨影响，致在大爛地下舉行，故頗多擠擁事件，但無人被罰停賽。

第七場有抗議事件，跑第三名保霸龍騎師摩加利，抗議見習騎師鄭仲謀之紅寶之冠軍資格，結果競賽小組裁定抗議無效，保證金獲發還，理由是競賽小組滿意鄭仲謀已盡力阻止坐騎內閃。

摩加利在第三場策信心於對面直路時會兩度令小人物及好情趣受到緊迫，賽後被譴責。

第五場李森在起步時會緊迫精彩及超擴，賽後亦受到譴責。

由董事郭琳珊輪任主席，賽事董事爲梁伸豪，會同四位受薪董事組成，賽後由首席受薪董事馬孫代表競賽小組所發之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第五班，一六五〇米

容天鵬之威勝出閘緩慢其後頭部高昂向空失位。

（第二場）第五班，一六五〇米

開賽時，浩德之好哥以後足踩立並踢及欄邊失位，畢奇之發勝跑出閘後失蹄，譚文就之鑽射光內側躍出害失位。

施泰瀚之閃電一號於大石鼓頂時在曹達之超勁及摩加利之永發兩駒間須予收慢。

（第三場）第四班，一二三五米

譚文就之飛鳳及李森之希皇星均出閘緩慢。

信心之騎師摩加利，賽後被競賽小組召見，即場巡邏影片及受譴責，令到告東尼之小人物及見習騎師沈集成之好情趣在對面直路時兩度受緊迫，當時該駒向外斜跑及自內欄外移。

見習騎師麥子直之的確快直路彎時外閃，進入直路時外避，其後外閃向外欄邊。

好情趣最後四百米時外閃，將飛鳳帶出外避。

蘇擁之騎師畢奇進入直路時跌掉馬鞭。

（第四場）第六班，一八〇〇米

開賽時，見習騎師鄭仲謀之發威向內側躍出，緊迫見習騎師沈集成之新冠驛。

開賽不久，見習騎師洪國興之吉鮮向外斜跑，令到呂健威之金山神童及見習騎師莫理斯之綠鑽石受到緊迫。

見習騎師麥子直之富貴花賽後被送往接受例行檢驗。

（第五場）第一班，一八〇〇米

開賽時，畢奇之天驕向外側躍出，將徐季良之足球帶出壓向浩德之雖駒，其後不久，李森之好哥向內斜跑令到容天鵬之精彩及摩加利之超擴受緊迫，李森被競賽小組召見，着令觀看即場巡邏影片及受到譴責。

譚文就之確定拿及告東尼之同德均展步緩慢。

（第六場）第六班，一八〇〇米

開賽時，譚文就之數樂滿堂頭部高昂向空及出閘緩慢。畢奇之金飯碗向內側躍出碰撞告東尼之偉意，洪偉平之銀礦向外側躍出，令騎師不平衡及緊迫見習騎師徐雨石之獨行俠，獨行俠展步緩慢。

第一次走近終點時，金飯碗須予收慢以免碰撞摩加利之快發之後蹄。

見習騎師黃濟生之變番東於馬房彎時當金飯碗向外斜跑在快發及施泰瀚之的士菊格兩駒間受緊迫。

（第七場）第四班，一二三五米

開賽時，見習騎師鄭仲謀之紅寶躍出及閃向內側緊迫告東尼之重家權威。譚文就之竹竿展步緩慢。

跑第三名保霸龍之騎師摩加利，賽後以在最後二百米內受到干擾爲理由而抗議見習騎師鄭仲謀之紅寶之冠軍資格，經聆聽雙方騎師之證供及觀看即場巡邏影片後，競賽小組裁定抗議無效，但保證金獲發還。

走近及跑離二百米時，紅寶前進及向內閃，將保霸龍帶入越過見習騎師黃濟生之駒中寶，駒中寶當時暑向外閃，最後令到保霸龍須予收慢以避開紅寶之後蹄。競賽小組滿意見習騎師鄭仲謀已盡一切努力阻止坐騎向內閃。

（第八場）第四班，一二三五米

金順之亞響泮出閘後失蹄，失位，劉同安之人人發向外側躍出將展步緩慢由見習騎師沈集成策騎之鄉村名士擠退文家良之滿盈利及周崧强之八仙嶺均展步緩慢。

告東尼之天威於九七五米彎當老頑童暑向外斜跑時在曹達之老頑童及何鑑森之同心兩駒間緊迫。

滿盈利未能展步被送往接受例行檢驗。

六環彩開彩結果

昨日賽馬雖然在大爛地舉行，但戰果卻不離譜，六環彩中，竟有兩場是首次熱門勝出連贏的六環彩開彩結果如下：

第三場	④蘇擁	⑥馬中龍
第四場	②速能	③發威
第五場	⑤同德	③好彩
第六場	④牛奶仔	⑤金飯碗
第七場	①紅寶	③駒中寶
第八場	①老頑童	④鄉村名士

馬會宣佈：是期總投注爲六百零七萬三千九百六十元。

共有五百九十三注中彩。

每注彩金：八千二百零五元。

場外彩池派彩表

（場外孖寶）

（第一口 二搭四場）

永發搭2速能	八百七十六元七角
安慰獎	
4永發搭3發威	五十六元五角

（第二口 五搭七場）

5同德搭1紅寶	八十三元七角
安慰獎	
6同德搭3駒中寶	十元一角

（第三口 六搭八場）

4牛奶仔搭1老頑童	六百二十一元七角
安慰獎	
4牛奶仔搭4鄉村名士	一百七十二元三角

華僑馬經　老吉主編

航訊

墨西哥航公司提供夜間特價旅遊機票

墨航為拉丁美洲發展最早，最大航空公司，除設有十四條國際航線外，墨航客機並川航於國內廿六個大小城市。

（本報訊）萊林航空公司（墨航之香港代理）之董事兼經理旅培維宣佈：「墨西哥航空公司刻正提供一項夜班機票減價優待，凡由羅省及三藩市飛墨西哥城及GUADALAJARA航綫均可獲得是項優待」。

新訂之夜班機票將為乘客節省六十至八十美元，折扣約為日班機票之卅三巴仙。

由羅省出發之夜班機票減價如下：飛往墨西哥城收費為一四九美元，而往GUADALAJARA則為一三五美元。

由三藩市出發之夜班機票分別為：

往GUADAHAJARA收一五九美元（星期一至四）及一七五美元（星期五、六、日）；而飛往墨西哥城之票價為一七九美元（星期一至五）及一九五美元（週末）。

至於由芝加哥飛墨西哥城之夜班機票為二二九美元及往GUADALAJARA祇收二三九美元，即維持較日班機票廉宜四十八巴仙之優待。

墨航為北美洲最早之商營民航機構，更是拉丁美洲最大之航空公司。墨航廣設十四條國際航綫，及往來國內廿六個城市，而一九八一年之乘客數字達八百廿萬人次之衆。（澄）

英國旅遊什誌問卷調查結果顯示 英航公司最近當選最受歡迎航空公司

（本報訊）英國一份旅遊雜誌的讀者最近選出英國航空公司為最受歡迎的航空公司。

「行政旅遊月刊」最近向經常作業務旅遊的讀者進行一次問卷調查，就各大航空公司在空中及地面的服務水準而作出評選，而英國航空公司所得的票數遠遠超前。

英國航空公司集團，執行董事萊靠德先生指出，這是一項非常令人鼓舞的消息，在過去三年內，該公司曾大力改善服務，而現在所有職員的辛勞及努力已收到成果，他們定會更積極地維持服務水準，以期明年再度獲選。

在該調查中，英國航空公司取得最佳長途客機及總冠軍兩項殊榮，而瑞士航空公司及德國航空公司則屈居亞軍及季軍。

「行政旅遊月刊」編輯米杜比先生說：「英國航空公司去年的一千五百萬乘客中，定有很多取得相當滿意的服務，尤其反映出該航空公司對業務旅遊人士所提供的服務已大為改善。」

英國航空公司屬下之一百四十六架飛機，組成全世界最龐大的飛行網，航程長達五十八萬公里，來往七十個國家的一百四十個城市。

東南亞旅遊界往加拿大考察

東南亞旅遊業代表團一行十八人，日前應加拿大太平洋航空公司邀請，前往加拿大東西兩岸各大城市考察當地的觀光事業。代表團成員有加太航在星架坡，馬來西亞，印尼及非律賓等地的特約旅行社職員。

加太航星架坡區印尼區營業經理雷兆康特別隨團往加拿大，介紹該公司的服務。（澄）

圖示東南亞旅遊業訪加團在港出發前攝於啓德機場，右上角為加太航星架坡及印尼區經理雷兆康，左上角為加太航香港及東南亞區總經理夏嘉信。

觀念技術創新效果理想 日鋼續建風帆貨輪 料可節省五成燃油

採用先進電腦控制風帆及引擎

（港訊）日本鋼管株式會社首創風帆油輪後，由於結果甚為理想，目前在進一步建造風帆貨輪。

該貨輪為二千一百噸，將裝配兩幅風帆，計劃明年三月投入服務。據該公司透露，該貨輪將比普通同級貨輪少用燃料百分之四十至五十。

風帆面積分別為一百三十七及九十六平方米，同時將由微型電腦依風力強弱自動控制及定位，以求獲得最大風力。

另外，貨輪引擎亦由電腦控制，風力增強時，電腦便減少引擎轉數，這樣不僅可節省燃料，亦可保持航行速度。

船身設計先進，同時裝有可控制縱搖推進器及利用廢氣設備，以便進一步節省燃料。

貨輪均需八名海員及船長。該公司將使用該貨輪在日本沿海運載鋼材

愛丁堡城月杪駛北歐

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之愛丁堡城（CITY OF EDINBURGH）號貨櫃輪，在本月卅日（星期六）從高雄抵達，停泊在現代橋起落貨，翌日開行，前赴歐洲修咸頓，漢堡，鹿特丹，不來梅，哈佛爾，並收哥本哈根，哥登堡，斯得哥爾摩及奧斯陸貨載。

快劍訂廿七赴岷

（本報訊）百保利輪船公司代理之快劍（STRIDER BROADSWORD）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期二）自高雄到來，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，直航馬尼拉及高雄。

新熱那瓦月杪抵達

新興行船務有限公司代理之新熱那瓦（ZIM GENOVA）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期日）由新加坡抵港，停泊在現代橋起落貨，即日離港，前往美洲洛杉磯，紐約，京士頓，三藩市，費城，滿地可及地中海馬賽，比利九斯，拿不勒斯，里斯本等。

海處女宮週二開航

日本郵船（香港）有限公司代理之海處女宮（SEA VIRGO）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期一）自日本抵達，停泊在西區起落貨，翌日啓航，直放印尼耶加達等地。

第八義宗丸月杪啓行 南進號自釜山來 哥利美將航西非

（本報訊）海外聯運有限公司代理之第八義宗丸（GISO MARU 8）號貨櫃輪，在本月卅日（星期六）自日本到達，停泊在B號泊上落貨，翌日開行，直放新加坡。

東發航運有限公司代理之南進（HWAP YUNG NAM JIN）號貨櫃輪，在下月二日（星期二）由釜山抵港，碇泊在B號泊上落貨，翌日離港，航赴釜山。

華英船務有限公司代理之哥利美（GOLEMI）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期三）由日本抵港，停泊在海運二號橋上落貨，翌日啓航，前赴西非洛比托，羅安達。

金獅航機場辦事處 出現兩位遠方稀客

（本報訊）啓德機場金獅航空公司辦事處，昨出現兩位稀客，他們分別為李察三世和里奇蒙伯爵李利。他們試穿由金獅贊助，從英國空運抵港的套甲，準備演出下月在藝術中心上演的「李察三世」舞台劇。

圖左起：由利偉澤飾演的里奇蒙伯爵，金獅乘客服務部職員蔡惠明及韓羅拔飾演的李察三世。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
東勝	FORTUNE VICTORY	天津	廿四	華夏
溫賓隆總統	PRES.VANBUREN	美國	廿四	總統
香港快輪	H.K. EXPRESS	台灣	廿四	安快
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿四	港興
捷爾滿斯基	J.CHLMONSKI	歐洲	廿四	天祥
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	廿四	寶隆
勝巴	SIMBA	美國	廿四	寶隆
渣華哥倫坡	NL. COLOMBO	基隆	廿四	大三
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	廿四	日郵
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	廿四	馬士基
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	廿四	大三
美國靈獅	AM.LYNX	美國	廿四	美輪
銀福	SILVER FJORD	基隆	廿四	日郵
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿五	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	廿五	東發
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿五	港郵
江戶丸	EDO MARU	日本	廿五	天祥
阿加拿	ALAKALA	日本	廿五	東源
長照	EOER LIGHT	台灣	廿五	利達
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿五	海豐
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	馬尼拉	廿五	海豐
海處女宮	SEA VIRGO	日本	廿五	日郵
紅通	ACCESS	美國	廿五	利達
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
海皇鑽石	NEP DIAMOND	美國	廿五	港恒
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
渣華利備	NL.LINGE	基隆	廿五	渣華
大順	SPESS	日本	廿五	大三
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	廿五	大三
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿五	福來
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	日本	廿六	大三
吉利島	KELLETT ISLAND	台灣	廿六	香島
陽輝	SUN GRACE	日本	廿六	協成
雅利達士	AKRITAS	歐洲	廿六	仕嘉
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	美國	廿六	利洲
海國	HAI KUO	高雄	廿六	永裕
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	廿六	百保利
美加美	DINA	曼谷	廿六	振盛行
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿六	港興
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	廿六	汎洋
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿六	美邦
勝拿	SIENA	新加坡	廿六	寶隆
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
黃金山	HUANGJIN SHAN	大連	廿六	華夏
麗晶	RAJA TIMPOR	日本	廿六	天祥
柏斯	PAR ESTRELLA	日本	廿六	日郵
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿六	大三
海皇石榴	NEP.GARNE T	歐洲	廿六	怡和
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	廿六	捷成
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿六	大三
探險者	SL.EXPLORER	美國	廿六	海陸
亞迪利亞	ADDIRIYAH	台灣	廿六	怡和
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿六	海豐
納娜	R.R. RATNA	印尼	廿七	港郵
海豐	OCEAN CONSTRUCTOR	日本	廿七	大源
太平洋貨櫃	PACIFIC CNTAINER	美國	廿七	香島
紀伊丸	KII MARU	基隆	廿七	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿七	港恒
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	廿七	太古
菲明高	FLAMINGO	新加坡	廿七	新僑
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿七	華林
哥利美	GOLEMI	日本	廿七	華英
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿七	海昌
永安	FORTUNE RUUNER	日本	廿七	東安
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE	高雄	廿七	川崎
萬得	B.MENESTHEUS	美國	廿八	百保利
長巨	EVER LARGE	歐洲	廿八	利達
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿八	總統
加多寶	KATUTUBO	沙巴	廿八	國光
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	廿八	太平
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	美國	廿八	馬士基
渣華馬德里	NL.MADRAS	基隆	廿八	渣華
天翔	SKY HOOVER	天津	廿八	輝騰
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿八	東洋
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿八	海陸
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	廿八	東亞
利來	NEREID	日本	廿八	海聯
興華	HSING HWA	高雄	廿九	海豐
福興	FOO HSING	高雄	廿九	永裕
紅勝	ACHIEVE	地中海	廿九	利達
乘風	SING WIND	曼谷	廿九	順昌
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	廿九	麥達初
長航	EVER VOYAGER	台灣	廿九	利達
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	基隆	廿九	日郵
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
仙蒂	CYNTHIA	日本	廿九	天祥
新海聯	NEW UNITED	印尼	廿九	聯航
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	廿九	馬士基
孟加拉巴尼	BANGLAR BAANI	日本	廿九	展達
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡	廿九	港恒
海灣橋	BAY BRIDGE	美國	廿九	川崎
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	廿九	富必
萬春	WANCHUN	基隆	廿九	太古
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿九	東洋
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿九	日郵
金星	VENUS	日本	廿九	美邦
光大	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
勇鋒	GALLANT PIONEER	南非	三十	大三
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三十	海豐
賓嘉甘寧加	BUNGA KENANGA	日本	三十	麥達初
皇星	ROYAL STAR	釜山	三十	新興
漢斯迪	HANSEATIC	南非	三十	新興
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	三十	海聯
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	三十	大三
利邦力加	NIPPONICA	基隆	三十	天祥
伊芙連馬士基	EVELYN MAERSK	日本基隆	三十	馬士基
保衛者	SL.DEFENDER	美國	三十	海陸
奧貝斯河	RIVER OGBESSE	基隆	三十	太古
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	卅一	港郵
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	卅一	華林
利東	NIHON	歐洲	卅一	寶隆
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	大三
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	卅一	振興行
新奧爾良	ZIM NEW ORLEANS	澳洲	卅一	新興
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	卅一	美輪
長麗	EVER ZUPERB	美國	卅一	利達
海洋專使	OCEANIA COURIER	台灣	卅一	大煦
海洋之源	OCEAN RESOURCE	日本	卅一	中央
美麗安	MERIAN	南美	卅一	天祥
德安	ARANDA	印尼	卅一	東安
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	卅一	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	一日	海豐
拉勒	LATANGAN	日本	一日	東源
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	二日	汎洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	二日	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	二日	東發
木星	JUPITER	釜山	三日	港興
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	四日	東宇

今日空郵（星期日） 截郵時間

地區	截郵時間
沙巴、馬來亞、泰國、越南、寮國、菲律賓	正午十二時
尼泊爾、阿富汗、西德、奧地利	下午四時
印度、衣索俄比亞、毛里裘斯、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、肯雅、巴布亞新畿內亞、巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門阿拉伯共和國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、加納、日本	下午五時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙買加、荷屬安底列斯、哥斯達黎加	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
馬利高	MALLECO	南美	廿四	捷成
好富佳連	HOEGH CAIRN	西北太平洋	廿四	天祥
美國靈獅	AM. LYNX	加州紐約	廿四	美輪
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	廿四	海陸
紅通	ACCESS	加州	廿五	利達
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國西岸	廿五	大三
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	廿五	海豐
渣華利備	NL.LINGE	南美	廿六	渣華
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	加州紐約	廿六	港恒
嘉佳	MULTI CARRIER	加勒比海	廿六	嘉慶
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	廿六	寶隆
遠東商業	F.E. COMMERCE	美國西岸	廿六	汎洋
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿七	捷成
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	廿七	海陸
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	廿七	利洲
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	廿八	香島
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿八	中東
萬得	B.MENESTHEUS	巴拿馬加勒比海	廿八	百保利
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	廿九	總統
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	廿九	川崎
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
寶利雅士	BONNITA ACE	美國西岸	廿九	中央
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	卅一	海陸
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	卅一	美輪
新熱那瓦	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	卅一	新興
長麗	EVER SUPERB	加州	卅一	利達
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	二日	港郵
長剛	EVER VALOR	紐約	二日	利達
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	二日	川崎
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	二日	總統
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	三日	港郵
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋	三日	海陸
歐洲綫				
亞馬都	AMADO	歐洲	廿四	仕嘉
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿五	利達
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	地中海	廿六	大三
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	廿六	川崎
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	地中海	廿七	大三
派摩利亞	PIONER PRIMOYA	歐洲	廿八	華林
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿九	麥達初
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿九	利達
利邦力加	NIPPONICA	地中海	卅一	大三
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	卅一	華林
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	卅一	達行
蘇米奧	SOMIO DEL MAR	地中海	卅一	海柏
松林	SONGLIN	歐洲英國	一日	招商局
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	一日	港郵
蘇拉	SOLA DEL MAR	地中海	一日	海柏
澳洲綫				
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿四	日郵
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	卅一	大三
海洋專使	OCEANIA COURIER	新畿內亞南太平洋	一日	大煦
愛華樂	ADVARA	澳洲	一日	大三
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	二日	新興
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	澳洲	二日	華林
嘉芙蓮丸	CATHERINE MARU	新畿內亞	三日	大煦
印·巴·中東綫				
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	廿四	中央
亞馬都	AMADO	遮打	廿四	仕嘉
溫賓隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯海	廿四	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港	廿六	福來
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	遮打	廿六	大三
大順	SPES	紅海	廿六	大三
奧丹多夫	ELISABETH OLDENDORFF	遮打	廿七	大三
美娜	MAWLAMRAING	仰光	廿七	新興
亞迪利亞	ADDIRYAH	阿拉伯灣	廿七	怡和
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	廿七	香島
紀伊丸	KII MARU	遮打	廿八	日郵
金利雅得	GOLDEN RIYADH	紅海	廿八	嘉聯
斯里馬尼	LANKA SRIMAGI	科倫坡紅海	廿八	東亞
賓嘉甘寧加	BUNGA KENANGA	阿拉伯灣	三十	麥達初
東南亞綫				
自由神	MALAYAN FREEDOM	新加坡巴生	廿四	大源
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿四	順昌
海處女宮	SEA VIRGO	印尼	廿五	日郵
柏斯	PAZ ESTRELLA	印尼	廿六	日郵
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	新加坡巴生	廿六	海聯
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	廿六	天祥
快劍	STRIDER BROADSWODR	馬尼拉	廿七	百保利
亞加拿	ALAKALA	古晉	廿七	東源
麗晶	RAJA TIMBOR	新加坡巴生	廿七	天祥
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿七	港郵
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	廿七	協成
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	曼谷新加坡	廿八	港恒
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡曼谷	廿八	馬士基
源安	FORTUNE CARRIER	古晉詩巫	廿九	東安
海豐	OCEAN CONSTRUCTIOR	新加坡巴生	廿九	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿九	海陸
海皇子玉	NEP.ZIRCON	馬尼拉	廿九	港恒
加多寶	KATUTUBO	汶萊古晉詩巫	廿九	國光
新海德	NEW HYDE	印尼	廿九	海聯
美加美	DINA	曼谷	廿九	振盛行
仙蒂	CYNTHIA	新加坡巴生	三十	天祥
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	卅一	海聯
海洋之源	OCEAN RESOURCE	新加坡	一日	中央
德安	ARANDA	印尼	一日	東安
新郵	NEW MAIL	印尼	一日	日郵
乘風	SING WIND	曼谷	一日	順昌
台灣·日本·釜山綫				
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	東海
華麗	HWA LIE	基隆高雄	廿四	韓利
臨江	LIN JIANG	上海	廿五	景華
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINEQ	基隆	廿五	海豐
國利	KUO LIE	高雄	廿五	海運
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
捷爾滿斯基	J.CHLMONSKI	日本	廿五	天祥
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿五	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	廿六	東發
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	廿六	汎洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿六	海豐
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿六	美邦
海國	HAI KUO	高雄	廿六	永裕
美娜	MAWLAMYAING	日本	廿六	新興
金華	KIN HWA	高雄	廿六	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿六	東海
阿比斯	ABIES	關島	廿七	海豐
駿山	JUN SHAN	上海	廿七	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿七	新興
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿八	港興
陽方口	YANGFANG KOU	張家口	廿八	景華
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿八	海昌
菲明高	FLAMINGO	日本釜山	廿八	新僑
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿八	東洋
順江	SHUN JIANG	青島	三十	景華
非洲綫				
香港快輪	H.K. EXPRESS	西非	廿五	安快
渣華科倫坡	NL.COLOMBO	南非	廿五	大三
銀福	SILVER FJORD	西非	廿五	日郵
渣華利備	NL. LINGE	路易士港	廿六	渣華
金聯	GOLDEN NIGERIA	拉高斯阿巴巴	廿八	嘉聯
哥利美	GOLEMI	洛比托羅安達	廿八	華英
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	東非	廿八	大三
渣華馬德里	NL.MADRAS	西非	廿九	大三

本港新聞

優先用路計劃 官方認爲收效
小巴的士整體上亦獲益

（特訊）公共交通優先使用道路計劃自實施以來，雖然受到小巴及的士商的批評，但當局則認爲效果良好。據總運輸主任呂榮義表示：對於經已實施的交通新措施，經初步觀察，效果良好。一般行車速度均有改善。雖然有部份的士及小巴司機表示受到影響。但從整體路面情況而言他們是獲益的。

呂氏表示：其實當局在設計此計劃時經已顧及到在主要幹綫上實施管制區域巴士專綫後，便將附近的橫街改道，使的士及小巴可在橫街內上落客。雖然此舉會令小巴及的士虛耗較多的時間，但就全部旅程而言，由於大部份在主要幹綫上，故此司機實在是獲益。

至於各界人士對公共交通優先使用道路計劃之意見如何，香港汽車會發言人劉汝熹認爲效果並不理想，長時間的禁區令市民造成不便。公共小巴總會主席吳茂成則表示，小巴未能在專綫下上落客，而需要轉入橫街，造成時間上的損失，他們希望當局在巴士專用綫上撥出部份地區給予小巴作爲上落客之用。

九龍的士車主聯會主席馮家仁亦表示，由於橫街經常塞車，造成的士乘客的不便。

雖然各界對公共交通優先使用道路計劃意見不一，但全港的廿七個實施新交通措施的地區，除三個因工程關係而暫緩執行外，其他將會在本年十一月全部實施，而整體評估，亦將在十二月完成，而此計劃亦會因應實際需要而隨時調整，以便配合道路網之完善發展。

海內外謝氏宗親歡叙一堂
三屆懇親大會揭幕 下屆決在泰國舉行

（特訊）香港謝氏宗親會主辦之世界謝氏宗親第三屆懇親大會，昨（廿三）日上午十時假海洋皇宮酒樓舉行盛大開幕典禮，儀式隆重，到有東南亞及美洲等海外宗親代表及本港宗親會員七百餘人，歡叙一堂，倍感親切，情況熱鬧。

大會開始，由大會執行會長謝國華、大會主席謝兆邦及全體主席團主持剪綵開幕。首由大會主席謝兆邦宗長致開會詞稱：世界謝氏宗親總會的成立，原始於一九七六年本會舉行銀禧紀念的座談會上發起的。經過一年時間籌備，便以快速的步伐於一九七七年八月九日在三藩市誕生。七八年十月八日在台北市舉行第一屆懇親會，翌年，新加坡南洋謝氏總會欣逢金禧大典，而毗連的馬來西亞謝氏聯宗會亦以新建會所開幕，互相默契，於七九年九月九日在新加坡舉行第二屆，前後四年，一連串幾次國際性的大會合，宗誼感情不斷增加。我們秉承第二屆懇親大會的決議主辦本屆懇親會，發揚先祖光榮歷史，激勵後昆，廣結海外宗親，充份地發揮互助互愛精神，爲將來旅遊、貿易、投資、移居、及子弟留學，闢開一條新的途徑。

旋由上屆星加坡代表謝進聰宗長將世界謝氏總會木盾牌移交本屆大會主席謝兆邦代表接受後，繼由進聰致詞。嘉賓羅省昭倫公所理事長許光鏞，台北市謝氏宗親會理事長謝雄先後致詞，並由大會秘書廣植宗長宣讀各地賀詞，台北副總統謝東閔來電及題詞致賀大會開幕。

下午二時舉行第一次代表大會，由各地區代表先後報告各該地區情況甚詳。四時續開二次代表大會，討論各提案後，對於下屆（第四屆）大會地點問題，經過研究後，一致推舉由泰國宗親主辦，結果全體贊成通過。至是暫告休會。

六時舉行閉幕禮，由大會執行會長謝國華致閉幕詞稱：將來第四屆懇親會經過今天會議大家一致推舉由泰國主辦，各人都好相信未來泰國兄弟們一定辦得有聲有色，雖然是一個很艱難工作，亦可以說這是很光榮任務。成爲我們懇親大會接二連三舉行，不外把我們個人，父子，兄弟的愛，由近及遠推廣至我們在一千，二千年前是一家人的說法，說這一些推廣至榮姓之後的談，譚，許，謝四個宗族的範疇以內，甚至整個國族，在人與人之間建立互相親愛關係，並且以坦誠的真摯感情貫徹它，便造成一股團結的力量，我們把這股團結的力量去辦理我們世界宗親的事務，一定得到美滿成就，這個是我們舉辦世界懇親大會目的所在。

旋由大會秘書長謝壽慶致謝詞畢，各代表先後互相交換錦旗及紀念品，氣氛熱鬧。七時歡宴觥籌交錯，賓主盡歡。（天）

圖上：世界謝氏宗親第三屆懇親大會開幕典禮，各地區代表團首腦及主席團主持剪綵。下：上屆主辦地區星架坡代表謝進聰將「世界謝氏宗親總會」木盾牌移交予香港謝氏會主席謝兆邦（右）接領，中爲大會執行會長謝國華。（本報攝）

屯門醫院八六年落成 兼作教學醫院
港大與醫務署洽商研究

（特訊）屯門醫院將於八六年可望落成啓用，港大巳和醫務衛生署洽商，希望可利用該醫院作香港大學醫學院的教學醫院，從而使港大醫學院於八五年可增收醫學生一百五十名至二百廿五名，到一九九零年以後，本港每年便可有更多醫生爲市民服務，紓和現今的「醫生荒」。

目前香港大學校舍巳達飽和地步，再無地可供發展，港大醫學院一向只有瑪麗醫院可供利用，而港大醫學院擬擴展瑪麗醫院，以圖每年增收七十五名學生，但這個數目相信未能應付醫生的短缺情形。醫學發展顧問委員會方面亦認爲本港的確需有更多醫生，所以如能以屯門醫院作爲教學醫院，則會更加理想。

港大醫學院院長謝嘉樂教授透露：醫學院接受學生派到屯門醫院接受訓練前，雖是要等待兩年之後，但是，他認爲時間上是適合的，而且屯門醫院是最能配合港大醫學院於一九八七年擴展計劃的醫院。

據可靠消息，屯門醫院發展計劃的最後階段已於今年五月呈交港府研究，在此之前，屯門醫院只視作一所地區性醫院而非一間教學醫院，由於設計時並非教學之用，故將來該院的設計便有修改的必要。（月）

英國大衆聖經百科全書 香港天道書樓譯成中文

查「大衆聖經百科全書」（LIONS ENCYCLOPEDIA OF THE BIBLE）原爲英國雄獅出版社（LION PUBLISHING）繼「LIONS HANDBOOK TO THE BIBLE」之後，另一暢人出品。該書於一九七八年出版，由著名聖經學者MR PAT ALEXANDER領導編輯小組，聯合英國知名福音派學者編寫而成。

該書出版的目的，是爲了供應一本大衆化的聖經百科全書，因一般的聖經百科全書，卷帙浩繁，文字深奧，冗長，一般人往讀來，自覺枯燥難明。本書文字簡潔，不用專長或學術性用語，圖文並茂（彩圖五百餘幀），於介紹聖經參考資料的同時，也照顧到讀者的趣味，故可讀性極高。該書的寫作方式，並非長篇大論的研究性文字，而是以報導資料之形式，故篇幅不多（三三八頁），包羅的內容卻十分豐富，一般聖經知識，可謂應有盡有。

香港天道書樓鑑於一般人往往因不諳聖經背景，讀經領受常固於有限範圍，而參考書籍又過於艱深，此外，目前的中文聖經百科全書或字典，多爲翻譯十八世紀的英文著作，資料內容每多過時，失誤，因此特別出版這本資料最新的「大衆聖經百科全書」。

該書巳於本年十月出版零售，凡於本年十二月三十日前購買者，可享八折優待，集體訂購十本以上者可獲特價。查詢請電：五─七〇〇二二六。

長洲新開食肆 海運酒家迎賓

長洲是港人假日旅遊的好地方。位於長洲碼頭對面的海運酒家於本月廿二日開業。該酒家設備華麗舒適，由富有經驗之人士策劃和名厨主理厨政。營業時間由早上五時開始至深夜十二時，供應精緻點心，撚手小菜和游水海鮮，酬賓乳豬席特價七八〇元，港人渡假嘗美食又多一好去處。

「夢幻人妖歌舞團」盛大演出喜萬年

喜萬年酒樓夜總會，這間盛譽超卓，歷史悠久以中式酒樓夜總會，最近表演節目大改革，昨夜起，重金禮聘享譽東南亞的夢幻人妖歌舞團，隆重表演，每晚十時十五分演出。

夢幻人妖歌舞團，共有九名人妖演員，陣容龐大，而且個個多才多藝，能歌擅唱，演出多姿多彩的節目，必然引起一陣轟動。喜萬年除了有夢幻人妖歌舞團的演出外，在十一時四十五分的節目，還特別邀請台灣紅星柳鶯小姐，柳鶯是寶島紅得發紫的天皇巨星，人靚歌甜，預料必會受到熱烈的歡迎。喜萬年酒樓夜總會加強表演節目，連日接到不少訂座電話，反應奇佳，爲免向隅，請電H二八二二一訂座。

喜萬年酒樓夜總會位於軒尼詩道一號，交通方便，而且該酒樓夜總會一貫本着最誠懇服務的作風，無論是酒席，小菜，或點心都極受歡迎，故此該酒樓夜總會一直都是顧客似雲來。

夢幻人妖歌舞團

樂善堂顧超文中學 水運會圓滿閉幕
顧思聰主席頒獎

（特訊）九龍樂善堂屬校對體育課極重視，樂善堂葵盛圍顧超文中學，本月廿一日假葵盛泳池舉行第二屆水運會，參加健兒三百多人；是日雖天雨，但大會氣氛仍極熱鬧，賽事進行順利，成績可觀。

上午，水運會開始，馮治華校長致詞，勉勵學生。各項比賽在時晴時雨展開，過程緊張激烈，屢創佳績。賽後請樂善堂主席兼校監顧思聰頒獎。大會在樂隊奏樂聲中圓滿閉幕，到會嘉賓，有：顧思聰主席、劉德副主席、溫達明與朱夢桑校董及樂善堂屬校校長。

大會成績：社際總成績：智社冠軍、仁社亞軍。個人成績：男甲總冠軍智社鄒榮歡，男乙總冠軍仁社林世華，女甲總冠軍仁社溫丹葵，女乙總冠軍智社李展華，五十米背泳禮社陳偉軒以五十秒破紀錄奪冠軍。

是晚，樂善堂主席兼校監顧思聰假九龍新園酒樓設慶功宴，招待全體教師及工作人員。（天）

世界至德宗親懇親大會 明日在港舉行
各地宗親六百多人抵港出席 世界至德總會改選董事就職

（港訊）由香港至德總會主辦之世界至德宗親第四屆懇親大會，定於明（廿五）日起一連三天在港舉行。不遠千里前來參加大會之各地僑領宗彥，非常踴躍，計共六百五十餘名，紛紛於今明兩天乘航機抵港。

香港至德總會現任理事長，亦大會主席吳秉弟，世界至德總會主席吳多泰，吳朱蓮芳伉儷，第一副主席黎明裕，至德總會長周有，曹紹松，翁祐，周璟，名譽會長蔡伯勵，副理事長亦大會公關主任曹啓，周瑞炎，蔡仲翁伯達，監事長周勻重，副監事長亦大會統籌主任吳世英，周清楨，蔡念國新，吳茂鴻，曹鑑江亦大會秘書主任，及現監事担任總務之周國堂，蔡基宗，吳茂雄，蔡德榮，曹明，周元，周殿傑，曹淡然，吳道常，曹壁大，以及周修璇及吳財等將分別到機場迎迓。

大會已安排豐富招待秩序，首天（廿五日）先假海天酒樓設歡迎晚宴，並召開預備會議（記各地代表團長參加）。次天（廿六日）在海天酒樓舉行開幕大典，由市政局主席張有興主禮人，在舉行第一次會議後午餐，下午召開第二次會議，世界至德總會改選，繼舉行世界至德總會第三屆新董事就職典禮，由立法局議員王霖OBE太平紳士主持監誓。當晚即舉行閉幕儀式及晚宴，第三天上午招待遊覽海洋公園及午宴，當晚送別宴設在香港仔珍寶海鮮舫。

各地區參加友會之宗彥，計美國四十三名，由總理周松溥，團員有僑領曹棣峰，曹劍鳴等，加拿大六名，僑領有蔡定球，周享利，吳灝桓暨王周雪燕，委內瑞拉吳蒸德，多明尼加蔡儀彬，澳門吳福各一名，星加坡卅二名，由團長曹煥章率領，泰國八十九名，由團長吳蓮金率領，馬來西亞廿三名，由團長曹快喜率領，菲律賓九十七名，由團長吳起能，吳起眉，吳泮水及蔡英城率領，台灣一百七十一名，分別由各地區團長吳先知，吳岡陽，吳陽健，吳乾峰，吳盛茂，吳炳龍，吳贛，蔡登山，蔡阿仕率領，至本港一百九十二名，包括吳氏會理事長吳彥男，周氏會主席周付重，柯蔡宗親會主席柯利德。

香港前途問題講座 劉家駒今暢談見解

（港訊）由珠海書院學生會，香港中山學術研究中心，台灣大專院校香港各校友會聯合服務協調中心，香港專上同學協會等，定於本（十）月廿四日（星期日）上午十時卅分假座九龍窩打老道七九號H恰安閣A座三樓中國文化協會大禮堂聯合主辦「香港前途問題講座」。邀請麥會學院歷史系主任劉家駒先生主講，講題爲：「從中國近代史的發展看香港前途」。劉氏爲當代史學家，講詞內容信必充實精闢，對香港前途問題關心者，極有參攷價值。歡迎各界出席。

葵涌焚化爐先進設備
排出氣體不會污染環境
日焚八百五十公噸垃圾

（特訊）立法局議員、區議會議員及屯門街坊領袖多人昨日參觀葵涌焚化爐。

該參觀團於參觀焚化爐時，由機電工程署署長歐志平親自解釋焚化爐之操作過程。

葵涌焚化爐是於七八年啓用，爲本港首座裝置有高效率之靜電除塵沉澱器的焚化爐，亦爲本港現時最有效之處理廢物的方法。

焚化爐的設施可將焗氣灰塵大部份的塵埃先行消除，然後才排出，故此，從焗氣排出的是清潔的氣體，以確保四週之環境不污染。

歐志平表示：該焚化爐每日焚化垃圾量可達一千二百公噸，現時每日焚化垃圾則約爲八百五十公噸。

昨日參觀焚化爐的成員對焚化爐的操作極感興趣，另一方面政府正致力於新界西部興建另一焚化爐。

機電工程署署長歐志平正在解釋葵涌焚化爐的操作情形。

蘇門答臘馬達族之民間傳說
半神半人的馬達王及其後裔

吳友厚

印尼馬達民族的半神半人的始祖，也就是他們的聖王西辛嘉芒拉查一世。據說是天神的兒子。因爲他未出生前，他的父親出門遠遊多年迄未回家，有一天，他的母親到某處山泉去洗澡，忽然一位天神出現，對她說道：「苦悶的婦人呀！天神已知道了你的悲苦，他將賜福與你，使你成爲尊貴的人，你將從天神那裏獲得一個孩子。不過，當他誕生時，你必須用大乘益包裹着他。你的孩子將取名「西辛嘉芒拉查」（意乃「王中之王」）。現在你可以回去了。」於是，她就驚疑交集的回到家中，不久就發現了自己懷孕了。

西辛嘉芒拉查的母親懷孕着他時，據說並不是在肚子裏的，而是在心臟的下面，而且一孕便七年之久。到了誕生的時候，天昏地暗，日月無光，地震山搖，雷電交作，多峇湖水沸騰澎湃，猗豐與老虎在村莊附近潛行出巡，真是個偉大的場面。到了誕生落地時，卻並沒有見到嬰孩，只是一粒大肉球。不久當雷聲震裂了肉球，才發現了裏面有一個嬰兒，已長有濃髮和牙齒，約莫兩歲大了。

他長到五歲時，有一天跟姐姐到野外去，偶然把腳倒吊在樹枝上玩，翌日，附近所有田裏的稻苗都突然的倒栽在泥裏了，這怪事轟動了全村的人，非常驚慌。後來大家查知了這件怪象發生的原因，曉得這個孩子必是神物，就正式的拜他爲王。舉行典禮的那一天，他在七層疊舖着的新席子上跳舞，並且宰了一匹黑馬在祭壇上燒烤，以謝天神。而當天凡是來朝拜這聖王的人，都須進貢兩隻雞：一紅一白；還另外獻了四枚銀幣。

這位聖王的眼睛是神眼，能夠透視泥土，看見地下的寶藏。據說，有一次，聖王到蘇西岑路士去，對那邊的王──「武帝」（RADJA UTI）說：「陛下站著的這塊泥土下面，有一件寶藏，是陛下和其他的人所沒有知道的。」武帝聽了非常詫異，因爲他從來也沒聽到他的轄區裏有什麼寶藏的，當下就對聖王說：「請你發掘吧。如果真的有寶，那就送給你。」於是聖王憑他的神眼，叫人從他看到寶藏的地點掘下去，果然就掘出了兩件武器：是一柄鋒利無比的七首與一支閃閃發光的長矛；於是武帝就讓這兩件寶物歸由聖王所有了。說也奇怪，除了聖王自己之外，沒有一個人能夠將七首拔出鞘來的，因此他稱這柄七首爲「加雅唐拔」劍（GAAJA DOMPAK）。從此這兩件武器遂成爲西辛嘉芒拉查王朝傳國之寶了。傳說每一位新王登極之日，必須試把「加雅唐拔」劍拔出鞘子，如果拔不出的，便被人民認爲沒有資格繼任爲王。

關於西辛嘉芒拉查的事蹟，馬達族民間是傳下了許多不可思議的神話的。這些話並不限於只是聖王一世本人而巳，而是歷代聖王都具有。例如，每當一位聖王逝世之時，就會地震，同時太陽也會連升三次，預告新王即將降臨。聖王的舌上是生有一層黑毛的，如果有准在聖王開口時窺見聖王的舌頭，就會受災而死。因此聖王在說話時，總是極力緊閉嘴唇的，以免人民看到他的舌頭而遭殃。有時他只好不說話而用文字來發佈命令。聖王可以不飲不食達七個月之久，也可以一睡便七、八個月。當他睡時，所有的稻田都出現來保護他的肉體。他有呼風喚雨的法術，能夠口中吐出火來，也能用眼光殺人。他又會醫治百病，降福。因此，四處的人民就常常來參拜他，求祝天神，替人民禱告，祈求風調雨順，五穀豐收。聖王也時常出巡的。凡他巡狩到處，當地的居民就須舉行盛大的迎駕大典，夾道迎接，爭睹聖容；同時庶衆要高聲大叫「嘩─嘩─」一路把聖王前呼後擁的迎接進去，馬達樂隊便大奏他們的「岡當」（GONDANG）樂曲。這一首迎接聖王的特別樂曲平日是不准亂奏的，聖駕將行降臨的地區，人民必須停止一切爭吵、與打架等糾紛，釋放被拘囚刑的罪犯，賭賽等一切爲預備聖駕之必需品。要是有人違反這規律，任何人都可以對犯者重重處罰。

第一位接見白種人的馬達聖王，是西辛嘉芒拉查十一世，那是一八五三年時，「荷蘭聖經學會」的樊德突克博士去晉見他。據說聖王十一世與博士談話時，總是閉着嘴唇的，爲了不使博士看到他舌上的黑毛。一八六三年，又有一位德國傳教士諾閔生（DR. NOMMENSEN）深入馬達區宣揚基督教，跟聖王十一世做了好朋友。據說，諾閔生有一次正在進餐，聖王突然駕臨。他就請聖王共餐，聖王只吃了一小塊麵包表示禮貌。聖王於一八七〇年逝世時，臨終前遺言把他那匹愛馬贈給諾閔生以作紀念。

繼西、葡、荷之後 英、法、美進入東南亞

華霽玖

英國繼後，英國在十八世紀初葉既被荷蘭所驅逐而退出東南亞之後，乃進而經營印度，並以其餘力轉向東方，先以緬甸爲目標，在十八世紀之初，即着手經營，在十九世紀之初，乘緬甸國勢之衰微，並乘其與印度邊界之紛爭，作爲機會，於一八二四年開戰端，結果緬甸割讓其西部之阿剌干（ARAKAN）地方與其馬來半島附近之地那悉林地方。一八五二年又割白古省於英。一八八四年再起戰爭，緬甸云亡，編入印度。清國以宗主權所關，向英國交涉，雖一八八六年英國允許緬甸十年一貢，亦未實行，蓋清末國勢巳衰，不易挽回。

英國勢力在十八世紀之末葉，伸展到馬來半島，初於一七八六年（乾隆五十一年）自土酋手中取得檳榔嶼，復在一八一九年（嘉慶二十四年）萊佛士（RAFFLES）自柔佛王購得新嘉坡島。當時該島爲一蔓林密布之荒島，後來成爲世界要港，由是可知英人毅力之超羣與目光之遠大。英人更在一八二四年（道光四年）自荷人手中取得馬六甲，乃更將以上三個地方在一八二六年統一而爲英本國直轄稱爲海峽殖民地（STSATTS SETTLENTS）。一八七二年（同治十一年）霹靂（PERAK）歸英保護。一八八八年（光緒十四年）雪蘭莪（SELANGOR）森美蘭（SEMBILAN）彭亨（PAHANG）諸邦亦悉歸英保護。由此四邦合併稱爲馬來聯邦（FEBERATED MALAYSTATES）。一九〇九年（宣統元年）暹羅以收回治外法權將玻璃市（PERLIS）、吉打（KEDAH）、吉蘭丹（KELANTAN）、丁加奴（TRENGGAEU）讓給英，英人乃連同柔佛（JOBORE）稱爲馬來屬邦（NON-FEDERATED MALAYA STATES）。於是英國統一了馬來亞。

英人佔領了北部婆羅洲是在十九世紀之中葉，其始於一七八九年於該島南岸之文那馬辰（BANJERMASIN）之附近開闢殖民地，然受到荷蘭抗議，並發生甚烈之紛爭，及至一八四二年（道光二十二年）該紛爭方始解決，即北部婆羅洲歸屬英，南婆羅洲屬荷。其後在一八八八年（光緒八年）英人更將婆羅洲西北岸之砂勞越（SARAWAK）及文萊（BRUNEI）相繼劃歸保護領土，英國在東南亞之殖民地至此告一段落。

英國在東南亞殖民政策，是相當成功，她並不以一定要侵犯統治者的權力，而利用統治者名義來治理國政，並相當尊重其實權，英國衹握軍事外交，馬來亞百年來相安無事，人民康樂，即其特徵。

法國追隨，十八世紀以前，越南衹與中國往返，因越南爲中國之郡縣藩屬也。踏入十八世紀後，歐洲人東來，看中了這個國家，法國人最先下手。法國與越南之正式國交，始於一七八七年（乾隆五十五年），由久居安南之法國教士悲柔（PIGIVEAV DEBE HAINE）主教所導演。氏久居越南，値安南發生內戰，嘉隆帝阮福映受悲柔之勸，由其返法而路易十六獻策，以助安南，並締結凡爾賽條約，割讓會安及租借崑崙島，法國則助嘉隆消滅敵人，統一安南，接皇帝位。嘉隆是感激法國的，故待法人特殊優渥，雖然除法國教士之外，先來越南的有葡萄牙英國荷蘭諸國宗教侵略者，但終不敵法國的手腕，西貢之有悲柔銅像，手扶安南王子，即其象徵也。

法國既在安南樹有立腳點，即作進一步之侵略，而其時歐洲勢力東漸，英法居於敵對衝突地位，法國欲擴展英國自印度至中國之途，則佔領安南，攤牌切斷，實爲最佳的棋子。法國經營安南既有預定計劃，乃於一八六一年以虐待教士爲口實，出兵佔領西貢，翌年締結西貢條約，割南圻三州，償金四百萬元。於一八六三年與柬埔寨訂約，受法國之保護。柬埔寨固安南之屬邦，至此失去宗主權，一八六六年法國復奪取南圻之殘餘三州，成立交趾之那殖民地。

一八七三年法國要求紅河航行權，安南阻之，發生戰爭，法兵攻陷河內，安南得太平軍餘黨劉永福所部黑旗軍助，戰敗法軍，附馬安業陣亡。然安南究非法敵，於一八七四年作城下之盟，法國承認安南爲獨立國，至一八八〇年雙方再起衝突，法軍又攻河內，又爲黑旗軍所敗，法軍乃轉攻順化陷之，乃訂約承認爲法保護國。中國以安南宗主權關係，向法提抗議，引起一八八四（光緒十年）中法之戰，中國初勝於諒山，而清廷終屈於外勢。於一八八五年承認安南爲法國之保護國，安南國祚從此斷絕。

老撾原屬暹羅，法國向暹提出要求割讓。暹羅不允，一八九三年法國以軍隊加以佔領，同時炮轟曼谷，暹乃割湄公河上游左岸鑾佛邦（LOUANG PHRABANG）等地予法。至一九〇三至一九〇六年，法國繼續向暹羅索取越暹交界諸地，至於法國擁有東京（北圻）、安南（南折）、老撾、柬埔寨及交趾支那（南圻）五個域，完成了併吞整個越南計劃。

法國之侵略東南亞，並不以此爲足，其後更繼續向暹羅要求暹國東境之地，如非英國之勢，暹羅或巳被法國所併吞。

美國加入，至於美國東以門羅主義作爲立國之目標，故對於美洲大陸以外一切，以不干涉爲主張，然亦復加入南洋追逐。蓋在十九世紀之初，菲律賓之人民因不堪西班牙政府之苛政，發生反抗運動，還因其先覺黎薩（RIZAL）被殺害，於是有志之士亞機那度（EMILIO AFUINOLDO）即起而反抗，舉起獨立之旗。一八九八年（光緒二十四年）西美宣戰，美海軍攻菲島之甲米地勝之，時菲人再爆發，助美軍克馬尼剌，西督乞降，菲人對美國之仗義援助爲感謝，然在一八九九年美國與西班牙間所訂條約，竟將菲律賓正式改歸美國之屬地，此實非菲人之始願，美國爲保護菲人起見，允許菲律賓獨立，並助其開發經濟，創辦教育，美政府最後決定一九四六年爲菲島自主之年，而太平洋戰爭起，菲人抵抗到底，日本投降，菲律賓於一九四六年正式獨立。

綜觀東南亞各國，在戰前除了暹羅是獨立國家外，其餘五個國家，五百年來在西洋人殖民政策夾擊之中，大有轍插之勢，所謂大東亞共榮圈，日本以假面具而實行侵畧之，實不料是一場大夢，亦初非日人所料也。

東南亞 双周刊

歐洲殖民主義者侵入後 東南亞社會結構之轉變

陳直夫

若從東南亞全區來看，還是未經人類完全開發之新土地。人口密度，遠不如已開發區之稠密。就農耕方面來說，可耕地而未經開墾的處女地還多得很，所以，人口之繁殖，並不能視爲東南亞小農經濟解體之原因，而且在印尼的爪哇和越南紅河下游，農民人口增加，耕地從比例上減少，促使農村之解體，主要的原因是：（一）殖民主義者支持下的地主利用特殊勢力兼併土地。（二）種植制度的推廣與經營外銷農產品（如咖啡之類）公司的收買土地。（三）外來金融勢力高利貸，利上加利，以致農民負債不能償還時，沒收土地。（四）機製洋貨進口，促使農村手工副業之凋敝，農民更加貧困而出售其土地。

土地集中趨勢最顯著的區域是：菲律賓、越南的交趾支那（南圻）和下緬甸。菲律賓的地主階級巳有悠久的歷史，在西班牙人侵入之前，菲律賓的鄉村是受着一個被稱爲DATO的土霸所統治，在其下有自由民、農奴和奴隸三種人。西班牙侵入以後，各處的DATO被西班牙人利用爲政治工具，西班牙政府利用他們去收捐稅，逐漸將他們在社會的地位提高，獲得西班牙人特許與西班牙人通婚，在菲律賓民族中，成爲一個特殊階級，他們稱爲CACIQUE。

十九世紀最末的一年，以古巴問題作爲戰爭的藉口，爆發了美西戰爭，結果美國獲勝，在倫敦舉行和議，美無條件獲得菲律賓羣島，美國治理菲島亦利用CACIQUE這一特殊階級爲工具，而這一特殊階級的成員漸次變爲菲律賓地主的主幹。他們獲得這地位的原因是：早期菲律賓，地籍不明，他們便利用農民的無知，向政府登記地籍時，侵佔了農民擁有之土地一部分。除了CACIRUE，菲律賓的天主教教會或神父也擁有大量的土地。

美國獲得菲律賓之初，殖民地政府曾向天主教會交涉，將教會所擁有的土地計十六萬五千公畝由政府收購，然後由政府售與原日的佃戶。惟據一九三九年之人口普查，天主教會仍擁有四萬一千七百八十二公畝土地。（政府向教會租用的土地約計二萬七千四百〇八公畝土地，是否計算在內尚無說明）（參看PELZER : PIONEER SETTLEMENT CHAPTER IV）美國統治下的菲律賓，曾於一九〇二年通過土地法（以後經過若干次增刪和修改），該法有限制公司領購公地不得超過一，〇二四公畝，但後來組成的經營輸出物產的公司卻有很多的領有權，據一九三八年政府所調查，這類公司共擁有三十五萬公畝的所有權，其中十二萬公畝屬於菲籍公司，十一萬公畝屬於美籍公司，七萬公畝屬於西班牙籍公司。不過菲籍公司中有一部分是屬於歸化菲籍之西班牙人的，因而，稱爲菲人開設的公司所擁有的土地，實際上反而不及美籍的多。（參看JACOBY: THE AGRARIAN UNREST IN SOUTHEAST ASIA P142-3）。菲律賓農民在地主、教會和各種公司購入土地之下，再加上高利貸者的盤剝及繁重的租稅，他們在近幾十年來將自己擁有的土地大量地轉入他人之手。根據統計，自耕農的數目，從一九一八年的一百五十二萬戶，至一九三九年減至八十萬〇五千戶，而在同一時期內佃農自四十三萬五千戶，增加至五十七萬五千戶；而一九三八年的調查另有半自耕農有二十五萬五千戶，實際上，半自耕農和佃農的生活並沒有很大的差別，易言之，兩者的生活水準大略相同。又靠勞力獲得工資過活鄉村佳民，一九三九年有三百五十七萬人，又據二次大戰爆發前一年的調查，失去土地的農民現在迅速地增加（參看U.S HIGH COMMISSIONER TO THE PHILIPPINE ISLANDS FIFTH ANNUAL REPORT TO THE PRESIDENT & CONGRESS OF THE FISCAL YEAR ENDING JUNE 30,1941）

越南的交趾支那，亦稱南圻，以產米著稱，法國資本家在當地經營大農場，殖民政府曾注力於灌溉工程之興建，因而原來大塊的荒地變成沃壤。不過這種水利工程，祇幫助了法國資本家所經營，種植稻米的大農場二十五萬公畝規模的樹膠園，都是法人投資的事業。根據估計，交趾支那的耕地百分之八十是法人及地主所擁有的，祇下土的農人所佔極少。（三）

東南亞之農業特產 椰子與西穀

楊薔美

椰子：椰子是象徵東南亞的代表植物，整個椰子產物沒有一些浪費，椰子之樹蔭下是清涼境地，其葉可以蓋屋，其莖可作建築材料及工藝用品，其實爲土人之飲料水，其幹可以取到糖與澱粉，其實之脂肪可供肥皂與牛油之製造原料，其硬核則可以造成鈕子，其果實之纖維層可作繩刷子。

椰子種類有一百五十種之多，其最重要者爲可可椰子（COCO-NUT），油椰子（PALSYRA），西穀椰子（SAGO），砂糖椰子（ARENGA）等，性質各有不同。

可可椰子樹長二十公尺左右，直徑在三十公分至七十公分之間，葉子寬大，葉及實生在樹之梢，自幼苗至收穫椰子需時十年，種植四年以後開花，一年後方成熟。一樹有五十至一百個果實，有人頭之大，內部有甚厚之纖維層，中有堅核，核內有富於白色脂肪之乳胚，此種乳胚曬乾，或烘乾後稱爲椰乾（COPRA）。從椰肉乾中搾取油，即所謂椰子油。可可椰子爲東南亞最普遍種植，到處可見，亦有大規模農園種植，華僑經營甚多，栽培目的爲採取椰乾。東南亞可可椰子所產之椰乾，佔全世界產額一百八十萬噸之八成，計一三八萬噸。以菲律賓所產最多，年產六十萬噸，佔全世界產額百分之三十四。印尼產額次之，約五十三萬噸。馬來亞十三萬噸。越南暹羅均有生產此種椰乾，戰前輸往歐美，用以造油。

油椰子以非洲爲原產地，近時則東南亞多栽培之，印尼在一八四六年自非洲運入四根苗木，移植於有名之茂物植物園，其所生種子，移植於蘇門答臘之東海岸，乃漸成今日之盛況。此物在東海岸洲及亞齊甚爲繁盛。油椰子之長成，較可可椰子爲快，在植後第四年即開花，由其實，可以取油，由取油之結果時期起，可有六七十年之久，甚至有繼續到一百四五十年者。其實僅指頭大小，成卵形而密生。果肉約含油五十乃至六十%，核含有五十%，脂肪份採油率約三十%。由其果肉所取之油名棕櫚油，由核所取之油名棕櫚核油。印尼之棕櫚產額爲世界第一位，其中蘇門答臘二十二萬噸，佔全世界產額之四成。馬來則產六萬噸。

西穀（SAGO）爲馬來亞食料粉之意，此物東南亞諸地均產之，尤以馬來半島與新幾內亞島爲最多。幹之高約十公尺，幹之內部含有澱粉，其量以在開花前爲多，及乎結實之後，則急激的減少，內部即成爲空洞，此澱粉名曰西穀粉。凡新幾內亞、摩鹿加、婆羅洲之土民，均以之作餅狀，作爲食物之用。西穀粉以八九年生者爲最多，一棵可供一人一年間之食料。又此粉又可做成爲西穀米之小粒而輸出，到外國以供西菜之用，即吾國所謂「西米」是也。

砂糖椰子爲馬來之原產，在該地生在山野之乾燥地上，在台灣之山野亦甚多，幹甚高，達七八公尺，葉成羽狀，長五六公尺，幅一公尺餘，小葉百葉以上，是互生。各葉之尖端呈矢狀，葉柄有粗毛。自其花實中取其液汁，煮之即成糖，又可釀成酒。自一棵之樹，在四五年間，取液約可煮成二百公斤之糖，自其幹則可取西穀粉，此即普通稱爲爪哇西穀。

美匯漲越六點八港元創歷史性新高點

港匯指數破關直下

昨報八〇點四打破去年九月創下八一點一最低紀錄
對經濟打擊甚大估計港府將採取臨時措施保衛港元
週來拆息成十三厘意味大銀行抽緊銀根以壓抑外匯熾熱投機風暴

（特訊）港元幣值受重錘敲擊，兌美元再跌至新低紀錄，兌其他主要貨幣亦銳跌，港匯指數急跌一點〇而為八十點四，刷新去年九月廿三日創下的最低水平。銀行同業拆息週末異常堅俏，漲越現行最優惠利率十二厘。港元的持續疲弱，對整體經濟影響甚大，情況使人憂慮。一位財經分析家估計，短期內港府極可能採取若干緊急措施，以穩定港元。

據金融業消息報道：昨（廿三）日，業內美匯以六七六至六七八開成，最高成六八四至六八六，收市為六八二至六八四，比上日銳跌十二美元。英鎊成一一點五五五，升〇點一六港元。馬克成二六八點五〇，升二點七〇港元。日元成二四八點八〇，升一點九五港元。其他主要外匯價則企硬，每百加拿大元兌五五三點三五港元。每百澳洲元兌六四〇點六〇港元。每百瑞士法郎兌三一三點五〇港元。每百星架坡元兌三〇九點五〇港元，每百法國法郎兌九五點二〇港元。

外匯業人士指出：由於港元上日在三藩市收市時已低跌至六七五至六七八的水平，引致昨日港市美元亦以高價開成，加上星期一為重陽節假期，令到若干炒家入市吸納頭寸，而假期當前，外匯買賣例較疏淡，因此，一兩手較大的買盤便輕易地把美元挾高至另一歷史性高位。

對於昨日港元跌勢凌厲，瑞士羅富齊銀行香港辦事處經理游德祥認為：乃是受到內外因素影響的結果，外在因素，是美元恢復強勁，由於聯邦儲備局並未如市場預期，在昨日將貼現率進一步調減，令到美元止跌回升。至於內在因素，除了政治前景引致人心虛弱外，本港財政收支惡化，首五個月出現四十六億元赤字，但去年同期出現五億八千萬以上盈餘，這種現象，更進一步削弱港元。

恆生銀行外匯部經理張錦超表示，雖然美國美華銀行與三井銀行調降優惠利率半厘，至十一厘半，但並未能引起其他銀行跟隨。

他說，由於較早時外國預料貼現率回降，但並未實現，加上宣佈貨幣供應量比預期大增，使銀行優惠利率再度下降的趨勢更不可能。故此，美元的外圍走勢堅挺，另外，本港投資氣候欠理想，對港元信心仍然疲弱。同時，財政司彭勵治預料本港會出現赤字，更加使投資環境的惡劣表面化。

而張錦超認為，港元持續不振，將會令本港民生受到影響，因為本港以出口為主，這方面收入早已欠理想，物價又不斷上升，市民生活會更感困難。

海外信託銀行外匯部經理薛偉浩表示，美元匯率在本港市急劇報升，心理因素影響甚大。

雖然美國一家銀行昨天宣布減息半厘，顯示利率的趨降，但仍無法抵消這些心理因素。

他表示，港元大團來說並不像對美元表現般的疲弱，而是對美元特別疲弱，舉例來說，近期港元對美元下跌了一千點，對西德馬克則約跌了五百點。

對港元兌美元的劇跌，港府會否加強干預呢？據金融司白禮宜表示，當局對於這個問題不會坐視不理，如有需要，政府會採取認為對大衆有利的應付措施。

本港一位經濟分析家表示：如果往後港元仍下跌不止，當局勢難坐視，短期內不難會採取若干暫時性的手段以壓抑外匯市場的炒風。

金融業消息又指出：在往常週末，同業拆借例淡靜，本週末也不例外，但昨（二十三）日，業內「週末錢」拆息以十一厘開做後，隨即扳上十三厘至十三厘半的水平，比現行的優惠利率高出一厘許。業內人士指出：昨日拆息的堅挺，主要是受美元在外匯市場勁升的影響，促使大銀行抽緊港元頭寸的供應，以壓抑外匯的炒風。

紐約二十二日消息：美國聯邦儲備局宣佈，美國上週貨幣供應M1上升三十二億美元，而週前上週所增加的六十九億美元，這使經濟學家預計美國貼現率會再度減低感到失望，因為聯邦儲備局很難在貨幣供應大幅度增加形勢下將貼現率再度減低。

紐約二十二日消息：全美第六大的美華銀行宣佈將最優惠利率由十二厘減至十一點五厘，但在美華銀行宣佈減息後，沒有其他大銀行將最優惠利率調低，不過，這是兩年以來最低水平。

雖然美華銀行首先將利率減低，但在聯邦儲備局宣佈貨幣供應再度大幅增加的同時，一年期的政府債券利率由八點四四厘增加到八點五六厘。

紐約市場預料貼現率將由九厘半減至九厘，部份專家推測儲備局可能推遲到十一月二日才將貼現率減低，因為當日是美國普選。

又升越三千四百關 港金漲十九元

收市價三四〇四波幅三十元，飾黃金牌價每兩三千五百四十元，改高四十元。

（特訊）昨（廿三）日本港九九金價回升十九元，收市價又重上三千四百大關，飾金牌價改高。

週五倫敦金價收市每盎斯四三〇美元，下跌一美元。紐約金價卻止跌回升，以四三一·五美元收市，較前反彈七·五美元。

金融業：美國第六大銀行之美華銀行週五宣佈將其優惠利率由十二厘減為十一厘半，成為自從一九八〇年九月以來的最低水平。此乃自從本年七月中旬以來的最新減息行動，顯示銀行資金成本已告減輕。七月中的優惠利率是十六厘半，而在一九八〇年十二月，利率曾達到二十一厘半的紀錄水平。上述減息消息對金市有一定利好作用。另方面，美元在世界外匯市場轉弱，對金市亦有利。

昨日九九金開市叫四二〇，較前日收市價高卅五元，稍後上三四三〇最高價，又降至三四〇〇最低價，最後以三四〇四收市，較上日收市價仍升十六元，較前開市價低二十九元。公價定三四二〇，兩天低息一〇一一元。

飾黃金價每兩三千五百四十元，升四十元，飾白金價每兩三千一百八十元，升八十元。

穗秋交會藥材批價 加價品種佔多數 漲幅普遍逾半成

紋黨、黑皮芪升勢最俏，川貝、淮山則見減價。供量多寡決定港市跟勢調改的程度。

（特訊）穗秋季交易會調高藥材批價的品種較低為多，幅度普遍增加成半以上，紋黨、黑皮芪升勢最受注目，淮山、川貝跌幅亦大。

據業內商人表示，參加廣州交易會的本港藥材商人，現仍與有關部份進行洽談生意工作，一般疏俏品種的價格，都有成半以上的增幅，其中以紋黨的升勢風頭最勁，主要是來貨未繼，而存貨越賣越少，特別是中檔紋黨較多買家，而致港市價勁漲揚升，現祗下檔之小小紋黨價較平定。

川貝、淮山價格則下跌，不過，港市並未跟價調低。商人說，貨源的供量是重要關鍵，因為貨價降低後，來量不多或缺供，遂對港商的打擊相當大，例如天麻，上次交易會調低價格後，訂購的貨品迄今仍未抵步。因此，港商並未跟隨批價減低。

受影響的品種有，特等紋黨每公噸（下同）二萬七千六百港元，一等二萬三千元，二等一萬八千四百元，三等一萬四千九百五十元，四等九千七百七十五元，小紋黨六千三百二十五元，紋黨碎一千七百八十三元，大紋黨只一萬八千四百元，中紋黨一萬四千九百五十元，小紋黨一萬零九百二十五元，小小紋黨七千四百七十五元，特級野黨一萬二千六百五十元，甲級八千零五十元，乙級六千三百二十五元，把防黨七千四百七十五元，大天水黨四千六百元，小天水黨二千八百一十八元。

老條白皮黨三千五百六十五元，大條三千一百零五元，中條二千五百三十元，一等嵐皋黨八千六百二十五元，二等七千一百三十元，三等四千零二十五元，四等三千四百五十元，特等巫溪黨一萬零一十二元，一等九千二百元，二等七千零一十五元，三等四千六百元，四等三千一百六十二元，一等泰節黨只七千三百六十元，二等六千三百二十五元，一等板橋黨只六千四百四十元，二等五千六百三十五元，一等貴州黨五千一百七十五元，二等四千三百七十元，一等雲南黨四千七百一十五元，二等三千九百五十九元，一等廣東黨五千一百七十五元，二等四千三百七十元。

一等廣東黨只三千五百五十二元，二等二千九百六十元，一等桔梗七千零一十五元，二等六千三百二十五元，三等[illegible]，統桔梗一千三百八十元，桔梗碎九百二十元，大柴胡二萬三千元，中柴胡一萬三千八百元，小柴胡五千七百五十元，東北把防風二千五百八十八元，等外節防風二千零七十元，細辛五千一百七十五元，老肉一千一百五十元，天多三千三百三十五元，大天多二千九百九十元，統天多三千一百八十五元。

齊顧竇三百二十元，一等圓天麻三萬零五元十九，一等長天麻二萬四千零二十五元，二等二萬二千二百元，原大雲五千一百七十五元，新疆大雲四千六百元，條王二千七百二十元，枝苓一千一百二十元，統厚杜仲二萬零七百元，統薄杜仲一萬一千五百元，捲杜仲六千三百二十五元，特級牛夏一萬三千八百元，甲級八千七百五十元，甲杞子一萬零五百元，乙杞子九千一百七十四元，丙杞子八千一百九十五元，血杞子九千二百二十九元，特杞每磅七十四元八角，一等黑芪三萬五千零七十五元，二等三萬三千三百五十元，正白芪二萬五千三百元，副白芪一萬三千八百元，把膏芪二萬二千二百二十元，一等黑芪片五萬一千七百五十元，二等四萬六千元，西鎮乙草一千二百五十元，丙草一千一百元，深外乙草一千五百元，陝西乙草一千一百五十元，棗仁六千三百二十五元，一等薑芍一千八百四十元，二等中江芍二千零七十元，甲玄胡四千六百元，甲級平片一萬二千六百五十元，乙級一萬一千五百元，五支河南淮山九千六百元，六支九千二百元，五支淮山六千七百二十元，六支六千四百四十元，小白山一千八百一十五元，小寸山一千六百三十五元，珍珠川貝五萬五千元，一等滋貝三萬五千元，一等青貝三萬元，小旗貝二萬五千元，新疆貝一萬四千元，杯絲八千一百元。特元漢果每千四千元，大元二千七百二十元，一等雲苓一萬一千八百四十五元，二等九千二百元。

物價步步高升購買力不斷低落 消費市場淡態更甚

商場結業迭增，空置舖位乏人問津，舉目均見減價招徠，不景氣越來越嚴重。近來生意退步最明顯的是飲食、首飾、交通、娛樂及電器業。

（特訊）本港消費行業隨着市民購買力不斷低落和物價的步步高升而更加淡靜，商場結業倒閉迭增，一良有料在短期間仍難復甦，其後果是不堪設想的。

綜合消費行業的消息稱：在世界經濟不景的影響下，本港工業開工率的低跌已經持續了兩年左右，而近來則跌至平均六成左右的低水平，工人的收入不斷減少。另方面，近來由於港元的疲弱，導致很多進口貨價上升，例如燃油、食品、糧食、鮮果、藥品等售價近來紛紛上升，在此消彼長之下，嚴重的打擊市民購買能力，因而使消費市場的生意被進一步削弱。

近來商場倒閉結業迭增，空置的舖位更乏人問津，一片不景氣的現象。

本來在消費行業中表現較佳的戲院業，自踏入十月份後票房紀錄亦明顯下降，較八月中減少三成左右。十月份戲院業為例常淡季，但其淡態較去年同期還要淡些。

近來西藥價格受匯水影響普遍提高，門市生意頗為淡靜，銷量較去年同期減少一至二成。

副食品市道，在中秋節後已明顯轉淡，加上飲食行業的疲弱，對副食品市道更差。本來在天氣轉涼後會對市民食慾有所刺激而致使副食銷量增加，但此種現象目前仍未出現。

在飲食業方面，近來由於農曆八月已過，婚嫁喜慶大減，酒樓的酒席生意已明顯退縮。至於茶市，除週日較為繁旺外，平日的生意甚為寥落，而晚飯的生意則一直無起色。

夏季家庭電器銷市已成過去，而冬季家庭電器旺市又未來到，近來電器市場一片淡靜，許多店舖為求推銷存貨，紛紛舉行大減價，但對市面刺激甚微。目前減價最大幅度的是電視機、錄影機、音響器材及風扇等。

百貨業是受影響較嚴重的一環，估計一般百貨公司今年以來的營業額減少三成之多。近來雖然秋冬服裝已登場，但在消費力疲弱的情況下，秋天換季已不很明顯，市道平淡是意料中事。另方面，近來由於美元匯價高漲，百貨進口成本加重，而銷市又疲弱，百貨業的經營更為困難。

金飾珠寶的銷量今年以來大約減少了兩成，主要是受到消費力低沉的影響，而近期間金幣的銷路出現市民賣多買少的現象，至於紀念性金幣，近期間已甚少交投，出現有價無市的現象。

娛樂業除戲院淡靜外，夜總會、歌廳、浴室等生意亦十分寥落，不少夜總會的生意只有四成左右。

交通業方面，近來的士生意已較暑期時明顯減少，因天氣轉涼對的士的需求已不大，影響的士生意的退步，對的士生意亦有影響。此外，巴士、渡輪及地鐵的生意則保持平穩，而小巴生意亦屬為減少。

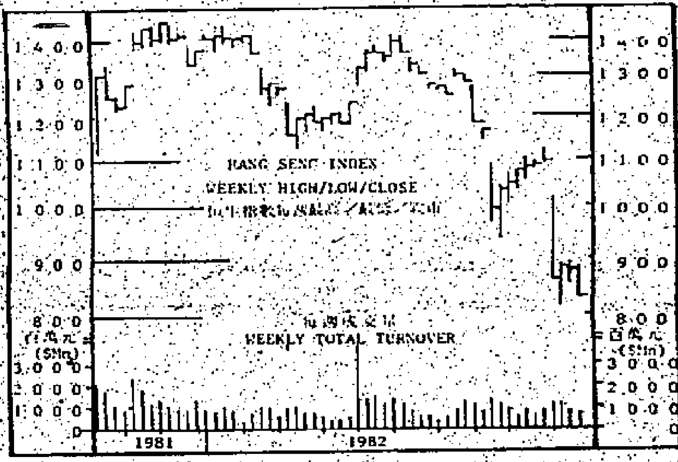
綜合商人意見認為購買力的低落短期間是難以扭轉的，由於導致消費力疲弱的因素並非偶然的，而是長期以來工商不振及港元疲弱的結果，消費市場的弱勢短期間亦是難以有所改善的。

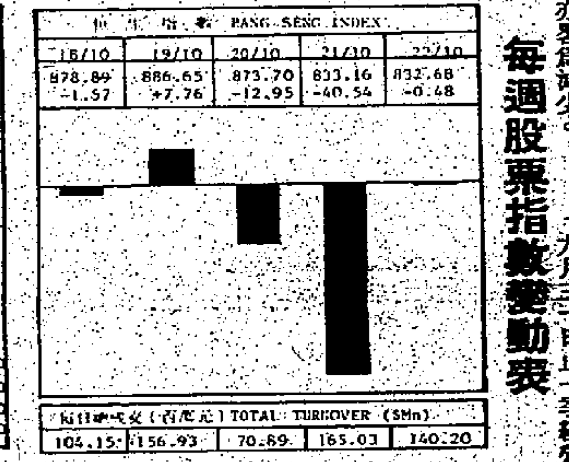
港產麵粉 牌價改高後 成交大量

因慣例在兩天內仍可照價供應長期客戶一定數量。

（特訊）港產麵粉牌價改高後，批發商及製品商向麵粉廠訂入近期內出貨的麵粉貨量大增，因為前（廿二）昨（廿三）兩天內，按照慣例仍可照舊價供應長期交易的客戶在一定數量需要，這亦對進口麵粉競銷的一種手法。

現在九龍麵粉廠調整後的新價，五十磅庄紫劍蘭每包五十四元，絲劍蘭五十二元五角，海棠花五十一元五角，紫荊花四十九元五角，紅梅花四十六元，綠梅花卅八元五角，繡球花四十五元八角，綠水仙四十八元，藍水仙四十六元二角，紅水仙四十元〇七角，山茶花卅七元。





每週股票指數變動表

芝加哥第一 第三季業績

芝加哥第一國民銀行一九八二年度第三季未計入證券交易之收入，創下銀行歷季最高紀錄。

該銀行主席沙里文宣佈業績時稱，截至九月三十日止一季收入（未計入證券交易）增加百分之二，至三千三百萬元，或每股九十二美仙。一九八一年第三季相對數字為三千四百萬元，或每股八十五美仙。今年第三季純利為三千二百萬元，相當於每股八十一美仙。去年同期之純利為三千二百萬元，或每股八十一美仙。

沙氏表示，第三季盈利增長主要是因純利收入及非利息收入提高所致。另方面，非利息開支及信貸損失備用金準備亦告增加，抵銷了部份收入增加。

美經濟依然放緩 第三季事實顯示 增長年率千分八

（華盛頓二十日電）政府報告，今年第三季美國經濟放緩，伸年率僅增長百分之零點八，而春季的年率為增長百分之二點一。

兩季度經濟增長的國民生產總值——美國經濟活動的最廣義衡量——通常可獲接受為標誌著全國經濟衰退的結束，但是，增長幅度是如此之小，以致經濟學家都覺難宣佈真正復甦已經到來。

實質國民生產總值，一九八一年最後季度下降百分之五點三，今年首季度下降百分之五點一，在七月至九月期間，經季節性調整後伸年率達至一點四八一兆美元。

報告稱，未經通脹調整的國民生產總值，增加百分之六點二，在此期間，通脹率伸年率為上升百分之五點四。

報告稱，商業機構縮減了存貨，導致國民生產總值下降，不過，個人消費開支、聯邦政府採購和民用建築恩有增長，抵消了上述下降影響。

波士頓銀行 第三季業績

美國第十七大銀行之一波士頓第一國民銀行之控股公司——波士頓第一國民公司（FIRST NATIONAL BOSTON CORP），今年第三季所得經營利潤及純收益，創下歷季最高紀錄，以每股計算，截至九月三十日止一季經營利潤為一點九七美元，與一九八一年第三季一點五三美元比較，增幅為百分之二十九。是季經營利潤總額為三千六百萬美元，較一九八一年二千九百萬美元增加百分之二十四。

根據該銀行高級副總裁兼亞太區首腦LAWRENCE K. FISH稱，亞太區總部第三季業績創新紀錄。他表示：「雖然國際業務因拉丁美洲之關係而告下降，但本年度來自歐洲及遠東利潤有相當增長。亞太更創下歷年來最佳第三季業績。」

以每股計算，今年首三季經營利潤為四點七九美元，較去年四點五三美元增加百分之六。九個月內純收益為每股四點五六美元，總純收益為八千六百萬美元；去年則為每股四點五三美元，總純收益為八千五百萬美元。

（圖：波士頓第一國民銀行高級副總裁兼亞太區首腦LAWRANCE K. FISH。）

瑞士計時慶祝十週年 國際比賽歷任計時 技術先進享譽日隆

（特訊）瑞士鐘錶工業多年以來為國際間體育運動盛會擔任計時工作，貢獻極大，而且不惜投下巨資從事研究發展，在運動計時方面享有領導地位。

在瑞士麥哥林市舉行的瑞士計時有限公司開業十週年紀念慶祝儀式中，管理顧問委員會主席邵爾雅（THOMAS KELLER）指出該公司在運動計時領先地位獨步世界。

邵氏指出，鐘錶製造業引進了電子技術，因此必須不斷投資運動計時的專門技術研究發展，以便精益求精，盡善盡美。

早在七十年代初期，瑞士兩大鐘錶廠商「亞米茄」及「浪琴」錶洞識先機，認為瑞士鐘錶業必須同心協力，集合彼此資源用於研究發展先進技術，方能永保在運動計時享有的崇高地位。這項卓越的創見獲得瑞士鐘錶聯會支持，並於一九七二年與「亞美茄」及「浪琴錶」聯合成立為瑞士手表業有限公司，亦即「瑞士計時有限公司」。

自成立後，一直為國際體育盛會擔當計時工作，其中包括一九七六年在奧國恩斯布魯克及加拿大滿地可舉行的世運會，及一九八〇年在美國寧靜湖及莫斯科舉行的世運會。此外，即將在塞內熱窩及洛杉磯舉行的一九八四年世運會，亦已委派瑞士計時擔任計時，雙方簽訂了合約。

香港股市一週

交投續靜做價低跌復勁

全週開做總值只有六億三千七百二十萬元，比上週減少百分二十一強。港證成一三二〇七萬元，遠證成二八七五一萬元，金證成二一六九五萬元，九證成六七萬元。美元市價勁升影響下半週市價低跌明顯，恆生指數以八三二點六八收市，比上週跌四七點七八，跌幅百分五點四二。

本週（由十月十八日起至廿三日止）香港股市益趨淡靜，市價繼續低垂，恆生指數接近今年來最低紀錄，且低跌之幅度仍屬相當巨大，跌逾幅百分五。經過去多週市價已接連大幅低跌，本週市價不僅未能止跌轉穩，尤其是國際利率機續有回降趨向，外圍股市勁升的情況底下，市價竟顯現較大幅度低跌，不免使股市人士心灰意冷。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場每日交易數值合計，全週交易數值只有六億三千七百二十萬元，比上週交易數值減少一億七千二百九十四萬元，減幅為百分二十一點三四。平均每日交易數值有一億二千七百四十四萬元，比上週平均交易數值減少三千四百五十八萬餘元。在交易總值中，香港交易所佔一億三千二百零七萬元，遠東交易所佔二億八千七百五十一萬元，金銀交易所佔二億一千六百九十五萬元，九龍交易所佔六十七萬元。

交易過程，在上半週市道是向呈牛皮態，雖則有國際利率低降與外國股市之報升消息，惟是一般股市人士仍甚審慎，故交投益疏少，市價只屬盤旋微偏好而已，週三交投益呈淡靜，本日成值僅七千萬元，創今年來每日交易數值最少紀錄。隨着港市美元市價轉見勁升，且創歷史新高紀錄，基此關係，引致市場上產生強烈反應，賣家拋售增晉，做價低跌亦轉明顯，週五開市，做價再復沉落，以當時之市價因素，恆生指數接近八百點左右，比最低紀錄更低，後因銀行減息的傳說與補倉回吸增晉，市價轉見彈升，但亦只能升回與週四收市之價位接近。無力再晉，各天交易數值與指數走勢，計週一交易數值有一億零四百一十五萬元，恆生指數為八七八·八九，比上週收市指數跌一·五七。週二交易數值有一億五千六百九十三萬元，恆生指數為八八六·六五，比週一升七·七六。週三交易數值只有七千零八十九萬元，恆生指數為八七三·七〇，比週二跌一二·九五。週四交易數值有一億六千五百零三萬元，恆生指數為八三三·一六，比週三跌四〇·五四。週五交易數值有一億四千零二十萬元，恆生指數為八三二·六八，比週四跌〇·四八。

在本週中宣佈派息的公司計有安寧企業末期息每股五分，截止過戶日期為十一月五日至十八日。成業航業末期息每股一角六分，截止過戶日期為十一月廿二日至廿六日。此外，據寶通東方董事局宣佈暫不擬派息。寶光末期息每股二角半，截止過戶日期為十一月十二日至廿二日。遠東財務末期息每股五分半。

在大市疲弱的型態中，成盤自然更多集中一綫股，其他股票大部份交投頗感淡靜。各項股票做價仍屬顯反覆，收市價比上週低降者普遍，且跌逾百分五者為數亦多，計有：恆基兆業、恆隆、夏利文、港燈集團、希慎興業、恒生銀行、九龍倉、青洲英坭、怡和、新鴻基證券、太古地產、大昌地產、會德豐及隆豐國際投資等，其中有達百分十或以上。佳寧置業及益大投資因有訴訟的關係，該兩股票市價同見大幅急跌，為本週各項股票交投最感突出者。

根據本週五遠東分類指數與上週五比較，僅紡織類報升外，其他各類俱已報低。

國際利率接連回降，對人心應有刺激力量，加以外圍股市普遍勁升，尤以紐約股市升勢之強，亦應有帶領作用。但由於本港前途問題，使所有刺激力量消於無形。亦因本港前途問題刺激港市美元市價之勁升而創歷史性新高紀錄，引致部份股市人士心理復產生強烈敏感性反應，遂形成下半週市價之大跌。總的而言，本週市道之轉降，顯然是本港前途問題的持續影響。然此問題難以明朗，換言之，儘管有其他利好消息，後市出現強力反彈的可能性不大。倘使美元市價之再續升，將仍會構成大市低跌之成因。茲將本週各項股票成交數量列下：

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
瀛化大同	四·一〇	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇	一五、〇〇〇
亞洲保險	一〇·二〇	一一·〇〇	一一·〇〇	一一·〇〇	二、四〇〇
亞細安	〇·四五	〇·四〇	〇·四四	〇·四〇	一、三九一、〇〇〇
凱聯酒店	二·六〇	二·三七五	二·六二五	二·三七五	五八、〇〇〇
環球電子	一·四二	一·四四	一·四六	一·四二	六四、〇〇〇
東亞銀行	二三·三〇	二一·〇〇	二三·七〇	二一·〇〇	七二、〇〇〇
百寧順	〇·七〇	〇·五三	〇·五二	〇·五〇	二二、〇〇〇
佳寧置業	一·八二	一·五〇	一·八一	一·五〇	五、〇一七、五三四
長江實業	七·九〇	七·二〇	八·一〇	七·〇〇	九六九、四〇〇
其昌保險	一二·八〇	一二·七〇	一二·七〇	一二·七〇	三、〇〇〇
九龍燈	一二·〇〇	一一·六〇	一二·五〇	一一·三〇	四八四、二三二
中華巴士	七·三〇	七·三〇	七·三〇	七·三〇	[illegible]
莊士置業	〇·三八	〇·三〇	〇·三〇	〇·三〇	[illegible]
康力投資	一·八七	一·八三	一·九七	一·八三	[illegible]
鱷魚恤	三·二〇	三·二〇	三·二〇	三·二〇	[illegible]
隧道公司	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·一〇	九·八〇	[illegible]
益大投資	一·一六	〇·八〇	一·〇四	〇·八〇	[illegible]
安寧企業	一·一三	一·〇二	一·〇二	一·〇二	[illegible]
遠東發展	〇·九二	〇·八九	一·〇〇	〇·八八	[illegible]
遠東酒店	〇·九一	〇·八八	〇·八八	〇·八八	[illegible]
第一太平財務	一·一〇	一·〇〇	一·〇〇	一·〇〇	[illegible]
嘉年地產	一·〇五	一·〇六	一·〇六	一·〇六	[illegible]
鷹君	〇·九四	〇·八七	〇·九七	〇·八七	[illegible]
青洲英坭	二〇·八〇	一九·四〇	二〇·八〇	一九·四〇	[illegible]
希慎興業	〇·四七	〇·四二五	〇·四六	〇·四二五	二五、四〇〇
恆基兆業	一·一八	一·〇〇	一·一五	一·〇〇	[illegible]
港機工程	四·一五	四·〇〇	四·二〇	四·〇〇	[illegible]
恆隆	二·三五	一·九八	二·四〇	一·九八	[illegible]
恆生銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三九·〇〇	[illegible]
夏利文	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一·三四	[illegible]
虎豹	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五·五〇	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二七·三〇	[illegible]
港燈集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	四·六五	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二·八〇	[illegible]
工商銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三·六五	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	四·五五	[illegible]
信託A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記黃埔	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
萬邦航業	四·九〇	四·五〇	四·五〇	四·五〇	[illegible]
香島酒印	六·〇〇	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇	[illegible]
國際城市	〇·四九	〇·四五	〇·四九	〇·四四	[illegible]
怡和	一五·二〇	一四·四〇	一五·五〇	一四·二〇	[illegible]
怡和證券	一〇·〇〇	一〇·五〇	一〇·九〇	一〇·三〇	[illegible]
九龍巴士	五·一五	五·一五	五·二〇	五·一五	[illegible]
連卡佛A	六·九〇	六·九〇	六·七〇	六·五〇	[illegible]
美廸臣證券	〇·三七	〇·三二	〇·三八	〇·三二	[illegible]
好世界投資	〇·七〇	〇·六八	〇·七二	〇·六八	[illegible]
鎰利	二·四〇	二·二〇	二·六五	二·一〇	[illegible]
美居集團	〇·九八	〇·九四	〇·九七	〇·九四	[illegible]
地下鐵路債券	八五·〇〇	八四·〇〇	八四·〇〇	八四·〇〇	[illegible]
美麗華酒店	四一·〇〇	四〇·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	一一·四〇	一〇·八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	三七·〇〇	三三·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新世界發展	二·七七五	二·六七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新城市（除息）	—	〇·八四	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東方貨櫃	二·一〇	二·〇七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海外信託銀行	四·二〇	三·九五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
百利保	〇·六五	〇·六八	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	二·七〇	二·五七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生	一二·六〇	一〇·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
富豪酒店	〇·六八	〇·六五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
人頭馬	四·四〇	四·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產A	二·九〇	二·八五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤	五·一〇	五·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信和置業	〇·四五五	〇·四三	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞興	二·一〇	二·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信德	二·一〇	一·五二	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	二六·五〇	二五·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶光	二·〇二五	二·二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大新公和	三·四〇	三·八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基地產（除息）	—	四·五七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基證券	二·一〇	一·九五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古洋行A	八·九五	八·一五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古地產	四·九〇	四·四五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基銀行	二·六〇	二·六五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新景豐	〇·四五	〇·四三	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大昌地產	一·三二	一·二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
泰盛	〇·九三	〇·九八	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大寶	二·〇〇	二·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
裕泰	六·〇〇	六·一五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光航業	二·二五	二·二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐A	三·五二五	三·二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐船務A	三·八〇	二·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安	二·一五	一·八五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永泰	二·四〇	二·四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	二·五二五	二·七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
陸豐國際投資	一·六七	一·五七	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永隆銀行	三八·七五	三七·七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
裕華	二·二〇	二·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]

附註：上表乃根據香港交易所為準。全週市場交易數值合計達六三七、二〇〇、〇〇〇元

娛樂圈

胆固醇高達三百多度 羅艷卿在美入醫院 短期內不預備返港

預算十二月在新光組織「金龍」劇團告吹，推遲明年才起班。

河海流

目前，吳千峰會以長途電話與在美之羅艷卿，意欲徵詢伊能否於十二月返回香港，盡早些時間，雙方同意再起「金龍」因習，且定於新光上演者。

據在美羅艷卿家屬回答，卿姐現在醫院，看來她勢難十二月份返回香港。

再詢問她患什麼病，獲得的回答是，目前卿姐感到不適，乃延醫診治，結果，醫生認爲胆固醇過高，需留院休養，又謂：羅艷卿的胆固醇度數，高達三百多度。故預料卿姐短期內不會返港，金龍劇團主持人，乃把演出計劃推至明年。

與新光戲院重新按期，據聞已取得明年三月四日台期，即舊曆正月十二，演期一連十天，比早期遲多三日。

至于該劇團人選，一仍依舊，即文武生吳千峰，花旦羅艷卿，小生阮兆輝，武生蕭仲坤，幫花任冰兒，丑生新海泉。

至于十天節目，到下一時未定，惟可知者每晚一齣，交什麼戲，還要羅艷卿在美決定，故預料需在卿姐出院康服後，才能準備劇本。

至于十月份空出的檔期，聞李寶瑩組織之「勵羣劇團」，有意斟商，目前雙方刻在接觸中。

以身體不佳爲理由 陳玉蓮拒與周潤發合作

捲入愛的漩渦中

周潤發爲情輕生，被捲入漩渦的陳玉蓮，昨正式向公司辭演「播音王子」（暫名）。

據新劇監製邵家雄表示，昨日他突然接獲何家聯通知，陳玉蓮以身體不佳爲理由辭演新劇，公司對陳玉蓮目前狀況，十分體諒，故遂接受，她的要求。

陳玉蓮今次辭演，對已開拍的「播音王子」多少也構成影響，邵家雄表示，陳玉蓮在新劇辭演名活潑爽朗的少女，佔戲頗重，今次換角，他考慮在十一期訓練班物色新人演出。

陳玉蓮辭演「播音王子」可能避與周潤發一齊演出，以免尬尷。但她會於稍後恢復「歡樂今宵」演出工作，此外，發仔將於下週三參加「播音王子」演出。

盧慧絲樂士在「第五季的女人」中相

鄒世孝第一個用發仔作主角

拍戲時還未開竅，所以教戲時頗爲辛苦。

鄒世孝於十二月開拍的科幻動作喜劇，演員人選擬定周潤發、陳玉蓮、劉德華、曾江、姚煒，目前仍有待上層批准。

對於發仔爲情輕生消息，鄒世孝也感到十分愕然，近日來，他都關心事情發展，他表示：發仔首部担正主角的電視劇「片段」，由他監製，初出道的發仔，指導他演戲頗爲辛苦，至此後，他們已有七、八年沒有合作，但在電視台碰見時，亦有點頭打招呼，他會同發仔開玩笑，將來有新劇開拍，會找他做男主角，發仔爽快地答應。故籌備這部新劇，便想起邀發仔做主角。

鄒世孝相信若發仔能如期演出「播音王子」，他演這部新劇，應無問題，況且，新劇中發仔和陳玉蓮的角色，都是特別爲他們而寫，故角色人選，非他們莫屬。此外，新劇還需要一名十八、九歲的摩登女孩，做劉德華女友，鄒世孝考慮在訓練班或參加賣容試鏡中物色。

這部科幻喜劇，將有很多特技鏡頭，需要起用數碼效果機來協助拍攝。鄒世孝已開始同工程部商量有關細則。

記者們看過李翰祥所執導的「武松」後，谷峰演的武大應得「金馬獎」的最佳男配角獎，如果落敗都不是他的演技不如人，而是因導演去國內拍片的政治因素所做成的。

奇運伊士活 勇闖奪命峰

奇運伊士活的獨行俠形象已深入民間，在今(廿四)晚九時卅五分，亞洲電視英文台選映的「勇闖奪命峰」中，奇運伊士活却以一個職業殺手的身份出現。

甘草演員張生病逝

甘草演員張生，於本月廿一日下午病逝養和醫院，享年七十歲。

張生近年來體弱多病，今年初，就開始在養和醫院留醫，直至離世。他將於廿七日下午一時，假世界殯儀館出殯。

對於愛情莊靜而的想法是頗成熟的。「我希望多交朋友，男女朋友都是，這樣我的生活不會過於單調，寂寞，然而，對於和男朋友的感情，我是很小心的，我不希望人家誤會我，因爲友情和愛情是有分別的。當我認定了自己和某位男子有愛情，並且準備發展下去時，才會把愛情放進去。」她微笑說。

曾志偉在「小生伯伯」中的凌空鏡頭是這樣拍成的。

泰莉雅莎事業得意 琴瑟不諧經已分居

在新一輩女星中，泰莉雅莎屬於不美的那派，和絲絲史柏錫可堪比擬。不過她的一家，却是很成功的，她的父親，是卡門普拉，指揮「教父」上下集的音樂，她的哥哥，法蘭西斯卡普拉，執寫了「教父」，她的丈夫大衛沙，是作曲家，爲「驚天大陰謀」，「騎刧地下鐵」配樂，並以「諾瑪蕾」得最佳歌曲金像獎。

雖然，好幾年之前，泰莉雅已在電影中演出，只在近年，泰莉雅的表演才能，才在荷里活，使人刮目相看。她經兩次提名金像獎，第一次是演「教父」續集，那次她以女配角的身份提名，第二次，她是演「洛奇」的女朋友，以女角的身份提名。飾演「洛奇」女主角的機會，是她竟想不到的，她的兒子馬泰，在她接到邀請，爲這戲份臉對白時，才六個星期大。

泰莉雅發現，「洛奇」的男主角，史泰龍，也曾試鏡演「教父」的一個角色，但她從沒見過她。她說，我爲「洛奇」所試對白的角色，就爲了影以來最好的，史泰龍的關係。」

現在，泰莉雅發現自己和史泰龍很有緣，又和他合演「虎威」，或該說，史泰龍欣賞她，因此也就一再找她合作。泰莉雅說：「和史泰龍演戲久了，我們之間，倒覺得比我和法西斯更如親兄妹。」

雖然，事業上泰莉雅一帆風順，「虎威」管底又如，補償演「怪兆」的失敗，但私生活方面，她和大衛沙琴瑟不和經已分開了。

林家聲演藺相如向秦獻上和氏璧時。

溫馨集之方伯伯 亞洲電視今晚播映

一部製作嚴謹，手法細膩，主題描寫人與人之間感情微妙而溫馨的劇集「溫馨集」，今(二十四)晚十時正，亞洲電視將會播出第二集「方伯伯」。

「溫馨集」之「方伯伯」，由盧敦、李月清，程寶秦主演，港台電視部製作。

故事是描述兩個不同階層、不同背景的人的內心世界。其中一個是年老退休的會計師，他擁有財富，兒孫，但是仍然不能彌補他的空虛的心靈；另一個是照顧這老會計師的女看護，她有一個十分趣緻的兒子，然而丈夫已經去世。

還是節流問題，亞視要求監製 準確分配藝員時間 以便藝員拍別組戲

亞視開拍「家春秋」，需動用大批藝員演出，他劇用人便備受影響，監製之間曾因「爭藝員」引起不快。

而亞視近期開拍劇集數量，逐漸增多，藝員需求量亦因而增加，藝員調配難免出現問題。不少藝員同時兼顧兩劇演出，爲免因演期發生問題，上層遂下令監製需將藝員演出時間準確分配，在指定時間內，交出藝員給別的劇集，而且準時分配藝員檔期，可替公司減少開銷，正所謂時間就是金錢。

劇集監製有時要於藝員不敷應用，逐假外求。但公司給予劇集的製作費，未有因此格外提高，監製在非不得已情況下，不會向外邀請演員。

泰莉雅莎鼓勵史泰龍奮發「虎威」打擂對手。

記者雖以當班式的來採訪 周潤發出院捨正路 通過護士宿舍離開

出院後並不回家休養，而入住尖沙咀東部的酒店。

數日前因食物中毒而入醫院的周潤發，在洗胃及休息過後，健康已無大礙，並於前晚出院，據知他出院之後並未返家休養，而在尖沙咀東部某酒店暫住，以免被問候者騷擾。

周潤發是在前天晚上十時五十分左右，在經理人張國忠及女友陳玉蓮的陪同下，離開醫院的。當時前往醫院接他的還有「影舞者」及珠城影業公司的工作人員。來人浩浩蕩蕩地開往醫院，掩護發仔離開。

發仔離開時是在衆人掩護下，在醫院四樓病房，通過護士宿舍離開的。

據知，發仔的經理人在前天下午已爲他結數及辦理出院手續，埋單數目爲近萬元，只是爲了避開記者，才延遲到晚上才離開。發仔在醫院住了兩天半，他在醫時，警方某些工作員被迫加班，他離去前，院方又特別研究了一條「秘密通道」讓他離開，他這位貴賓，也帶給院方不少麻煩。

據一位醫院工作人員透露，周潤發出院時精神很好，對他們表現得很友善。他住過的病房中遺下一套睡衣，枱上有兩套用過的碗筷，房中沒有加床，不過梳化上有一個枕頭。

法國電影展

由市政局、法國文化協會及法國航空公司合辦的一九八二法國電影展，將於十一月十八至廿一日假大會堂劇院及太空館演講廳舉行。

這四天內共放映十一齣電影，分別爲「海上驚魂」、「大阿哥」、「賭徒情史」、「糊塗偵探」、「愈圓愈可愛」、「逃避現實」、「自立求生」、「暗殺行動」、「北極星」、「一〇零蛋畢業生」及「最後一班快車」。

區瑞强，蔡楓華，梁頌恩昨日冒雨去旅行。

艾薩史頓只要一提琴在手，他的音樂感就洋溢，圖爲在「樂韻繽紛，美國音樂家訪華」。

亞洲英文台 老人與海

亞洲英文台「老人與海」是海明威的名著，描述一名孤獨的老漁翁，每天出海捕魚，收獲並不大，僅可糊口，爲求溫飽，便要與汪洋大海搏鬥，他唯一的好朋友是一個小孩。

由演技精湛的史賓沙德里西扮演老漁翁，該片安排在今(廿四)上午十一時卅分在亞洲英文台播映。

鄭裕玲重感冒 唔得閒睇醫生

鄭裕玲昨日在無綫化妝，等候出發拍台慶特備劇「錯結良緣」，她表示，前日拍此劇外景時，下着滂沱大雨，她毫無準備下被淋病了。由於她趕戲趕得很忙，連看醫生的時間也沒有，吃藥又吃不好，所以十分辛苦。

昨日是周潤發出院之後的第一天，鄭裕玲表示，發仔出事之後，她也未問候過她，現在發仔出了院，她還未問候到他，她也不知何時才可以去探發仔，況且她自己的身體這兩天也很差，又叫她能去問候別人呢？

驚天大陰謀 羅拔烈福揭

無綫明珠台今(廿四)晚九點卅五分選播羅拔烈福，德斯汀荷夫曼主演揭露美國政壇大醜聞「水門事件」始末之「驚天大陰謀」。

轟動世界之「水門事件」，令前總統尼克遜大受抨擊，結果被迫下台。

在「連城璧」中，林家聲的藺相如在京鬱鬱不得志，爲繆賢舍人。一日，秦昭王遣使胡傷來趙，欲以十五城歸還趙國換取和氏之璧。趙王明知秦王換城是假的，要璧是真；不知所措，繆賢乃薦相如上朝，決策進退，相如利陳利害，欲攜璧入秦，倘秦有詐，誓言完璧歸趙。廉頗鄙視相如一介書生，豈能理直秦王；力言不惜一切以武力與秦國周旋，但相如力陳對策，理屈廉頗，趙王乃命相如攜璧入秦，廉頗倖倖不服。圖爲退朝後，廉頗數弄藺相如，要他在袖底鑽過。

「愛情安哥」攬宣傳 冒雨作郊野行

區瑞強，蔡楓華和梁頌恩與歌迷同行。

李惠民監製的新劇「愛情安歌」將於明日起推出。昨日此劇以三位主角：區瑞強、蔡楓華及梁頌恩，與一班歌迷冒着大雨前往西貢郊野公園旅行。

參加昨日旅行時除了上述三位演員之外，還有監製李惠民。據說，原本主角之一的關西蒙也預備前往的，但臨時家中有急事回家去沒有參加；女主角黃造時則身在台灣也未見出席。

據區瑞強表示，昨日的旅行聯歡，是由無綫安排的，參加的旅行的都是他和蔡楓華的歌迷，約八九十人。除了旅行外，他們二人還要表演一番，所以事前數日均有作練習。

談到他的近況，區瑞強表示，這些日子都全以電台工作爲主，電影暫時不拍。除非是許鞍華或徐克兩人的電影，則要他當配角，他也願意，因爲他對二人都很有信心。相信他們拍電影都有好出發點和一定水準，所以甘願在他的電影中當配角。

至於電視方面，區瑞強表示，何家聯也會不止一次找他應約，但他都沒有答應，主要原因是不想被合約束縛，不過簽約與否，都要待（愛情安歌）推出之後，看看外界反應如何才決定。

黃淑儀在洗杞然導演的「薄荷咖啡」中演出

頌新聲劇團演「連城璧」 廉頗角色難塑造

·朱侶·

頌新聲劇團演的「連城璧」，是一個男性劇本，由林家聲，尤聲普，新海泉等掛帥，女主佔戲不多，雖然編劇的李少芸在「分別」和「封誥」的兩場戲中，是加重了藺夫人的唱做，但從戲而言那只是過場而已，如以現在的術語而言，是烘托，使人覺得藺相如與夫人的偉大情操。

記得實驗劇團演的「十五貫」和「趙氏孤兒」也是一個男性劇本，除了有一兩場戲有女角演出外，其它的主線都在男角身上，一如現在演的「連城璧」，不過「連」劇是比以上兩戲還早排演。

「連城璧」是取材自京劇「將相和」的故事，說趙國的大將軍廉頗勝齊回朝，在回國途中與往趙京投靠繆賢舍人的文士藺相如夫婦狹路相逢，因路小無地迴避，藺相如被受廉頗奚落。

三年後(吳君麗在曲文中說的)，藺相如得繆賢推薦，護送和氏璧赴秦換城，而幸保和氏璧不失，而原璧歸趙，給封爲上卿，地位還比廉頗高一點，於是引起廉頗不滿，展找機會折辱藺相如，藺相如每次都迴避，並不與之直接衝突，後有人傳言給廉頗說藺相如並不怕他，乃爲國家計，恐將相不和，爲秦所乘，故事廉頗就負荊請罪，兩人合力保趙國河山。

尤聲普在「連城璧」中佔戲很重，而且三場戲都是和林家聲的藺相如演對手戲的，第一場是「狹路相逢」；第二場是在金殿上，藺相如受命護璧赴秦國換城，而廉頗要辱藺相如，要他「鑽過」；最後一場是羞與相如並列朝班，兩番當路以辱相如，後來明白大義，便負荊請罪。以尤聲普在第一場所演繹出來的角色，他好像是演張飛，心裏覺得廉頗與張飛是不同的，廉頗應是多點內涵，但如何表現這個"？"之間的不同呢！那應是學問來了。

在第二場中，金殿相爭，尤聲普演得頗有氣勢了，這才近似廉頗，而且也演得很好，尾場的表演又有點似張飛了。爲甚麼會這樣呢？是演員功力不足，或是劇本所描繪的根本是個張飛般的廉頗，所以他演來就是一個老粗張飛般的廉頗。相信尤聲普自己本身也覺得不妥吧！

李翰祥覺得很幸運 自承是藝術家不談政治

李翰祥北上拍片，爲影圈盛事，他自北京返港小留五天，本港報章雜誌紛紛派記者訪問，日前，「武松」記者招待會上，港視亦派出外景隊拍攝訪問李翰祥特輯。

李翰祥表示，「武松」能進入國金馬獎三項提名，顯示台灣新聞局態度開明，作爲電影工作者，他爲之欣喜鼓舞。

李翰祥說：「我是個幸運的人，在影圈多年，大部份人都對我很好；我當年去台灣組國聯，台灣很歡迎我；現在我上大陸拍片，大陸也很歡迎我。很簡單，因爲我只是藝術家，只談電影，不談政治。」

李翰祥醉心入大陸拍片，原因有二：中國的山河景色及歷史文物，對他有莫大吸引；其次，一部作品能拍給愈多人看，愈能滿足一個導演的心理。

「電影是很令人熱愛，嚮往的東西，」李翰祥說：「像我拍「武松」，谷峰和汪萍都是主動對我說，想演這部戲的。很多演員都會有慾望，想演什麼，能夠主動提出，就需要勇氣，一定很有誠意才會毛遂自薦。」

記者問李翰祥，如何決定自薦者是否合適？

「我會看，讓他們試。」李翰祥說：「如果不合適，便不拍下去。像梁家輝，我會說明的，若果他剃了頭演得不像感覺，我會把他從北京送回香港。」

苗僑偉被問及會否爲情自殺時表示很難說。

亞洲不怕硬併 青春新樂奏對勁歌 蔡楓華以有競爭才有進步

亞洲電視近日正籌備推出一個青年人音樂節目名爲「青春新樂奏」，連播出時間也是跟無綫「勁歌金曲」差不多，很明顯是針對「勁歌金曲」。

「勁歌金曲」的主持人蔡楓華談及此事時表示，不害怕亞視推出同類型節目來對抗他們，而且有競爭才會有進步，他對「勁歌金曲」仍然很有信心。而且他覺得香港很多大牌歌星，都早已跟無綫簽約，形勢上是對無綫有利的。

他又表示，今後，「勁歌金曲」仍會走目前路綫，內容和形式都不會有大改革，不過，他自己仍會盡力而爲，希望這個節目更受歡迎。

四「C」定身價 三「光」顯美感
瑕疵耀眼價格降 鑽石切磨考功夫
購者審慎免損失

鑽石是所有寶石中最受歡迎者，在很多國家裏，鑽石訂婚戒指又是一種傳統的習俗，一般人均以爲其是最昂貴的寶石。

其實，上品的大顆紅寶或祖母綠，若與同等重量的上品鑽石相比較的話，鑽石就較廉宜，不過，成形要小的石頭，在所有寶石中應以鑽石的價格爲最高。

評估一顆鑽石的價格，則需應用數學計算制度，它是根據四個「C」字，那就是克拉（CARAT），顏色（COLOR），品質（CLAITY）和切磨（CUT）。

一顆上品的鑽石與一顆劣品間的價值，其相差甚大，例如一顆一克拉重的鑽石，最高價格可以超過十萬元，同樣重量最低品則五千元不到。

故此，當購買鑽石時，消費者最往意者，是所付出的代價是否與付出者相若，因一顆品級上稍微差別的，在價格上會造成很大的差距。

在所有貴重寶石中，除硬玉外，都是以寶石的重量作爲評估的開始，故重量單位非常重要，通常皆以克拉表示，一克拉的重量等于五分之一公克，一張航空郵簡，約爲三公克重，即等于一顆十五克拉重的鑽石。

基于貴重寶石是那麽昂貴，甚至于一克拉裏的一點小部分都有價值，因此一克拉分爲一百個部分，而每一部分就叫做「分」，若一克拉重的基價是三萬元，一顆一點零一克拉重的鑽石與一克拉重的價值就相差三千元。

很多女士希望擁有之鑽石，至小爲一克拉重者，因此一顆一克拉左右的鑽石很受歡迎，由於需求關係，此標準重量的價格亦愈見提高，至使其比一顆八十五分重者高出甚多。

所以，在購買鑽石自用時，最好購買八十五分左右者，再將它用纖細的爪子鑲妥，使之看起來像一克拉重者，同時，鑽石愈大，每一克拉基價愈高，風行數字是多以半克拉及整數爲甚，介於這些數字間的重量增添較少，最實惠的選購便是稍微低於風行數字的重量。

至於顏色，亦是鑽石美好與否的主因之一，分級有用名稱制，如「河級」表示無色，「岬級」表示微黃，或百分比與阿拉伯數字，甚至乾脆採用白，稍微黃及微黃等，美國寶石學院則用英字母D至Z分級。

珠寶商亦明白到顏色對價格影響非常重要，所以不時會利用藍光鏡或白光鏡四周反射，使鑽石看起來比實際的色澤較白，未鑲的鑽石通常用藍色紙包着，原因亦在此，所以在購買時絕不要在有藍色背景裏作出判斷，將鑽石擦淨後，放於一張對摺小白紙中，測視鑽底圍下的底層處即是最好方法。

當然，鑲妥的鑽色是不能像未鑲以前分析得那麽精確，故購買時最好將它從鑲座上取下來，切磨精良的鑽石能吸收和反射回很多光線，在黃色或棕色房間一顆好鑽會呈微黃或微棕，如在此情況下作出判斷，亦有失諸子羽，在強光下因白亮光照射度過份飽和而隱蓋它的稍微淡黃色澤，則會使購買者損失甚大。

品質方面，無色且無瑕疵鑽石不但很稀少而且也很昂貴，不過瑕疵度對鑽價影響甚大，若寶石正中央含有許多大的結晶物而阻礙了很多光線，在美感上便損失很大，其便屬低價的「嚴重瑕級」一品。

相反地，在靠近鑽腰邊有幾個極小的針點似包含物所造成的阻礙極微，此種名爲「極微瑕級」，對美感方面影響不大。

對於一般消費者，最實惠的選購是微瑕級的鑽石，這種品質級的鑽價比無瑕級和極微瑕級比較便宜多，且它的瑕疵影響到鑽石美感是不足取者。

大多數購買者對鑽石的切磨往往容易疏忽，其實鑽石切磨在美感方面比起顏色和品質，都具有更大的影響。

基于鑽石美在于亮光，色散光及閃光做成，鑽原石卻僅酷似冰塊，它的美是深藏不露，如何切磨顯其美感便非常重要。

在鑽石切磨上，通常分歐洲切磨式及美國切磨式兩種，歐式亮光較多，但以花卻較少，而美式則相反，故希望擁有較多火花光，應選美式切磨，若要較多亮光，就要歐式切磨的。

既然鑽石的價值不如黃金的有一定途徑可査，如何能使購進者物有所值便非常重要，除購買者本身知識外，最好是該鑽石附有可信任專家所列出的寶石證明書。（忠）

揀擇玉石猶如挑選佳麗 奈何沒有一定標準可尋

當行經珠寶玉器公司時，也許會被櫥窗中的擺設吸引着稍作停留，但你對玉石的認識有幾多呢？

一般來說，玉可分爲兩類，硬玉及軟玉，緬甸出產的玉叫硬玉，即含鈉鋁矽酸鹽的玉石；軟玉是指除緬甸以外，其他地方出產的玉，含鉻鎂矽酸鹽。

本港玉石的來源地主要是緬甸，但當地政府嚴格限制出口，所以在玉石首飾生意大減之時，玉石胚的來價仍難回落。每年大約在二月期間，緬甸政府會在首都仰光舉行玉石珍珠寶石拍賣，本港的玉石商都趁機前往採購。

據一間玉器廠的東主透露，購買玉胚是有賭博成份，單靠經驗亦不能保證會買到一塊好玉，由於玉胚原本是山上的石頭，但受到天氣變化的影響，石質在陽光及樹葉的蒸餾下，變得堅硬而成玉胚，因此從玉胚的外表是看不出是好是壞。

行內人士稱，雖然大部份玉石商都有豐富的經驗和技術，但在挑選靚玉胚時，經驗及技術只佔四成有利條件，餘下的六成，運氣及膽量各佔一半。

玉石行業可稱是冒險家的樂園，但依然有人願意接受挑戰，箇中原因是賠率大，如果運氣好，可以賺幾十個開，但碰上運氣差的時候，蝕本乃平常，因此，在這行業內，有人快樂，有人愁，只好信命了。

古語有云，玉不琢不成器，玉琢首先經過磨石鮑機器，鋸成一片片的玉塊，玉石商會適當利用玉塊的每部份，做成各種不同的玉石首飾，最常見的是耳環、手鈪、戒指、玉墜等。每件玉器必須經加工打磨，才顯得光滑。

至於如何選擇一件玉器，是無一定標準的，道悄況如同選美一樣，各花入各眼，不過，行內人士都着重玉器的質地，如石質油潤，夠通透及堅硬，已成入選行列，其次就以顏色爲根據，菜葉綠色，加上有彩和夠密度，一件玉器符合以上條件，就可叫做靚，而玉器的價錢差距非常大，由十元數塊至十萬百萬不等，通常是以三個條件來評估一件玉器的價錢，即美感、罕見和耐用性，玉器之能成爲無價寶，亦有它的道理。

本港玉器首飾行業最盛行時期是一九七二年至一九七四年，由於穿戴玉器成爲一種潮流，不論男女老幼都擁有玉器，但經過一段時期的搶購，玉器首飾需求已達飽和程度，再加上自中美建交後，外國遊客轉而前往中國購買玉器首飾，導致本港的玉器市場更見低落。

其實現時在中國出售的玉器首飾，除了部份是國內本土出產的羊脂白玉外，大部份的玉石都是從緬甸購入的，可能是國內人民的工資較低，玉器首飾的價錢相應地較爲便宜，外國遊客多會趁着中國熱潮，旅遊觀光之餘，購買玉器首飾以茲紀念。

玉的品種很多，籠統的可以用顏色作分類，有豆青，其中以豆青的石質最脆弱，油青夠堅硬，且帶有油潤光澤，白地青堅硬中顯出灰白。憑以上的資料，相信會對選擇玉器這門學問有所瞭解，再也不是門外漢了。（忠）

設計做模鑲嵌打磨 首飾製造四步驟 先後有序巧心思

首飾在一般人的眼中，既可裝飾，又可保值，但大家可否知道，它除了有上述功用之外，還是一種藝術品，諸如圖畫、雕刻、攝影等，均可鑑賞，視之爲藝術結晶。

普通來說，首飾大致可分爲頸鍊、戒指、別針、耳環和鐲子等，所用的原料都是金銀玉石之類的名貴物品。不要小覷一件小小的飾物，因爲它實際上要經過很多精細工作和程序，才能成爲一件擬巧悅目的飾品。

誠港九金銀首飾器皿總工會理事崔鏡林指出，做一件首飾就以鑽石金戒指爲例，大致可分四個步驟，（一）圖樣設計、（二）打金做模、（三）鑲嵌扣，（四）電光打磨。完成了這些工作後，才算做好一件首飾。

他表示，這些工作都十分重要，缺一不可。繪圖設計，是由設計師劃出所需圖樣，交由打金做模師完成模式，其中過程包括有將黃金鎔解至適當成色，然後冷卻，將之加以錘平（壓扁）、拗、鋸、銼等工作。

做成一個模，所花時間和心血不少，若偶一不慎，在某些程序中將模弄壞，又要將它再鎔解重收再做一次。

至於首飾鑲嵌方面，都是爪鑲，並不需以膠水黏緊。所謂爪鑲，即是在金飾的鑲嵌部位，預先做了爪鈎，將鑽石和翡翠放好之後，就把爪鈎扳實鑽石和翡翠，使其不會跌落，並且在旁加上雕花，使戒指添增藝術色彩。

此外，他指出，金打磨是將首飾變得更加璀璨生輝，不然便會大爲失色。

若飾物手工越是細緻，價錢便越高。現時本港的首飾，都以按件來計算價錢包括了金價和工資在內，一般而言，多數是由打金工場出金做模。

由於所有的工作細微，故業員必須具備精巧手藝，才能做出良好的製成品，因此，現時進行業仍是學徒制，學徒必須經過長時間的訓練，才能「滿師」做師傅。

所謂「滿師」，必須要獨當一面，故學徒除了辛勤苦幹外，還要加上天聰，在以往當學徒要五年才「滿師」，但現時有些減爲三或四年，亦有速學而成。

一般打金工場的首飾來源訂單，除了本地的金舖外，亦有外國的出口訂單，它們分別來自東南亞各地區，比方新加坡、台灣、菲律賓及印尼等，間亦有來自美國及中東地區。訂單的來源十分廣泛。

現時的打金、鑲嵌和電金等工場，分爲工廠式和家庭式兩種，工廠式人數有一至二百人不等，家庭式則多數是幾個人，但本港的工場，多數是家庭式。（鍾乃文）

超音能量震盪器 洗滌首飾效能佳

珠寶玉石等首飾經過長時期的戴用，是會有脫色現象，假如不是成色不足或氧化作用的話，此等首飾是可以洗滌的。

超聲波震盪洗滌機是利用超音波能量，促使溶劑劇烈震盪，快捷均勻地攪拌液體，有效地清除人工或機械洗刷所不能除去的污垢，首飾只要在溶劑中浸上一分鐘，光澤便顯得鮮艷奪目，有如新的一樣。

現時很多大規模的珠寶公司，都會置有超聲波震盪洗滌機爲顧客清潔首飾，這副機器通常分爲兩部份，震盪產生器與震盪缸，前者是用半導體推動，並附有強力抽氣散熱風扇，後者用不銹鋼製造，並有加熱設備，熱度可自由調節，自動控制以保持溫度恒定。

洗滌珠寶玉石的溫度，最適宜是攝氏九十度，太高的溫度會使首飾有所損傷，而溶劑並不需特別配製，普通梘粉或梘水便行，用此方法洗滌玉石，既簡單又方便，相信會深受歡迎呢！（忠）

表皮光澤添風姿 珍珠頸鍊放異采

由於珍珠並不需要經過任何切磨就能夠顯示出它的優美，所以自古以來就受到人們的珍愛，單以價值而言，它是所有寶石之冠，更是首飾中做項鍊的最理想物。

「美感祗是一層外表」用來形容珍珠是最恰當不過，因它的珠體是一種塊粗糙的晶體，而這種珠體是毫無美感可言的，祗有當它的表皮能產生異彩才會顯示出珍珠的美感。

這層表皮就叫做珍珠母，它是由很多層纖細且不規則的半透明亞拉岡石薄片結晶體重疊而組成的，這些表層的薄片結晶體因爲光的混合反射與折射作用而產生我們所看到的異彩。

表層裏不同的層數和每一層的厚度差異，就造成不同的異彩色品和半透明度，一般而言，表層的層數較多且厚度較薄，珠品就較好。

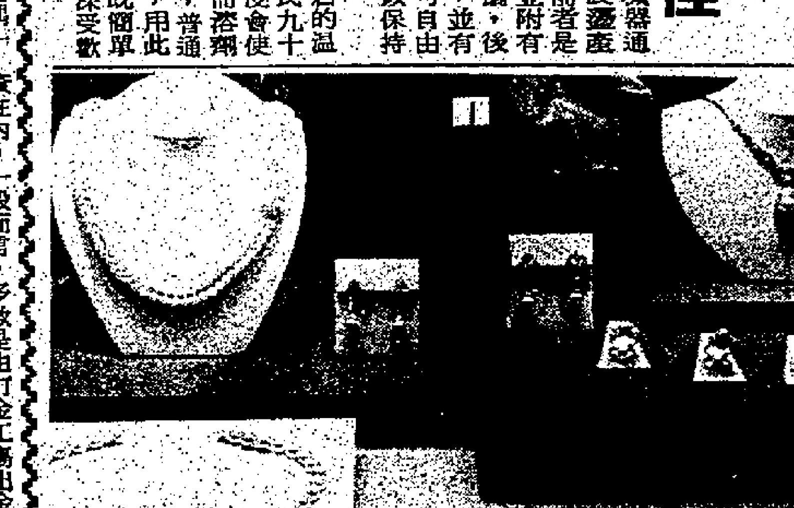
寶石用的珍珠產自海水蚌或淡水蚌，海水珠最主要的產地是波斯灣，小產地有錫蘭與印度間的海，澳洲北部的海灣，日本、中美洲和南太平洋諸島附近的海灣，淡水珠則產自美國、中國和其他國家。

珍珠的顏色是一種珠體色和珍珠母的異彩所組合，異彩裏的顯著顏色就叫做反射色，這種反射色有粉紅、黃、橙、綠或紫色，從珠體色上要區分反射色的最好分辨法，是在柔和的光源下測視珍珠，肉眼所看到的反射光處就是反射色，而珠的其他部分就是珠體色。

珠的顏色分級主要是根據珠體色，大致有白色或乳色珠、黑色珠、彩色珠三種。

評論珍珠價值由多項因素而定，如顏良必須清澈均勻，具有強烈的異彩和很高且分佈均勻的鮮明光澤，好珠應更應是接近半透明，表層的裂痕、劃傷、凹痕、不平、白點或其他瑕疵都是貶值現象，形狀最理想是完整的圓型，對稱很好的鈕扣型和梨型的價值，也可以如同圓型一樣高，當然，愈大愈罕見者價值則愈高。

一條珍珠項鍊的價值，還會受相配和鑽珠孔所影響，亦即是說，一條均衡的項鍊當中，每一粒珠的大小、形狀和顏色應該盡可能配稱，至于一條有分顆粒大小的項鍊，某大小分配的正確性也非常重要，珠孔應該剛好適合穿綫的大小，鑽孔太大或不正都會低減項鍊的價值。（俊）



圖爲名貴大方的珍珠項鍊。

圖爲鑲鑽大師在檢查一隻已完成的金鐲。

十大黃金國 美國居首位

黃金價值，世人皆知，然而，你是否知道世界十大產黃金最多的國家或組織的名稱呢？以下爲世界十個擁有最多黃金的國家或組織：

美國：二億六千四百萬安士
蘇聯：五千八百萬安士
荷蘭：四千四百萬安士
比利時：三千四百萬安士
日本：二千四百萬安士
國際貨幣基金會：一億零三百萬安士
西德：九千五百萬安士
歐洲貨幣基金會：八千六百萬安士
瑞士：八千三百萬安士
意大利：六千七百萬安士

男仕飾物種類多 配載適宜增魅力

時代不斷變遷，佩戴首飾已不是女仕們的專利，很多的男士亦喜佩用一兩件合適的飾物，來增强魅力的表現。

鑽石是一種高貴和成就的象徵，很少人會不喜歡，一顆晶瑩的鑽石或閃爍奪目的鑽飾，佩戴在任何人身上都會給人另眼相看的感覺。

根據歷史，古時佩戴鑽石是男性的專有，如皇帝、將軍、大官員都喜愛把鑽石鑲在寶劍、頭盔、權杖之上，來表示其地位和權力。

現在大多數人亦視鑽石爲高貴品味與成就地位的象徵，同時亦有人用鑽石去代表愛情堅貞。

鑽飾品種非常多，可算不亞於女性，他們可依個人的品味，風格，服裝及職業來選擇配用。

例如一個從事公關工作或廣告事業者，時常需要接觸別人，參與社交應酬活動人士，鑽石飾物最爲適合。

在多種男士鑽飾中，戒指可說是最受歡迎和最流行的一種，因它的款式千變萬化，由單頭鑽、字母鑲鑽，至多粒的鑲鑽配合其他玉石等，都各有千秋，來顯出其獨特的風采。

行政人員，經常需要穿西裝上班的男士，一對精緻的袖口鈕，甚有氣派，而穩重的銀行企業家，一個鑲上鑽石的領夾或卡箍，將是非常切合其個人的身份，而且又非常實用。

鑽石的手鍊，相信對於一般愛運動和有衝勁的男士最爲適合。

另外一些需要時常出席隆重宴會的人士，一顆鑽石襟針會使佩戴者顯出鋒芒，出類拔萃。

就各類型的男士鑽石飾物可謂數不勝數，相信只要配戴合適，切合環境，它能增添生活的姿采和辦事的信心。（俊）

華僑文化

國際名畫家周公理應邀 爲青商會舉行作品義展
由明日起在大會堂高座連展四天

國際名中西畫家周公理，原籍廣東容縣，一九三〇年，出生於桂南賓陽，書香世家。自幼浸淫於藝海，因家藏甚豐，得其便利，且拜該邑名畫師，習國畫技巧。及中學，周氏已自成一派畫風，名聞遐邇，索畫者頗衆。軍閥動盪之際，周氏曾投筆從戎，隸龍雲麾下爲少校。後入黃埔軍校爲第五期學生，受軍事訓練。先後就讀於廣州市市立美術學校及上海藝術大學，專修西洋畫，更拜俄籍名畫師當特羅斯基潛修人象寫生。國畫則師事吳昌碩大師，爲吳氏早期入室弟子。畢業後，名噪申江，一年許爲後起之秀。及後，應廣西省之第三師範學校聘，兩臨爲桑梓服務。旋獲廣西省政府保送公費遊學法、日，行蹤遍及歐洲，觀摩各博物館之珍藏，親炙歷史各派名家劇跡，心領神會，獲益匪淺。其作品曾入選法國沙龍，及日本帝展。故周氏以轉多益師，遂成其多采多姿之基礎。最後，更得東亞畫王李鐵夫之指點，技藝益則。戰後，居港以來，設民族藝術學院，今周氏桃李滿天下，斜到之處，必有其畫足。戰後；周氏在港另闢蹊徑，設立公理美術學院，來學者衆。一九六三年，應邀至泰國法政大學講學，並獲旅泰二十八個團體邀請舉行畫展。一九七九年應邀參加加拿大第一次國際藝術學會，東方進一席，並獲多倫多大學「水印出版部」特爲其複製國畫作品十五幀，分發加州各博物館珍藏；且應康戈廸大學邀請，舉行畫展。一九八一年：本港市政局大會堂藝術館，舉辦前輩畫家作品展覽會其作品亦獲博物館購藏之。此次周氏應太平山青年商會之邀，協助推展太平山青年商會之老人福利計劃，將其一百多幀得意作品舉行展銷；並將畫展收入，扣除必要之支出外，其餘均撥予本港慈善機構。畫展會地點，在香港大會堂八樓展覽館。日期：十月二十五日至二十八日。屆時，將有本港名人郎德根夫人，馬增傑三院主席，宋郁文教授，梁定琛夫人主持剪綵儀式可謂有錢出錢，有力出力，齊齊共勳善舉云。

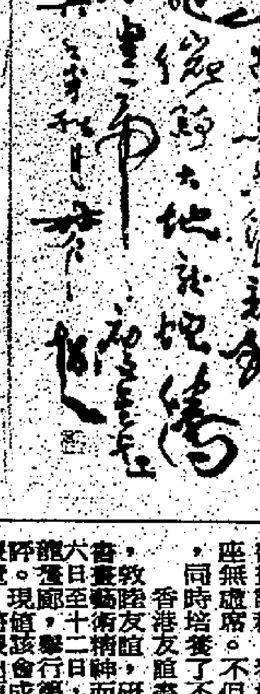
星加坡名女指畫家謝靄英 作品今在愛日齋繼續展出

星加坡名女指畫家謝靄英指畫展覽，假九龍花園街二壹壹號A地下愛日齋舉行，展出以來藏畫參觀者，不因天雨而阻其欣賞謝氏之藝事，尤以文化界書畫界名宿連翩而至，如司徒奇、新公泰、何天佑、陳本、鄭樂民、馬頌漢、易卿中、林仁超、陳維馨、邢寶莊、劉少蘇、謝家雯、陳森、廖石梁、尹望卿、朱業昌、鄭驚、謝壽慶、梁永權、鄧萬松、陳乃超、方瑞灼、周聰玲、陳半峰、劉平初、李國泉、陳橙令、林璐璐、關紹彬、齊公允、許統正、賀文客、黃鴻楓、蔡景業、嚴淑雅、梁思敏、黃少瑋、陳傳典、張仲權、譚志斌、葉永蔚、陳永年、黃社芳、黃浩全、陸竹安、莫濟寅、葉三明、謝榮斌、莫任、謝朱笑芳、譚藝生、黃東英、謝陸杏桃、謝榮興、謝忠、譚星雨、馮石洲、馬兆麒、董遜齋、周伸娟、李潤、區仲明、顧祖榮、韓如晦、李國麟等。現續展出，歡迎參觀云。

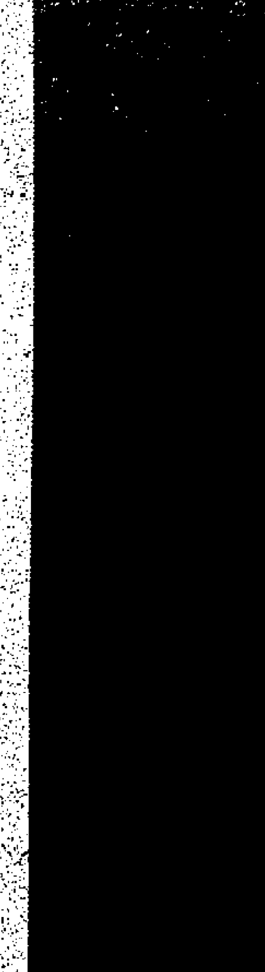
香港中國筆會今日 會員作品展覽揭幕
在窩打老道中國文化協會舉行

香港中國筆會乃一國際性之作家協會。會員除著作外，對於書、畫、攝影、篆刻等藝術，亦多所擅長。該會爰假座九龍窩打老道七十九號怡安閣A座三樓中國文化協會，舉行綜合性之會員作品展覽。今日上午十一時，由馮鎔教授、沈亦珍博士、及王世昭會長等主持剪綵。免費歡迎各界人士觀賞。場內將有展品目錄多閱，琳瑯滿目。開放時間：今日由上午十一時至下午五時，明日由上午十時至下午四時閉幕。此爲該會成立廿七年來首次公展云。

林仁超印藝（十月廿四、廿五日，在中國文化協會、由香港中國筆會展出）



林仁超行草條幅（十月廿四、廿五日、在中國文化協會、由香港中國筆會展出）



黃道周明天啓草書中堂（鄧氏文鑅館藏品）（十一月二至四日，展出大會堂八樓）

港十六名家作品 馬尼拉首次展出

一項收集了十六位香港名家作品的大型「香港近代藝術展覽」，首次在亞洲區內舉行。由本港東西畫廊主辦，並獲合和實業有限公司的胡應湘及何炳章贊助。該展由九月廿二起至十一月三日，假馬尼拉市博物館舉行。展品包括：油畫、版畫、水彩及水墨畫；並有木刻及金屬雕塑等。該地藝術家及一般市民，對港藝術創作，有更深刻認識。

一位參展的港藝術家王無邪，在展覽期間，主持一項有關香港近代藝術發展史的講座，王氏亦應菲設計中心及菲國立大學之邀，講授有關設計方面的課程。

王氏在講詞中表示，香港的近代藝術發展分四大階段：（一）一九四〇年代至五〇年代——被傳統觀念所限制；（二）五〇年代末期至六〇年代末期——現代精神的出現；（三）六〇年代末期至七〇年代末期——尋找藝術根源；（四）七〇年代末期至現今——反省及再適應期云。同時港名家梁巨廷及夏碧泉，亦有在展覽期間即席揮毫。東西畫廊表示：因爲今次獲合和實業的支持和贊助，參展的作家，均獲邀往菲；其中十二位更出席展覽。當地人士對今次展覽，非常熱烈云。

友誼書畫會 二屆展引言
（黃康顯）

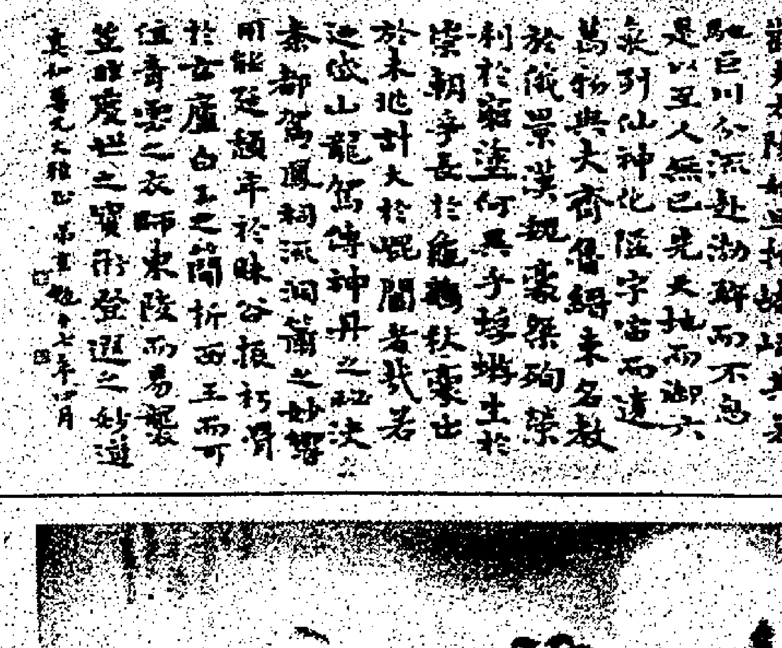
中國書法與繪畫，有悠久的傳統歷史；尤有特殊的東方藝術色彩，與優美的感染力。一幅書畫佳作，能使人怡情悅性，精神舒暢。對於陶養性靈，調劑精神生活，具有良好的作用。因此，中國自有文字以來之書法，如距今三千多年前商代的甲骨文字，及周代的鐘鼎文字，秦漢的篆隸，襲晉以後的楷、行、草、各體書法，均爲人所寶愛。由於中國字體構形特殊，象形結體，自古即與繪畫同樣成爲藝術。所以，歷代名家書畫手蹟，流傳不減；並爲後人學習的楷模，研練技法的範本。雖時代變遷，物質文明日趨進化，而習練書法與繪寫國畫者，仍相繼不歇。

香港位於中國南疆的海隅，過去地小人稀，幾爲文化沙漠。自二次世界大戰之後，各方來港人士日衆，東西雜處，逐漸成爲工商業化的國際都市。經濟成長，交通發展，突飛猛進；但物質文明進步的極端，就是精神生活的空虛。中國書畫藝術，正是調劑精神生活的最佳伴侶。因此，香港大學校外課程部開辦書法，國畫課程，以來深獲各界人士歡迎。連年來由徐達之先生主講之書畫課程，春秋二季，書法、國畫、各兩班，均座無虛席。不但發揮了擴補精神生活空虛的效能，同時培養了不少書畫作家。

香港友誼書畫會，爲聯繫各界愛好書畫人士，敦睦友誼，研摩書畫技法，提高精神生活，發揚書畫藝術精神，而組織成立。以來，曾於去年八月六日至十二日，一連七天，在香港藝術中心包兆龍畫廊，舉行第一屆書畫展覽，深得藝壇各界好評。現值該會成立兩週年紀念，舉行第二屆書畫展覽，將展出更多姿采的精心力作，就正於藝壇各界，爰爲喁引。

葉文意居士定廿六晚 在荃灣大會堂講佛學

香港佛學院校課，敦請葉文意居士，假荃灣大會堂演講室主講佛學。時間：本月廿六晚，八時至十時。



褚河南孟法師碑（鄧氏文鑅館藏）（林直勉節書）（十一月二至四日，展出大會堂八樓）

牛君畫會作品展 本屆今最後一天

牛君畫會二屆作品聯展，假大會堂八樓舉行。連日蒞臨參觀之來賓，絡繹不絕。良以本屆之展出，所有畫作，均超乎水準；尤以丁衍庸大師之遺作，都爲精品。昨在展場，各會員即席揮毫者有：黃宜葦、黃定賢、陳森、甄輝榮、徐慶瀚等。每當一幀揮就，圍觀如堵之參觀者，均報以掌聲。今日乃續即席揮毫，且定今晚落幕圓結。繼續發來花籃者有：梁智强、李鎮江、盧志堅、岑粹愛、岑粹國、林純才、梁淑釗、岑粹霖、岑粹泳等。

「迷濛月色滿橫塘」（盧錦芳作）（現在大會堂八樓、由牛君畫會展出）

上水北區大會堂 主辦粵曲演唱 聽衆免費入座

文化署新界事務科，十一月十三日（星期六）下午三時，假上水北區大會堂主辦一場粵曲演唱會，由樂廬曲藝社演出。樂曲有盧樸翠、陳寶蓮合唱的「章台柳之賣術」；盧樸榮、歐陽婉華合唱的「狄青夜闖三關」；盧廣安、段全玲合唱的「碧血寫春秋之三召」；盧樸翠獨唱的「一帆風絕楚江秋」及盧樸榮和陳寶蓮合唱的「胡不歸之慰妻」。免費入場，不設門券，歡迎參觀。

（詩） 周公理中西畫展誌慶 簡而廉

生平倜儻山水間，不羨榮華羨寄丹。今同致力老吾老，更勝衣錦故鄉還。

公理長者：精研中西美術，壹志啓後承先。今秋海外載譽之餘，重遊故鄉，便將過年佳作示世；並以收益，籌助老人福利。謹賸拙句以爲賀。

（右）葫蘆（黃宜葦作）。（中）得詩妙境晚風前。（左）萬世師表（魏紹明作）。（現在大會堂八樓、由牛君畫會展出）

碩果圖（韋德民作）（現在大會堂八樓、由牛君畫會展出）

（上）五德圖。（下）菊（周公理作）。（本月廿五至廿八，展出大會堂八樓。）

工人世界

明日重陽工友休假 掃墓旅行各適其適

孝子賢孫春秋二祭由來已久 燃香燭要小心提防山火焚林

「滿城風雨近重陽」，連天秋雨，帶來了蕭凉，令工友們精神爲之一爽，「這是天涼好個秋」，相信彼此也有同感。

重陽乃傳統的節日。「桓景登高避災」，或「孟嘉帽落於龍山」。往事昭昭，留風餘韻，二千年來，一直爲後世所傳頌，命題是一件雅事。茲以事實，在「秋侵人影瘦，霜染菊花肥」的時光裏，勞其筋骨，及時行樂，亦是生活上寫意的樂事。古人提倡在前，後世踵步於後，實在與調劑生活有關。

今年的重陽節在週一，是有薪假期，連同週日，工友們可以得到一連兩天屬於自己的日腳。怎樣打發它呢？不妨各適其適，隨自己的意願去作出安排，以求寫下生活上愉快的一頁。

有人登山掃墓　有人露營燒烤

慣常，年青的工友，每於碰到有雨天假期的時候，早作安排，於週末的黃昏，上行囊上路，往離島露營。在林木葱鬱的地方，張紮帆布帳，舉行各式各樣的活動，以求得到「自我」生活的樂趣，這刻，佳節到臨，相信他們自然而然的不會放過佳日的。

遠足和燒烤，是屬於「即日鮮」。在和煦的秋陽照晒底下，走到曠濶、恬靜的郊區公園裡，遠山巒陽，溪流紓徐，疏林中留下一影，單桨相兼，清風徐來，一快胸臆，極盡的快感，油然而生。

重九掃墓，民間習俗，由來已久。每年此日，孝子賢孫，不辭跋涉，扶老攜幼上路，鮮花、寶燭，因宗教信仰而異，消除墓上雜草，以求煥然一新。心香一瓣，誠敬追念先人撫育之恩，「音容雖杳，說凜猶存」。愼終追遠，以示孝思不匱。此種美俗，值得保留和提倡。

工友們在節日中，無論露營，燒烤，上墳，用火宜小心，以免山火焚林，此爲應守之公德，也唯其如此，在假日中行樂或祭掃，才能保持愉快。（啓光）

留食不留宿自昔已然於今爲烈 一般低薪職工仍受住屋困擾

道路擠塞交通不便上班傷腦筋

人生在世，對於「衣、食、住、行」四大端總不能缺少。不過，由於社會環境與各個生活之不同，其間所處環境與感受亦異。

許多工友都認爲：生活在香港，由於地狹人稠，樓價飛漲，再加上物價不斷狂升，一般收入確不容易適應生活水平，由於本港「住」的問題最爲嚴重，回憶在戰前，坊間早已流傳着「留食不留宿」的流行語。時至今日，自從近年經地產樓價以倍數急升在最高峰狀態時，市區樓宇，幾開都接近千元甚至千多元一呎，踏入今年以來，雖然由於種種不利因素的影響，已低跌二、三成。

理想住屋難覓

但由於購買力低落，市區樓價仍站穩七百多元一呎，新界除屯門區較平外，其他仍然要五百多元一呎（根據印製的單價），而且這樣指建築面積而言，至於實用面積有幾許，除非已有入伙紙的又可實地踏勘而獲知之外，如屬樓花，一般只是窺估，如爲建築面積的七五折，已算是很合理的了。現求一個迷你單位，起碼也要卅萬元上下，以工友的經濟能力來說，想買樓以解決「住」的需要可以說十中無一，退一步言，租住呢？也絕不容易，因爲新組的價錢，大租每呎月租約爲八元，租的也貴得驚人，每呎分當近十二元至十五元，所以租來一個房間也不容易呢！由此顯見，在低薪工友家庭來說，住的問題是嚴重的。

伙食價格提高

試看木屋居民區有幾十萬人分佈在山頭，難道他們不想住在高樓大廈嗎？經濟能力不及到其次，目前但求的大家也不少，難道他們不想改善居住環境嗎；同樣家內經濟力量的限制，不能不侷促於斗室裏。

「食」的問題，一般工友都感到食用日趨龐大，這不止外出工作的工友要在外間找吃喝受貧的程度吃不消還家庭伙食也大大的增加。非常顯然，現在家庭成員的伙食費——連早餐在內，每人每月最低也多過四百元。雖然食米價格總算安定，但副食品，油，糖，燃料等不斷地上漲，有時波動起來，雖管家用的家庭主婦，由於突破了經常預算帳保，真的有「巧婦難爲無米炊」之苦！

上班下班 擠車擠船

談到「行」的開支，亦佔日常費用的相當大的比數，主要的原因，就是多年來在公屋擴展政策下，許多工友家不得不遷到老遠去，以致與工作場所的距離相當遠，搭車又搭船，許多時搭地鐵還要駁車，不止車費相當多，在交通上的時間，單程要一小時已算不多，許多還要超過，那麽光是交通時間每天也要二、三小時，另外交通費六、七元一天是很普通的事。工友們在交通上所付出的代價真不少。

工友添置服裝 光顧街邊攤檔

最後談到「衣」，這問題在工友眼光看來，是比較容易應付的一種，只要你不求名貴的，一着重實用，執「街邊貨」一樣光鮮整齊，時款的也有，故在日常開支裏面，所佔地位並不重要。

綜上所述，工友家庭，除非你已入住公屋，解決了住屋問題的成竹，遺留下來的，只是担心下一代成長有路鳳成龍的日子，如何解決新居呢？委實是難以解決的事情。所以，最後困難，以年青的一代來說，生活的難題，依次仍然是住—食、行三大端。所以，如能大量擴建公屋及廣設廉價飯堂，各大廠商和職工會有銷售合作社的組織，將可大大紓解生活的困擾。（探）

公用事業紛紛加價 工友負担百上加斤

近日，加價之聲頻聞，相信一般入息低微的家庭的經濟担子又加重了。

電話及的士調整收費已獲當局批准。而在港元的貶勢下，電油早已加價，最近食物入口商亦提出因港元兌換率下降的影響而加價的可能。

在一遍加價聲中，樓價則仍然禁不上一兩年前的水平，可惜的是，有能力買樓的人並不太多。（晴）

工友服務態度良好 招待顧客擴展業務

有等食店職工對客無禮 可能嚇走顧客影響營業

能夠使顧客滿意地離開自己所服務的機構，可以說是一種服務美德的表現，其商業自可興隆——最低限度，因有良好的口碑，必漸漸的興隆，僱方得益，勞方亦可確保職業安定，加薪升職。

了解顧客心理

當然，客的種類繁多，有人明白事理，知道手續，接待或交易時，比較易於取得合作。怕的是一些老土而又充內行，暴躁無禮，酸尖腥悶，碰到這一類的人，過份容忍，勢所不能，不幸而遇到這種情形，忍耐加上開解，才是辦法。若一言不合，爭論起來，縱使理直在己，往日積月累品行丁等，不僅失客，說不定職位難保呢。

工友周良說：「做客的，有時不免要受吓閒氣，原因是他們不諳我們的行規。[illegible]」

勞資雙方關係

食店：「工場附近，有兩家食店，於夜市時，甲店門堪羅雀，乙店是招待好，[illegible]」

[illegible]對業務的重要，可見禮貌是確保職業的關鍵性了。（啓光）

你想找尋工作嗎？。

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

秘書　沙田。女性。四十歲以下，速記六十，打字四十五，或以上程度，二至三年工作經驗。月薪三千元。

會計　沙田。男女均可。廿一至卅歲，中五程度，商級簿記證書，三年同等工作經驗。月薪二千至二千五百元。

秘書　元朗。女性。中六程度，流利英語，秘書班畢業，識電訊操作，兩年秘書經驗。月薪二千五百元以上。

生產部組長　屯門。女性。中四程度，有該工作經驗。月薪一千五百至一千八百元。

搬布工人　觀塘。男性。十八至卅五歲，小學六年級程度，體健。月薪一千元。

打字員　觀塘。男性。中五程度，打字四十五，有同等工作經驗優先。日薪五十元。

跟車送貨　觀塘。男性。卅五歲以下，體健。月薪一千八百元。

電子工程員　觀塘。男性。工業學校畢業，對電子工程有認識，流利英語。月薪一千五百至一千八百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油麻地開街二六〇—二六四號地下　電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓　電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓　電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號　電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下　電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二六室　電話：〇—六〇四七九一六

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞簡報，「鄉村新知」，廿分，「松柏之聲」，卅分，新聞報告及天氣報告，五十八分，華南海域天氣報告。八時，新聞簡報，「松柏之聲」，卅分，新聞報告，交通報告，第五台節目預告，「地方新姿」。九時，新聞簡報，交通報告，星期日樂園：「兒童新聞」，童話世界，「音樂盒」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，第七屆亞洲藝術節巡禮，繼續「星期日樂園」，卅分，新聞簡報，交通報告，「八十年代面面觀」。十二時，新聞簡報，交通報告，「文化雜誌」。一時，新聞報告，猪牛價格報導，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「三十號渡假屋」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，交通報告，繼續「三十號渡假屋」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「三十號渡假屋」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，交通報告，繼續「三十號渡假屋」，卅分，新聞簡報，交通報告，「青年就業研討會特輯」。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「研討會特輯」，卅分，「體育雜誌」，五十七分，漁農產品批發市價報導。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「世界電訊」，卅分，交通報告，「宗教節目」，新聞簡報。七時，新聞簡報，「樂壇一週」，卅分，新聞簡報。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，第二分，「四台節目介紹」，轉播足球（旺角市政場）「東昇對寶路華」，卅分，新聞簡報。九時四十五分，發音播放英國廣播電台粵語新聞。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「梨園之聲」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞報告，十分（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，第七屆亞洲藝術節巡禮。八時，新聞簡報，五分，交通報告，繼續「星期日早晨」，卅分，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「好彩又到SUNDAY」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，繼續「好彩又到SUNDAY」。十一時，新聞簡報，交通報告，「鄉謠歌聲精英」。十二時，新聞簡報，交通報告，「新哥新歌」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，繼續「新哥新歌」。二時，新聞簡報，繼續「新哥新歌」，十分，交通報告，「青春交響曲」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」，「八週年特輯」。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊融融」。八時，新聞簡報，「成長路」。九時，新聞簡報，繼續「成長路」。十時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂「黃金的年代」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台合），第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。一時，新聞報告，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，四十五分，「每日一曲」。八時，普通話新聞，用普通話廣播之「晨曲」，三分，普通話說書節目，「一起說香港」，卅分，「藝術歌曲及民歌」，卅分，「普通話兒童故事」。九時，普通話一週新聞摘要，第七屆亞洲藝術節巡禮，「國際劇場」，四十五分，「中華故事」，「中華之結緣」，十時卅分，「粵韻精英」。十二時卅分，「湖曲點唱」，新聞簡報。二時，新聞簡報，「龍翔與我」。三時，新聞簡報，「樂壇一週」。四時卅分，新聞簡報，「印度節目」，由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二．四兆赫

六時，新聞簡報，清晨爽利，卅分，新聞簡報，天氣報告，漁民及海域天氣報導，金色黎明。七時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。八時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，時空穿梭三小時，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導。十時，新聞簡報，（繼續時空穿梭三小時）。十一時，新聞簡報，（繼續時空穿梭三小時），卅分，新聞簡報，（繼續時空穿梭三小時）。十二時，新聞專輯，一時，新聞簡報，天氣報告，漁民及海域天氣報導，香港透視，卅分，新聞簡報，娛樂週報。二時，新聞簡報，（繼續娛樂週報），卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，（繼續娛樂週報），卅分。四時，新聞簡報，記者雷壇，卅分，（繼續記者雷壇）。五時，新聞簡報，假日特備節目，卅分，新聞簡報。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，假日閒情。七時，新聞簡報，（繼續假日閒情），卅分，新聞簡報，（繼續假日閒情）。八時，新聞簡報，天下任你聞，卅分，新聞簡報，（繼續天下任你聞）。九時，新聞簡報，（繼續天下任你聞），卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續天下任你聞）。十時，新聞簡報，名人時間，卅分，新聞簡報，（繼續名人時間）。十一時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。十二時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，禮拜音樂，天氣報告，普世佳音。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續禮拜音樂），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續禮拜音樂）。八時，新聞簡報，（繼續禮拜音樂），卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，一家親，卅分，新聞簡報，（繼續一家親）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續一家親），卅分，新聞簡報，（繼續一家親）。十一時，新聞簡報，（繼續一家親）。十二時，新聞專輯，廿分，學校生活，卅分，新聞簡報，（繼續學校生活）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續學校生活），卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，歌樂趣多，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂趣多）。三時，新聞簡報，（繼續歌樂趣多），卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，（繼續歌樂趣多）。五時，新聞簡報，每當假日時，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續每當假日時）。六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，純搖擺，卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。八時，新聞簡報，（繼續純搖擺），卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，真善美。十時，新聞簡報，（繼續真善美），卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續真善美），卅分，新聞簡報，（繼續真善美）。十二時，新聞簡報，天氣報告，忘憂谷，卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，盡在不言中，卅分，新聞簡報，（繼續盡在不言中）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂。七時，假日廣場。九時，歐西歌龍虎榜。十時，奇妙的音樂，宗教節目。十一時，賽馬事世界，十五分，精歌勁韻。十二時卅分，實地報導賽事人世界。一時，時代曲，卅分，同力球各場賽果報導。二時，實地報導賽馬事各場過程，卅分，時代曲。三時卅分，賽狗貼士。四時卅分，擂播賽馬事各場過程，四十五分，時代曲。六時，重播賽狗消息。七時，流行曲。八時，實地報導賽狗各場過程。

古老寶音樂康樂部必有樂，本會康樂組主任謝國強專音樂組同人，以世界謝氏宗親第三屆懇親大會於本月廿四日在港舉行之便，應香港電台粵韻精英播出，用娛嘉賓。

香港台「粵韻精英」節目 香港仙樂曲藝社担任

謝國華

謝兆邦

謝洲泰

謝啓豪

謝梅昌

主理：張寶慈、葉蘇
策劃：雷桂開、葉嘉芬
樂務：韓洪、陳樂風、徐浩然
顧問：王粵生、陳文達

（一）漢武帝夢會衛夫人：譚嘉良、梁潔芳唱
（二）劍合釵圓：麥曉熹、杜瑞卿唱
（三）江山一美人：呂德麟、麥嘉芳唱
（四）紅了櫻桃碎了心：曾志權、冼麗明唱
（五）寶玉訪香環：羅秋鴻、葉嘉芬唱
（六）王大儒：陳藥風、楊婉婷唱

拍和者：陳欣榮、陳拔萃、張展雲、李頌、陳劍、何秀峰、鄧福銘、任永、陳友莊、方復昌、曾健文、楊兆強、黃國山、吳聿光、余茂、鄭詠常、潘世麟

漢武帝夢會衛夫人

（霓台怨）（生）月魄難歸，芳魂永逝，雨打櫻桃梨花細，敎我處處杜鵑啼，似夕陽被那暮雲遮蔽，泣落花，難受雨摧再提携，（反線中板）漢史中，粉隊脂林幾見我呢個漢家皇帝，但是鎖錦香，一夢民間屬都不準我奉在宮幃，空有百萬兵，在擁生死權，亦難免情場剋戮，唉！悔當年，錯立陳皇后甘受外族，提携（一才）待孤悄滅銀屏，惟待香魂來安慰。（士匠收）（白）喚，衛夫人！聽了衛夫人呀（旦蓬萊仙跡）冷處幽樓，相思無際，念皇恩猶盟蓬萊月，今夕天宮迢子弟，歸時猶記前盟誓，生不消提，死不消提，何事痛斷綺羅塵緣夢，（反線二王）還君淚，了君情，無復深宮舊歡樂，斷情緣，絲斷還連，恰似蓮花身世，愛還憎呢個君皇血種，才使我月夜悽魂，偏多恨，尊種雖留魂還漢帝，（生滾花）相思，罷了衛夫人，君皇呀！（士工慢板）香魂不滅，今夜返到宮幃，卿卿不勝憐怨苦，更有何心留戀呢個紅塵俗世，我地哋衛夫人可否帶我去蓬萊仙境住？（旦唱三腳櫈）仙境辰月夕，一樣共你玉手相携，住神仙，非同塵俗世，君皇多愛戀，應戀舊宮幃（滾花）我今以孽種還君（生撲白）吓也有個誓暇仔呢又（旦白）位唔知呀（生白）唔知嚟（旦種花）呢個就係君皇嘅備帝（生口古）奇嘅夫人也你手上嘅孽孽，同我有父子嘅關係咩？（旦口古）你唔記嗝唔，你記否當年一夕愛，唔通君恩如水盡忘還咩？（生白）咁我就安樂咯，（生滾花）今晚夜撥去霧雲雲，重見星月光輝。

紫釵記（諧寄：溥陽夜月）

（小玉執杯悲憤白）（琵琶起引子）君虞郎，妾爲女子薄命如斯，君是丈夫，負心若此，韶顏稚齒，飲恨而終，慈母在堂，不能供養，綺羅絃管從此永休，徵痛黃泉，皆君所致，李君，李君，今當永訣矣（擲杯于地昏介）（李益急將小玉扶坐於欖之上大哭叫小玉介）（李）霧月夜抱恨紅，陰些破了燈叙夢，喚魂句頻頻喚，卿須記取再重逢，嘆病染芳軀不禁搖動，重似望夫山中帶病容，千般話尤在未語中，心驚燕散夜台（小玉）處處仙音飄飄送，暗驚夜台怨待向陰司處，聽風吹翠竹皆想照影中簾櫳（序白）露夜少東風是誰個扶飛柳絮（李益白）是耶扶你（小玉白）生不如死，何用李君扶（李益）願天折李十郎，休使愛妻多病痛（白）劍合叙圓，有生一日都望一日吓，（續唱）並頭蓮會亦有根基種，攤勢盡看經只知愛情重，與爾做妻勝梁鴻（小玉）琕蘐真可憐失相思痛，瘦骨將酣小玉叫句俗世中（生生生我雖生何所用呢）（唱）爾再配了丹山鳳，把白玉簾再弄，則怕爾紅啼錄怨由來舊愛新歡兩邊也難容，祝君再結鸞鸞夢，我願乞手穴墳珊瑚瘦骨歸墓塚（李益）雲罩月更迷濛，是誰爾誤魂風堅搖送，瑤台未有奇逢（小玉白）爾既非負心勝月紡與太尉府只是一街之隔，爾胡胡不歸來（李益秋咽）（李益）淚竊力竭儼如落網歸鴻困身有玉籠，一朝翅折忘生飛動（小玉白）誰信爾，想爾見我會頭紫釵已知我今非昔比，我想盧家小姐，佢在爾（續唱）閨中，投懷向君弄聲描容，猜泛眼波微霎笑過將君輕輕碰，指玉燕珠釵腰肢款擺上畫白）爾又可知新人鬢上釵會向舊人心上刺（李益）耶未變愛，針鋒相迫刺耶未免除功（小玉）典珠賣釵以身待君盼君醉君夢君到今竟再婚折害（李益）恕誓永珍重，未負爾恩義隆，枕邊愛有千斤重，大丈夫處世做人，應知愛妻兼盡忠（小玉白）真嘅（續唱）嘅盡愛何以未潔身自重，再錯翻醋雨風，當知衷心隱病（小玉）侯氏報滄息那有不忠（李益）經拒婚經惡夢（小玉）未信君入贅繡閣，敢拒附鳳與攀龍（李益）十耶未慣同床異夢，反憶小玉恩深重（小玉）柳底閒有摺摺勤風，且聽君將愛頌（李益）日掛中天格外紅，月缺終須有彌縫（白）千差萬錯，錯在我吹台賦詩，有不上望京樓之句（續唱）佢須借詩中意，誘言誣來有心迫我乘龍，玉燕叙又再相逢，我誓死不向貴州附從，寧叙拒婚拼命送，（小玉白）哦，十郎十耶爾可會爲我專個吾叙拒婚不畏權貴若是真情以叙證我（續唱）自懷燕失春風，憔悴不出來，我再將紫叙弄，慚羞笑容，玉潔冰清那許有裂縫，今宵堅髻紫叙用（白）浣紗，浣紗，你快取鏡奩脂粉，待我從新揮戴啦，（李益）（詩白）鳳香雲鬢玉叙風，（小玉）人面燭光相映紅（李益）別後鉛華今始見（小玉）最無青冰爲誰容，（慢）對鏡添妝幽香暗送（催快）（李益）鏡破重圓斜照玉鳳（小玉）月容花色倦眼朦（更快）（李益）淡抹胭脂爲爾描容（小玉）自玉吊慢）病喘花間怕君見病容（李益白）伏望撩君愛顧照耀玲瓏（李益）美倚花間欲迎春風（小玉）心有病因郎減（小玉白）但願長留粉蝶抱花叢（李益）晚妝淡素丰姿綽約艷如絕世容，欲見叙叙今生今世莫嘆飄蓬（小玉）三載怨恨盡掃空變映笑擁不語中。

江山一美人

（西施，小鑼頭唱貴妃醉酒）月團圓紗影印，對月思念人，心盼道達情份，不禁漸被那相思困，芳心一顆盼郎，未能憐我入吳行，獻身扶國運。（范蠡，起短序倦尋芳）國運已堪憫，良謀獨運，雄心復國多興奮，惟靠那叙裙獻美此策若完成，轉越困，山河重復惟靠美人，借脂弓和粉陣，縱是美朋主，也淪沉迷入以韓和歌韻，沼吳端賴美人心，對人歡笑背人顰，（拉腔收）（西施，念白）不展愁眉，報國有懷難遂願，卻爲相思（介）直到今呀。（范蠡，反線中板下句）隱驅怨語訴心聲，何忍私情將國誤，苦煞了佢先爲情緣困。西子貌傾城，更有琴心和劍胆，料沼吳尤勝十萬軍，（滾花）唉，我爲謀復國救君王（一才）無奈且去慰安，紅粉，（入白）夷光，我呢咗叻，（西施白）范大夫，你捨得呢探我咯咩，我病呀。（范蠡白）點解咁唔小心呀。（西施白）爲你嘛。（范蠡，中叮起鳳台）嬌你病態如何，請告真。（西施）我病在心。（范蠡）沉吟求將病勢宣陳。（西施）我每日病損摔心翠，暗苦困，更恐怕薄命兒光快命殞。（范蠡）閨之心驚震，嬌你身負未完重任，（西施）無妙計，治病要先醫心，（范蠡）病魔侵，我甘替代你身，（西施）感君關心我，我雖死亦無憾，（范蠡）病情擾我心，爲你訪尋好醫生。（西施擺介白）你都無謂去咯，有用嘅。（范蠡禿頭花半句）我願海角天涯尋心藥（一才）（西施花半句）走遍天涯海角也難尋，（范蠡花半句）縱使登天入地也難求（一才）（西施花下句）不用入地登天，只求君賜贈。（范蠡一才沉花下句）罷罷罷，縱外之音寧不解（一才）若以私情誤國，萬萬不能。（西施起寄生草）我帶羞帶恨求郎憫，相思堪憐復國精忠盼讓人，（范蠡）謀復國難縱任情生，身屬此實奉勸西施不後人，（西施）姜被情困，忠心不堪振，愧無能復國，此身將須，（范蠡）見嬌巳溺情河難自禁，今宵只原復國儉儉慰玉人，（西施，那個不多情）千金一諾先光興奮，君懷慨救心病惟望你實行。（范蠡）甜情蜜意心印心，憐香惜玉做個護花人（西施）知否我爲你相思，知否我爲你捧心（范蠡）情重如西施，擁香腮共吻。（西施士工花）安得囚禁馬（一才）無計鎖心猿（一才）吱吔吔，君呀你莫負眼前，金枕。（拉士工腔）（范蠡花下句）我爲斷金影，減却那冷笑銀燈。（上）

紅了櫻桃碎了心

（生碎了心）種得桃紅紅似錦，又誰知種花人經已碎了心，驚聞名花原有主，將歸故主人，說什麽相愛報以身，說什麽盟恩情作枕，慘對龍鳳燭前，不知是悲還是恨（小雞相思且上介）（旦紅了櫻桃）紅了櫻桃，苦了心，不知搶新人還是棄舊人，一個枕邊恩，一個培植恩，教我何去何從也，洞房燭下你鎖雙眉是否你另有情人，唔願共我交杯合巹拼？（旦口古）吓，有呀！我唔係話俾你聽我未曾嫁嘅咩，今晚夜酹恩結合，除咗你之外，我重邊處有愛人呀！（生白）你唔驶呃我叻（二王）已是精衛枉勞心，你尚欺人何太甚，三年心血所付非人，何來一紙休書，分明是殘花斷梗。（浪裏白）桃紅你咪良心啦你（旦唱）長跪細說衷心泣訴，難言之隱，問誰顧栽培乘婦我才有泣作夜雨蕭人，爲求你鼎力匡扶，君呀你當諒探得百花成蜜後，辛苦爲誰人，那有功勳，那有功勳，理合懇苦深印，（旦）施恩不望報恩，受恩亦當報恩，珠翠綺羅自君顧悉作酹恩之贈（生白）你搵珠寶來酹報我我唔愛（反線中板）筆下墨生香，豈願傳來銅臭且英俗氣薰人，若論一片熱誠與共無價文章，更不是金錢嘅交換品。日勞心有兒失教養，耗盡幾許寶貴光陰。（士工花）我年來心血已焦枯，此際創痛心靈難再忍。（仄才搖搖欲墜介）（旦白）珠哥，你保重呀，（旦乙反中板）觸目更驚心，知佢爲誰憔悴不禁低首沉吟。有冤可高飛，冷落了王謝堂前自問我嘅良心又點忍。一點自私心害得伯仁因我累，自問食谷殊深。（士工花）君呀明月不向別方圓，生死願與耶共枕。（生唱）惆悵謝嚮愛枕，傷心不敢共枕，（旦）爲何這般拒人，使我難申謝悃（生南音）由來結果有鬧因，我願假璐翁來答問（旦唱）璐翁急展爲你鋪陳牽上管城爵顯潘（生唱）且看我喉間一吐便是我同音（滾花）我贈卿一紙血丹涎，含淚魂歸離恨。（死介）（旦驚叫介）珠哥（乙反哭相思）君呀！（乙反合尺花下句）願待養兒完責任，我若不名成利就，我誓不作孔家人。

寶玉訪香環

（生長二流）穿花徑，過碧欄，怡紅擁卷人疏懶，更無佳句送春殘（合）小金釧，如花燦，愛佢小鳥依人情雖淡，却嬌叙律性縱横，我拜賜慈幃，順把香環訪探（上）願會一泓水藏（士工）見巳伴二爺行（斷頭起柳浪閒驚引子托白）呀，二爺，你睇吓，花香鳥語淋愁煩，水秀山明一望間（生接）唸，蒼番山是層巒聚，清清水是眼波橫呀（唱曲）柳浪翻千絲枕水又枕山樹滿灣柳底鶯鳴兩三番景色雅且淡，（旦接）忍見陣陣飛花傷心逐春殘愁難散，雖然長嘆春歸草木冷（生浪白）金釧娘，所爲得歡娛處且歡娛，何苦當此明媚風光，慘綠愁紅，自傷身世呢（起長二王下句）莫教紅淚染羅衫，莫把香羅頻拭眼，感時花濺淚，展翅蝶無眠，錦繡鶯籠同慨嘆，徒惹得恨鎖秋水，姐你愁鎖春山當知如夢人生，何必多憂多患（旦白）唉，二爺你有所不知叻）反線中板下句）弱質是在赤貧家，一朝賣作豪門婢，一枝雛下寄似孤舟水面橫當上喝一聲，堂下走不停，未得主人歡却嫌奴僕懶，主僕兩懸殊，相聚驚還害，如身處駭浪，心在驚灘（花）惜花人枉爲花愁，相見寫能無忌憚（轉音樂托白）二爺，胭粉叢中，寶釵姑娘善解人愁，綠玉姑娘深知人意，二爺你又何偏憐我呢（生接）金釧你而家即係怨我唔（木魚）知否呀二爺獨愛梅花冷，不戀瓊枝共牡丹（旦接）你對月却談星黯淡，寸心宜柳又宜蘭（生接）知否呀二爺生性原非濫（旦接）雖未至一朝賣翠把紅來（生急接）恨難剖腹明肝胆（旦接）調情膩語你枉重彈（音樂即起合士上合）（生接白）哈小丫頭倒也鬼馬多端，但係金釧言來，亦頗有理，欲破藩籬（旦接）點呀二爺（生禿頭柳浪閒驚中段）怡紅何愁排萬難（旦）金釧不敢想高攀（生）挑人眉眼幾回流盼笑靨似玉顏（旦接）驚心春殘一朝落紅無地葬（生接）願埋情淵休教美夢殘（旦接）他年人散風流雲散，不應挑引蓬門貧女招惹麻煩貴賤自嘆相懸殊花枝怕刦後殘（浪白）既知他年成恨果，何必要今日種情因得嘅（生接唱）我決意抱得銀河月我不畏難有志希冀總會事成心不灰冷（旦接）浮沉孽海多怨女恨昇乍驚風雨又怕悔恨難（生接）惟願有日得卦鳳凰彈（旦浪白）你擰我嗜（生唱）情燕冲出離關情侶輕舟同泛，似花一對也並頭一生不分散（食尾叮起工工旦唱士工慢板）解意春風離解恨，生人何苦更生情，轉心猿意馬禁不住眉鎖春横（生接）不羨牡丹仙我願抱蓬門玉（尼）於佑葉上有情詩，笑寶玉花前無艷東（旦接唱柳青娘）我默默拈巾柳浪閒心相關似紫燕兩呢喃志忐芳心似浪翻（生）我身化舟載月還，揚柳岸風送渡情關對景笑忘還情薄隨浪泛（旦）纏綿入抱背身暗自慚秋波一轉百媚生心羞赧陣陣香風翠袖翻，銀塘花也並頭放開燦爛（旦）輕巳汗染斑忘倦顏花鳥莫愁孤單（生）汗染斑情未闌歡笑綴步花間（旦沉花下句）哎呀呀，心猿意馬，倍羞慚（合）

王大儒與陳彩鳳

（反線夜思郎，旦唱）玉堂前詩書和琴韻，花月夜情牽意中人（序）小孤鸞倚摘紅花響綠鬢，憑欄愁鎖愁蜂雲，無語暗銷魂（口白）只聽天外清風搖宿鳥，隱見月明著犬吠疏林，（一才）（口白）莫不是他踐得而來？（生唱南音板面）花影半掩小樓深，閨閣半滅春燈清風吹送卦約來，俏郎君傾訴相思悃，轉花陰過疏林勞煤明月引聽聲聲搖動環珮，秀色隱約漸覺真雲衣與霧鬢，幽香十里已先聞（口白）陳小姐！（一才）（旦白）啊！王老師，你既安佳人於薄命，應推明月返青天，因何深夜闖閨闈，莫非心懷竊玉偷香行拼？（生白）陳小姐！所謂短竿彩筆寫不盡鸞鳳之詞，弱質書生担不起相思之苦，小生何幸得紅娘遞柬，才敢踏月會鸞鸞。（旦白）獃秀才，（旦士工花下句）氣生空抱梅花影，未要污玷玉梅魂，秀才原是聖賢徒，莫錯把貞花誤作東牆杏。（收白）秀才耶！瓜田李下易啓人疑，你還不知機引退，倘若我大喝一聲，那時怕只怕你斯文掃地呀！（生白）唉呀陳小姐，嚟又係你叫我嚟，而家扯又係你叫我扯！唉！試問我幾枝瘦骨，又何堪你多番作弄呢？（起反線中板生唱）尚憶百拜堂前爲乞隨鴉彩鳳，（旦接）嘅十年長寂寞明月照冰心。（生接）既是古井不興波，因何遞柬托春梅。（旦接）我爲寫新詩向秀才將字問。（生接）艷滿薛濤箋情醉青衫客（旦接）恨倫香壽色胆包天。（生催快）問一句西廂誰遞相思錦。何堪化作斷腸音。寡鵠孤鸞情可憫，莫因名教誤痴人，卓文君能解相思恨，紅拂女會夜奔私奔。（一才）（滾花）同是臥閒半枕寒，莫效雙星空對銀河恨。（旦長二王下句）春寒尤怯二三更午夜夢迴空抱枕，一春雙袂盡啼痕，孀婦難爲解珮贈，欲故作冰腸冷面，却難禁心內如焚。我不知是愛還憎，但覺既羞還恨。（生接）劇憐客館病中身，夢入風流空寫恨，懷來何事最銷魂，粉蝶無心桃李杳，但愛梅香穿客袖不辭拜倒石榴裙。常言同病本相憐，莫嘆有緣無份。（收）（口白）陳小姐！今日情灰雖冷惟是愛燄重燃，你又何惜洒一滴楊枝甘露稍慰痴人苦渴呢？倘此尚不見憐小生便俯伏裙邊長跪不起！（旦白）好心你收啦秀才（排子頭漁村夕照）卑躬屈膝寃家有心作弄人（生接）惹起五百年前孽債莫負巫雲。（旦接）春色惱人情孽滿一身，只因錯犯紅花禪鬢，（生接）輕烟纖柳蝶，淸風抹月暈，借玉翠閣化鳳舞龍騰（旦接）怕蝶戀紅裙芳心暗裏羈玉郎鳳護人。（生陳世美）藍橋夢裏尋桃源夢裏尋情鳥並頭兩不分（旦接）深宵獨處十年恨，寃家動搖孀婦心（生接）今宵彷彿飛上蓬萊會太真，一朝獨佔花魁信是緣份（旦直轉賣什貨）風雨輕敲寂寞心太難人（生唱）笑挽香肩因也背轉身，春風花月夜，齊鳴鳳韻。（旦唱）嬌花怨浪蝶糊混，一雙儷影蕩漾柳陰，芳心願把愛郎贈。（生士工花下句）茉莉叢中成比翼，太湖石上證三生。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每一個位收費十二元，上期繳費，不折不扣。字數如超過一個位，遞增計算。長期照計。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

麗確相機 贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

RICOH KR-10
具有光圈先決，自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。榮獲"WHAT CAMERA WEEKLY"選贈最佳35米厘單鏡反光相機獎。

由十月一日至三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：
麗確KR-10
單鏡反光相機乙部。
價值：HK$1,320.00

特別獎捌名：
各得麗確500ME
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$527.00

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十一月六日

出讓 九龍

第一城 租二千九起 售26萬起 ★★文華 0-6475102

美孚文華 各類單位任選 租二千餘起 售30萬起 業主免佣 K 744981

廣播道向南 三千呎 連新裝修工人房露台有車位 業主放讓 電0-26218 晚3-379200

春秋閣 九龍塘 限街南 中層980呎 山景 連車位 自讓 免佣 K 3822722洽

360呎地下閣仔 五芳街維倫大廈 原40萬現售30萬 實合士多或小食店 K 285195李洽

吉舖平售 隨街呂榮樓舖位 近自由閣 約八百呎 急售 萬 免佣 電0-812912

士多出讓 平價士多出讓 面積五百呎 近巴士及小巴站 有意請電③6156661洽

荃灣中心 20%首期 高層 8萬 售23萬 國際 0-4219

吉樓平售 觀塘裕民坊 唐樓 480呎 新裝修 特大露台 近地鐵 售 K 432713 鄭洽

商住吉售 大南街 二樓A 8號 1300呎 尚新 裝修 有意電話 K 207150

農場急讓 家禽 家私 地美 水電齊全 交通利便 有意請電 0:9418422 陳洽

特價別墅 元朗 別墅千呎兩層 另花園1200呎 三房兩廳 特大 售13萬 電0-751633 凱旋洽

特價四萬 元朗新田 新建兩房兩廳 800呎 車到 水電齊 餘 電0-751633或0-767326洽

九萬餘元 錦田上村 洋房四百呎兩房一廳 新建交通便 電0-767326或751633 凱旋地產洽

吉舖連閣 平售 油麻地 地舖 跑馬台街49號 1500呎 合裝修材料公司 電0-7421193 黃或李洽

美孚 東南園景 860 靚房 靜 45萬 露台 K-744352 2

唐樓平賣 先到先得 荃灣河背街七佰呎 四房一廳 新裝修有冷氣 25萬 電0-4363771 吉

小食店讓 葵涌工業區 近學校巴士站 人手不足 生財器具齊 讓 0205089 謝洽

錦綉 緯聯 大量租售 850 28 租1800 歡迎看樓 C段一街四號 0-713433

旺舖吉售 九龍青山道442B地下 1188呎 工商用 自由閣九百餘呎 合 免佣 電③869504 陳洽

美孚 靚景35萬 680 東南 房 交通便 裝修 K-7443522

美孚 南全海景 1600 五房兩廳 露 裝 110萬 K-7443522

美孚 東南園海 1150 三房 裝露 58萬 靚 K-7443522

美孚 超值平樓 960 房 裝 47萬 露台 K-7443522

13萬錦上路別墅 大棺山腳 西班牙式 全新450呎 兩房兩廳 車到 0-792168

沙田大圍 火車站 唐六樓連天台 600呎 浴 18萬 電0:9261441

25萬8千 觀塘瑞和樓 高層單邊 東南向 五佰餘呎 曲尺 大花 環境特佳 K 6447766

荃灣中心 天津樓C座 531呎 高層 售27萬 另B座售26萬 0-438993 特平

荃灣特平21 中心 九龍蘇州樓D座 413呎 傢俬全 新裝修 0-421903

元朗遠東 大廈 415呎 中層向東南 14萬售 柚木地板 冷熱水器齊 電0-793629

19萬泰園 別墅 三房兩廳 青山公路邊 有車位 810呎 送天台 0-792168

正斗嘢 青山面海700呎 連天台 特別平 出國急讓 電3-7136710 早上

出讓屋千呎 地三萬 水電齊 交通便 設廠 放什物 粉嶺坪輋 K 4043388 羅洽

土瓜灣單邊 下鄉道八號 唐七樓 八百餘尺 108年 售23萬 首期四萬 電K 317397洽

木舖出讓 旺角 和住家用 佰拾尺 交通便 近地下鐵站 電③2761418洽

地鐵口 商住洋樓 400呎 獨立契約 交通方便 萬 K 910590

錦上路別墅 420呎售9萬 即入伙 0-788365

業主急讓 長沙灣新道 東成大廈兩房一廳 裝修傢俬冷氣齊 0-6251821 捐免

第一城 ★輝華 售26萬起 看8座1樓A 租二千起 電0-6477339

一城大特價 蝕十萬 三房二廳 東南泳池 全新 34萬 免佣 H 701010

石屋出讓 調景嶺11區房屋 已登記 有水電 持照 印身份証 有意者請晚電K 477718

鳳凰新邨 鳳祥樓 高層三房二廳 580呎 東南景靚 冬暖夏涼 近地鐵站 售28萬餘 電3-219089

洋樓出售 九龍城嘉林邊道 洋樓新裝修 靜 電0-2304086 羅洽

舖平過樓 元朗安興街88號 自由閣 兩間相連 每間售45萬 千呎 免佣 ③744047或③692764

旺舖出售 旺角通菜街192號 相連 兩間 交吉 讓

有牌飯店 元朗教育路 招頂 另財物器具全齊 可放什物 一切 電0-771866

平房五萬五 元朗大水坑 400呎兩房一廳 另廚房 有空地 電0-794681洽

錦綉錦隆 850 售28萬 租2300 看樓 L段四街42 裝修 0-715288

12萬 元朗幸福樓 420呎 二房一廳 大廚房有浴缸 0-781236

尖沙咀嘉華 大廈實用四百餘呎 急售35萬 吉 ⑤-4862290 ⑤-226128

元朗權益樓 六佰呎 三房大廳 大廚房 浴室 電閘全新 裝修 對講機 吉售20萬 0-781236

翠濤閣 九龍 蝕讓 十樓545B 向山 近巴士站 首期四萬 業主自讓 免佣 電④717233洽

免稅靚樓 九龍城 二大房一大廳 三面窗 萬式機 難逢快得 824083 0-242570洽

石屋吉售 鐵山 製片廠 兩層石屋 250呎 近 水電齊 交通便利 環境清靜 廉售K 253808

廉價自讓 倫敦明光 八百呎 高層單邊 三房一廳 冷氣 免佣 K 709566

超值天台 大角咀 電梯水電獨立 每間三萬 二樓六佰呎 收租千五 售17萬 K 913065

吉樓出售 佐敦道 船街 文華樓 高層700餘呎 下午二時後電K 715585 劉太洽

17萬急售 元朗教育路新樓 1200呎 天台 平台 兩房一廳 0-792168

渡船角讓 文昌樓14樓 向南海景 650餘呎 成四房兩廳 合商住 交通便 自讓 電詢K 315112 周

別墅出售 新界流浮山 西班牙式三層 2300呎 豪華裝修 傢俬 花園 地庫 0-230496 羅

金輝 0-781228 0-793223 元朗新美 國華七百呎 歡迎委託

朗元

元朗特價樓 好利 樓盆 利嘉 元朗 興發 寶城 馬田 露邊農地 西班牙式別墅 首期三成 0-792238 新發地產

官塘平 ★★★★ 13萬 三房二廳 唐六樓 宜安街 大房 新裝修 交吉單邊 430呎 獨立契 91060 460呎樓

偉誠發展有限公司 樓宇貸款

購不交吉樓 已按銀行可再借欵 九龍深水埗欽州街114號地下 K 793700 873865

旺舖出售 通菜街近奶路臣街 連閣樓約二千呎 合各行業 三十萬 K 967255 958794

特價出售 荃灣沙咀道榮亞工業大廈七千餘呎 日接洽0-444102吳先生 夜八時③382296

三百元一呎 深水埗汝洲街137及139 三樓 可分租 兩單位共千伍呎 合工廠貨倉 讓 四十五萬 歡迎參觀 話K 849562 K 816069

9萬 368呎 汝州街 銀行可代按 月供六千 快者得 供樓平過租房

大埔道新樓 280呎十五萬 中層一房一廳 有街閘 對講機 煤氣 鋁窗 柚木 首期三成 K 867197 K 867341

特平樓宇 五大套房 K 911123 建榮

錦田恒昌 七地百下尺 合住商 交通便 租千六百元 售廿萬 電0:449186

出國廉讓 荃灣花國威 C座07 中層 有裝修 熱水爐 冷氣 K 373763 免佣 自售

元朗新樓 500餘尺 向東南 對面豐銀行 平售20萬 免佣 K 8 192533

無須顧慮1997 本樓還有108年 英皇御簽 土瓜灣下鄉道八號唐樓 新裝修 吉售廿三萬 K 317397洽

租賃 香港

北角 九佰呎 三房兩廳 租 交通便 近電車總站 4900包差餉 ⑤720510洽

花墟道 旺角向公園 寧靜新樓 四百呎 特價租售 K 629217 捐免

興漢道唐樓 招租 兩大房 近大學堂 請到管理處 引看或電H 465039洽

商住兩用 400呎租 有水電電話 交通便 2800 灣仔天樂里9號兆豐大廈 管理處H 252113李

旺舖出租 灣仔軒尼詩道 三越百貨公司對面 近地鐵

寫字樓招租 中環德輔道中247號德佑大廈320呎 灣仔軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤-227765 ⑤-753981 浩華有限公司洽

租讓

租售 屯門 上地方寬大 油蔴 無礙 K 883893 ★K 921186

屯門洋樓 市中心 仁政街 高層兩房兩廳 K 7447221

九龍城近 酒店 機場 全層 二千呎

旺舖租售 大角咀

元朗旺舖 近大馬路 350呎 有閣 4011萬呎

一廳三房 大坑道

三房兩廳 80萬 33萬 大舖

廠房租售 葵涌永康及天發工業大廈 合多間 ③6001340 ③861067接洽

出讓 香港

廠房 廉價租售 低層 荃灣沙咀道四千至一萬呎 0-4239116李先生洽

廉價自讓 北角

急讓中環

中環廉售

出國急讓

西區靚樓

半山舖吉售

木屋出讓

唐樓平售

千二呎38萬 僑冠大廈

租賃 九龍

旺舖招租 **屯門平租** **大埔太平工業中心** **教育路舖** **平過供樓** **官塘廠租** **營盤街後** **荃灣中心** **中房招租** **紅磡二樓** **旺角一房** **金運廠租** **村屋別墅** **紅磡舖租** **洋樓平租** **元朗壽富街 商業三樓** **元朗唐樓 三房一廳** **超值旺舖租** **荃灣招租** **好靚平房** **教育路旺舖 700呎2500元** **商住二樓租 1800元** **靚唐五樓** **荃灣旺舖** **荃灣閣樓** **二樓平租** **官塘廠租** **寫字樓租**

特平出租 **洋樓平租千** **二元向東南** **花園石屋租 700元1000呎** **觀塘工業** **旺舖招租** **特平出租** **工廠平租** **旺舖廉租** **製衣工場** **工場平租** **閣樓平租** **旺舖平租** **元朗洋樓租** **大房出租** **紅磡** **屯門新樓** **唐人新村廠** **房租千五上** **元朗唐樓** **旺舖招租** **特大舖租** **元朗平租**

荃灣中心 成都 貴昌 漢口 天津 南京 座 租1800 1900 2000 2100 2200 2400 2600 ★0-421903 ★0-438993

出廠租房 青山道香港工業中心座C 1700呎 六樓 寫字樓 地鐵站 ③863309

寫字樓出租 **雙面旺舖** **伍仟餘** **地王旺舖** 近地鐵站

製衣廠頂 大角咀區壹仟九佰呎租平設備齊 即可開工有意請電③842291洽。

特價三千九 旺舖平租

高尚住宅 寶石 8995872945

青山道旺舖租售 青山道483D地下 面積四千呎適合各行業請電③7424785 0-297288盧洽

物業

產地 行成德 代理物業買賣 服務忠誠 大廈901 H22 9759 238815

購不交吉 無須快志 舖樓成交結 吉屋 交易臨中環 下二十四號地下 街 洽機⑤-443955 ⑤-453381

出讓 什項

移民佳音 澳洲雪梨市中心 旺盛酒樓夜總會招頂可代辦移民澳洲手續歡迎來函查詢。MISS. M. WONG 26COOK ST. RANDWICK SYDNEY N. S. W 2031 AUSTRALIA

英德千五鋼琴 K-388697 K-838481

77年福士 車客 招貨 K

黃大仙區

結束茶樓大平賣

酒樓餐廳排檔生財用具全鋼雙門四門肉食柜電焗爐滾水罉茶柜蒸籠鋼枱洗手盆夾萬大小寫字枱大批吊扇牛角扇窗口機傢俬瓷碟大批焗茶盅限日沽清（地址）西環卑路乍街144—148號（即前西豪茶樓內合記夜冷洽）

夜冷大金舖

新款CHUBB牌3'4"×6'4"銀倉門SAUTER 1200型電子磅天秤3尺古銅及石獅子工藝人物與雀鳥金木紅木古座舊香爐三義聖帝各式古玩望鏡雪柜飾柜水晶燈飾計數機鋼枱椅轉櫈地毡生財用具限日沽清 北角英皇道及大道西及觀塘民裕坊及新蒲崗錦榮街荃灣眾安街 前謝利源任何一間內洽

夜冷電子玩具廠

大批電子儀器零件麼打仔遙控升空跑車公仔數拾種及半成品錫爐風泵剪腳機膠盤裝璜紙盒招紙螺絲喇叭天線等等工作枱架生財工具大班枱椅高級寫字樓傢俬球型IBM打字機座枱機電腦電子磅林林種種一律大平賣北角英皇道499號北角工業大廈22字樓（近巴士廠對面假日照常）

夜冷珠寶行

業實密碼防盜保險大夾萬電子金磅雙石機照石機冷氣機大批寫字枱文件柜柚木活動柜飾柜玻璃飾柜面工具傢俬什物一律平沽地址：中環太子行14Ⓐ舖位（前謝利源）

西德鋼琴 外國原裝 SCHMIDT 保證 H 615351

平讓 靚租啡色白文件夾 有意請電③315188

古董出售 多件宋明清瓷器出售 割愛 電話 允先生

軟雪糕機 美國名廠 九成新 急讓 問電話5-710655林洽

夜冷機器五金

日本18寸磨床鋸鐵床超聲波洗滌機瑞典鑽萬能羅床3尺自動車床鑽牙機燒焊機爐座枱手啤批士鉗大小風泵磨光機本港1000磅—5000磅開車啤大陸5尺車床20寸刨床16噸冲床 800磅—2000磅自動啤銅通五金工具。九龍土瓜灣道86號3字樓順聯工業大廈前偉恩五金廠近九龍城碼頭。

夜冷金行

電子磅顯微鏡天秤酸枝枱椅梳化玻璃飾櫃石獅子金花木防盜設備燈飾雪櫃雜物平沽。
地址：元朗教育路三號（前謝利源）洽

夜冷拉缸

大帮2尺至8尺新不銹鋼染缸水鈒
寫字枱傢俬什物大平賣粉嶺坪峯路
913號A 由安寶染廠邊入

夜冷電子玩具廠

大帮成品半成品示波器嘜嘜標頭原子粒電阻電解電溶錫爐CHT線機風泵名廠自動拉冷氣機牛角扇枱扇膠椅鋼字枱椅文件柜打字機計數機及一切生財工具平沽!!
香港西營盤西尾台7號地下（由高街4號傍入）

高級夜冷寫字樓

錦囊影印機IBM球型打字機及多款打字機計數機大班枱會議枱大批寫字枱椅高級梳化茶几文件櫃木打字枱高級百頁簾及大批傢俬什物一律平沽
皇后大道東43至59號東美中心
11字1104至1106（假日照常）

夜冷製衣廠

大批飛馬級骨車租奇級骨車雅滿挑級骨車兄弟打鈕車關西褲頭車於仁拉冚車拉根車電剪電鏟大批T恤冷氣機寫字枱裁床傢俬什物及一切生財用具和宜合道173至175號金威工業大廈第二期20字E座（假日照常）

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　牛頭角淘大商場
西環街坊福利會　何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道　九龍美孚新邨
銅鑼灣雲東街　荃灣眾安街
筲箕灣道　新界屯門
紅磡馬頭圍道　新界大埔
新界元朗

佐敦	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道246—248號二樓發趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7557915
何文田	亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	馬頭圍道208號新鳴洋服	電話：3-620395
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣時恤	電話：3-7418532
荃灣	眾安街二號二樓正康公司	電話：0-429081
屯門	屯門河旁街四號地下街坊會	電話：0-812675
大埔	廣福道壹五號地下光明書局	電話：0-657180
元朗	元朗邨壹號地下	電話：0-760683

每日下午五時半截稿 增設元朗區內服務 既可省時又免車擠

補習

理工建築 二年誠補中小學 九龍各區 生數理化及沙田英文區 請電

尋人廣告 姐會瑞芳 去向會瑞華 父母親 見報請電

尋馮仕根 在黃埔出生 姓吳 此人 50年約 門 父改名馮仕根 晚電

訪尋

遺事 啟失 廣發公司遺失股份 限原鑑存 請印鑑向公司登報申報 作廢

本人遺失 銀行存摺 領明作廢

遺失啓事 **遺失啓事** **遺失聲明** **遺失啓事** **茲遺失金** 荃灣城銀行

遺失

夜冷電子玩具廠

大帮電子儀器零件嘜架示波器錶頭8"×40呎自動拉原子粒蒸爐子LED電解電溶電阻開關中周惹利錫爐CUT線機風泵鑽床啫膠打字機窗口冷氣機牛角扇抽氣扇鋼字枱椅文件櫃梳化傢俬雜物及一切生財工具平沽歡迎選購香港西營盤西尾台7號地下（前佳力電子廠由高街4號傍入）

中大四年 **聖心教師** **中大畢業** **港大社文** **港大預科** **經驗補習** **理工學生** **理工建築** **專職補習** **大學預科** **港大預科** **元朗補習** **港大電工** **理工學生** **師範女生** **理工工程** **新法書院** **港大數學**

P.1至F.6各級補習

現職經驗教師任教，保証成績滿意10月份早午晚各班個別或小組，精要筆記齊備。①83年F.5會考各科補習，保証合格。②F.3評核試及校內試補習班③小學各科補習 ④F.1至F.4各科，包括數理化等補習，香港商科語言書院。
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K311317
灣仔軒尼詩道439香島大廈三樓 H7906835

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記齊備
11月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）（辦公時間：十時至七時）
㊀83年會考英文保証合格班 ㊂中小學及成人個別（180元起）
㊁83年數學班、理科班及附加數班 ㊃中三及中四英數班及初級夜英專
灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓B1 ⑤-8914692（鵝頸橋底）
荃灣河背街57號二樓0-460508（龍華戲院後面）
青山道元洲街334號南豐商業大廈三樓 ③-866750（近地鐵長沙灣站）。

經驗補習 **港大預科** **現職教師** **經驗教師** **中大畢業** **成功進修**

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤462583

寶光珠石 大道中82號 電話H 453101 453111

珠寶

香港符氏宗親總會公告

本會定於本年10月30日（星期六）下午七時假座銅鑼灣百德新街珠城大酒樓四樓舉行第十屆會長理監事長理監事職員就職典禮暨會員聯歡大會希吾會員宗親屆時踴躍攜眷出席參加除分函外特再公告週知。如購餐券請電：五一七三二〇二二本會洽
理事長：符國光
監事長：符致麟

啓事

大道西 大道西57號

中大學生 **經驗補習**

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多姿多采 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5-491181內線3號

貼現利率未如預期降低 紐約股市升勢驟見回頭

指數跌五點五二而爲一〇三一·四六收市，成交量略過一億股。

（紐約廿二日電）於聯邦儲備局沒有像預期那樣將貼現率降低之後，藍籌股於臨收市時之拋售，阻遏了股市的升勢。

杜鍾斯工業平均指數於收市前最後一小時下跌了五·五二，在交投波動的一天中，以一〇三一·四六收市。

自八月中旬以來，因人們祈望利率終告回跌，股市因而上升了約二五五點，化學銀行助長此種希望，把它的優惠貸款利率由十二厘減爲十一厘半，這是該銀行兩年多以來最低的貸款利率。

然而，聯邦儲備局沒有像一般人所預料的宣佈把它借給銀行的貼現率降低。自從今年七月以來，已降低了五次而爲百分之九·五。

在早市時，杜鍾斯工業平均指數上升八點多，但到了中午時只升了四點，下午又再升了九點多，其後在最後一小時回跌，但整週計算，仍然升了三八·三六點。

成交量由上日的一億二千二百四十六萬股減至一億零一百一十二萬股。上升的股份有一〇一五種，較下跌的六五四種爲多，每股股價平均下跌了兩美仙。

據巴茲集團的華洽泰爾說：「市勢整週都向減息走。人們知道此事可能不會發生時，便開始表現出緊張。」

又使投資者憂慮的，是對每週貨幣供應的預測。聯邦儲備局於收市後宣佈M1貨幣流通量及支票賬於十月十三日的一週內，增加了三十二億元。

分析家說，M1供應的增加，使聯邦儲備局更難於此際將貼現率降低。又說，該局會延遲作出任何此項行動，以迄十一月二日中期選舉之後。

不過，分析家們又說，市勢大體上仍是向上的，他們中許多位都同意杜鍾斯工業平均指數下週某一個時候可能創新高峰。一九七三年一月十二日所創下的收市時杜鍾斯指數爲一〇五一·五四點。

在過去十星期間，市場的漲勢空前，自八月十二日以來，杜鍾斯工業平均指數上升了二五四·五四點。八月十二日的指數爲七七六·九二，是今年的最低點。

奧本翰瑪公司的姿次評論說：「心理上的安樂感覺仍似乎有餘未盡。」

遠東拉美非洲等地 旅行支票將大發展

每年交易四百億美元

通濟隆旅行支票有限公司稱，旅行支票發展最大之地區將係遠東、拉丁美洲及非洲。現時旅行支票每年總額高達四百億美元。

該公司倫敦報告稱，百分之七十五之旅行支票乃在工業國出售，唯這些國家目前基本上已達飽和狀態，百分之四十二旅行支票係在美國出售，而百分之七十五爲美元旅行支票。美元旅行支票未來十年內將逐步減少，因爲其它旅遊國貨幣如英鎊、日圓及法國法郎等日益盛行。

通濟隆目前佔世界旅行支票市場約百分之十四。

該公司今年將佔歐洲市場百分之十三，同時兩年內可望成爲歐洲主要旅行支票發行公司。該公司已發行法國法郎旅行支票，同時正計劃發行荷蘭盾旅行支票。

報告說，發行旅行支票之機構迅速減少，因爲銀行在盡量減少費用，促進業務合理化及組成銀行集團。

九成以上之旅行支票係由銀行及其它財務機構出售。

銀行合理化業務結果之一係旅行支票主要發行機構之可接受性，償還能力，安全及行政業務水準等將進一步提高。故此，通濟隆旅行支票公司在償還及代理服務等保持優勢。

該公司將於十一月一至三日在港舉行遠東地區經濟會議，該公司遠東董事兼總經理盧普遜亦將出席會議。

今年低降至六成 日各鋼鐵廠作業率

（東京電）日本鋼鐵聯盟預測今年日本的粗鋼鐵產量爲九千九百四十萬噸，跌破一億噸大關，明年更降至九千七百五十萬噸，比今年下降二%。因此，鋼鐵業不景氣長期化的傾向已日益強烈，預測此一情況將持續至明年。

今年的粗鋼產量降至一億噸以下，爲自一九七二年以來十年中的首次，日本各鋼鐵廠家的作業率將滑落至六十%左右。

造成鋼鐵業不振原因，在日本主要鋼材需求廠家汽車，建築以及產業機械等業界對鋼鐵的需求成長停滯，而造船業因訂單減少而對鋼鐵需求大幅下降。

在出口方面，美國鋼鐵業的作業率僅四十%左右，歐洲則爲五十%，促進出口的動力十分缺乏，尤其是美歐鋼鐵貿易摩擦方興未艾，美國鋼鐵廠家控訴日本廠家違反美國通商法的事件亦屢見不鮮，故出口情況不佳。

南非 今年 產金 堅穩

法國政府否認賣黃金儲備去保衛法郎。

（一）（特訊）綜合外電報道，倫敦金融時報傳聞法國政府願意變賣國家黃金儲備，查換資金保衛法郎幣值。法國財政部發言人對此斷然加以否認，表示並無任何方面提議利用黃金抵押貸款，政府亦無理由須要變賣存金。發言人強調，官方宗旨向來並不在公報發表前公開討論支持法郎辦法，站在政治立場上，支持幣值雖有必要，但支持辦法是否包括非傳統性措施，則無可奉告。

（二）南非政府礦務局發表報告，估計今全年產金六百六十噸，明年經微增至六百七十噸（八一年生產六五五點七三噸），產量增加，反映礦苗品質提高，及礦能量有追展。礦務局相信金價經已踏入新週期，期內價位將超出八〇年所見之八百五十元高紀錄，但附帶聲明未來十五個月內上升幅度不大。至於今年平均價估計爲三百七十元，明年平均價四百五十元（八一年四五九點二二元）。

（三）蘇黎世金價銀價週二同日報升，早上美元隨價微升，亦少有新變。業內指出，市情追隨華爾街走勢，近期且屢與杜瓊斯工業指數進退相同，或謂礦場新貨上市減少，但貴重金屬市場畢竟仍受美國利率下降趨勢有力支持。

英國失業很嚴重 首相籲請用國貨

收緊銀根政策不變

（倫敦十九日電）英國首相戴卓爾夫人呼籲英國人購買英國貨，以促進工業及協助削減失業率。

戴卓爾夫人在下議院作暑假後首次露面，她立即因英國失業率上升而受到在野黨工黨黨魁及社會民主黨黨魁的抨擊。

失業率現時佔勞動人口的百分之十四，即三百三十萬，這是大蕭條之後的最高水平。

富特質詢：「你何時會面對現實，及改變政策？」會健士亦要求政府中止收緊銀根及限制開支的政策。

但是戴卓爾夫人說：政府無意改變政策，她說：「就業增加並非藉口或花言巧語，沒有更大的競爭，失業就無解決之道。」

但是，她補充說：「人們多買一些英國汽車而非外國車亦有幫助，這樣他們就不單止買英國車更是買英國鋼材及英國零件。」她表示：通脹利率下降，使人們有更大購買力。她補充說：「英國工業能否受惠端賴人們購買英國貨。」

聯邦準備當局 金融政策待明朗

預料利率將續見下跌

（亞特蘭大十九日電）參加美國銀行家協會會議的銀行家表示，美國的利率在今年內將繼續下降，並且在一九八三年初仍會進一步降跌，然後隨着經濟開始復甦利率才再度回升。

銀行家普遍預期美國各大銀行的基本放款利率至今年底會降至一一%或一〇點五%。目前銀行業基本放款利率爲一二%，係兩年來最低的。

大通銀行董事長布奇說，他們預期利率在今年底前仍會下降。他也指出，經濟目前仍然疲弱，強勁復甦的希望並不很大。他說，經濟在未來十二個月至十六個月內將開始復甦，但不會有強勁的復甦。

（紐約十九日電）週一在紐約的金融市場，各種利率僅小幅波動，投資者等待聯邦準備當局金融政策的動向。

聯邦準備在本月初表示，在執行金融政策時將較不注意基本貨幣供應額，隨後不久，聯邦準備把貼現率由一〇%降至九點五%，目前投資者仍不確定聯邦準備是否會進一步放鬆，或者該央行的政策轉變是否短暫的。

在週一新國庫券標售中，十三週國庫券平均收益率由上週的七點四二九%升至七點四三七%，二十六週國庫券平均收益率由七點七三四%增至七點七六二%。

香港金融行情表

一九八二年（十月二十三日）

九九金每司兩（最高）三四二五　（最低）三三九三　（收市）三四〇四

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六八〇·〇〇
美單	一〇〇	六七六·〇〇
美鈔	一〇〇	六七六·〇〇
英鎊	一〇	一一二·八〇
加拿大圓	一〇〇	五四五·〇〇
法國法郎	一〇〇	九二·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇四·〇〇
西德馬克	一〇〇	二六三·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·三〇
荷蘭盾	一〇〇	二四〇·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六二七·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·六〇
非律賓披索	一〇〇	七一·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八〇·〇〇
坡圓	一〇〇	三〇一·〇〇
台灣圓	一〇〇	一六·五〇
泰國銖	一〇〇	二八·八〇
印度勞啤	一〇〇	五四·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·〇〇

法國：小麥：七十：萬噸 售與中共

（北京十九日電）根據中法兩國政府在今年九月間，就中國從法國進口小麥，由法國提供買方信貸的協議精神，中國銀行今晚同法國國家農業金庫簽訂了貸款協議。

按照協議，中國從法國進口七十萬噸小麥，其中百分之二十由中國銀行以現金支付，百分之八十以法國買方信貸支付。前此，九月五日，中國銀行已同法國巴黎國民銀行簽訂了貸款協議。兩家銀行貸款額基本相同。

據悉，這項進口小麥貿易合同已開始執行，小麥已經陸續裝船外運。

加國通脹率 連跌四個月

（渥太華十九日電）加拿大的通貨膨脹年率連續四個月下降，九月份的通脹年率下降至百分之十點四，是兩年多以來的最低水平。加拿大統計局表示，九月份的消費品價格指數比八月份高了半點，主要是因政府所定油價增加，導致燃料賬目上升。

中共買日肥 二千萬美元

（東京電）工業界人士說，四家日本化肥公司，經已從中國爭取到兩千三百萬美元的訂單。

該等人士說，在今年下半年（七月至十二月）要裝運出的訂貨中，有五萬四千噸硫酸氨和十萬噸尿素。

美失業保險 申請賠償銳增

華盛頓十四日消息，美國勞工部宣佈，在美國失業率升至百分之十點一的高紀錄後，十月份的首週內，已有六十九萬五千宗失業保險申請賠償的個案，是一個接近歷史高紀錄，且在四百五十萬個最近失業人中，列根總統的兒子亦是其中一個。

由於失業情況惡化，故美國國會經濟小組會於週五舉行會議，聆聽有關最近失業情況。

第一太平購美銀行 現已接近完成階段

僅待美國有關當局最後批准 整個收購耗資逾六億元。

（港訊）第一太平集團收購美國擁有三藩市HIBERNIA銀行的HIBERNIA BANCSHARES企業百分之八十的股權，代表該間美國企業百分之七十九點五股東，前天投票時以接近一致通過的票數，同意該間美國企業接受第一太平集團的收購建議。有關的收購，仍有待美國有關當局作最後批准。

根據收購建議，第一太平集團會向上述美國企業股東提出每股約五十五美元的收購條件，完成收購後，第一太平集團將擁有百分之八十該美國企業股權，其餘百分之二十，則由該間美國銀行創辦家族持有。第一太平集團已答允完成收購後將注入資金擴大該間美國銀行的資本，預料整個收購涉及資金約爲一億美元（以現時匯價計算，接近六億七千萬港元）。

漢華實業季度收益 達八千五百萬美元

美國漢華實業公司今日宣佈，今年第三季度獲營業收益八千五百萬美元，比去年同期增加百分之二十點四，比今年第二季度增加百分之三十三點二。

今年首九個月之營業收益爲二億一千一百三十萬美元，增加百分之十三點八。

該公司在紐約稱，是次業績上升之主要原因係該公司屬下之漢華實業銀行及其它分公司之利息淨收益均告大幅上升。

第三季度之外匯買賣收益由去年同期之六百一十萬美元增至一千一百九十萬美元，證券買賣收益則由二千萬美元上升至二千四百六十萬美元。

該公司截至九月底之總資產爲五百九十五億美元。

港匯指數 創新低點

（特訊）一九八二年十月廿三日（星期六）的港圓貿際匯兌率指數爲八十點四，下跌一點〇。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個位，每一小字卅四個位，每日下午五時截稿。大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請 大廈管理員（港島西區男性，年齡十歲以下）H818897

男女練習生 紅磡區首飾廠聘男女練習生，有意請電：K-620822

廣告製作 男信差一名，不拘程度，請函寄履歷經驗近照中洛克道330號8B

夜校教師 橫頭磡區英文夜中學聘高年級英文、經濟、事務教師。晚七至九時電K378308

請教員 英中請自然數學一位，函中央郵局K四六七箱。

新界津小 誠聘甲級數學教師，能担高班，有83年1月1日上水郵箱15號履歷請寄

聘請職員 聘管倉員，有理貨經驗，中學程度，函報信箱39號

聘請賣街 每天收入有60元，8小時工作，有意請電K-779865，11-2時約洽

尖沙咀請 女包裝雜務17-25歲，日薪55元

急聘教員 元朗急聘英文、數學、科學教員，有意請電

時裝女職 旺角

官塘區津中 有代課教師，請電

津小書記 中學畢業，懂打字

聘女文員 中學程度，電話

元朗急聘 幼稚園教師，經驗

珠寶行急聘

聘請教師 津小聘請教師

一腳踢傭

補習女師

聘請幼師

聘營業員 急聘代課 元朗津中 電腦公司 招請三行 幼兒園聘 屯門津小 電氣技工 聘請司機 晚間兼職 唱遊班兒童書 教師 高薪兼職 女校務員 九龍 聘請教師

聘請教師 見習找換員 助理女秘書 聘女補習大學程度 請練習生 弱智住宿 牙科護士 訓練生 輔導機構 請管理員 練習外勤生 聘女會計 學位教師

津校聘校務員 津貼中學 誠聘教師 聘請幼師 發批房業務助理 無綫電修理 待聘 女卅多歲 海外僱傭中心 菲傭電視錄影 萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 ⑤266057⑤229079 醫藥 穴位推拿

日式女穴 女中醫指 國內醫專 日式推拿 女中醫指壓 女中醫穴 婦科辦事處 廣州 外皮改良專科 痔瘡臭狐專科 專科名醫周大文主理 招生 新青學院 史正中藝院 藝晶鋼琴 授舞 水彩素描 英人會話 鋼琴指揮 專救肥佬 學 全科社交舞 書法班

快活托兒園 國樂新班 經驗女師 私家成人英文速成 韻文粵劇學苑 德誠烹飪學校 實用電腦班 速成 教署註冊國語會計 英語會話拼音 打字日文電腦 彌敦道717號二樓 K954187·K950125 伍華書院—英文夜校 會考英文補習班 十一月份學額數名 時間：晚上7時—9時10分 校址：新蒲崗彩虹道5號 電話：③838077（7時後） 建業裝飾公司主辦（主講：伍進濃）室內設計 研習 彌敦道611號萬隆大廈1006室K852181 室內設計專業訓練速成實用

海燕藝術學院 樂豐音樂中心 哥林比亞工程學校 素描水彩油畫 短期綜合課程 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H7906835 宇宙藝術畫廊招生 美術 會考 水彩 素描 ③850403 徵求 代女徵婚

徵鋼琴 徵婦女 金幣銀幣 誠徵女友 徵男筆友 高價收購 徵福建女 徵女伴 誠徵女友 徵男友 徵男友 徵男伴 徵女筆友 急徵賢妻 誠徵女友 誠徵女友 舊鋼琴 鋼琴 鋼琴 H625167 誠徵女友 大學

誠徵女友 淑女徵友 誠徵男友 真誠徵婚 誠徵女友 收買酸枝 誠女友 徵友意

外埠姻緣 ⑤8921282 詳情請電 徵求廣州樓宇 代女徵婚 國際婚姻協進會 世界性專業婚姻顧問代辦移民手續 電話委託購電⑤8921282 總會：洛克道186號銀城商廈1403室 樂信婚姻 真善美婚姻服務公司 H770404-763006 K672894-10-7

徵友遊埠 幸福婚姻顧問有限公司 汽車 73福士甲蟲

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
004 350	901 980	404 461	1241 1407	1585 1653
005 369	903 981	406 462	1247 1417	1586 1658
008 388	904 982	407 464	1250 1432	1588 1662
009 396	905 983	410 466	1251 1433	1591 1673
010 397	906 984	414 467	1257 1435	1593
011	908 985	416 468	1258 1439	1597
023	909 986	420 469	1271 1441	1601
024	910 987	421 470	1274 1443	1602
027	911 988	426 471	1275 1444	1607
028	913 989	434 472	1278 1446	1608
029	936	436 473	1279 1447	1615
032	938	437 474	1280 1448	1617
034	942	441 475	1281 1465	1618
041	944	443 476	1283 1466	1623
050	945	445 477	1285 1468	1627
108	948	446 478	1286 1487	1628
112	956	447 484	1293	1632
142	959	448 500	1294	1633
145	966	449	1296	1636
158	967	450	1297	1642
163	968	451	1298	1643
185	969	453	1299	1645
208	971	454		1647
277	975	455		1648
326	978	458		1651
	979	460		

1983
中學會考試題預習專欄

經濟（五）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

ECONOMICS (5)

K.K. Wong & L.T. Chan

Mill & Dale Press Ltd.

Factors of production

I. Factors of production

Since production is defined as any activity directed to satisfy human wants by manufacturing goods and services with the assistance of available resources, the producers require a number of inputs in production. For example, for growing crops, cultivated land, irrigation machinery and workers are needed.

The factor inputs involved in the production process are termed factors of production in economics. They include all the productive resources in human economy.

Therefore, factors of production can be defined as all productive resources available to produce goods and services in order to satisfy human's wants.

There are four factors of production namely, land capital, labour and entrepreneur. Land and capital are called the non-human factors where labour and the entrepreneur are called human factors. The production units (the individual enterprisings and firms) could make full use of the factors of production by combining them in the more appropriate way so as to achieve the greatest output and maximize the profit.

1. Land:

Land refers not only to the site where production activities can be carried out, but also the natural resources made a available from the nature. Therefore land includes agricultural land industrial site, mineral resources, forests, mountains, seas, grasslands and climate, land is often regarded as a free gift of nature because it is provided for everyone in the society. Furthermore land is also limited in supply.

2. Capital:

Capital refers to those man-made resources or capital goods which are employed in every stage of production. Usually, the capital goods are not needed directly for immediate consumption and they are used for further stage of production to make consumer goods directed to the hands of consumers.

3. Labour:

Labour refers to all actual effort, mental and physical, skilled and unskilled, applied to the production of goods and services and for which payment to labour is called wages. Because labour is a human factor in production, the provision of labour depends upon population, mobility of labour and the social and psychological aspects of the workers.

4. Entrepreneur:

Entrepreneur is a human factor separated from labour. Entrepreneurship refers to the organization ability and managerial skills in production. It is because the entrepreneur have to combine and fully utilize the other three factors of production in business decision making. In other words, the entrepreneur may be the industrialists or the managers in the production unit. He or she has to make vital decisions of policy regarding the method of production to be employed and the quality of the output. In addition to receiving residual profit, the entrepreneur bears the risk of production because the firm may have the chance to suffer loss.

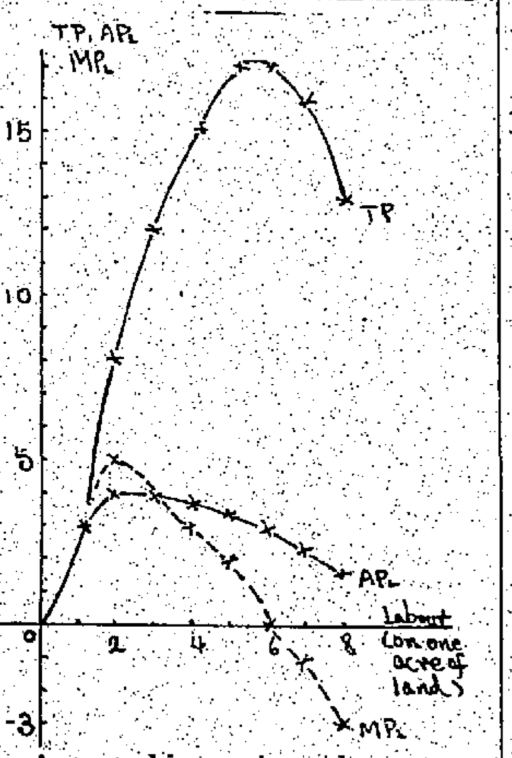
II. The law of diminishing returns.

Supposing that the production of a commodity require two factors of production, land and labour. If successive units of a variable factor (one whose amount can vary are added to a given quantity of a fixed factor (one whose amount cannot be altered), the addition of more and more units of the variable factor will in the end lead to a decline in the additional output resulting from the addition of an extra unit of the variable factors.

For example, in the production of wheat we are using various alternative quantities of labour per unit of time to farm a fixed amount of land and recording the resulting alternative outputs of wheat per unit of time.

The average product of labour (AP_L) is then defined as total product (TP) divided by the number of units of labour used. The marginal product of labour (MP_L) is given by the change in the TP per unit change in the quantity of labour used. In the table below, land is measured in acres labour in man-years and total product (TP) in bushels.

(1) Land	(2) Labour	(3) TP	(4) AP_L	(5) MP_L
1	0	0	0	0
1	1	3	3	3
1	2	8	4	5
1	3	12	4	4
1	4	15	$3\frac{3}{4}$	3
1	5	17	$3\frac{2}{5}$	2
1	6	17	$2\frac{5}{6}$	0
1	7	16	$2\frac{2}{7}$	-1
1	8	13	$1\frac{5}{8}$	-5



According to the diagram, the MP_L rises at first, reaches a maximum (before the AP_L reaches its maximum) and then declines. The MP_L becomes zero when the TP is maximum and negative when the TP begins to decline. The following position of the MP_L arrue illustrate the law of diminishing returns.

The law of diminishing returns states that if one factor of production is increased by small, constant amounts, all other factor quantities being held constant, then after some point the resulting increases in output become smaller and smaller.

This law is propounded only on the assumption that the state of technology is given and that no new production methods are introduced during any period in which the law applies.

III. The application of the law of diminishing returns:

1. Land is subject to the law of diminishing returns.

Land is a factor which particularly suffered from the law of diminishing returns. If the certain quantity of the factor land is given, with the land the entreprencur combines increasing quantity of land or capital. It is found that sooner or later the addition of further quantities of labour and capital would result in diminishing returns. As a result, the output per unit of the additional factors would be decreasing.

2. Other factors of productions are also subject to the law of diminishing returns.

Today, the theory of diminishing returns restricts not only land in production, but also the other productive factors such as labour, capital and entrepreneur. Because of the increasing scale of production. the losses in production would be more possible

商業 旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

特平裝修 洋服醫院 專業裝修 大東裝修 專改西裝 藝華裝修 水晶 港九新界 K-7570841 專通渠務 工程裝修 包通渠廁 ③646188 裝修工程 宏記裝修 達成裝修 冷氣雪櫃 尼龍蚊帳 聯合鐵器 鐵器工程

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968
設計裝修 承餐廳寫字樓廠舖 住宅改裝金屬工程 電K 209847 上海永昌工程公司
專買酸枝古玩字畫 大明行
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司
遊艇租賃 K 697808
墨香齋 電話3-914578
高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳 呼機③7163888呼462
★打腊抹窗 ★精洗地毡 ★翻貼地板 ★清理垃圾 永聯
梳化餐椅翻新 恒昌建築 曉記裝修 水晶 H 707870 鋁質天花 珠算 水晶專家

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
漏水 漏水 打臘 遠東 板地晶水 漏水專門 水晶 H 749835 H 724717 水晶 麗都清潔公司 K 7435875 收買舊字畫 沙井廁所水渠包通

五洲琴行 歡迎參觀比較 朝9晚9，假日朝10晚6 獨家代理TREBEL, VERSI GRAND, EEOISA, SCHOENBERG 及各國名廠鋼琴，由三千餘元至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘元，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。音樂顧問：鋼琴名家饒餘蔭碩士經理：DR. CHIU 中環：⑤239392 ⑤223211 西環⑤488138(三線) 大減價 大贈送
水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板 張記 5-282941 276015
電手熱動蛋及捲脚機動
漏水專門 莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打腊 遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 清洗地毡 美國RUG DOCTOR 地毡清潔系統 ⑤-766428 ⑤-7956303

本報分類廣告效力宏大
樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年 TEL：⑤220449 ⑤224894 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360
武術博擊防護背心 總代理東京行銷售處東京貿易公司垂詢電話K 858233
一鳴製造廠 3-936613 3-938050
執漏專門

消費者喜訊！麒麟飯店贊助 決不謀取暴利 決不加價 旅遊大衆化！保証質素超值
台北麒麟假期 （四天三晚）（包機票、食宿、及旅遊節目） HK$ 1199
（1）香港—桃園—中正機場—台北
（2）烏來—故宮—忠烈祠—陽明山
（3）台北—中正紀念堂—六福村
（4）台北—香港
超鵬旅行社 K671091 偉漢旅行社 K944251 旅運佳旅遊企業 H739228 新達旅行社 H447821

旅遊 幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
立誠搬運有限公司 德利搬屋 3-657382 3-656607 5-8920204 5-738162 吉祥搬屋 3-651749 684114 5-629921 625822 搬運

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$ 200
漢城樂天大酒店 每日$ 280 連接送凱悅 每日$ 230
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日85連接機
美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票
四海旅行社
尖沙咀河內道3－4號世紀商業大厦10樓B座 3722 6112
九龍彌敦道525號띄寧大厦A座20樓 3300297
香港中環德輔道中40號通明大厦1203室 5232055

得其利 招牌响嘴！嘴！ 台證 百貨 台北機票 三晚四日酒店 特平價 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 電話：③301275 ③849562 ③859555

海明威旅運 3-958807 · 3-958547 台灣百貨 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★台灣七天旅行團 1490 ★韓、日台機票 1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

瑞興旅遊 ③816528 ③816629 北京九天火車團$ 1628航空團$ 2228 丹霞山/七星岩、廣州、從化 惠州、西湖、羅浮山 中山、石景山、溫泉二天 西瀝／小梅沙燒烤渡假團 平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店定房 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）朝十晚九電話：③816528 ③816629（假日辦公）

浪子

文圖：童華信　楚子

十一：智勇雙全

陳賓是個孔武有力的傢伙，這兩個爆冷格的匪徒是不會想到這時候會遇到看更的。

大廈明每晚偷懶睡覺，午夜不巡更，到天亮時，才上樓看看便算，因此這兩個匪徒看準了時機，便在午夜之後，酒家也關門了，電梯也不開行了，便進行爆竊，他們是躲在電梯開行時進來的，他們到八樓打桌球，到桌球室也關門了，他們便躲在暗處等候時間。陳賓第一次巡樓時，他們正在桌球室，他兩人是桌球室最後的兩個客人。

要知道桌球室方便熟客，是讓客人玩下去的，客人球癮起，賭癮發，要玩下去，也便得留下一兩個人來，讓客人在私家小房中玩球。當時治安雖然不算好，但桌球室沒有什麼東西可刧，難道搬去那張球桌嗎？至于營業收入，早已拿走了，只剩下最後一兩小時的收入，數目不大，匪徒也不會垂涎。

陳賓這幾棒，使出他以前學過的行者棒底家數，莫說這兩個匪徒，再多幾個也不會是他對手的，只是他一連幾棒，打得那兩個人丟下了手中的書包，向樓梯而逃，那陳賓拾起了書包，重甸甸的，拔步便追，向樓下追去。

這兩個匪徒是逃不脫的，陳賓雖未把大門加了鎖，但已掩上了，更加上了木門，要移動這木門才能開門。

這兩個匪徒走到大門之前，陳賓已追到了，打了兩棒，打得他們兩人已倒了下來，這兩棒都是打在頭上，兩個匪徒已昏了過去了，陳賓就是要把他兩人打昏了，才可以把他們擒着，要不然，只能捉得一個，另一個便要逃脫了，陳賓見兩人已昏了過去，動彈不得，他開大門了，就在門前，大吹警笛。

大廈看更的，每個人都配備了笛子，準備發生事故時便吹起，正好有兩名警察在附近巡夜，聽到了警笛聲，便連忙走過來，才知道發生了爆竊案，又見到兩個賊人已昏倒，案破了，也不費吹灰之力。警察們把兩個匪徒押上了警車，又鳴笛召警車，不多時，連巡邏警車也來了，這一件事，陳賓已立下了大功，原來那匪徒丟下的書包，內裏盡是大鈔，計來逾萬，匪徒佈局週詳，不獨知道大廈明不會巡夜，也知道那公司收了一筆錢，爲了時間已晚，未能入銀行，只好放在寫字間的夾萬之內，他兩人配備了工具，開了夾萬，囊括了所有銀両，以爲順利完成，怎料到遇着了這個新來的看更，他又那末盡責，替大廈明巡樓。更倒霉的是陳賓這個人武功了得，合兩人之力也不能勝他，連手中刀也給打掉。

這一件案件，第二天報上都刊登出來，那公司的老板接到了警方的通知，果已馬上趕到現場，一方面派人留守，警方也派了警員在現場，還有一些在匪徒身上搜查過了，所有損失都已找回，除了那書包之內的，是一些珠寶，這間公司是經營珠寶生意的，老板如何不喜，他大喜道：「陳賓，這個……你明天到寫字間來見我，我有話與你說。」陳賓連忙答應。

第二天，陳賓一早上去，那些報紙都把陳賓描寫爲一個智勇雙全的看更，職員看到了，才知道他昨夜的事，趙勇也面上有光，陳賓上珠寶公司來，那老板十分高興。

正正邪邪

亘行著

這一篇：攀上了天堂

蘭妮記得有一次給了家中人五十萬，家丹歡天喜地的，下半世也可以無憂了，她是只希望再能給家中人五十萬，則她是心滿意足了。但是她沒有向趙重元開口，若是開口，趙重元亦會給的，現在一下子要損失三千多萬，亦許會更多一點，她自然是捨不得和看得重要的，這對她自然是關心的。

她在問到了趙重元時，就有一個奇怪的念頭，她似乎認爲這事情，她是可以帮他的，她跛過了一陣步，似乎有所決定似的，坐下了不再跛步，她是對趙重元看住了問：「若是唐丹維對你還有一份悄而對你糾纏，現在我問你，你是否對這位唐丹維還歡喜？」

「這是很難回答你的。」趙重元苦笑說：「在和她同居之時，我認爲這世界上，除她之外，再沒有一個人能值得我愛了，可是我現在還有一個你。」

「不過我和她之間的感情，還是存在的，她帮助我創業，這是事實，她在我事業上投資，這亦不能夠抹煞的，在我心中，對她還是有一份感激和不能忘懷的，人總是這樣的，對待他好的自然是忘不了的。」

「聽你說，你們已是有七八年沒有見面了。」蘭妮仍是對趙重元看看說：「目前的唐丹維，是怎麼樣的一個模樣兒，怕你亦想像不出來，我到是有一個辦法能解決你的困難，亦可以說是應付這事的一個辦法，便是你仍歡喜她的話，那末是可以娶她作你的太太的。」

這是使趙重元聽了爲之一震的，他對蘭妮看看，然後苦笑說：「我娶唐丹維作太太，你是在開玩笑？那末你呢？你和我離開？」

「不！我亦不和你離開。」蘭妮說：「香港有二位太太的男人很多，有許多男人，他們是有本事說服了太太，再娶一位太太的，這種情形，則是有好幾種原因在內的，沒有原因，男人當然不會提出的。」

「有一種，可能結婚多年，太太沒有生育，認爲她是不會生育了，這樣男人要再娶一個，稱爲納妾，做太太的是沒法拒絕的，當然亦不是絕對的。」

「第二種，很可能太太的身體弱，或有其他的病症纏身，不能和先生歡樂，而先生卻是身體健康正常，是需要在性方面發洩的，那末是由他去冶遊好，納妾亦好，做太太的不管先生的事，是默認的。」

「至於第三種，那是做太太的軟弱，先生卻是霸道，雖是去納了妾，可是家宅不安，這是常時會爲了妻妾間不和，吵鬧個天翻地覆，特有的則是在暗中納妾，我是第四種的，爲了特殊環境，我是可以容納你再娶一個太太，這是解決你的困難的惟一辦法。」（一三四）

牛公車傳

慳爲上着　楚子

双剑天涯

高峰

九：情場與戰場

蘇朝彥忙道：「你怎樣了？」

伊花斯嘆了一口氣，道：「我是不會放棄了的，我自己知道，凡是我要的東西，我一定拿到手。」

蘇朝彥打了一個寒噤，不敢再說話。

看官，維吾爾人的性格，坦率而爽朗，心中想什麼便說什麼，絕不留藏在心坎裏。

對於男女之間的愛情，他們也是豪爽的，絕不像中國男女之間的含蓄。

舊日中國青年男女，互相愛慕，決不會明白的向對方表示，而是用間接的方法去暗示。

維族青年男女，在大庭廣衆之間，公然以歌唱形式，向對方示愛。

這種方式，極爲平常，無人認爲羞恥。

舊日中國的求愛方式，讀者諸位耳熟能詳，不必在這裏多說。

像程芳芳那樣強烈的暗示，已經是極其少有的了。

伊花斯則更加坦白的來一個「警告」式的表示，運用成語加強其語氣，就連木頭人也知道她說的是什麼，表示的是什麼。

這兩名青年男女，默默的走着。

行程看似飛快，其實是慢步行走，各懷心事，一聲不响。也不知過了多少時間，亦不知走了多少路。

伊花斯忽然說道：「珂凡，不要再說這些了，莫要因私情而誤公事，你說是不是？」

這正是蘇朝彥所希望聽見的一句話，立時如釋重負，忙道：「是呀，正該如此。」

伊花斯正容道：「珂凡，你知錯了麼？」

蘇朝彥楞然，道：「我錯什麼？」

伊花斯道：「我們在總兵衙門之時，你忽然不告而去，害得我幾乎誤了大事。」

當下她把經過說出來，原來伊花斯躍下院子，與赫倫二虎動手打架，鬥了十來招，猛然省悟，蘇朝彥一定是找程芳芳去了，便立刻罷手不鬥。

要知伊花斯的功力，遠在蘇朝彥之上，蘇朝彥既然察覺了程芳芳的行踪，她自然也依稀的發現，不過在一時之間，想不起來就是了。（五三六）

花鳥集

園叟

風信子

風信子，又有人稱它爲洋水仙。當然，洋水仙的名字是不對的，因爲洋水仙是外國的水仙，風信子不是水仙。至於因何有洋水仙的名字，那是日本舊用水栽，他們有一個特製的玻璃瓶，把風信子的球根放在玻璃瓶的頂上，半個球根浸在水裏，我們可以看到球根長出雪白色的根來，到最後而長出花來。因爲浸在水中種，故此稱它爲洋水仙。

每年我都種風信子，我不是用水浸種的，而是用泥栽。

當我買到風信子的球根之後，就把它放入雪櫃的生菓箱中冷藏，這樣一直冷藏至出根出芽之後，便把它栽入盆中，放到陽光充足的地方。

風信子先抽出花蕾，花蕾長出之後跟住才長出葉，花很高，由很多小花組成一條花柱。香港栽種的風信子，花柱並不高，花也不會很多，我見外國的園藝雜誌刊出來的風信子，花很高，花很多的，有人認爲，香港買不起一級的風信子球根，所以沒有這樣美麗的花，這可能是事實。

風信子有香味，香味雖然沒有中國水仙如此清香，但仍是相當討人喜愛的。（圖爲風信子。）

綠印姑娘

鳳三

四一：廣告見效了

「下星期一你要上課，星期六，我們會面，到那天，我先打電話與你，星期日，我要參加中學同學的婚禮。」

「那天你甚麼時候打電話來。」

「星期六上午，拜拜。」

陸琳與他道別收綫，告訴了姑母，明天，陸琳早晨九點正就接到蔣大衞的電話，要她看報紙上的廣告，他又詳細告訴她，她收綫後終于找了。

以後幾天，陸琳有些寂寞，連方華也不會打電話與她，她只有期待星期六了，屆期，上午十一點，蔣大衞打電話與她約定，她收綫即告訴她的姑母，十二點半，陳太接到一個電話找陸琳，是女人，但非方華，問她貴姓，答道：「我是她在上海的朋友，姓任，她登報找呢！陸琳在不在？」

「任小姐等一會，她在！」陳太很高興的又回過頭叫道：「阿琳，廣告見效了，任小姐打電話來。」

陸琳由房中奔了出來，馬上接電話道：「我是陸琳，你是任濟？」

「當然我是任濟，昨夜有人告訴我，我看到報紙，真不知有多高興！」任濟說：「你是幾時出來的。」

「出來不久，我住在姑媽家中，她比我的親娘更好，明天我們會會面如何？今天我已經有約了。」

「明天我到你寓所來看你，你詳細告訴我地址？」

陸琳告訴任濟後，她道：「明天下午兩點半，我來看你。」

「我候你了，風雨無阻？」

「掛九號風球也要來呢！」

「那很好，我們是老朋友了，在香港還有一個方華，你也知道。」

「我知道，你是提過的。」

「你也在上海遇到過吧。」

「我記不清了，明天兩點半，至多兩點三刻，因爲香港交通大成問題，極難十分準時。」

「你任何時間來，我都在，早些來當然更好。」

「那末，星期日見了，拜拜。」

陸琳收綫，告訴了姑母，陳太也高興。

下午四點十五分，蔣大衞來找陸琳，陳太是兩點半進房睡午覺的，阿環送茶來後即退，大衞問陸琳她的姑母不在麼？答道：「照例她要睡午覺。」

香港竹枝詞

半個詩人

酒家生意

酒家生意不景，茶市雖好，晚飯多淡。正是：

可因經濟唔多好，
吹起淡風上酒樓，
茶市好些無用處，
冇人請客最堪憂。

僑樂村

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

「我有什麼事？」林利不悅地問。

「我們部隊想請你捐獻一些基金。」其中一人說，從口袋掏出一本簿子，那人翻開簿子，簿子封面印刷上斗大的「城防司令部」字樣。

「你們是那一個單位的？」林利已看見那幾個字，故意問。

「城防司令部。」另一人回答。

那人翻開簿子遞到林利面前，林利順眼看看紙頁上寫的什麼？看見是幾個人的捐獻數目，「五萬盾、十萬盾，胃口倒很大。」林利心裏冷笑，他不接那簿子，大聲朝下面候着的男傭人說：「打開大門。」

小廝跑步從側門入屋轉大廳開門。「裏面坐。」林利對那兩人伸手。

兩個不速之客笑了，以爲募捐會得到收穫。

林利的前廳不算大，但用的巨型木框沙發配的巨型矮茶几，檯上放了十個八個相架，正面牆壁間，也掛有幾個大鏡框，鑲着十吋大的照片。

簡單的幾件印尼裝飾品放在兩旁，整個前廳透着嚴肅的氣氛。

踏入這前廳的客人，一定對那些相架和鏡框裏的照片有興趣，不免細看看是什麼樣的照片。

那兩人也不例外，都轉頭往視。

「隨便參觀好了，也許裏面有你們的朋友或者上司。」林利坐下，木無表情地說。

兩個客人乾脆走近細看。

「啊！」看過一遍兩人相視愕然，臉孔露出尷尬的神色。

「耶城也有城防司令部的嗎？怎麼我未會聽到過？」林利問，眼睛望着大門射入來的陽光。

「哦……是外島的。」一個人說。

「那一個外島？」林利不放鬆。

「一……奴沙登加拉的。」回答得並不流暢，眼睛也閃動不安。

林利「嗖」的站起身來。（二九）

微中集

紅燈區

此時此地，實有不少變相的紅燈區，縱然是小孩子，也會指出那些招牌是說明了什麼，雖然小孩子識字無多，但他們還是認識那獨特的形式。

爲什麼不能加以取締，許多事情，比如加稅，一下子便通過，爲什麼這等事，說來說去仍然沒有下文，是礙于他們走法律罅，法律難道不可以修改，古時的法律是不是適合于今天用，比如大清律例，不是改了嗎。

有人提議，把那些架步集中在一起而管理之，是不是好辦法，我看未必，在二十年代，男人飲花酒，甚至擺房也認爲是體面之事，大搖大擺去石塘咀，今天，這等道貌岸然的先生能這樣去紅燈區否，有了紅燈區，可能還一樣有一些秘密架步。

而且紅燈區內的民居又如何，這真是頭痛問題，不容易解決。

碧海恋

果葉

四一八：站在女兒一邊

我告訴媽咪，飛魚號的船長林勤叔，是個不錯的人，是他告訴我——爹地與雲雲登記結婚的消息，我說：「媽咪，你不要存甚麼幻想了！」

「想不到他如此絕情！」

「我曾三番幾次跟爹地說，他何必再搞甚麼事業呢？他口口聲聲要爲雲雲和那兩個孩子奮鬥！雲雲，現在是他的機構董事，他在股份合約上寫下她的名字，在這樣情況下，你還能拉他回到身邊嗎？」我說。

媽咪由流淚變成嗚咽。

我又說：「媽咪，勸你別在我肚子上做工夫！你最好站在我一邊，幫幫我。」

顯然，媽咪知道自己再也不可能把爹地拉回來，她轉臉望我：「告訴媽咪，你肚裏孩子真是樹聲的嗎？」

「我不說假話。」

「你和樹聲——」

「我愛他，在我失身痛苦傍惶的時候，他一直陪伴我……我的要求，他沒有推拒，做了我喜歡做的事！」我說。

「有證明嗎？」媽咪說。

「當然有啦！」我說：「我有了馬醫生檢驗證明書，我已做好一切準備！我絕不會妥協，做爹地、雲雲的貢品，讓他們奉獻給劉家！」

媽咪揩掉眼淚，臉上出現報復的快感，她冷冷地說：「那也好！讓他們的希望落空！」

我說：「所以，我勸你不要想做甚麼主婚人，搞甚麼喜酒。」

媽咪說：「主婚人我還要做的。」

我說：「那你就等着做我和樹聲的主婚人吧！」

媽咪說：「好！我做！看見你爹地和雲雲失敗，吃不到那塊肥肉，我也開心！」

我說：「樹聲是個不錯的青年，他會對你好的。」

乳娘捧了一把盆菜式、碗筷到客廳來，然後三個人在燈下吃飯。

媽咪打量乳娘說：「我知道，阿六有了你，做甚麼都有計劃，安排妥當。」

乳娘說：「我沒做過甚麼，只不過以一個女人的經驗，提醒她一些應做的骨節眼的事情吧了！」

諜海俏嬌娃

西蒙

三四：公主色誘卡達

嘉瑪公主眨眨眼睛，嗤嗤笑道：「呵，是嗎？等會兒可不可以讓我喝點酒慶祝我們的蜜月旅行？」

卡達說道：「等會兒再說吧。」

他還是緊握着她的手臂，一起走進酒店的接待處，查問他們預訂的房間。嘉瑪公主像一頭馴羊似的垂着頭站着，顯出一派新娘子的羞態，她很有演戲天才，卡達只望着地板，眼睛出一派新娘子的羞態，她很有演戲天才，卡達簡直把這個角色演活了。

大堂裏的男士們，都被她那個臉龐吸引住了，纖長的玉腿，細柳腰兒的身段，使得嘉瑪公主更加嬌羞。

卡達當着接待員面前，湊個咀在她那嫩嫩的粉臉上吻了一下，故意大聲說道：「親愛的，請恕我這樣把你的手抓住，因爲我半步都捨不得離開你呀，你該知道我是怎樣的愛你！」

嘉瑪公主輕聲地罵道：「你這個不要臉的傢伙！」

在櫃台裏面的那個接待員笑道：「先生，你的新房準備好了，我們給你送去一盆鮮花，區區之意，希望你晒納，嘉寧先生，夫人，我們的房間是寬敞舒服的，祝你們新婚快樂！」

卡達向他道了謝，立即帶着嘉瑪公主去乘搭電梯，酒店兩個僕役給他送行李上樓。

他們進了房間，桌子上擺設着一瓶蘭花和野玫瑰，這個套房寬敞明亮，坐下來覺得十分舒服。嘉瑪公主說道：「你看，我的精神多好，可以給我喝杯酒了吧？喂，你究竟姓甚名誰？至今我還不知道你的名字。」

卡達望望他的腕表，因爲時間無多，他得趕快擬好此行的計劃，由於心情的緊張，他猛地把嘉瑪公主一推，跌坐在長沙發上，她驚愕地望着他。

卡達用嚴肅而冰冷的聲音，叱喝她道：「我告訴你，從現在開始，你不能喝酒，不准吸毒，別以爲我對你有甚麼企圖，就肆意妄爲。」

她聽了這話，氣極了，忿然地說道：「你這個無賴，應聲虫！你以爲上帝給你一身發達的肌肉，就可以任意欺負女人嗎？」

他站在她面前，盯着她，聳聳肩說道：「你要發神經就發個夠吧。」

她躺在那裏，撩起了長裙，露出她的大腿，媚笑道：「我想喝酒，如果你給我一瓶酒，讓我過足酒癮，我就和你歡好，任你玩甚麼花式也可以。」

天邪剑

賀衷著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄薈萃擺雙峰

受人錢財，替人消災，小二不用替人消災，只消替人介紹幾味精巧可口小菜就夠了。他一連點了十二個小菜，還親自到廚房去拍大師傅的膊頭，說好話，還答應請他喝酒。

十二個小菜，一個湯，都非常可口，吃得呂玉娘連連讚好，那一埕酒也叫凌起石讚不絕口，高興的打賞他一張十兩銀的銀票，還叫他再點幾個下酒小菜來。

這小二姓張，他倒算有良心，自己拿到了十兩，就將二兩白銀送給大師傅，並實說自己得了十兩。大師傅得了銀子，做的菜當然更有心機了。

凌起石夫婦倆吃這一頓飯吃得十分開心。張小二更加開心，所以一直送他們出門口，還請他們再來。他們也答允了，說一定來。

「玉娘，這一頓飯你沒有叫白切雞呢。」凌起石笑說。

「我們已吃到這麼好的菜了，還用得着吃白切雞？」呂玉娘看着丈夫笑說。

「現在還有時間，你要到甚麼地方去看看不？」

「你熟識這地方？」

「有錢使得人帶路，何必自己熟識，來的時候，我已看到那邊有一個很大的湖，只要找到一葉小舟，便可以遊湖了。」

「可是我們到那裏去找小舟？」

「這個不難，只要向客棧的掌櫃一問就知道了。」

呂玉娘跟丈夫幾十年，也沾染了丈夫的性格，輕揚地說：「那好吧，我們問掌櫃去。」

他們回到客棧，向掌櫃的打聽，掌櫃的看了凌起石夫婦一眼，道：「請問兩位只想遊湖，還是另有事情？」

呂玉娘說了，掌櫃的便勸道：「不瞞兩位說，這湖最近不很乾淨，兩位如果沒事，最好是不要去，即使有此雅興，也要等明天才好去。」

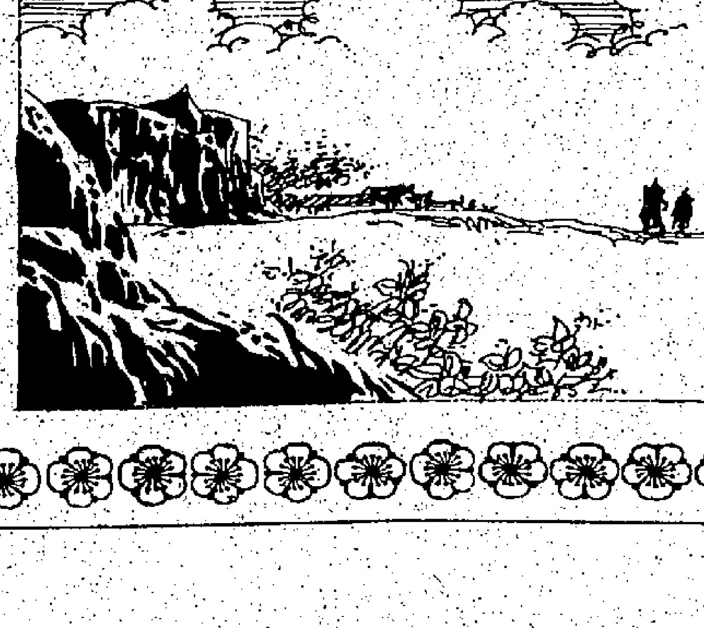
呂玉娘笑笑說：「到底發生什嗎事了？能說給我們聽嗎？」

掌櫃的沉思着，想了好一會才說：「湖中最近出現了水怪，黑夜常出來迷人，住在湖畔的人都提心吊胆，有的給害了，有的逃避到外地去了。」

凌起石詫然道：「真有此事？我倒不能不去看看那水怪是怎麼樣的。」

掌櫃的吃了一驚，立即勸止，並說出多宗例子，但凌起石不怕，說他師傅本來就是個茅山道士，對驅邪捉妖，視如等閑，他也學了一些本領，並且曾試驗過十分靈驗，機緣巧合，正好替地方除此一害。

他說得頭頭是道，掌櫃的居然信了幾成，答應替他找船，還問他要什麼東西應用。他說什麼都不要，只要一埕好酒，一柄銅劍或桃木劍，和幾張黃紙，一枝硃筆就夠了。他又說自己帶有鐵劍，其他則要請掌櫃帮手備齊。他還給了掌櫃五両銀子，請他帮忙代辦。（一〇一九）



奇聞趣事集

名稚

行星佳話

他立刻像閃電一般撲前去，一把抓住那株綠色的植物，可惜這時候那羣巨人已經看見他了，馬上一隻腳踩過那平原，腳頭的沉重，使到大地像給一隻巨大的槌子敲着一樣，抖顫起來。

科斐利安首先發難，怒吼一聲，他的聲音在空間裡回響着，山鳴谷應，他一個箭步走了過去，雖然他的身手很敏捷，但水星比他還要靈活，在那間不容髮的緊張關頭，他那雙附有翅膀的鞋子，把他拯救了，這時候，那一縷陽光已經離開了那平原，回到奧林帕斯山上了，水星沒命的攜住那株珍貴的植物，逕直回到山上，那羣巨人跟尾窮追，但水星卻成竹在胸，始終跟他們保持着一定的距離，所以他回到山上，雖然是氣也透不過來，但臉上依然掛着一個笑容。

「你做得好！」火星對他勉勵地說。這時候，其他的神也走過來了。「讓我看看這株仙草吧。」他從水星手裏接過那株乾枯的東西，仔細地觀看了一會。「我看不出這東西有什麼價值，使你冒這麼大的險。」

「它的價值是你所想像不到的。」美娜娃坦率地說。「這對我們有真正的用途，但是，如果我們得不到它的話，這場戰爭我們一定失敗的，你瞧！」她抬起手上的槍，向下指點着。「我認爲你真是走運，但卻不能否認你的勇敢。」

這是一個可怕的場面，現在，整個平原又給陽光照耀着了，同時，它已經不再是一處荒野了，那裏擠滿了巨人，爲首的就是阿爾漢尼雅斯和科斐利安，這羣士和其他的巨人則緊跟在他們的後面，他們都是魁梧得像一座石像的，但他們的腿，卻幼細得像兩條蛇，他們的盔甲，閃耀燦的眩目的程度，和陽光不相上下，他們的叫聲，比起風聲還要響亮。「準備！」阿爾漢尼雅斯大聲叫着說。「奧林帕斯山是我們的，快交給我們，否則你們都要死亡！」（二九）

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

他還是像傻頭傻腦的在微笑。「三年？兩年不可以麼？」

「唉！他爲甚麼不是曹柏霖？」我突然想起了曹柏霖，感到命運弄人。

我望着他那副可憐相，和五尺一二吋的高度搖頭說。

「我的個性和你完全不同，我們是朋友就是了。」

「……」他失望沮喪地坐下來。

「炳東，你會找到很好的妻子，因爲你爲人老實生活可靠。」

「……我不阻你工作了。」他遲緩的重站起來。

「再見！」我伸出手來和他握別「祝你父親康復！」

「謝謝……」他垂頭沒力地離去。

我望着這個老實人的背影，不由有自責之感。

「邱先生走了？」胡小姐走進來。

「他……走了……」我的心有些兒慚愧。

「其實他早便應該自量的，憑甚麼敢向你求婚。」

「不，他是老實商人，思想保守，家世不錯，是我不好，我不應該和他去吃飯和開車……」

「吃兩次飯，玩玩車，便要嫁給他，那真笑話了。」

胡小姐一反常態說話，她無非在討好我。

「他的父親在病中，要他儘快結婚。」

「現在還有這種情形的？」她咕咕的笑。

「有的，半新舊習俗依然存在，不過現在的父母祗是希望，不會強迫，而且准許兒女自己去選，但對象一定身世清白的女孩子，炳東這個人不錯的，家裏南北行的生意做的相當大，假如我祇要結婚，我會選他的。」

「你會？」胡小姐搖頭「你的羅漫蒂克思想和心中白馬王子唔……差得天和地了……」

「我已經不是十八九、二十的少女了，還那有白馬王子的夢想？再過三五年可沒人要了。」

「是的，時間過得真快！我這將近三十歲的年紀算不算老？」她立刻收歛笑容。

「雖然並不算老，不過也很應該爲自己打算一下的，你和男朋友不是很好麼？爲甚還不結婚？」

「他的收入……比我還少……」她幽幽地回答。

「他對你夠好，夠真便行，你瞧彼得和莘小姐幸福得教人羨煞！你還是儘快結婚吧！」

「……」胡小姐點點頭「是的，我知道自己……」（一六二）

京華感舊錄

周簡段

煎餅、果子、鍋巴菜

幼年時，一度客居天津，據筆者所知，天津小吃以「耳朵眼」炸糕、杜稱奇火燒、十八街麻花爲最有名。但天津人也並非天天吃炸糕、麻花，那要把胃口吃壞的。「耳朵眼」炸糕、十八街麻花更不是常常可以吃到的，如果並不住在附近，買起來也不那麼方便。天津人每天吃的小吃（俗名「早點」）乃是煎餅、果子、鍋巴菜。這兩種小吃卻真是天津所獨有，別的城市都很少的。天津、北京相隔不過一百四十公里，在北京，你早晨起來，想吃煎餅果子，對不起，沒有。你只好坐早車趕回天津。一出老龍頭車站，站前就有煎餅果子在賣，四季供應，風雨無阻，而且總是另備有鍋巴的。

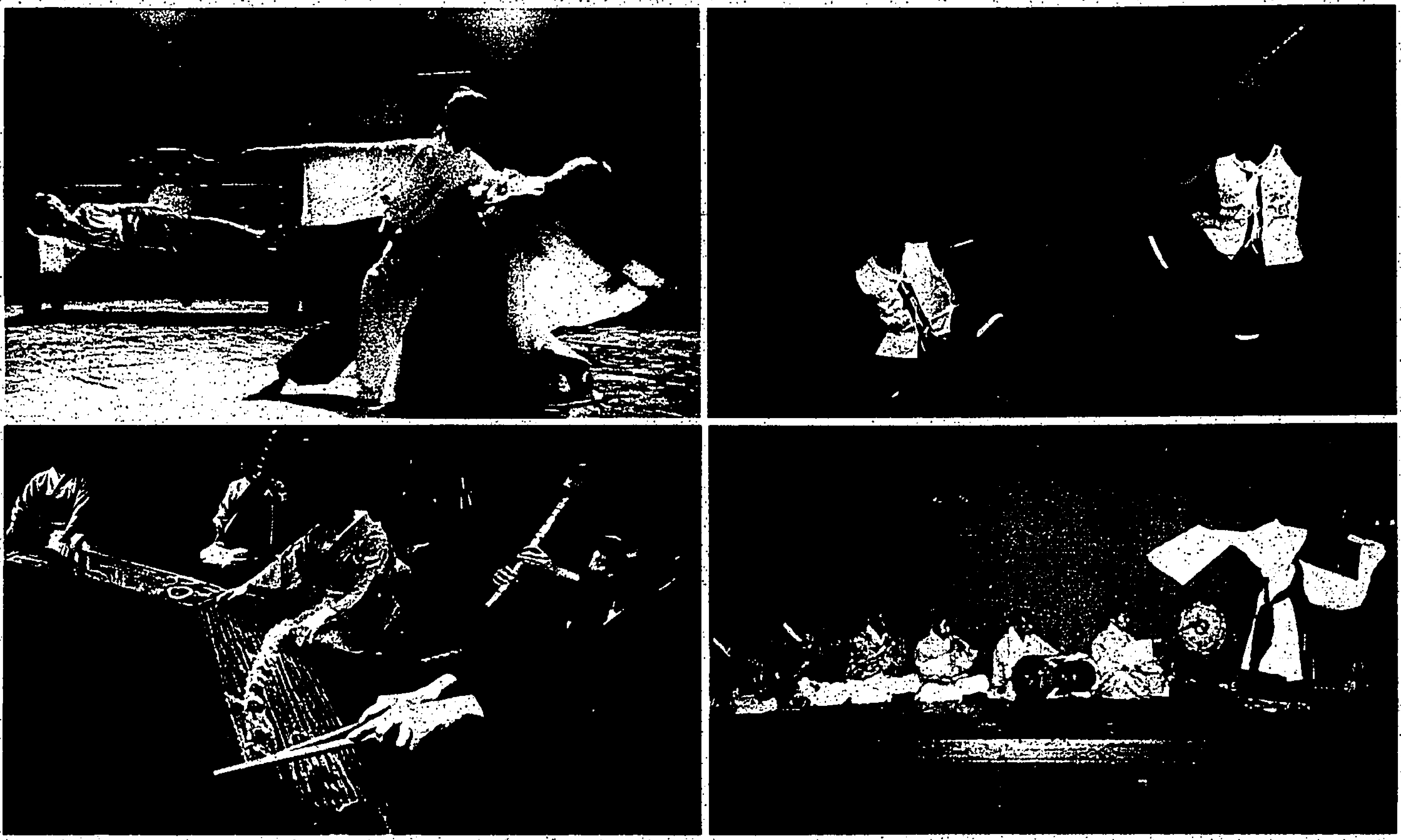
據說煎餅果子、鍋巴菜都是百餘年前由山東傳來天津的，經天津人改進成現在這個樣子。張燾撰「天津雜記」成書於光緒十年（一八八四年），羊城舊客撰「天津紀畧」成書於光緒二十四年（一八九八年），也就是八國聯軍進犯天津的前二年。這兩部書，記天津風土掌故之事，實即旅行手册，還未見提到煎餅果子和鍋巴菜，所以它風行於庚子之前是不大可能的，如其從本世紀之初在天津出現，這也有將近百年了。三十年代初，天津人已經和煎餅果子、鍋巴菜有了密切的關係。學校門口煎餅果子和鍋巴菜担子每天早晨生意極好，南開、覺民學校門口更是如此。每一熱鬧街道路口，設有鍋巴菜担子，也有煎餅果子担子。鍋巴菜以天祥市場後門「萬順成」頂有名氣。但馬路担子要拉主顧，作起來也用心的，味道也不差。

煎餅的主料是綠豆、小米、蝦米（皮米）及香料，水磨成漿。煎餅要用平鍋現攤現賣，每張煎好（可以加攤一個雞蛋）裹一油條（果子）成捲，煎鍋塗油少許，再煎片刻，稍焦，抹麵醬，撒葱花，折起，稱爲「一套」。天津的歇後語人，往往說此人「煎餅果子一套的」即此之謂，鍋巴菜以事先攤好的大張煎餅，切成柳葉條，放在鹵鍋（一直不斷火）內稍加攪拌，連鹵盛碗。再加腐乳汁、芝麻醬、香菜、辣子糊、五味俱全。鍋巴菜一要煎餅攤得薄，二要打鹵用洗麵洗出來的麪粉。曾見有人試用馬蹄粉代替，滋味不對。

煎餅果子鍋巴菜都是熱吃的，夏天也如此。這兩種小吃以綠豆爲主料，佐以小米，所以功能解毒清熱，開胃健脾，化瘀滯，療便秘，有益健康，百吃不厭，而且酒後還可以解酒。可惜的是離了天津，別處竟吃不到這種美味小吃。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年十月廿四日



封面專題：第七屆亞洲藝術節

鱷魚恤與你
生活添姿采

不含瀉劑
無須節食
消除臃腫
使你變成
窈窕動人

必美
減肥丸

是肥胖症、
高脂血症的高效中藥製劑。

"必美"減肥丸，是治療肥胖症有顯著功效的一種新葯，在服食"必美"減肥丸治療肥胖症的過程中，完全不必改變平常的飲食習慣，（即無須加意節食）即可獲得減肥效果。

在國內臨床試驗中，以"必美"減肥丸治療232例肥胖症，服葯40天，平均體重減輕8磅，而其中體重下降最高者達22磅之多，同時與肥胖症息息相關的高脂血症，服食"必美"減肥丸亦有明顯的改善效果，胆固醇平均下降85.9mg%，甘油三脂平均下降70.6mg%，β—脂蛋白平均下降175.9mg%，有些患者兼有頭昏頭痛，心悸，胸悶痛，失眠，肢體屈伸不靈等症狀，亦同時會獲得改善。

中國江西省樟樹製葯廠出品

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀幕街十五至十七號輝漢大厦一樓

電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第317期

一九八二年十月廿四日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題

第七屆亞洲藝術節……4

造福文盲的布萊爾……2

尼泊爾有活女神……2

美國擴充戰略軍備……3

康仔生活不忘演戲……12

黃新投資一本萬利……14

電視節目表……15—21

少男（星期掌篇）……22

十二星座本週運程推算……23

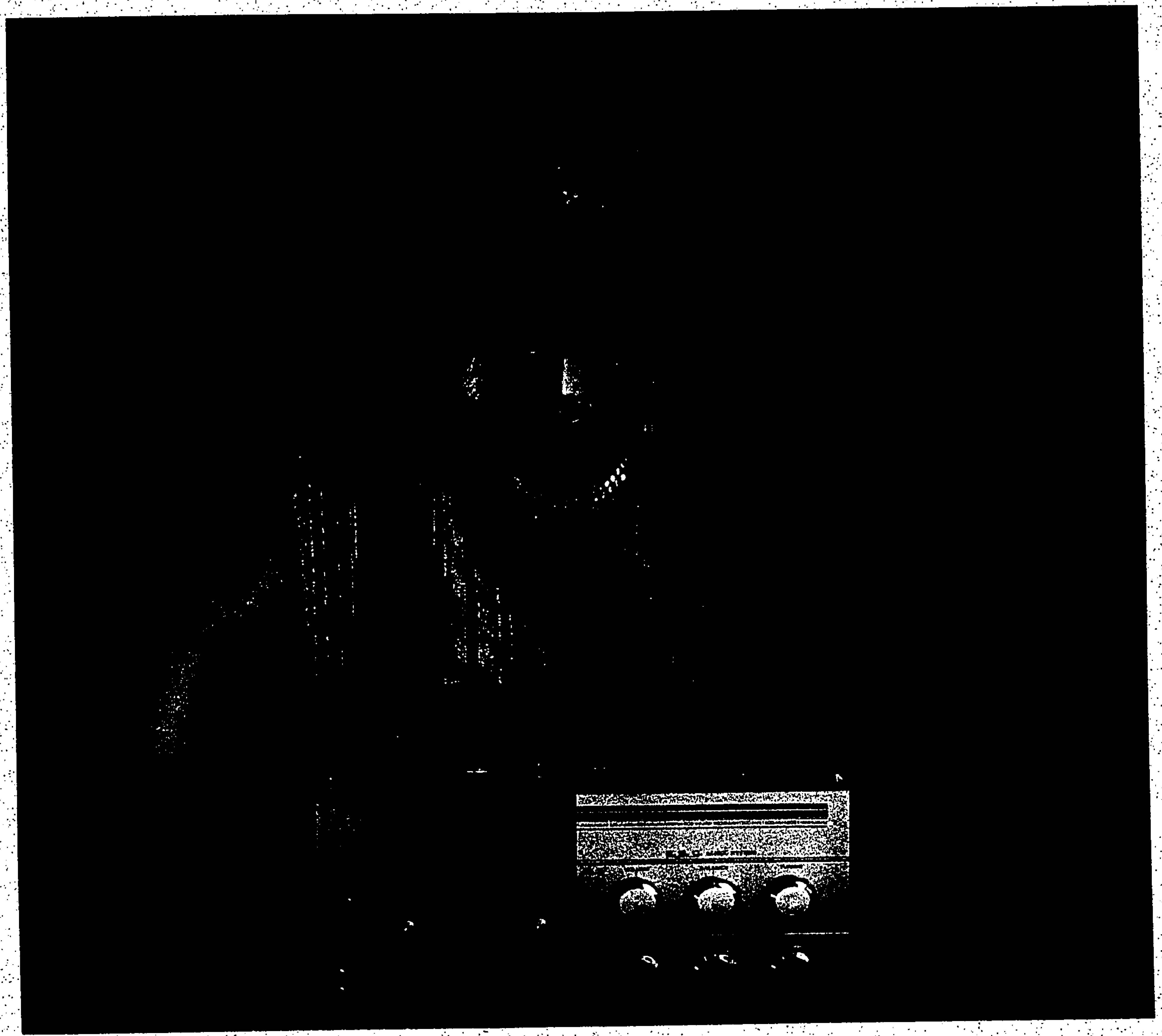
女中音鄺碧嫻畢業演唱會……25

我愛波士頓……26

兒童週刊……29—35

保時捷944跑車……36

搖滾勁Punk
全套連唱盤揚聲器祇售HK$795



ESC™
Electronic Sports Collection

POWER PACK 2000

豐澤電器
Fortress

總代理：宏亨電業有限公司　黃竹坑道65號　志昌行中心16A　電話：5-552351

造福文盲的布萊爾

· 建新 ·

今年是盲文（點字）的創造者路易布萊爾誕生一百七十週年，也是他所創造的六個凸字問世一百五十周年。

布萊爾創造盲文，爲廣大盲人帶來了很大幸福，但是他爲造福盲人而畢生奮鬥的事迹，却還很少爲人們所知道。

一八〇九年一月四日，路易布萊爾生於法國巴黎附近的庫普雷城。他家很窮，父親是個手工馬鞍匠。布萊爾三歲的時候，一天在他父親的工作室裏玩耍，不愼被工具弄傷眼睛，就雙目失明了。十歲時，他被送入巴黎的一所盲人學院學習。

這座盲人學院的教學質量很差，教學方法只用口授，學生學習用的是健全人使用的法文字母，書籍是用厚紙和布條糊成的凸起的普通文字，又大又重，讀起來非常慢。

布萊爾學習很勤奮，一般科目的成績都很好，而且他擅長演奏鋼琴，風琴和大提琴，他很想研究歷史，文學及其他科目，可是沒有可供閱讀的書籍。他很想成爲音樂家，可是沒有供盲人使用的樂譜和樂理書。怎麼辦，布萊爾認爲，必須創造一種盲人容易摸讀和書寫的文字。

布萊爾十七歲時，從巴黎盲人學院畢業了。由於他各科學習成績優異，學院留他任教。他擔任過法語，幾何、代數、歷史、地理等學科的教師。

由於缺乏盲人書籍，他經常自己編訂教材，他一面工作，一面在業餘時間研究各種凸起的文字，想創造一種新的盲文。

有一天，他在巴黎的一間咖啡館裏，聽到報紙上介紹陸軍軍官查理·巴比埃創造出了一種「夜文」的消息。他喜出望外，第二天就去登門求救。

巴比埃的「夜文」是由十二個凸點組成，只是爲了夜間作戰時進行聯絡和傳遞命令的方便，并不是一套完整的文字。當聽完巴比埃的講述後，布萊爾非常激動地對他說：「以凸點代替線條的方法，是肯定可以用來創造新的盲文的。這是正確的解答，全世界盲人將永遠尊敬你。」

從此以後，布萊爾專心研究這種盲文！

那些地方要改進，究竟用多少個點，怎樣編排字母符號，怎樣能寫書，用什麼工具寫得快……等等問題，布萊爾廢寢忘餐地加以逐一敲付，逐一引証。

經過多次排列和實驗，布萊爾編排出整套法文字母和標點符號，他對加符字母和縮寫也做了安排。

布萊爾所安排的符號看起來很簡單的，可是令人奇怪的是，爲什麼在他之前，就沒有人做出過這樣的排列呢？

一九二九年，布萊爾首次向巴黎盲人學院全體師生宣佈了他的點字盲文，要求領導加以審查，但遭到一些教師的反對。

一八三四年，布萊爾把他的點字盲文作了一些修改補充，又一次在公開場合介紹和表演，但仍然遭遇到反對。他們只許他在課外教學生學習這種盲文。

布萊爾殊不灰心，決心盡一切力量，爲謀求盲人獲得打開知識寶庫大門的金鎖匙努力奮鬥。

以後，他又請了法國學術研究院的教授來觀看他的表演，遭到的仍然是否定。盲人學院對他更加壓制及排斥，不准他在學院內使用他的點字盲文，但是他的盲文的優越性是任何人抹煞不了的。

這種既便於摸讀，又能用特製工具書寫的點字盲文，深受學生歡迎，學院內不准學，他們就在學院外向布萊爾學，而且學得很好。

布萊爾終於成功，爲盲人學院接納，發展至今天，爲全球盲人帶來可以閱讀方便的盲文。

尼泊爾有活女神

章董

說到尼泊爾的民族，大多數人只知道有勇於也善於攀登喜馬拉雅山的塞帕族，和驍勇善戰的，以當兵爲職業的廓爾喀族。

英國軍隊中的僱傭兵啹喀兵團，就是由他們組成。

啹喀是香港對廓爾喀（GURKHA）這個名詞的譯法。人們甚少聽到尼泊爾還有一個民族叫做紐瓦爾族。

紐瓦爾族是尼泊爾加德滿都山谷的有天才的鎮民及農民。據悉：他們是加德滿都的精緻城市文化的創造者。加德滿都的簡潔城市設計和數以千計的雄渾廟宇是這個民族一手造出來的。

紐瓦爾人的祖先是蒙古人，相信他們是加德滿都山谷的最早居住者。幾個對立的紐瓦爾王國曾經統治這山谷的城市，直到一七六九年一個來自廓爾喀地區高山族的領袖皮烈維·納那恩·沙征服了這個山谷，把他的王國建立起來，定都加德滿都爲止。

儘管兩個世紀前喪失了他們的獨立，紐瓦爾人堅決地維持他們的特性，語言和宗教儀式。他們的宗教是集印度教，佛教和萬物有靈論的大成。

他們有一個悠久的信仰，相信女神庫瑪麗是暫時地住在給挑選出來的紐瓦爾佛教女童的身體裏面。約莫十二個紐瓦爾社區有庫瑪麗。

她們受到人們崇拜，人們向她們獻上飾物，食物和金錢。甚至尼泊爾國王—世界唯一的信奉印度教的君主—也要向加德滿都的王族庫瑪麗膜拜。這些活着的女童被認爲是無所不知、百病不侵的，所以她不接受正式教育，有病不看醫生。她們通常到了青春發育期就放棄這個職位，回復普通人的身份，但爲首的巴丹庫瑪麗雖然年逾二十，却還繼續担當活女神的角色。因爲她的一雙脚不應該觸及地面，所以她就由她的親人抱她走路，抱她登上寶座。她不能夠像常人一樣享受正常生活的樂趣，不能乘坐電單車，沒有書讀，她雖然養尊處優，自有其苦。

紐瓦爾族人生活在喜馬拉雅山峯，海拔逾二萬三千呎，在加德滿都山谷之北大約四十哩。有生產力的盆地—海拔四千四百呎—沐浴在十二月份的陽光中。在夏天，季候雨，雲帶來豪雨，使到整個盆地得到滋潤，有利耕作。

在紐瓦爾人看來，每一座山每一株樹，每一塊石都有幽靈棲身，必須敬拜。

尼泊爾人的傳統說：這個山谷本來是一個深的湖泊，後來智慧之神揮動寶劍。在環抱的群山之中，劈開了一個巨大的裂口—卓巴峽谷。地質學支持這個神話。

這個山谷以前的確是一個湖—時至今天，紐瓦爾農民掘起肥沃的底土，作爲肥料，撒在他們的農田上，使穀物茁壯生長。

這個肥沃的山谷吸引山上的族民，他們在那裏定居，務農爲生，與世無爭，樂也悠悠。

美國擴充戰略軍備

· 洪士 ·

美國軍事員的需要大幅度增加防衛開支嗎？聯席參謀們已經草擬好一份正式的願望目錄來，目錄列舉他們希望得到的東西，從額外增加的一百五十架尖端科學產品的F十五型戰鬥機以至撥款三千萬美元用來建造房屋讓海外軍人的家眷居住。但這些將從增加撥款得到好處的規劃與美國戰略軍備力量無甚關係，或者全無關係。國防預算案的一位專家說：「我們正在談論的是給實際上數以千計的防衛方案，作很輕微的加添，有很多只是螺母與螺栓之類的東西。」

事實是，戰略軍備計劃大多數已得到充分的資助，國防部一些官員承認，他們不需要每年增加戰略軍備開支百分之五，作爲支持限制戰略軍備談判的代價，正如一些參議員所要求的那樣。白宮一個官員表示深有同感說：「如果每年額外撥出二十五億至三十億美元，用於戰略軍備預算案內，我們就是嚴重地浪費金錢，備受指責了。」

舉個例子來說：「通用動力公司」正在全速爲美國海軍生產巨型的核子動力，有飛彈裝備的「三叉戟」或潛艇，雖然加速生產這種潛艇是前國務卿基辛格所開列的批准限制戰略軍備條約的主要條件之一，但這甚至沒有列入聯席參謀所制定的一百個優先項目的名單之內。無獨有偶，美國陸軍說，現在用於西歐，抵銷蘇聯SS三〇型飛彈的一種戰術性核子武器「貝辛二型」飛彈的部署不能加速。國防部力言，雖然更多的金錢可能加速從海上發射的游弋飛彈的發展，但陸上發射的游弋飛彈的發展正在以高速度進行中。

發展MX流動飛彈已列入美國空軍採購名單的優先地位，而增撥的五十九億美元可能使到這種飛彈比它的現有部署日期一九八六年九月提前一年半投入服役。但是，專家說，在八十年代初期仍然會留下一個「脆弱之窗」，比較高齡的，駐在陸地的美國飛彈會暴露於比較重型的，日益準確的蘇聯飛彈的奇襲之下。

據悉：美國國防部已經特別研究在八十年代初期迅速解決這個問題的辦法。最有可能的另外選擇是：增加在警戒中的B五十二型轟炸機的數目（從佔現有機羣的百分之三十增加至百分之五十），加速用新的「三叉戟一型」飛彈——每一枚擁有十四個核子彈頭——來裝備比較舊的「海神」式潛艇，這兩個計劃都是旨在增加在蘇聯第一次襲擊後還留存下來的核子彈頭的數目，但這兩個計劃均比不上MX流動飛彈的能力，這種飛彈可以在遭遇到襲擊後，還以顏色，摧毀蘇聯的飛彈。

結果，聯席參謀欲想增加撥款以發展其它武器，其中之一是動用十八億美元建造一艘比較細小的航空母艦。政府曾於較早時要求國會撥款建造一艘比較細小的航空母艦，但現在獲悉：白宮將提出建議，建造更大型的甘廼迪級航空母艦，這已經得到參議院的贊同。國防部亦想全面加緊建造戰艦，從每年建造十五艘新艦增至二十二艘，包括一艘建造費爲二億美元的貝利級導向飛彈護航艦和一艘一億美元的高速海面戰艦。

爲了提高北大西洋公約組織的防衛力量，聯席參謀們建議購買更多CSA型運輸機，增加貯備的彈藥數量，加强駐歐美軍的裝備，進行更多與北大西洋公約組織有關的訓練演習，一些款項已指定用來給美國軍事人員加薪，把加薪最高限定爲百分之五·五提高至百分之七（美國爲此每年要多付軍費五億美元），增加和平時期的徵兵登記，增加軍人家眷住屋津貼。

美國正在積極增加它自己和北大西洋公約組織的防衛力量以均衡蘇聯近年來的大舉擴軍，力求保持均勢，以免爲蘇聯所乘。

麗確

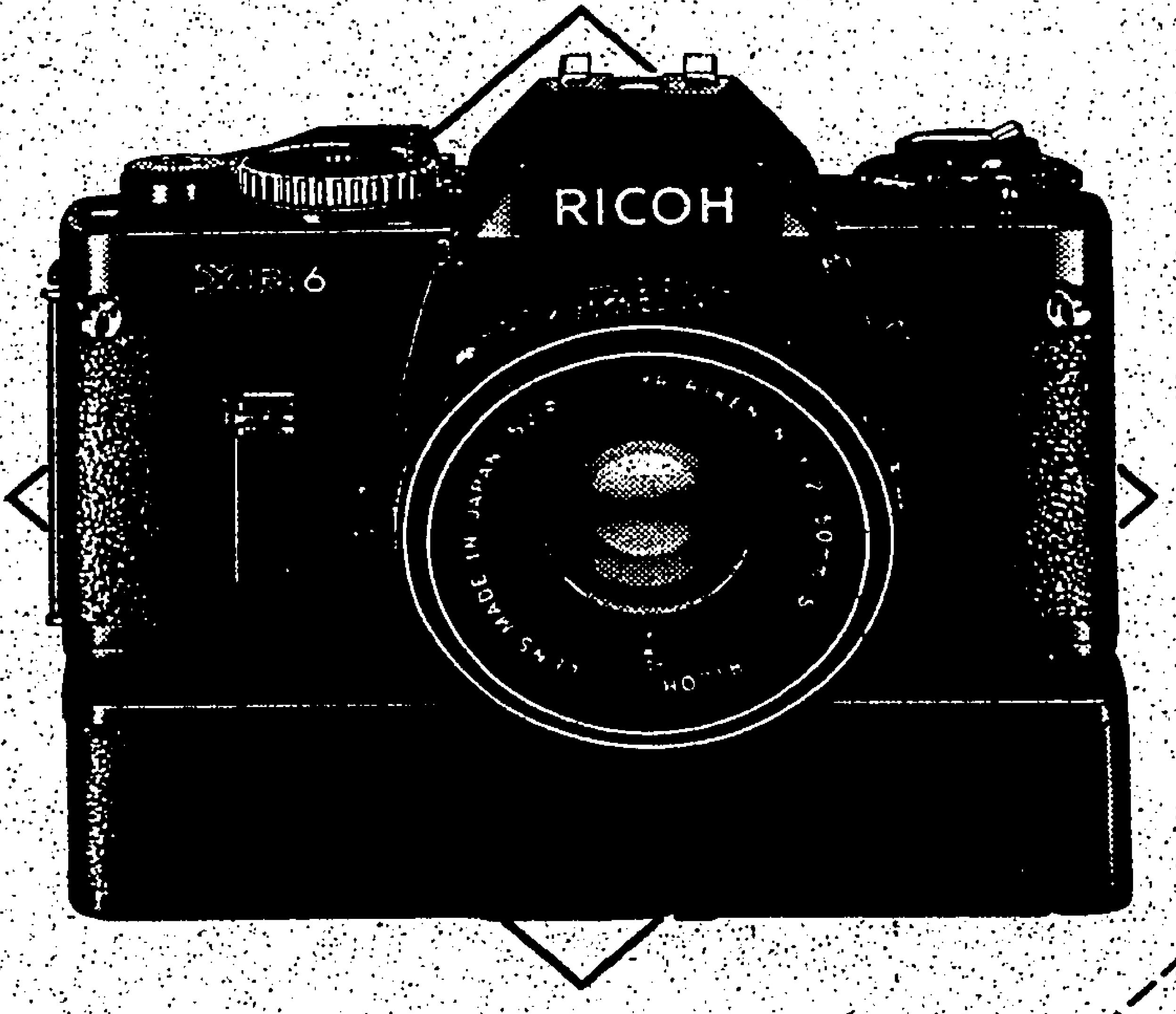
RICOH XR6

自動操作 敏銳精確

「麗確」XR-6型單鏡反光相機，備有專業自動操作性能，測光系統，敏銳精確，一觸即拍。

「麗確」XR-6優點繁多：

- 光圈先決式自動曝光。
- 觀景器內備有綠色及紅色LED曝光指示燈，確保曝光正確無誤。
- 加減兩級曝光補償。
- 電磁快門，輕巧靈敏。
- 可選配用自動捲片器及閃燈。



歡迎函索詳細精美說明書

凡購買麗確相機，請向經銷商號索取蓋有港澳總代理太平洋行有限公司印鑑之相機保用書，以免蒙受損失，特此聲明。

太平洋行有限公司

英國英之傑集團機構

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部

請將麗確XR-6說明書寄往下列地址爲荷。

姓名：

地址：

第七屆亞洲藝術節

梁月

封面專題

由市政局主辦的第七屆的亞洲藝術節于十月十四日至卅日在香港舉行。主辦機構仍然是香港市政局。

據市政局主席張有興先生及其他高層人士透露，這次參加的國家與地區，除香港作爲東道主之外，一共有十三個。其中第一次參加這次藝術節的有喜瑪拉雅山的王國不丹。此外有澳洲、中國、印度、印尼、日本、韓國、馬來西亞、紐西蘭、巴基斯坦、斯里蘭卡、泰國及菲律賓。一共有節目七十九項。分別在香港大會堂劇院、演奏廳，伊利沙伯體育館，太空館等地舉行。另外還有戶外的活動，分別在各區的適當場地如維多利亞公園，九龍公園，摩士公園，修頓遊樂場，楓樹街遊樂場等地公開演出。

本屆節目像往年一樣，有舞蹈、音樂、歌劇、戲曲、話劇等。但從整個安排來看，似乎是以舞蹈爲主體。除開幕禮由市政局屬下之香港舞蹈團表演舞劇「新鏡花緣」及首演芭蕾舞劇「驚天鼓」外，還有第一次參加亞藝的不丹派出該國的皇家舞蹈團，還有泰國舞蹈團，馬來西亞大學之嘉蘇馬舞蹈團，印尼藝術實驗局舞蹈團，斯里蘭卡國家舞蹈團與及印度之旁遮普省，安德拉省之舞蹈，還有澳洲之羅馬尼斯加小組之音樂家及紐西蘭現代舞蹈團。全部舞蹈佔全部項目中的主要份量。

本刊同人經過一段時間之採訪之後，特將本屆一些項目，報導如下：

香港舞蹈團

市政局香港舞蹈團將爲第七屆亞洲藝術節演出揭幕節目—長篇舞劇「新鏡花緣」。它已於十月十四日及十五日下午八時假大會堂音樂廳上演兩場。

香港舞蹈團於去年五月成立，演出的舞蹈包括中國古典及民間舞，和用中國傳統故事及香港近貌爲背景而創作的新舞。

芭蕾舞

芭蕾舞劇「驚天鼓」，由香港芭蕾舞學院舞蹈團演出。

「驚天鼓」取材自中國傳說，描述一個仙女與凡人的戀愛故事。

除「驚天鼓」外，該團亦會演出「大都市之夏」，該劇曾於大會堂上演。

香港芭蕾舞學院舞蹈團的表演，將於十月廿三日及廿四日假伊利沙伯體育館舉行。

不丹皇家舞蹈團

喜馬拉雅山王國不丹的皇家舞蹈團將於十月廿三日及廿四日在大會堂劇院表演假面舞和民間舞。

不丹舞蹈極富宗教色彩，但部份則與宗教無關。舞蹈多取材自佛祖的生平事跡。

東南亞地區之舞蹈

泰國舞蹈以雍容典雅見著，其華貴服式及美麗的舞姿最爲吸引。

上述表演團將於十月廿五日及廿六日下午八時假伊利沙伯體育館演出。

馬來西亞大學之嘉蘇馬舞蹈團舞蹈種類繁多，無論是東岸的民間舞或馬來西亞皇室宮庭的古典舞均各具特色。

該團將於十月廿六日在大會堂劇院演出多種馬來西亞舞蹈。

印尼舞團的表演將於十月廿九日及卅日在灣仔新伊館舉行。屆時，各團員將戴上面具，穿著艷麗服裝演出滑稽惹笑的社交舞及宗廟神聖祭儀的舞蹈等。

印度洋國家之音樂舞蹈

印度旁庶普的邦格列舞是一種節日舞，而安德拉省的邪狄斯華林音樂則是一種傳統的民間木管樂器音樂，而演奏此類樂曲的慕蘭那·沙希巴則是一位獲得印度不少獎項的音樂家。

這項表演將於十月廿七及廿八日假大會堂劇院演出。

斯里蘭卡國家舞蹈團將於十月廿五日下午八時假大會堂劇院演出。

音樂和舞蹈是斯里蘭卡人生活中不可缺少的。該團在七十年代初期成立，致力於保存國內二千多年的樂舞歷史。

團中的廿八名成員今次來港表演的節目包括儀式舞、民間舞及驅邪袪魔的面具舞。

巴基斯坦文化藝術團

巴基斯坦文化藝術團已於十月十九及廿日在灣仔新伊館爲本港觀衆演奏巴基斯坦音樂。

南太平洋的兩個國家——紐西蘭和澳洲——本屆仍然派出藝術隊伍，參加演出。

紐約時報評論員珍尼花．丹寧看罷紐西蘭的靈肢舞蹈團在紐約的表演後作出以下評語：「該團溶合了古典芭蕾舞、爵士、雜技、現代舞及即興技巧，效果非常眞切而少見。團員把各樣的體混合成更獨特的風格……用的是清新簡潔的表現方法，寓意幽默。」

這個成立僅有四年的舞蹈團將於十月廿一日及廿二日下午八時假伊利沙伯體育館演出兩場。

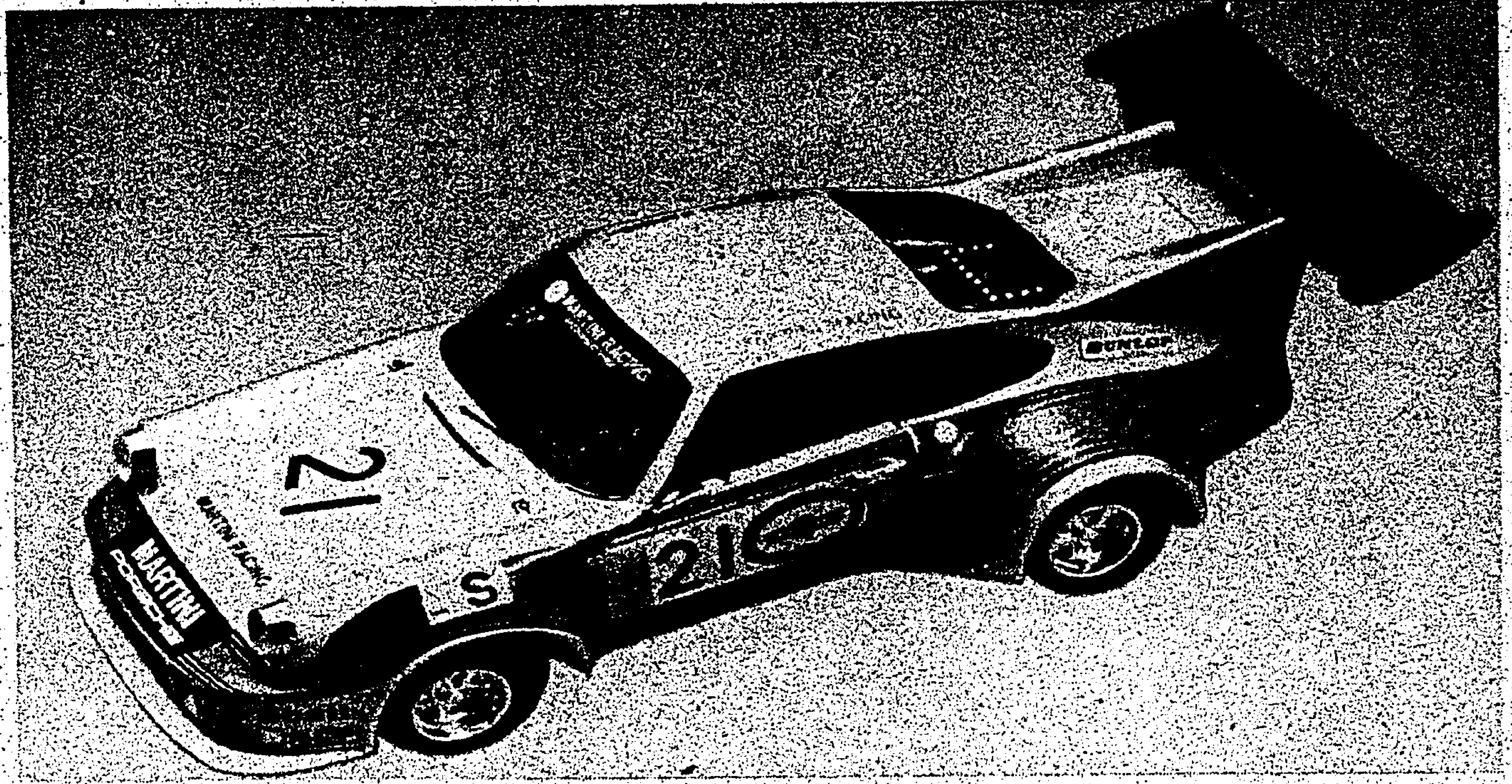
澳洲羅馬尼斯加小組

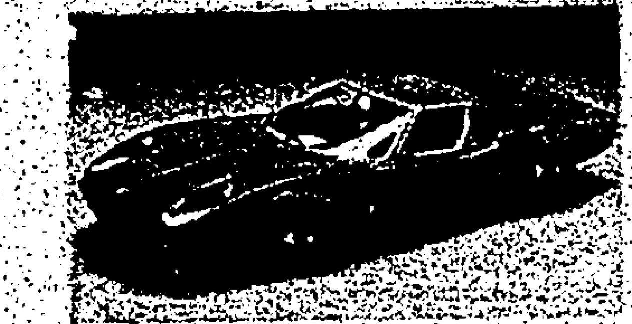
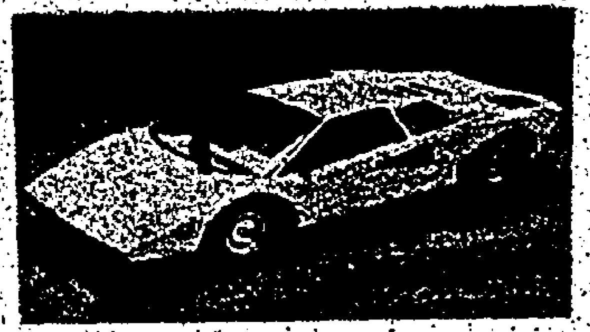
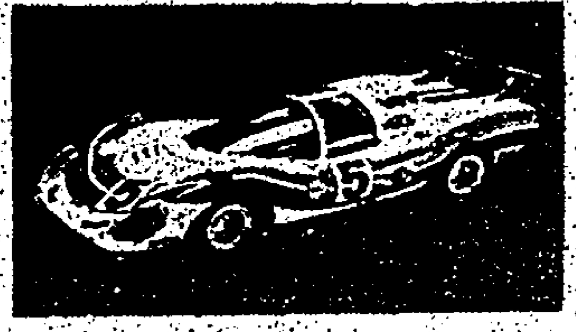
羅馬尼斯加是一隊專門選用古老樂器演奏古樂的小組，哈莎爾既是舞蹈家、又是編舞家，曾先後在歐洲、美國及澳洲演出。

哈莎爾將於十月廿九及卅日在大會堂劇院以舞蹈演繹該小組演奏的中世紀西班牙音樂。

（下轉第六頁）

自己動手，有益又有趣

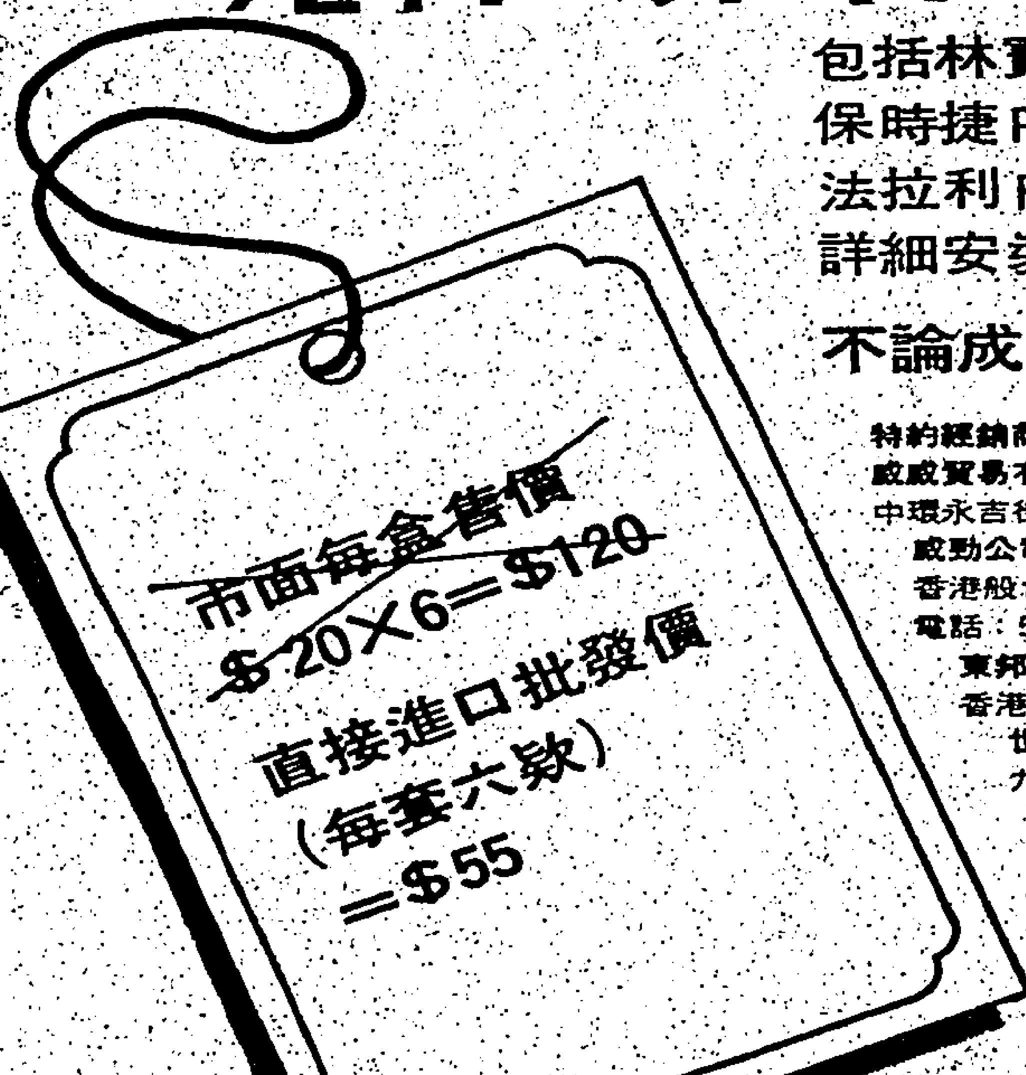


1/24世界名車模型精選特價週

包括林寶基尼LAMBORGHINI、
保時捷PORSCHE、領先PENTAX、
法拉利FERRARI等名車。每盒跑車模型均附有
詳細安裝說明書及小型馬達。

不論成人小童，都覺樂趣無窮



特約經銷商：
威威貿易有限公司
中環永吉街6-12號誠利商場地庫7號 電話：5-420385
威勁公司
香港般含道聖士提反里1-2號金鳳閣上層3號店
電話：5-408100
東邦模型玩具公司
香港筲箕灣東大街187號地下 電話：5-683732
世寶模型玩具中心
九龍順利邨利康樓平台層G1號 電話：3-440195
祺興模型玩具中心
九龍官塘瑞和街56號 電話：3-416276
奇妙玩具世界
九龍愛民邨愛民商場地下12號B 電話：3-7112126
滿盛玩具
灣仔大道東136號A 電話：5-280701
萬事達玩具
九龍城南角道7號 電話：3-824823
新新玩具
深水埗北河街北河商場21號 電話：3-704836
中天公司
柴灣興華邨順興樓26號地下 電話：5-578425

剪下以下表格及填上通用之數字
連同劃綫支票寄下列之地址或
親臨本公司選購。

香港中環皇后大道中228-238號
聯業大廈302室 威信洋行
電話：5-441277
請盡速送上世界名車模型＿套
(每套特價HK $55.)
姓名：
地址：

電話：

（接第4頁）

第七屆亞洲藝術節

中國民族音樂

這次的亞藝，香港中樂團仍然担任重要的演出。它在九月下半月曾訪問過澳洲；返港後便馬不停蹄練習，準備在十月廿七、廿八兩晚在大會堂音樂廳演出。屆時將會爲本地及外來的聽衆表演一些傳統的及創新的節目。

此外，中樂團還爲亞藝的聽衆舉辦一次「古箏示範講座」，由古箏演奏家項斯華主講。

中國廣播藝術團民族樂團是數年來首次從中國來港的中樂團，他們於十九日至廿一日下午八時假大會堂音樂廳獻技。

廣播藝術團民族樂團於一九五三年成立，擁有團員七十人，由指揮家及作曲家彭修文率領。

在中國，愛聽廣播的音樂愛好者早已對它耳熟能詳，在南斯拉夫、羅馬尼亞、西德、意大利及日本，該團亦深受聽衆歡迎。

在彭君的指揮下，廣播藝術團民族樂團獲得一九五七年莫斯科第六屆國際青年聯歡節的金盾獎。

彭修文去年亦曾來港擔任市局中樂團的客席指揮。

市局香港合唱團首演

這個半專業性的合唱團將於十月廿六日下午八時及十月卅日下午三時假大會堂音樂廳演唱兩場，並由著名指揮家石信之及黃永照博士擔任指揮。

演唱的選曲包括中國藝術歌曲、民歌，以亞洲作品及西洋歌劇選曲改編而成的中國樂曲等。

目前擁有七十名成員的香港合唱團計劃每年演出三至四次。

石信之是一位出色的中國指揮家，他的才華已受到世界樂壇的重視。

自一九七三年，他曾被邀指揮多個著名樂團，並曾到世界各地如美國、日本、義大利、法國、瑞士及德國等巡演。

黃永照博士的音樂活動，早年在上海開始。來港後，擔任香港聖樂團的指揮已有十四年。

他在香港曾介紹過合唱領域內的許多主要作品，並在本地及海外指揮歌劇和交響樂。

自東南亞聖樂促進會於一九七二年成立以來，黃君一直膺選爲理事長。他又是一位出色的作曲家。他的作品深入唱者，聽者所歡迎。

韓國合唱團

該合唱團擁有六十名一流的歌唱家，他們演唱的曲目很廣，從韓國民歌、西方古典音樂、佛家梵唄到牧歌無一不精。

合唱團於一九七三年成立，是韓國國立劇院屬下的六個表演團之一。

該團每年皆選唱一些音樂學院學生的作品，推動了韓國的音樂活動。

②

合唱團將於十月廿四及廿五日假大會堂音樂廳演出兩場，此外，一個有關的英語示範講座亦將於十月廿三日假大會堂演奏廳演出。

除了合唱之外，還有歌劇，還有香港管弦樂團的演奏。

香港管弦樂團將於十月廿二、廿三兩晚（假座大會堂音樂廳爲聽衆演奏兩場。節目包括陳永華的新作品。

香港管弦樂團自從董麟去職後，一直都沒有聘請一個正式指揮，歷次都聘請客席指揮担任——最近才正式公佈聘請首席客席指揮——蘇聯裔的蕭斯托戈維奇——但此次將由華裔美籍青年指揮甄健豪。其中一位小提琴獨奏則由日籍小提琴家濱雄藤原担任。

鋼琴家傅聰

在上海出生而聞名國際的鋼琴家傅聰，將參加今屆市政局亞洲藝術節的演出。

傅聰早年曾參加李斯特鋼琴比賽獲獎，其後又在國際蕭邦鋼琴大賽中，以演奏瑪祖卡舞曲而獲首獎。

他於今次的演奏會中，將彈奏薩替、蕭邦及中國鋼琴作品。

③

爵士樂表演

菲律賓的「菲律賓爵士樂之友」將於十月廿七及廿八日假伊利沙伯體育館舉行兩場演奏會。

「爵士樂之友」承繼了五十年代爵士樂的主流，由菲律賓首席色士風及單簧管樂手列都，毛連拿率領。

此外，一個有關的英語示範講座，亦將於十月廿六日假大會堂演奏廳舉行

頌新聲粵劇團

頌新聲此次演出的劇目有「朱弁回朝」、「連城璧」、「碧血寫春秋」、「花染狀元紅」、「無情寶劍有情天」、「漢武帝夢會衛夫人」。

除林家聲外，其他的演員尚有吳君麗、阮兆輝及尹飛燕等。

六場粵劇已於十八日前演出

此外，馬玉琪及葉紹德亦將分別於十月十七日及廿一日假大會堂演奏廳主持兩個講座，前者的講題爲「京劇」，後者則講及「中國戲曲寫作」。

說明：

①澳洲古樂小組

圖爲澳洲古典音樂演奏小組羅馬尼斯加各成員。他們將在亞洲藝術節中選用一些古老樂器演奏。澳洲是市政局主辦之亞洲藝術節（十月十四日至卅日）中十三個參加國家之一。

②紐西蘭靈肢舞蹈團

圖爲紐西蘭靈肢舞蹈團表演的現代舞。雖然該團僅有四年歷史，團員已經到過澳洲、新幾內亞及美國巡迴演出，他們並將於十月來港參加市政局主辦的亞洲藝術節。

③不丹皇家舞蹈團

圖爲不丹皇家舞蹈團部份成員表演時情形。不丹今年是首次應邀參加市政局主辦的亞洲藝術節

④中國廣播藝術團民族樂團

圖爲中國廣播藝術團民族樂團各成員。他們將在市政局主辦的第七屆亞洲藝術節中演奏。該團是近年來從中國來港演出的第一個樂團。該藝術節將於十月十四至卅日舉行。

着鞋着快意
快捷又寫意

彩色華僑贊助FAST®運動鞋大抽獎

FAST F 快意鞋帶你上北京下江南暢遊13天

着黑底石磨帆訓練足球(射龍門)
射到西安少林寺與和尚頭門波功

8310
黑底石磨帆

哇

購一對FAST®
有兩次機會
只只都行運

參加辦法

凡購買快意鞋請將鞋盒上商標剪下貼在參加表格商標位上郵寄彩色華僑即可。

FAST F

獎　品

頭獎：北京江南十三天遊 $4,800
二獎：北京直航西安洛陽少林寺 $2,700
三獎：Winner眞皮運動鞋十對 @$70
特別獎：Winner鞋袋，FAST T恤值@$20
（特別獎共一佰名）

郵寄或遞交香港荷李活道
106-116號華僑日報總社。

彩色華僑・FAST® 運動鞋
大抽獎參加表格

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿ 性別：＿＿＿＿

身份証號碼：＿＿＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿

電話：＿＿＿＿＿＿＿＿

FAST® F

截止日期爲十月三十日
中獎名單於十一月七日在南華早報，英文虎報，華僑日報、晚報及本刊公佈。

家有家樂牌
餸菜美味添歡樂

家樂牌鮮露

- 最適合中國人口味的枱上調味品。
- 有蠔油鮮味，不會太咸。

家樂牌雞精 雞粉

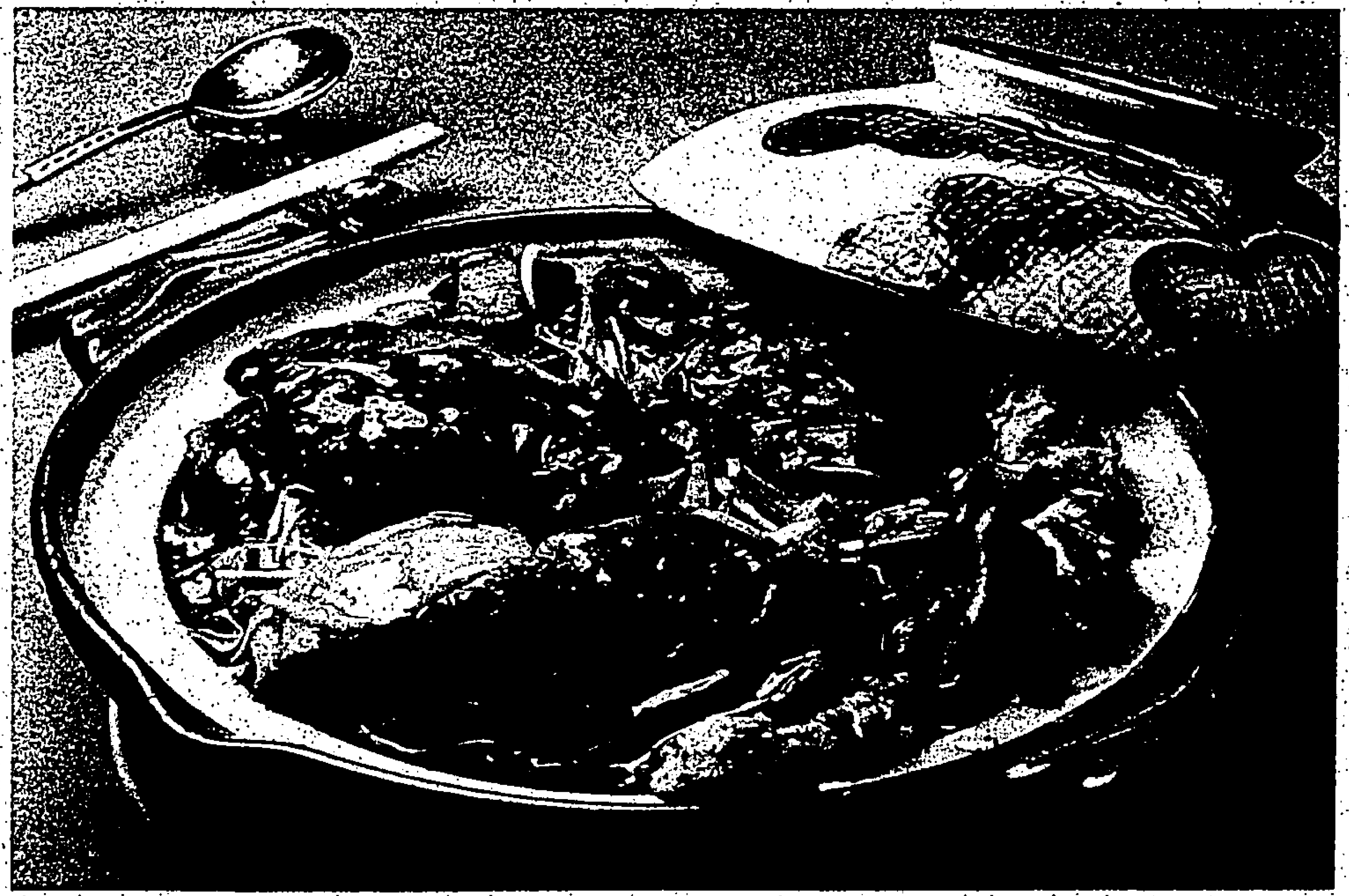
- 上等肥雞製成，食後永不口渴。
- 保湯、炒菜、煮麵、醃餸，加入家樂牌雞精或雞粉，倍添餸菜鮮甜美味，為家庭帶來更多口福與歡樂。

總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-448163 3-891254-9

家樂食譜

第51期

（本期家樂食譜由本港名廚陳榮先生設計）



砂鍋魚頭煲

用料：

大魚頭	三、四個(共重一斤四両)	生羌(切絲)	一塊
豆腐(切件)	四磚	「家樂牌鮮露」	二湯匙
火腩(切件)	二両	「鷹粟粉」	四湯匙
粉絲	一両	古月粉	適量
白菜仔	一斤	「萬歲粟米油」	約三量杯
冬菇(切絲)	四、五隻	清水	四碗

調味料：

「家樂牌鷄粉」	三茶匙
「麗採鹽」	二茶匙

製法：

①魚頭洗淨，斬開為二，然後加入「家樂牌鮮露」及古月粉一同撈勻。

②備碗一隻，放下「鷹粟粉」四湯匙，把每件魚頭都醃以粟粉留後用。

③白菜仔洗淨，切開一段段；冬菇絲及粉絲分別用凍水浸透。

④燒熱鑊，放下「萬歲粟米油」，待油滾，把魚頭分兩批放下，炸至金黃色，即可兜起，盛起除油。

⑤把白菜仔放下鑊中，略略兜炒，然後加入羌絲，最後加入冬菇及清水，蓋上鑊蓋，煮約十分鐘。

⑥另備砂鍋，把魚頭、火腩、白菜仔(連水)等，全都放下；粉絲、豆腐圍放鍋的四週，最後加入調味料，然後蓋上蓋，滾後約煮五分鐘即成。

家樂牌

總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163

機會難得秋仔不肯放過
愛情偉大肥肥追隨左右

鄭少秋與沈殿霞雖然沒有走進教堂正式結婚，但大家都知道他們絕不止是一般朋友咁簡單。

沈殿霞是無線的老臣兼功臣。她的主要任務是演出「歡樂今宵」。

被觀衆譽為開心果的沈殿霞，眞是當之無愧。有她在「歡樂今宵」，歡樂氣氛特別好，她為了要幫助鄭少秋事業發展，不惜告別無線，可說愛情偉大，在她身上發揮得淋漓盡緻。

鄭少秋與無線約滿之後，適值他主演的電視劇「楚留香」電視劇，在台灣電視台播映，立即瘋魔了台灣觀衆，於是，敏感的電影界，便爭相出高酬爭聘秋仔主演電影。他以此乃難得機會，不願放過，結果是放開無線，去了台灣拍片。

無線以為只要留住沈殿霞，便可以留住鄭少秋，怎料如意算盤打起來有時也不怎麼如意，鄭少秋一走，在愛情的感召下，沈殿霞也不惜離開無線，追隨在鄭少秋左右。

不過，無線為了特別「優待」他們，特別算他們是告假，不算是離去。無線肯如此「優待」，當然是由於沈、鄭對無線仍有用處。（杜華）

羅樂林演林海甚出色
他的星運將發出光芒

「林海，你好！」

見到羅樂林，口快快叫出林海這個名來，也一笑說：「你也有睇我演的「烽火情仇」？覺得怎樣？」

「你這一問，簡直多餘！」

「唔即係好仲係唔好？」

「好！好到極啦！」

「你係清心直說？仲係氹我歡喜？」

「眞，珍珠冇咁眞！我睇你演過不少戲了，講眞話，我覺得這次演得最好！有內容，有性格，十分眞實。簡直有血有肉！」

羅樂林也坦然說，他自己也覺得演林海這個角色幾有性格，並說聽過多位朋友表示滿意。他說：主要是角色本身有戲做，有發揮機會，假如不是角色本身有戲，要演得好，是很困難的。

他這話有道理，而且，過去許多事實也証明如此。

「你演完這個劇之後，又演甚麼？」

「未定！我希望最好有一小段時間休息。」

「亞視人少，又正在奮發圖强，只怕不容易！」

他笑笑，看不出代表甚麼。（杜林）

康仔滿口單位領導人
平時生活亦不忘演戲

康仔是「香港八二」一個角色的名字，他的眞實姓名叫李成昌。

他開始演出「香港八二」的時候，大家都叫他李成昌或阿昌，亦有人叫他小李，但是，今天已幾乎是一致地叫他康仔了。

「康仔，中秋你去左邊？」

「康仔，中秋你吃了幾多個月餅？」

「康仔……」

「康仔……」

在電視台中看到康仔，這個叫，那個也叫，叫得他頭向左右轉，又見擺手，又是回答，忙得說話也說不清，惹得發問的都笑了，氣氛輕鬆愉快。

康仔忽然清清楚楚地說：「我的單位領導人來了，我不能同你地玩了！」

「康仔你講乜嘢！」

「有嘢！」

康仔口中的單位領導人，就是「香港八二」中的茂叔黃新。

他們不但演出時投入，連平時，亦以戲中角色名字相稱，可見他們平時也在演戲呢？（杜斌）

五洲琴行

特價雙週 大量新貨抵港
大減價 大贈送

總代理：TREBEL, VERTI-GRAND, SCHOENBERG, ELOISA, ELBERSON德國及各國名廠鋼琴，批發價由三千餘元起至萬餘元止。可免首期，月供百餘元。歡迎舊換新，另有二手鋼琴平價租售。由千餘元起。外租八十元起。

音樂顧問：鋼琴名家饒餘蔭碩士　經理：DR. ANTONY CHIU

（朝9晚9，假日朝10晚6）

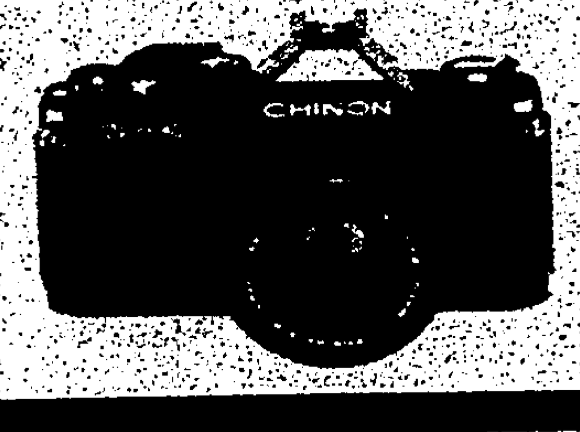
香港中環奧卑利街21號地下　電話：5-239392，5-223211
香港西環薄扶林道68號地下　電話：5-488138（3線）

可免首期，月供百餘元

星期日 SUNDAY 24 OCTOBER 十月廿四日

CHINON

智囊



智囊CM4S
輕盈小巧
精湛科技之結晶

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 義犬流浪記
8.00 銀河鐵道九九九
8.30 白馬王子
9.00 鐵騎巡警
10.00 卡通片
10.05 飛向極限
11.05 英國足球大賽
12.00 城市論壇
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 顛鳳狂龍
2.30 翡翠大舞台
4.00 二八佳人
4.30 百載平山
5.00 萬能賽車飛龍號
5.30 神犬榮榮
6.00 滙豐特輯之每事問
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 左鄰右里
8.00 活力十一
8.30 新聞簡報
8.35 武漢雜技精華
9.35 體育世界
10.30 新聞報導
10.45 無敵智多星
11.45 聚寶盆
1.15 Uptigiht
2.55 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 默片精華
9.25 泥娃娃的故事
9.45 著名童話集
10.10 魔術皇宮
10.35 雪星溜冰歌舞大匯演
11.00 西城風雲
11.50 神奇女俠
12.40 Mountains
1.10 媽媽太年輕
1.35 法庭內外
2.30 紅粉幹探
4.00 卡通片
4.10 蒙面劍客
4.35 聰明笨伯歷險記
5.00 聯合國國際紀錄片專輯
5.25 原野奇觀
5.50 槍械的起源
6.05 夏日巡遊北冰洋
6.30 野生動物大全
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明日世界
8.00 布公仔樂園精選
8.30 絕代佳人未世情
9.30 新聞簡報
9.35 驚天大陰謀
11.30 新聞報導
11.45 勤王記
1.40 全日播映完畢

CARTOONS
CHILDREN'S HOUR —
ZORRO
FLINTSTONES FROLICS
UN CHILDREN'S DOCUMENTARY
WILDLIFE SAFARI
THE GUN
ONE NORTHERN SUMMER
NATURE'S WINDOW
NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
TOMORROW'S WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
THE BEST OF THE MUPPET SHOW (WITH CHINESE SUBTITLES)
LOVE IN A COLD CLIMATE (WITH CHINESE SUBTITLES) "IN LOVE AND WAR"
NEWS FILE (IN COLOUR)
[illegible] (WITH CHINESE SUBTITLES)

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
8.00 神經貓
8.30 縮水神探
9.00 傻兵趣史
9.30 小鳴必必
10.00 基度山恩仇記
10.25 新蜘蛛俠
10.50 太空飛鷹俠
11.15 少年警訊
11.30 十進先鋒
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.05 哈哈笑時間：好冤家
3.00 王牌突擊隊
3.30 鐵漢俏佳人
4.30 醒目仔時間
5.00 天南地北
6.00 百載鑪峯
6.30 新聞及天氣報告
6.55 國際掠影
7.00 勁運縱橫
9.00 新聞簡報
9.05 威風八面
10.00 溫馨集
10.30 縱橫十八
11.00 最後新聞
11.15 時事縱橫
11.45 女獨臂刀
01.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

9.00 卡通新樂園
9.25 披頭四卡通
9.50 萬古奇遇記
10.00 日語劇場
10.55 賽馬結果
11.30 老人與海
1.00 THE DARK AT THE TOP OF THE STIRS
3.10 警長手下無弱兵
4.00 俠盜黑騎士
4.30 DUOSCOPE
5.00 德國足球大賽
6.00 1982世界冠軍網球賽
7.00 新聞及天氣報告
7.30 新聞專訪
8.00 金嗓子富麗絲
8.30 故園風雨後
9.30 新聞簡報
9.35 勇闖軍命峯
11.45 新聞報導
11.55 全日播映完畢

MORNING NEWS (ON ATV-CHINESE)
STATION OPENING HARVEY CARTOONS (C)
THE BEATLES (C)
MR. MAGOO (C)
JAPANESE HOUR (C) COMMET NAUGHTY BOY
RACE CARD (C)
MORNING CINEMA (C) "THE OLD MAN AND THE SEA"
SUNDAY MATINEES (C) "THE DARK AT THE TOP OF THE STAIRS"
MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO (C)
BLACK ARROW (C) (FINAL)
DUOSCOPE (C)
GERMAN SOCCER (C)
WORLD CHAMPIONSHIP TENNIS 1982 (NEW SERIES) "BIRMINGHAM"
MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
NEWSLINE (C)
GRACE KENNEDY (C)
BRIDESHEAD REVISITED (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE CIGAR SANCTION" (NOT SUITABLE FOR CHILDREN)
LATE NEWS (C)
CLOSE DOWN

東京美容整形中心

留日整容專家 澳門註册西醫 葉式凝博士主辦

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
Tel: 84909
（索取說明書請致電：3-667220）

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機　除疤痕色素
◀備▶ 高力電灼器　除斑痣除毛

科目
隆鼻術 整眼術 除疤術 除斑痣
隆乳術 豐頰術 除皺紋 整口耳

有房留醫

整容是人生重要問題與治病同樣要緊
*美容後令人喜愛恢復信心帶來幸福
*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

世界性高級成衣專業雜誌
各類成衣廠及行政技術員參考書籍
精美成衣顧問公司出版（雙月刊）

成衣刊

訂閱 請從平郵／空郵投遞
本人現欲訂閱「成衣刊」半年（3本）□
一年（6本）□
由第＿＿＿＿期開始，支票號碼＿＿＿＿
銀行＿＿＿＿＿＿ 銀碼＿＿＿＿
姓名：＿＿＿＿＿＿ 職位：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
通訊地址及電話：＿＿＿＿＿＿＿＿

	半年	全年
本港連郵費	H.K $88.00	H.K $170.00
東南亞連郵費	US $20.00	US $ 38.00
（空郵）	US $25.00	US $ 48.00

支票／滙票請劃線抬頭書明「精美顧問有限公司」
（香港九龍彌敦道655號胡社生行1511室）

黃新投資一本萬利 若有所求反應必佳

黃新是「香港八二」的台柱，他這個茂叔，成了衆人茂叔，在電視台的人，都以茂叔稱之。

茂叔對伙計康仔甚好，體貼入微，在日常生活中，茂叔也是個老好人，十分通情達理。

茂叔的人緣甚佳。老的少的，都和他合得來。

「有秘訣嘅，你待人好，人亦待你好，就係咁簡單啫！」

「咁唔係先蝕頭注？」

「先蝕頭注？你咁稔就錯了，其實，可能是一本萬利至眞！」

茂叔從不計較便宜或吃虧，他待人心誠，助人亦心誠，絕無利用價值，但身受者却銘之於心，有機會總要報答，他說的一本萬利，原因在此。

他在「香港八二」中，對女兒康仔，斌仔，甚至阿積，都很好，因此，睇這個節目的觀衆都會對他有好感，假如他在電視中說自己有什麼困難，請人幫忙，相信必然反應熱烈，他說的一本萬利，只怕還要超出許多倍，許多十倍。（沈辛）

周潤發要做乖仔 盡心盡力不欺場

隔了一段日子沒有看到周潤發演出劇集了，看他主演「蘇乞兒」，扮演仍然是一貫性格的角色，只是換了內容，換了場景，周潤發還是周潤發，沒有多大改變。

「周潤發，你爲什麼不演一些和過去截然不同性格的角色？」

周潤發笑起來，說：「你做監製還是導演？你給我新的嘗試？」

「你是說，未有機會？」

「你自己看到的，何用我說！演什麼，可是由我決定的嗎？」

「但你至少可以爭取！你爭取過了？」

「咪搞，我不想多事！演什麼還不是一樣？總之我盡心盡力，不欺場！至於角色塑造成怎樣，我不會管！」

「你要做乖仔？任人擺佈？」

「不能說是擺佈，編導與監製必然有他們的主意，他們不會害我我絕對放心！」

「所以你不出聲？」

「我不想發生意見！你應該明白！（沈欽）

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎

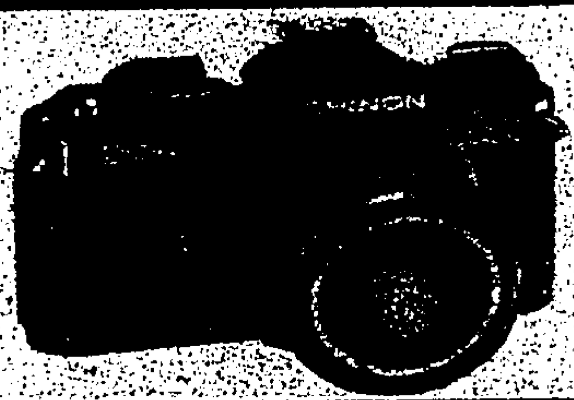
HMC RESTAURANT LTD.
喜可珠酒樓

香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477，5-453487

星期二 TUESDAY 26 OCTOBER 十月廿六日

CHINON

智囊



智囊CE-4S
自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 鍾無艷鬧師平燕㊥
12.00 龍虎豹
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 430穿梭機
6.00 IQ博士
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 愛情安哥
8.00 香港82
8.30 香城浪子
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 歷史重顯
12.30 步步驚心
1.20 艇屋龍虎門
3.00 狗飯餵狀元
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教師電視
4.00 芝麻街
5.00 寶貝熊
5.10 帽子城卡通
5.30 布公仔家庭
5.40 回力棒
6.10 原野靈奇
6.30 時來運到鬧鳳凰
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 英國足球大賽
8.30 明珠體育世界
9.20 Couverse Sports Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 拉斯維加斯格蘭披治大賽・英國足球大賽
11.45 新聞報導
12.00 特技大匯演
12.50 全日播映完畢

4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR–
5.00 p.m. PADDINGTON BEAR
5.10 p.m. HATTYTOWN
5.15 p.m. WOMBLES
5.40 p.m. BOOMERANG
6.10 p.m. WILD KINGDOM (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: ONE IN A MILLION
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. THE 12TH COMMONWEALTH GAMES
8.30 p.m. PEARL SPORTS WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.20 p.m. CONVERSE SPORTS ROUNDUP
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 930
9.35 p.m. "LAS VEGAS GRAND PRIX"
10.30 p.m. "BIG LEAGUE SOCCER"
11.45 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
12 Midnight DANGER FREAKS

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 七海小英雄
9.00 星仔走天涯
9.30 飛躍愛阿驕
11.00 碧血劍
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞・經濟行情
1.15 午間小叙
1.45 多情環
2.05 六合彩
2.10 十二欄杆十二叙
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 小人國歷險記
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 大俠霍元甲
8.00 再生戀
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 再見狂牛
10.30 足球王國聯賽
11.30 賽馬預測
00.15 最後新聞

ATV 亞洲英文

8.00—12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 鬼馬稻草人
6.00 原野奇觀
6.30 猛歌勁舞
7.00 新聞及天氣報告
7.28 場外狂Q 心水配搭
7.30 夢幻成真
8.30 霹靂神探
9.30 新聞報導
9.35 混身是胆
11.45 新聞報導
11.55 賽馬預測
12.25 全日播映完畢

7.30 a.m. to 7.45 a.m. MORNING NEWS (on ATV-CHINESE)
8.00 a.m. to 12.00 noon ETV PROGRAMME
3.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF THE LIVES (C)
4.00 p.m. WHIZ KIDS' TIME: THE NEW ADVENTURES OF LONE RANGER (C) POPEYE (C) WHAT'S NEW MR. MAGOO (C) HARVEY CARTOONS (C)
5.35 p.m. WORZEL GUMMIDGE (C) (FINAL)
6.00 p.m. THE UNTAMED WORLD (C)
6.30 p.m. DANCE FEVER (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.25 p.m. RACING TIPS (C)
7.30 p.m. FANTASY ISLAND (C) "THE PROXY BILLIONAIRE/ THE EXPERIMENT"
8.30 p.m. BELLAMY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE VIGILANTE"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. PHILIPS THEATRE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE GETAWAY"
11.45 p.m. LATE NEWS (C)
11.55 p.m. TURF TALK (C)
12.25 a.m. CLOSE DOWN

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8綫
北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352，5-703616
尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
荃灣：青山道東亞銀行大廈地下 電話：0-431406，0-432631，0-432708
九龍城：德福商場C43號 電話：3-7566993 3綫

日本本州富士山八天豪華團 $3100
天天出發

日本鹿兒島，九州，廣島八天豪華團 $3380
逢星期四，六出發

全日本九州，本州超級八天豪華團 $3680
全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 $3880
逢星期三出發

曼谷芭堤雅七天豪華團 $1950
天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 $2750
逢星期一，三，六出發

菲律賓百島碧瑤七天團 $1890
逢星期四，六出發

台灣環島七天豪華團 $1800
逢星期一，四出發

台灣環島九天豪華團 $2100
逢星期三，六出發

泰馬星十天豪華團 $3480
逢星期四出發

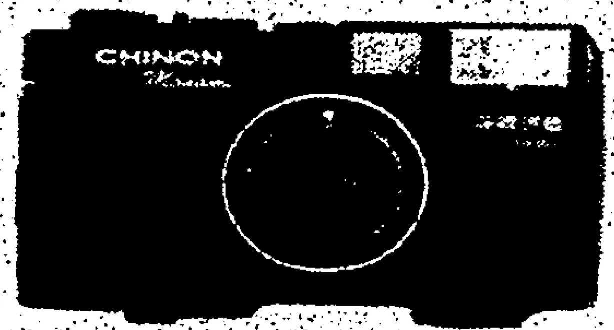
美國西岸九天豪華團 $6680
逢星期一，三出發

美加西岸十二天豪華團 $9680
逢星期一，三出發

西歐豪華團十四天 $8180 十八天 $9780
11月20日，12月25日
83年1月22日，2月12日，3月19日，4月2日
5月21日，6月25日

星期一 MONDAY 25 OCTOBER 十月廿五日

智囊



智囊夢麗美
操作簡易
小巧矜貴

CHINON

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 卡通片
9.10 小仙女麗寶
9.35 世界童話集
10.00 冤家路窄
10.20 鍾無艷一曲驚齊王㊤
12.00 龍虎豹
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 IQ博士
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 愛情安哥
8.00 香港82
8.30 香城浪子
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 八二年世界盃重溫
1.15 步步驚心
2.05 電子小飛俠
3.30 梨花一枝春帶雨
5.00 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 卡通片
9.25 幻術大觀
10.15 奇妙的溜冰世界
10.40 保羅慕里雅演奏盛會
11.30 美麗的紐西蘭
11.45 Documentary
12.00 義氣打工仔
12.50 美式足球啦啦隊表演特輯
1.40 法國音樂聽組織音樂會
2.30 同心合力建樂園
4.00 芝麻街
5.00 尋幽探秘
6.00 歡樂遊蹤
6.30 五個俏姐兒
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 芝島奇逢
9.30 新聞簡報
9.35 火燒三百哩
11.30 新聞報導
11.45 侯門孽債
12.35 全日播映完畢

9.00 a.m. CARTOONS
9.25 a.m. MAGIC AND ILLUSION '80
10.15 a.m. DOROTHY IN THE LAND OF OZ
10.40 a.m. PAUL MAURIAT LIVE IN JAPAN
11.30 a.m. [illegible]
11.45 a.m. DOCUMENTARY – [illegible]
12 noon [illegible]
12.50 p.m. [illegible]
1.40 p.m. [illegible]
2.30 p.m. ONE MAN'S DREAM
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. GREAT ADVENTURE
6.00 p.m. THE HUMAN EXPERIENCE
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: IT'S A LIVING
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. THE HARLEM GLOBETROTTERS ON GILLIGAN'S ISLAND (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 930 (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.45 p.m. SECRETS OF MIDLAND HEIGHTS "SECRETS OF MIDLAND HEIGHTS"
12.35 a.m. [illegible]

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 七海小英雄
9.00 星仔走天涯
9.30 紅鸞星動
11.00 碧血劍
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞、經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 多情環
2.05 巨星
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 肥皂泡
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 大俠霍元甲
8.00 再生戀
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 再見狂牛
10.30 池女
00.00 情人節
01.00 最後新聞
01.15 法網情絲
02.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

9.00 THE MAGIC FLUTE
10.00 BANJO THE WOODPILE CAT
10.30 桃色公寓
12.40 THE SUNDOW NERS
3.00 醫者父母心
3.30 醒目仔時間
5.35 萬象迷宮
6.00 大搜索
6.30 鬼馬喳星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 太空堡壘卡拉狄加
8.30 架勢幫
9.30 新聞簡報
9.35 模子警探
11.15 新聞報導
11.25 全日播映完畢

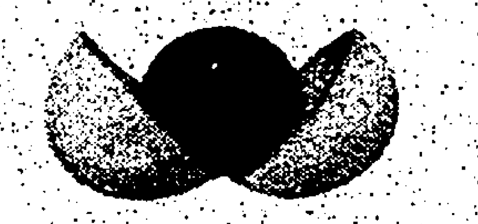
9.00 a.m. STATION OPENING THE MAGIC FLUTE (C)
10.00 a.m. BANJO THE WOODPILE CAT (C)
10.30 a.m. HOLIDAY FEATURE "THE APARTMENT"
12.40 p.m. HOLIDAY FEATURE (C) "THE SUNDOWNERS"
3.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHIZ KIDS' TIME: TROLLKINS (C) KRAZY KAT (C) THE ADDAMS FAMILY (C) THE ALL NEW PINK PANTHER SHOW (C)
5.35 p.m. INTO THE LABYRINTH (C)
6.00 p.m. IN SEARCH OF (C) "THE LINCOLN CONSPIRACY"
6.30 p.m. WAYNE & SHUSTER (C) "LAST ANGRY GANGSTER"
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. BATTLESTAR GALACTICA (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "GREETING FROM EARTH" Pt.1
8.30 p.m. CASSIE & CO (C) "ANYTHING FOR A FRIEND"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. MONDAY NIGHT MOVIE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "RED ALERT"
11.15 p.m. LATE NEWS (C)
11.25 p.m. CLOSE DOWN

1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體强身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，難以下嚥又麻煩。

普通臘丸

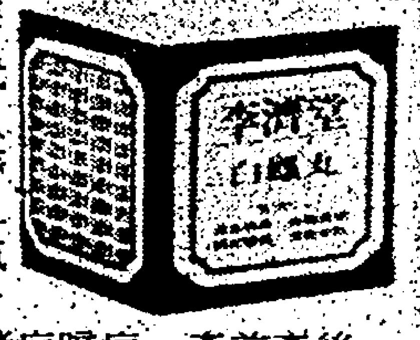


李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓　電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

1982年

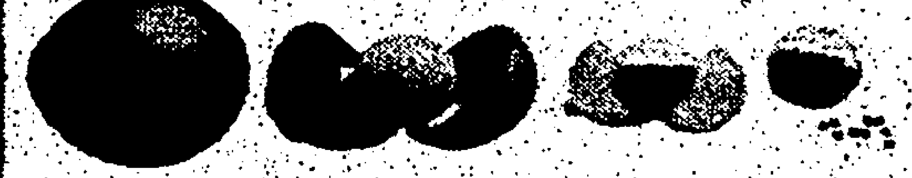
李濟堂古方正藥新包裝



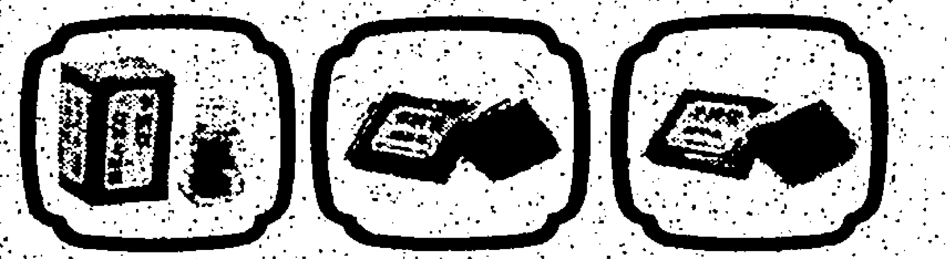
今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉遵古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏鷄及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏强身，滋補有益，青春常駐。

李濟堂白鳳丸



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂兒科七厘散
驚風不適，不進飲食，嘔乳夜啼，腹痛有風。

李濟堂理中丸（男女合用）
中氣虛損，日夜咳嗽，精神不振，不思飲食。

李濟堂蘇合丸（男女老少合用）
四時感冒，酒醉食滯，嘔吐腹痛，產後驅風。

一小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 28 OCTOBER 十月廿八日

CHINON

智囊

智囊313PXL
超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易擧

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 ４３０穿梭機
10.20 金箭銀龍
12.00 龍虎豹
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 ４３０穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 ４３０穿梭機
6.00 I Q博士
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 愛情安哥
8.00 香港８２
8.30 香城浪子
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 第一屆亞洲城市女子籃球錦標賽
1.05 步步驚心
1.55 落馬湖
3.35 染紅玉血戰黃天蕩
5.05 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 反斗星卡通片集
5.40 Ritters Cove
6.05 七彩有趣動物專輯
6.30 乾爹王老五
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 鐵騎巡警
8.30 錦繡豪門
9.30 新聞簡報
9.35 機靈福星擒兇記
11.30 新聞報導
11.45 拳師生涯
1.00 全日播映完畢

12 noon ETV
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR—
5.00 p.m. WALT DISNEY'S MICKEY AND DONALD
5.25 p.m. THE PERISHERS
5.40 p.m. RITTERS COVE
6.05 p.m. THACKER'S WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: LOVE SIDNEY
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. CHIPS (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. DYNASTY (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.45 p.m. THE CONTENDER
1.00 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 七海小英雄
9.00 星仔走天涯
9.30 股票股票
11.00 碧血劍
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞及經濟行情
1.15 午間小叙
1.45 多情環
2.05 鱷魚淚
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 戰國魔神
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尙
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 大俠霍元甲
8.00 再生戀
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 再見狂牛
10.30 南北腿王
00.00 最後新聞
00.15 泣殘慈母淚
01.45 全日播映完畢

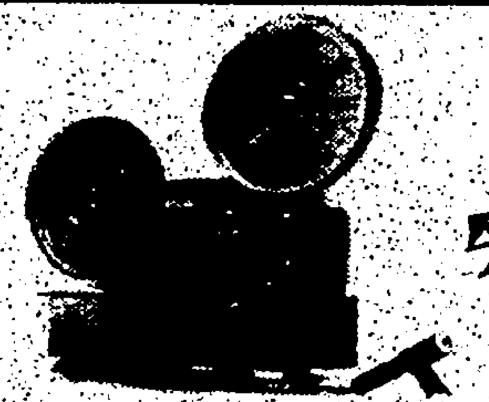
ATV 亞洲英文

8.00 —1.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 ROGUE'S ROCK
6.00 日本縱橫
6.30 青春期
7.00 新聞及天氣報告
7.30 開頭夜趣
8.30 紐約神探顯威風
9.30 新聞簡報
9.35 無胆匪類大英雄
11.10 新聞報導
11.20 全日播映完畢

7.30 a.m. to
7.40 a.m. MORNING NEWS (on ATV-CHINESE)
8.00 a.m. to
12.00 noon ETV PROGRAMME
3.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHIZ KIDS'TIME
SECRET SQUIRREL (C)
COOL McCOOL (C)
KRAZY KAT (C)
ATOM ANT (C)
5.35 p.m. ROGUE'S ROCK (C)
6.00 p.m. INSIDE JAPAN (C) "ECHOES OF THE WIND"
6.30 p.m. THE FACTS OF LIFE (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. THE BEST OF MIDNIGHT SPECIAL (C)
8.30 p.m. EISCHIED (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) (FINAL) "BUDDY SYSTEM"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. THURSDAY NIGHT MOVIE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "McCLAIN'S LAW"
11.10 p.m. LATE NEWS (C)
11.20 p.m. CLOSE DOWN

星期三 WEDNESDAY 27 OCTOBER 十月廿七日

智囊



智囊SP-330
有聲超八放影機
性能好，價錢平

CHINON

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 ４３０穿梭機
9.40 小小樂園
10.10 ４３０穿梭機
10.20 鍾無艷夜救太子(下)
12.00 龍虎豹
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 ４３０穿梭機
6.00 I Q博士
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 愛情安哥
8.00 香港８２
8.30 香城浪子
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 機場特警隊
12.30 步步驚心
1.20 歸來
3.00 萬里行屍
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.20 The Herb
5.35 卡通動物園
6.00 生活在明天
6.30 輕鬆半小時之探長之家
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 News Special
8.00 明珠K —100
8.30 金榜流行曲
9.35 光芒四射小森美
10.50 壁樂處處聞
11.45 新聞報導
12.00 世界奇人大觀
12.50 全日播映完畢

12 noon ETV
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR
5.00 p.m. FAMOUS FAIRY TALES
5.20 p.m. THE HERB
5.35 p.m. NEW ZOO REVUE
6.00 p.m. NUGGETS (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: GIMME A BREAK
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. FOCUS
8.00 p.m. PEARL K-100 (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. SOLID GOLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "SAMMY DAVIS JR. THE GOLDEN YEARS"
10.50 p.m. THE FORUM PRESENTS
11.45 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
12 midnight SOME CALL THEM FREAKS
12.50 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 七海小英雄
9.00 星仔走天涯
9.30 四鳳求凰
11.00 碧血劍
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞及經濟行情
1.15 午間小叙
1.45 多情環
2.05 阿福當兵
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 運動家比利
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尙
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 大俠霍元甲
8.00 再生戀
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 夜馬
10.45 十五貫話鼠　天仙配
00.15 最後新聞
00.30 二郎神
03.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

8.00 —12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 中東風雲
6.30 警伯米勒
7.00 新聞及天氣報告
7.30 勁運縱橫
8.30 頂天立地
9.30 新聞簡報
9.35 搜捕令
11.20 新聞報導
11.30 賽馬結果
12.00 全日播映完畢

7.30 a.m. to
7.40 a.m. MORNING NEWS (on ATV CHINESE)
8.00 a.m. to
12.00 noon ETV PROGRAMME
3.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHIZ KIDS'TIME
HARVEY CARTOONS (C)
MR.MAGOO (C) (FINAL)
THE COUNT OF MONTE CRISTO (C)
BEETLE BAILEY (C)
5.35 p.m. JUMBLELAND (C)
6.00 p.m. THE MIDDLE EAST (C) (FINAL) "OIL AND SUDDEN WEALTH (GULF COUNTRIES)"
6.30 p.m. BARNEY MILLER (C) "TONTINE"
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. SPORTSCENE (C)
8.30 p.m. WALKING TALL (C) "HITMAN"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. WEDNESDAY NIGHT MOVIE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "KIVKIN: THE BOUNTY HUNTER"
11.20 p.m. LATE NEWS (C)
11.30 p.m. RACE CARD (C)
12.00 midnight CLOSE DOWN

香港年鑑 1982
第三十五回
全書六百餘頁
包括十五大類
精裝柯式印刷
每冊售卅五元
各大書局有售

星期六 SATURDAY 30 OCTOBER 十月三十日

CHINON
智囊

智囊「百麗美」
設計臻完美

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 ４３０穿梭機
10.20 黃飛鴻大鬧花燈
12.00 貨車走天涯
1.00 午間新聞
1.15 倚天屠龍記
2.10 第三類房客
2.40 偷得浮生半日閒
2.55 卡通片
3.05 四季情
4.30 學生公主
5.00 十進先鋒
5.30 父女情深
6.00 溫故知新
6.30 六點半新聞報導
7.00 正路
7.15 新聞透視
8.00 Ｋ－１００
8.30 新聞簡報
8.35 二人三足
9.00 勁歌金曲
9.30 逐個捉
10.30 新聞報導
10.45 紮馬
12.30 愛的小屋
2.00 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 默片精華
9.25 百變鬼仔卡通
9.50 著名童話集
10.10 靈狄
10.35 羣星溜冰歌舞大匯演
11.00 西城風雲錄
11.50 神奇女俠
12.40 英國格鬥披治大賽，英國電單車格鬥披治大賽，週末體壇
3.25 The New Ed Allen Show
3.55 House Calls I
4.20 Bozo the Clown
4.45 Documentary
5.10 Wow Show
5.35 小朋友體育天地
6.05 Duoseope
6.30 食遍天下
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 警訊
7.30 未來科學世界
8.00 "虎威"電影製作特輯
8.30 盧羅士演唱會
9.30 新聞簡報
9.35 奇妙的愛情
11.45 新聞報導
12.00 美麗的毒藥
1.30 全日播映完畢

4.45 p.m. DOCUMENTARY – "THE FRAGILE SEA"
5.10 p.m. WOW SHOW
5.35 p.m. YES YOU CAN
6.05 p.m. DUOSCOPE
6.30 p.m. CELEBRITY COOKS
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR
7.25 p.m. POLICE REPORT
7.30 p.m. THE FUTURE, WHAT'S NEXT (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. AN EVENING WITH LOU RAWLS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
12 midnight LATE NIGHT FEATURE – (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "PRETTY POISON"

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 中文新聞
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 大力水手
9.00 聰明老鼠鬥笨貓
9.30 披頭四卡通
10.00 古惑金剛
10.30 原子螞蟻奇遇記
10.45 I Q半生熟
11.20 愛登士家庭
11.45 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 賽馬日（現場直播
6.30 新聞及天氣報告
7.00 珠璣集
7.30 I Q成熟時
8.30 古都驚雷
9.20 正路
9.30 新聞簡報
9.35 1982電影金馬獎
11.30 賽馬結果
00.15 最後新聞
00.30 一代劍王
00.45 鬼風吹
03.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

9.00 運動家比利
9.30 鄉村大兄
10.20 警網雄風
11.10 WILD IS THE WIND
1.05 體育天地
6.30 加州狂熱
7.00 新聞及天氣報告
7.30 戇直神探
8.30 芝加哥奇案錄
9.55 新聞報導
10.00 警訊
10.05 不文山鬼馬表演
10.35 牢獄狂歐
11.30 新聞報導
11.40 全日播映完畢

7.30 a.m. to 7.40 a.m. – MORNING NEWS (on ATV CHINESE)
9.00 a.m. SPORT BILLY (C)
9.30 a.m. THE DUKES OF HAZZARD (C)
10.20 a.m. HAWAII FIVE O (C)
11.10 a.m. MORNING CINEMA (C) "WILD IS THE WIND"
1.05 p.m. WORLD OF SPORTS (C)
6.30 p.m. CALIFORNIA FEVER (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS/THE WORLD THIS WEEK/THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. ENOS (C) "THE HEAD HUNTER"
8.30 p.m. CHICAGO STORY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "HALF A CHANCE"
9.55 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
10.00 p.m. POLICE REPORT (C) - [illegible]
10.05 p.m. BENNY HILL (C)
10.35 p.m. PRISONER (C)
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.40 p.m. CLOSE DOWN

星期五 FRIDAY 29 OCTOBER 十月廿九日

智囊

智囊 35F-MA
紅外線測距相機
真正全自動
張張清晰玲瓏
CHINON

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 ４３０穿梭機
9.40 小鯨魚
10.10 ４３０穿梭機
10.20 密底算盤
12.00 龍虎豹
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 嬌女新姿
4.30 ４３０穿梭機
6.00 I Q博士
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 愛情安哥
8.00 香港８２
8.30 香城浪子
9.30 新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 第一屆亞洲城市女子籃球錦標賽
1.05 步步驚心
1.55 痴情恨
3.35 鬼妻
5.05 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.35 稀世生物
6.00 文字和紙的起源
6.30 新便妹從軍
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 今時今日
8.30 飛天紅中俠
9.30 新聞簡報
9.35 幫會風雲
11.30 新聞報導
11.45 絕處逢生
1.50 全日播映完畢

12 noon ETV
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR – 5.00 p.m. FAMOUS FAIRY TALES 5.20 p.m. MR. MEN 5.35 p.m. WILD SOUTH
6.00 p.m. ALPHABET – THE STORY OF WRITING (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: PRIVATE BENJAMIN
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
7.30 p.m. HERE AND NOW (AN RTHK PRODUCTION)
8.30 p.m. THE GREATEST AMERICAN HERO (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 9.30 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.45 p.m. FRIDAY FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "TWILIGHT FOR THE GODS"
1.50 a.m. PEARL NETWORK CLOSES.

ATV 亞洲中文

7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 七海小英雄
9.00 星仔走天涯
9.30 搜書院
11.30 雲南野生動物
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞及經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 多情環
2.05 六合彩
2.10 鄉下女尋夫
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 香蕉船
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 大俠霍元甲
8.00 再生戀
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 警訊
9.45 再見狂牛
10.45 俠盜風流
11.30 賽馬預測
00.15 最後新聞

ATV 亞洲英文

8.00 —12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
6.00 THE BEACHCOMBIRS
6.30 愛麗斯喜劇集
7.00 新聞及天氣報告
7.28 場外孖Q心水配搭
7.30 英國足球聯賽
8.30 俠聖
9.30 新聞簡報
9.35 魅影心魔
10.30 木球大賽
11.30 新聞報導
11.40 賽馬預測
12.10 全日播映完畢

7.30 a.m. to 7.40 a.m. MORNING NEWS (on ATV CHINESE)
8.00 a.m. to 12.00 noon ETV PROGRAMME
3.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WEE KIDS'TIME RICH RICH PRIVATE EYE (C) HARVEY CARTOONS (C) SPACE STARS (C) NEW SPACE GHOST AND HERCULOIDS (C) (FINAL)
5.30 p.m. TO BE ANNOUNCED (C)
6.00 p.m. THE BEACHCOMBERS (C) "BATTLE OF THE [illegible]"
6.30 p.m. ALICE (C) "ALICE'S HALLOWEEN SURPRISE"
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.28 p.m. RACING TIPS (C)
7.30 p.m. ALL STAR SOCCER (C)
8.30 p.m. THE SAINT (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "WHEN SPRING IS SPRUNG"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. HAMMER HOUSE OF HORROR (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "CHILDREN OF THE FULL MOON"
10.30 p.m. ONE DAY CRICKET (C) "FINAL (AUSTRALIA VS WEST INDIES)"
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.40 p.m. TURF TALK (C)
12.10 a.m. CLOSE DOWN

☆

十二星座
本週運程推算

白羊座
3月21日— 4月20日
本週應特別提防情緒的波動，切勿與人作正面衝突，否則吃虧的是你。突然而來的困難令人頭痛，你感到無法應付，宜暫且安靜忍耐，切忌借題發揮。參加旅遊的人，宜特別注意四周的問題，以免遭遇無謂的損失。

金牛座
4月21日— 5月21日
本週祗宜短程旅遊，消費應盡量削減。週初的士氣低落，衆人的倚賴性很强。宜小心使用電器物品，操作利器時更要謹愼。這段日子不適合與愛人培養感情，由於彼此的情緒欠穩。等待海外消息的人將會大失所望。

雙子座
5月22日— 6月21日
朋友的引誘力頗大，這都是消耗錢財的活動，宜加以節制和自律，以免影响家庭的經濟。本週從事娛樂事務的人，可能會得到不利的消息，這是與你的拍檔有關的。應關懷年長的親屬，特別是身體虛弱的家人。

巨蟹座
6月22日— 7月23日
不妨大胆嘗試新潮的髮式，這樣可以予人新鮮的感覺。別人的意志宜加以接納，可收集當中的優點。家庭主婦不利於附近購物，最好在遠離家園的地方。本週內駕駛的人，宜遵守交通的規則，應有禮讓的精神。

獅子座
7月24日— 8月23日
本週傾向寧靜，各項事情並無大變化。週初適宜處理法律性項目，特別有利於從事法律行業的人。工作担子可以交託別人，你不妨處於監管的地位。愛人似覺刁難，也許你需要暫時忍耐。某人的秘密不宜揭穿。

處女座
8月24日— 9月23日
本週你需要寧靜，可能的話，不妨往郊區度假。週初的思考力特別敏銳，大利創作的項目。有意轉換行業的人，宜經過詳細的考慮，切勿衝動行事。財政上的收益大有增長，這是過去努力的成果，祝你好運。

天秤座
9月24日— 10月23日
本週沒有太多的干擾，你可寧靜地度過空餘的時間，從事娛樂或藝術工作的人，可能會有簽約的機會。財政上的增長暫時未見效果，且忍耐一段日子吧！單身者的愛情順利，但切忌表現三心兩意，祝你好運。

天蠍座
10月24日— 11月22日
在朋友的心目中，你佔着重要的地位，應提防受到別人的利用。週初不利會見僱主，主婦應留意門戶的安全。目前是努力爭取機會的日子，不要傾向閒散和怠惰，年青的光陰是寶貴的。愛情已有轉機，祝你好運。

人馬座
11月23日— 12月21日
探訪的行程不會有多大益處，最好改期進行。對人應持着謙虛的態度，宜學習別人的長處。週初將會有理想的機會，特別有利於投資的項目。同伴的計劃頗爲刺激，不妨分享其中的樂趣。愛情特別有利於年青人。

山羊座
12月22日— 1月20日
與人聯絡的項目不大順利，你也許需要單獨作戰。週初將面臨若干的改變，應妥善地分配一切。部份人的疑心頗大，應提防被捲入是非的漩渦。廿七日的項目不宜操之過急，恐防容易出錯。金錢的投資必須謹愼。

水瓶座
1月21日— 2月19日
新面孔及新地方較有挑戰性，你的士氣大爲提高，不妨樂觀地接受。週初宜與上頭接觸，條件於你有利的。與工作無關的事項不宜插手，最好交給別人代勞。週中應提防草率的決策，由於日後的變更是無法控制的。

雙魚座
2月20日— 3月19日
本週雖然有混亂的情況，但你仍然獲得一個良好的機會，宜好好地把握着它。經濟的問題要腳踏實地，不要等待奇蹟的出現。廿六日將面對重要的決策，應保持頭腦冷靜。共事的人傳出驚奇的消息，這不一定可靠的。

世界天然奇景

試想像一下，如果你置身於以下地方，你會感到何等驚異：
＊長江宜昌峽谷兩岸懸崖矗立，高達二千呎，景象雄偉！
＊巴西伊圭蘇瀑布，層層叠叠，有如一道梯階，氣勢滂溥！
＊印度喀什米爾溪谷，美麗得像珍珠一樣！
＊芬蘭的聖那山，號稱「鬼船」，恐怖駭人！
你只須打開「世界天然奇景」，就可以看到這些奇景了——不單止這四個，而是四百三十九個奇景之多！從這部書中，你會知道各個奇景的特色，以及隱藏其中的奧秘。一書在手，眼界大開！

僅售$139.00

請即到南華早報各家庭書店
或港九各大書店選購！

少 男

星期掌篇

梅惠對着梳粧台，看一眼鏡上的范理說：「這件事遲早也得說了。就趁現在對你講好了。」

范理輕鬆地問是什麼？梅惠說：「我知你在台灣有個混血女郎！」范理連忙否認。梅惠說：「那是事實，我手上有確鑿的証據。」

范理知道無法抵賴了，只好說是逢場作興，偶一爲之的事。梅惠說：「你不要太緊張，我並不是要你與她分手，你們既然同居了。我也不想拆散你們。」

梅惠這麼有人情味，反而叫范理一時不知怎答的好。

「其實，是你入醫院做手術。我有生理上的需要，這件事說來是對你不起。」范理忙着一面抱歉，上前拿起太太的手，想吻一下以示愛意，怎知梅惠將手一甩說：「不要碰我！」

范理一怔，堆着笑說：「我們是老夫老妻，我愛的也只有你。」梅惠面一沉說：「我明白，我老了，比不上那個混血兒。」

范理說：「不，其實你比她靚！」梅惠斥說：「我不要聽你的鬼話，我自從做完割子宮手術，不是又老又瘦，又黑又醜麼？」

「你從醫院出來時是，但這年來你恢復了像三十歲左右的美麗。老婆，你眞的比那混血兒靚！」

「你怎講也是多餘的了。我現在要跟你說的是，我要與你離婚！」

范理呆了。太太提出離婚，這是件難以置信的事。梅惠是四十五歲的女人了，還離什麼婚？在范理心中梅惠吵過一場也就不了了之。

他根本住在香港，每月去一次台灣住上幾天，梅惠自己做過手術，這點她應該容忍。

「何必要離婚？她與我無名無份，只不過同居。」范理說：「充其量我與她結束這件事好了。」

范理心想眞正結束與否只有他知道，他甚至可以設法將混血兒申請來港，不就可以兩全其美？

「你與她結束不結束與我無關，我現在是要求與你離婚。」

「我與她不同居了，你還要與我離婚？」

「你不與那混血兒同居，但我要與一個後生仔同居啊！不與你離婚人家怎與我結婚。」

范理哈哈大笑起來，指着梅惠說：「你——你有後生仔，哈哈，哈哈哈。」

梅惠的自尊心被傷害了。啐說：「你就是以爲我是老太婆了，沒有人追求。告訴你吧，你與我什麼時候離婚，我就什麼時候結婚。」

范理聽太太說得認眞，自己倒湧起了醋意。

「原來你也在外邊滾！」

「你做的事，我也可以做。」

「你要離就離！」

「那你搬出去！」

「要我搬？」范理咆哮說。「你不搬出去，難道要我搬出去！這房子的業權是我的。」

范理氣呼呼地轉身走出房去，披起外衣上街去了。

梅惠拈起電話。

對方「喂」了一聲，她高興地說：「心肝寶貝呀，我已跟我的老頭子說了。」

「你已告訴他，跟他離婚了？」

「是啊！」

「不太殘忍？」

「這才好，誰叫他嫌我又黑又瘦！現在他知道啦！我仍有人追，有人愛呢！」

「我們今晚見面麼？」

「好啊！今晚見。」

放下電話，梅惠對着鏡子笑起來。她想一年前她被丈夫范理冷落時的心境。

那時她萬念俱灰，頭髮白了，人也頓時老多了。

范理叫她做伯爺婆。梅惠傷心地對同學珍寶訴說，丈夫在台灣還收起一個混血兒。

珍寶勸她說：「別傻啊！你只要多做運動，放開心情，人便可以青春過來。」梅惠存疑說：「可以？」珍寶說：「當然可以，我有個相識，她五十歲做了手術，也是切割子宮。但她有信心，運動健身半年後珠圓玉潤，看來只有四十多些。」

「但生理上的事可恢復不了。」

「可以恢復了的。割了胆的人，胆汁仍然有的，生理上會有方法補回來的。女人的賀爾蒙仍然有，只要常常用它，便不會退化。」珍寶吃笑着說：「我五十多了，我仍然很旺盛的！」

「你是說與你先生……」

珍寶點頭。

梅惠參加了一間女子健身院，在那裏又認識了許多新女友，尤其是她在第二個月後加幾磅，人胖了也白了可開心得很。

心境好，健康又進步，半年後與做手術後判若兩人。這時范理也覺到妻子恢復了青春。如果他沒有那個台灣混血兒，他會在梅惠身上尋求愛情的。但他爲了不再與她接近，床已分了。也就若視無覩，怎知道亂子就由此而來。

梅惠去聽過幾次歌，請她去聽歌的女人是個歐式的新潮人物。談起那些歌手，她自承與那幾個相好過。梅惠起先覺得礙耳，當那種女人說出了她們的新穎想法，梅惠想起丈夫對她的愛意已失，把心一橫也就與她們一致起來。

梅惠開始念及自己四十多歲又做過該種手術，是否還能接受愛情是值得懷疑。

沒料到這時有個三十許的男人看上了她，對梅惠很好感。這男人就是馬白，他說自己孑然一身，總是想有個媽媽般的長輩，好讓他有所寄托，有孝順媽媽的對象。

梅惠笑說：「你結婚啊，找個年輕女孩子。」

「不，我對飛女沒有興趣！」

這是一次暗示，有一回梅惠去完健身回來說疲倦，馬白說他懂按摩，她讓這男人有了撫摸肉體的機會。馬白竟然吻她的手臂、頸項，以至全身。

梅惠到了這時才知道自己有很大的需要。

一經有了關係，梅惠就像江流倒瀉無法抑制了。

梅惠已到了無法沒有馬白在身旁的程度，她便提出與丈夫離婚。

這晚范理回家不見了梅惠。第二天午後她才回來。梅惠問他是回來收拾行李？范理說：「你眞的要離婚？」

梅惠說：「我已有了男人，你不怕人家恥笑，你可以不離，老實告訴你，昨晚我就是與那個男人同床。」

范理說：「瘋婆子，當心上了人家的當。」

梅惠說：「那是我的事，不必你操心。」

范理說：「我給你一個月考慮！」

梅惠說：「還考慮什麼？是我提出離婚啊！」

范理氣不過來說：「馬上去辦手續。」

兩人去律師樓辦了協議離婚手續。那是分居兩年，兩年後可以各自婚娶。

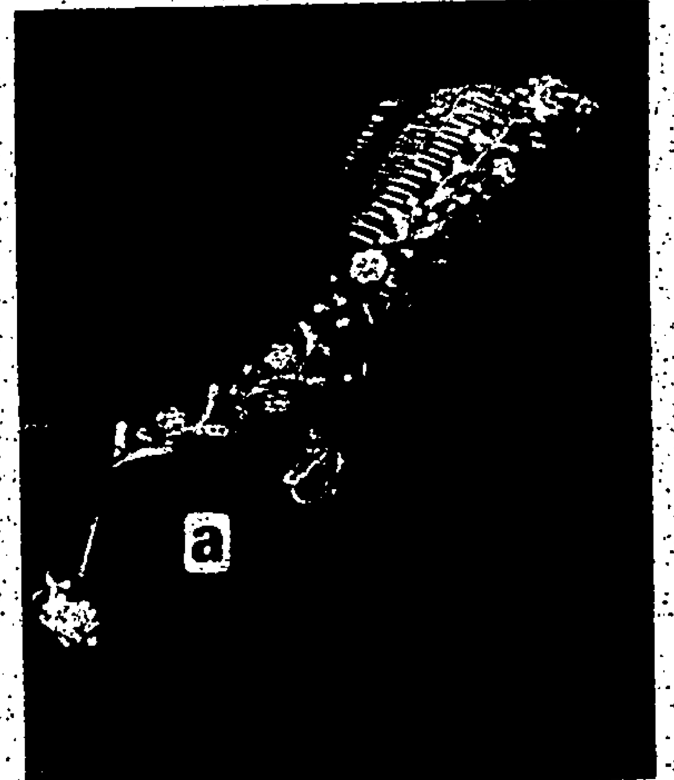
梅惠本想與馬白結婚，但分居之後有兩年時間的限制，梅惠只好叫了馬白回家共過夫妻的生活。

同居起來，梅惠對馬白的了解漸多。

這個比她年輕的男人，肯與她相宿相棲當然不是爲了愛情，而是爲了她的金錢。梅惠有這把年紀當然知道，除了給他汽車，每月供他一定的揮霍外，可惜得步步爲營，她用一塊吊起的「肉」，叫他見得到而吃不着。

現在范理與梅惠是各適其適。而梅惠却不會跟馬白結婚的。吊起一塊「肉」便可以了。

巧奪天工的鑽飾設計

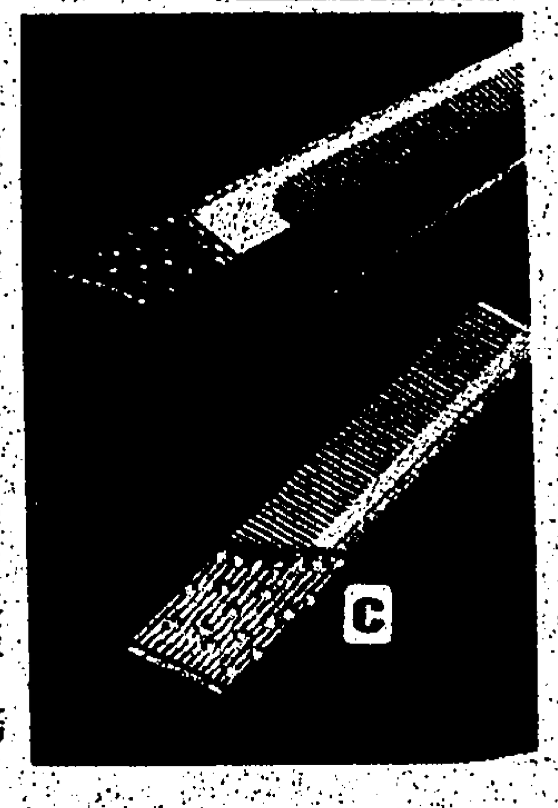


一九八二年東南亞鑽石首飾設計比賽，最近揭曉，根據主辦機構香港鑽石入口商會公佈的統計資料，今年參賽作品共三百七十五份，計香港佔二百七十一份，菲律賓十二份，馬來西亞六份，新加坡三十四份，及中國五十二份。

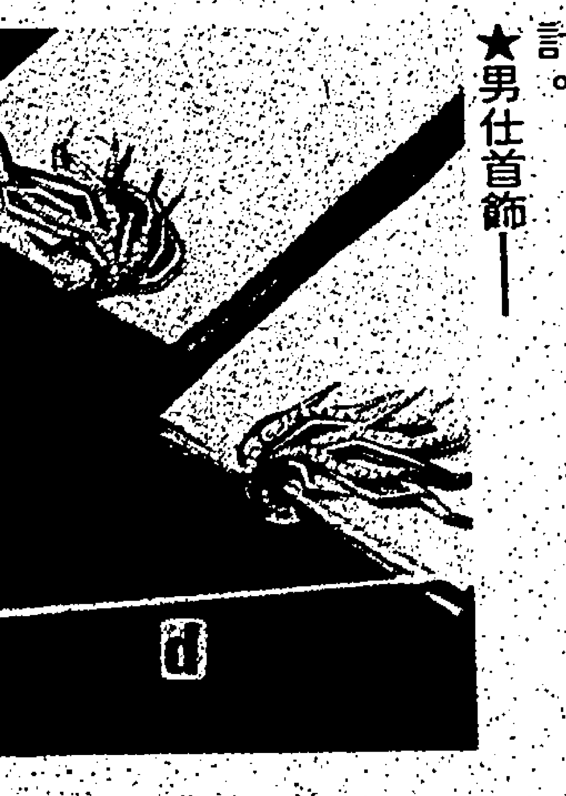
賽事分四組，計為㈠女仕鑽飾，㈡男仕鑽飾、㈢零售價不超過壹萬元之飾物，㈣案頭擺設，每個組別選出四件最佳設計。結果十四位本港設計師和一位來自中國的設計師囊括十六個獎項。他們的作品不單匠心獨運，更是巧奪天工，而且多元化的變換設計，更能發揮鑽飾的點綴光芒，也充份顯示設計者的精港技巧茲將本屆部份得獎的鑽飾介紹給大家欣賞

★女仕鑽飾組——

A、這款設計獨特的頭飾，靈感取材於時下流行之手提「耳筒錄音機」，整件頭飾均以滿鑲鑽石之黃金花朵連結而成，兩旁垂下可用作耳環，十分別緻。由蔡逸設計。



B、一條以十八K白金及三角形鑽石組合而成之女仕頸鍊，其特色是以打破傳統鑲嵌方式，利用三角石之角尖光芒程度來反映出佩戴者之優美綫條，務求達到創新及完美之境界，由鮑建華設計。



★男仕首飾——

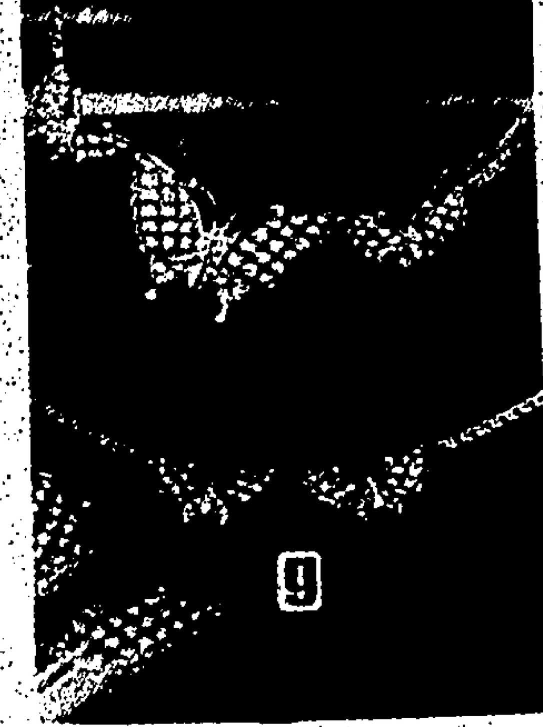
C、這款最吸引男士的十八K黃金鑲鑽髮梳，可一物二用，除用作髮梳外，又可作為袋飾，名貴大方，鄭德泰是以筆鑲鑽石之意念設計成這款既實用又奪目的男仕飾物。

D、一套能夠反映出佩戴者具有無比權力及威望的袖口鈕，乃由李景熹設計，該款張牙舞爪的金龍袖口鈕是以十八K黃白鑲作而成，象徵威嚴與氣勢。

E、這是一款以黃白金及三十四粒鑽石鑲嵌而成之鐘錶皮帶扣，而鐘錶部又可用作鎖匙鍊，這款精心設計使周振遠贏得本年度設計比賽中一項獎狀。

★零售價不超過一萬元之飾物——

F、鄭嘉莉獲獎作品為一款適合宴會場合佩戴之女士頭飾，該飾物是以十八K黃金及鑽石鑲作而成，一條與頭飾相連之鑽石鍊由上垂下，末端可作耳環佩戴，其設計特色是鑽石鍊會隨着頭部的動作而盪漾閃爍，燦爛奪目。

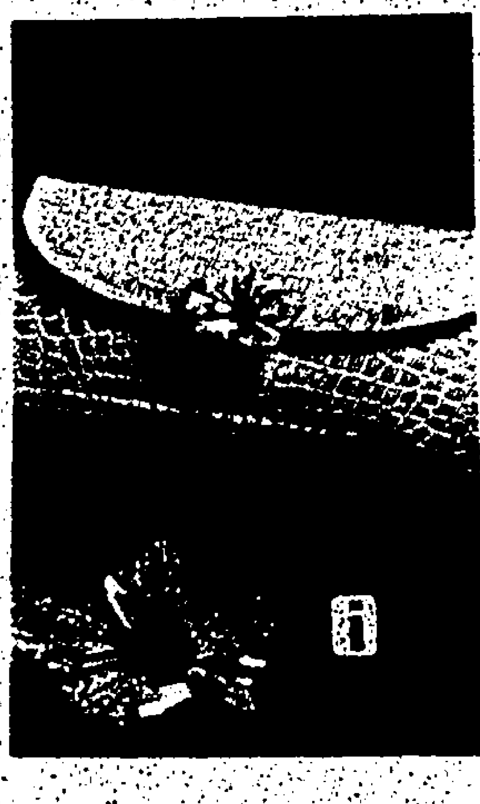


G、一條「蝴蝶形」之頸鍊，設計特色在於變化多端，中間的大蝴蝶可拆開兩邊，形成一對耳環，而兩隻小蝴蝶連結一起，又可構成一條頸鍊，精巧別緻，由黃少棠設計。

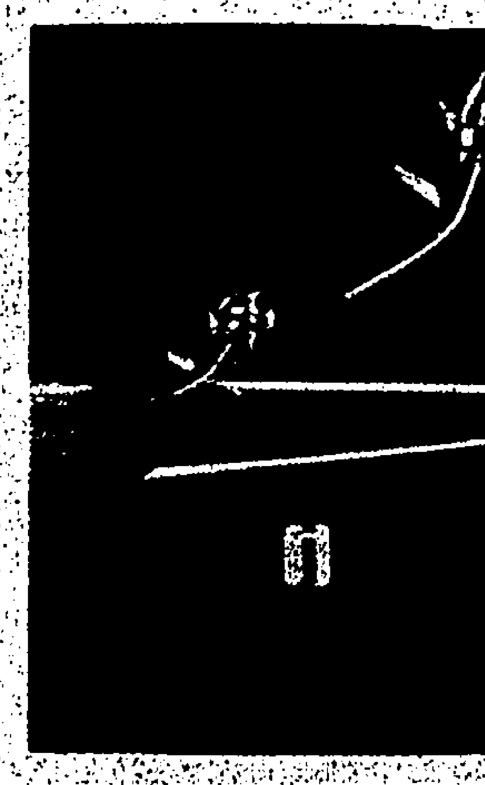
★案頭擺件——

H、一件製作精細，巧奪天工的案頭擺件，乃中國設計師張磊的精心傑作，這款富有中國民族特色的小擺件，寓意吉祥，星月生輝該款設計可一物二用，大鑽球可取出作吊墜用，剩下的仍是一件既精巧又細緻的金龍擺設，大鑽球中間可開啓，又能作三百六十度旋轉。

I、盧嘉仕今年獲獎之作品為一款女仕手袋扣連手錶，其靈感取材自天然水晶石的不規則形狀，富有立體感，其作品中間為一黑玉做錶面的手錶，甚為小巧別緻，整件飾物以十八K黃白金及一百五十六粒鑽石鑲嵌而成。



J、此題名為「玉碗之花」的案頭擺件是由陳定球設計，這朵精巧別緻的玫瑰花是以十八K紅、黃、白金及鑽石鑲成，花朵可用作襟飾，或可襯托在玉碗上，成為一件既高雅而別緻的擺件，另創一格。



本年度獲獎鑽飾除在本港及東南亞巡迴展覽，並進行公開拍賣，得到之款項作為東華三院籌務經費。（武）

名箏家蘇振波
首次專場演奏本港箏樂作品

本港中西樂迷將可於十月卅一日晚上八時正，在香港中區大會堂欣賞到一場完全由本港作曲家所寫箏樂作品了！

該音樂會的所有作品都是由名作曲家：關聖佑、羅永暉、周書紳、謝俊仁及該音樂會的主辦人蘇振波所寫的。目的為希望透過是次樂會，加深本港作曲家對箏的表現能力、演奏形式的了解，激發多些新意念，使本港樂壇出現更多箏樂作品，創出本港箏樂自我的路向，不特只知，只認識同某些地區（如大陸內地）的發展方向，而使中國的樂的發展方向更為廣闊，使衆多的中西樂迷了解到，時至今日，古箏這樂器已從較單純，主要以右手彈奏的傳統指法，發展到左右手並用並重的現代指法，所奏出來的變化技巧，既多且美，以傳統指法為基礎，除能表現出中國古箏的傳統風味外，甚至能奏出鋼琴的效果，並且可與其他西洋樂器配合，更顯其姿采。

該音樂會的演出者除蘇氏及其箏藝團成員：郭本能、許榮廣、黎艷芳等外，尚邀得名指揮家郭廸揚擔任指揮、劉治南擔任大提琴，業餘而具有職業水準的本港中樂團的老大哥——宏光中樂團擔任伴奏。

演奏形式及曲目內容包括：㈠古箏協奏曲「流水」—謝 仁曲，許榮廣、郭本能箏獨奏，宏光伴奏。㈡箏大提琴合奏「祭神」—關聖佑曲，蘇振波箏藝團八位團員分部合奏古箏，劉治南大提琴伴奏。㈢箏鋼琴二重奏「中國幻想曲」—周書紳曲，蘇振波箏、黎艷芳鋼琴。㈣蘇振波箏獨奏：「客夜思歸」、「花燈會」—蘇氏本人作曲，「響晴」—羅永暉曲、「鷹抓手決門太極門」—關聖佑曲。㈤古箏協奏曲「荒城來客」—蘇氏本人作曲，羅永暉改編，蘇振波主奏，宏光伴奏。

蘇氏自七一年起任教於中文大學崇基學院音樂系，七九年起兼任香港音樂學院古箏教席及受聘出任香港中樂團音樂顧問。曾為市政局、香港藝術中心等演出多場，早年曾應日本湘南古典音樂學會之邀，在東京、大阪、奈良等地巡迴演奏。八一年應新加坡文化部之邀担任新加坡全國音樂比賽的中國音樂評判。灌有古箏唱片多張。享譽海內外，歷年來所主辦的箏樂演奏會，均受到觀衆的熱烈歡迎，可見觀衆對箏樂的喜愛程度。

今次純屬本港作曲家的作品滙演一堂，是很難得的，也是很值得我們本港的音樂愛好者一同觀摩的！門劵已於彌敦道四百號粵華琴行、及太子道一〇八號凱聲琴行發售，香港大會堂則將於十月十七日起開始發售。

海頓二百五十周年紀念
・香港聖樂團演唱「四季頌」

今年是海頓出生的二百五十周年紀念（1732—1982）。香港聖樂團特別演唱他的作品之一的「四季頌」紀念這個樂壇的巨人。

海頓（Frang Joseph Haydn-1732—1809）奧大利作曲家。他的作品以交響樂著名，是屬於古典樂派，介乎莫扎特與貝多芬之間。他生平受三位作曲家的影响。第一位是巴赫，是他少年時學習的偶像，第二位是莫扎特，二人後來成為要好的朋友，第三位是赫德爾。海頓有一次訪問英國，聽了韓德爾的神曲，大感興趣，于是便有「四季頌」、「創世紀」等直追「彌賽亞」的名作。

這次香港聖樂團演唱「四季頌」，仍由該團的常任指揮黃永熙博士執棒，獨唱和領唱方面有黃少萍（女高音）劉森坪（男高音）楊健明（男中音）。鋼琴伴奏戚明儀，風琴伴奏嚴賀潔。

演唱日期是八二年十月卅日（星期六）晚八時。演唱地點是荃灣大會堂。

女中音鄺碧嫻畢業演唱會

・葉丹・

十月七日，女中音鄺碧嫻女仕在大會堂劇院舉行了她個人的畢業演唱會。鄺女仕是香港音樂專科學校的學生，師事潘志清教授。如今修畢所有的課程，能夠完成了一個階段的學習。此間鄺女仕的興奮和緊張的心情是可以想見的。

身為基督徒的鄺女仕，演唱會的曲目大部份都是聖詩。亦因為如此，唱起來也就另有一份誠摯的感情的流露。她的歌聲十分敦厚，中聲區的氣息比較平均，流暢穩重，音域也廣闊。只是高音稍為乾，缺乏共鳴。從獨唱會的表現看來，鄺女仕上半場比下半場的表現為佳。當晚，台下的聽衆無一看不出鄺女仕的情緒甚不穩定，而且精神欠飽滿。因此台上的演唱也就打了折扣。

盡管如此，鄺女仕的表現却十分努力，負責而且投入。兩首歌劇的選曲「愛情的煩惱」和「奧爾菲」都能更進一步顯示她的潛質。相信再經潘志清老師的教導，鄺女仕定能百尺竿頭，更進一步的。

除了神曲、歌劇的演唱外，也有中國藝術歌曲和音專同學的新作品。尤其以楊柏倫的兩首歌曲，「詩篇第廿三篇」和「神未曾應許」，旋律，節奏和歌詞都有很好的配合。尤以後者的層次更為鮮明，旋律通俗流暢，給人以深刻的印象。黎汝洲的作品禱告也有感染力。筆者並非基督徒，但也不無所感。鄺女仕唱來，能表達出歌曲中的忠誠和祈求，並且也另有一份對於信仰的喜悅。

在台下，筆者也有一份喜悅。喜的看見鄺女休畢業，更喜的看見香港樂壇不斷湧現年青的新秀。在此謹以寶貴篇幅與讀者一起分享。

「今日之歌」為你而唱
荃灣大會堂請欣賞

由文化署新界文娛節目處主辦之「今日之歌」，將於十月廿六日（星期二）晚八時在荃灣大會堂演奏廳為聽衆演唱。

此次演唱陣容相當鼎盛。計有：演出策劃李嵐、司儀劉雅麗。歌星有鄭君綿、羅廸、陳維英、陳婉筠、黃敏儀、何家慧、黎詩敏、韋以茵、鄧瑞霞、鍾珍妮、鍾安妮、珊珊、珍珍、佩佩等，可說是星光閃爍，耀眼生輝。

陳靈演奏兼講解
「東西交滙」鋼琴演奏

被列為亞洲優秀鋼琴家之一的陳靈，將以一個特異的節目「東南交滙」來反映亞洲音樂對二十世紀西方作曲家—從德彪西到約翰・蓋治（John Cage）—的影响。

目前在歐美，有多個作曲家正重新把他們的注意力集中到亞洲文化傳統這方面來，特別是對亞洲的多方面的音樂傳統。

陳靈女士有見及此，故此將她在東、西方所得的文化知識，採合在這個特異的獨奏會中。這種新型的音樂會，殊不多見。

陳靈女士是星加坡人。她幼年在星接受音樂教育。及長，負笈美國紐約朱利雅音樂學院。一九七一年，她取得了朱利雅的博士學位。是該學院取得博士學位的第一位女性。

對於她的演奏，紐約時報及華盛頓郵報都曾為文稱讚。通過她的研究與實踐，她被認為是溝通東、西方音樂的傑出代表者。

在這次音樂會中，她將演奏德彪西、蓋治、賀肯納斯、阿當士、康納及葛利、菲斯等人的作品。

音樂會的日期是八二年十一月三日（星期三）晚八時正。地點是香港大會堂劇院。票價：五元、十元、十五元。在大會堂票房發售。

家居設計－費心思
明智選擇－莫遲疑

若想擁有一間設計完善的家居，首先便要咨詢一間誠懇而具專業水準的設計公司，若不然便使期望變成泡影，再而招致無窮的惡夢

設計2000的「適居策劃」便能使你夢寐以求的家居設計變成事實——而且，還是在你經濟能力以內的 在着手動工前，我們的專業室內設計師會詳細地徵詢閣下的要求，從而設計出詳盡的平面圖，透視圖、色辦、地氈、磚磚、木料、牆紙及布辦等等，使閣下能預知所用材料的樣辦，而更容易瞭解建成後的實況

設計2000已完成了很多令顧客十分滿意的住宅工程，以下圖片只是其中小部份工程完成後所攝．設計2000也是全亞洲唯一擁有一間「適居策劃」示範單位的公司，令閣下瞭解眞正的專業室內設計，該示範單位在尖沙咀海洋中心商場363室讓設計2000負責設計你的家居，明智選擇，並令閣下獲得美滿效果！

設計2000

有關「適居策劃」詳細資料，請電3-7224433，與郭漢林先生、黃蔚庭先生或譚崇基先生聯絡。

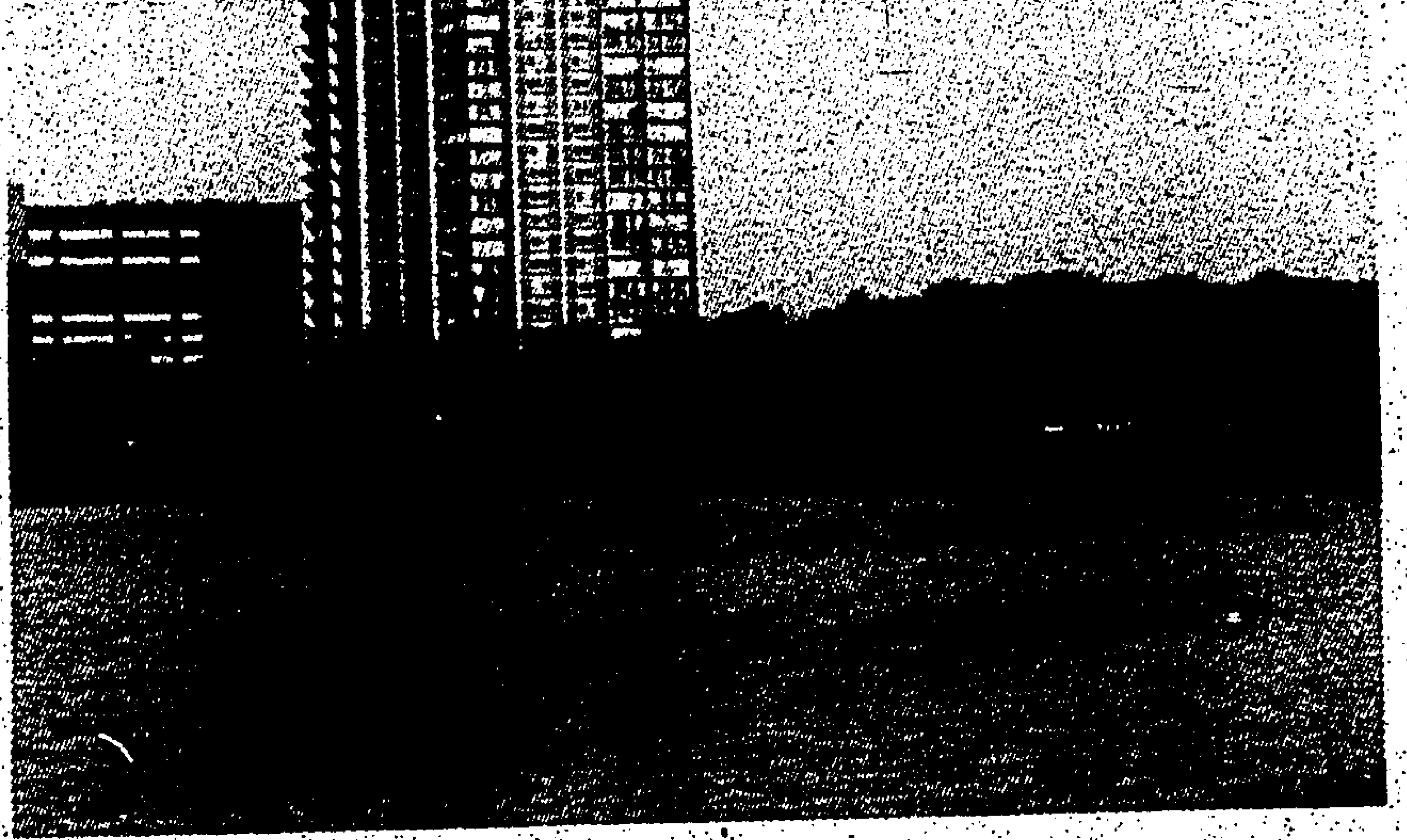
我愛波士頓

我愛波士頓，愛它是個文化之都，雖然是靠大西洋海岸，論商業遠不及紐約，是以市面比較寧靜，生活絕不緊張，馬路上大可以大搖大擺，輕鬆渡日。

我說它是文化之都，一點兒不會過份，光是大學已有二百多間，舉世知名的哈佛，麻省理工，波士頓大學……都在這裡，哈佛大學更已有三百多年歷史，它比美國還要老得多。你可知道波士頓也比美國老，當你到近郊去，一看當年華盛頓揭竿而起的遺跡，便會知道此言不虛。

每年到大學畢業季節，在學校區附近，你不難發現馬路上盡是頭戴四方帽，身披學士袍的人物，成千上萬不爲過，那時候，連帶自己也好像文縐縐起來了。

在劍橋區那邊，有小河橫貫着，瞧瞧兩岸的老房子，猶其是河上來往的划子，更懷疑身在泰晤士河裡。不過，它絕對不會像泰晤士河的繁忙，河面已較狹窄，顯得一派清雅，只有假日，河邊草坪才會躺滿遊人，風帆也來了，氣氛變作熱鬧。



河邊對峙着兩幢大厦，雖然大厦還有若干，並不會擠迫在一起，我爲什麼偏要說這兩幢，個中自有道理，聽着罷！

以玻璃作牆的商業大樓，它傲視整個市面，誰是房東？用不着管，當你知道設計師是中國人貝聿銘，相信咀角也難免掛着驕傲的微笑。它是玻璃大厦的始祖，也曾贏得了獎狀。

另外一幢是在對岸河邊，不很高，座落麻省理工學院校園內，是幢學生宿舍，公寓式，我也曾在裡面呆過幾晚，風景很不錯，下大雪時更美，它叫「唐氏大樓」，細讀入口處石碑，才知是由唐星海先生個人捐建，唐氏祖孫三代都就讀麻省理工，自有驕人之處了。

我訝在波士頓住得舒服，一點不過份，冬天下大雪，但不算很冷，夏天氣候也難見有九十度，不比紐約和美國中部，百度以上也常見。雨量比三藩市少得多，沒有工廠，空氣比羅省清潔。論居民，絕對不像紐約和芝加哥的複雜。

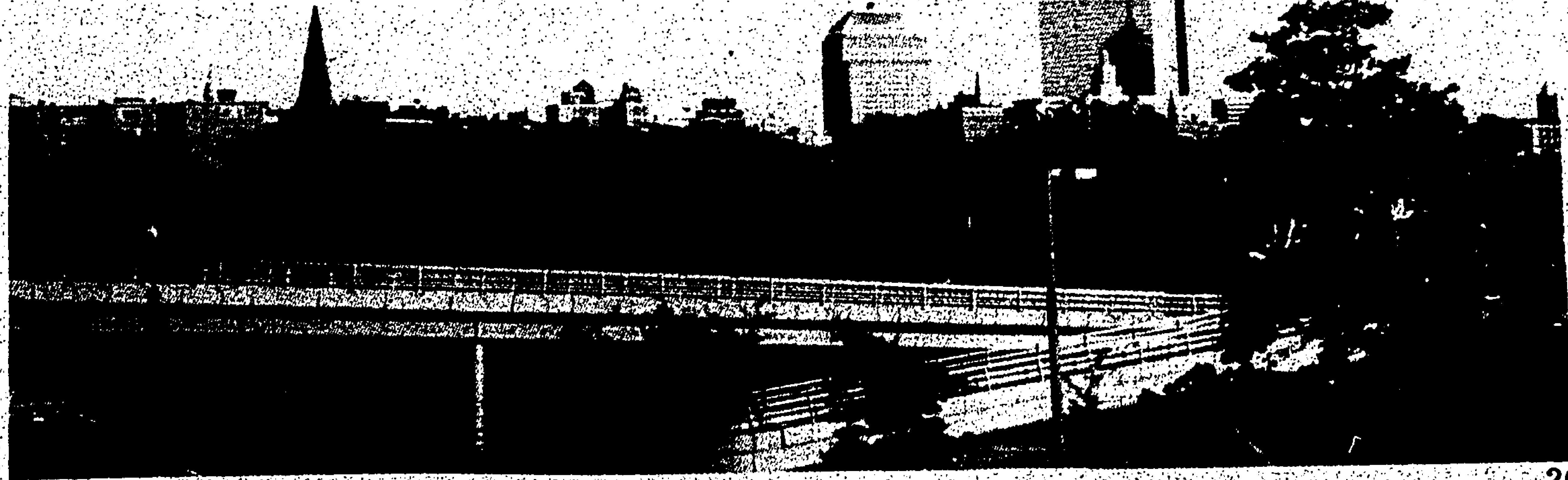
市面交通，汽車難見有大排長龍，鬧市亦不外如是，巴士班次很疏，到近郊的無軌電車反見頻密。我自己不開汽車，也從來不會爲出入發愁，地下鐵有的是，只要化七毫半便無遠弗屆，唐人街不在話下，上機場去同樣可以。轉車倒不要錢，是以在波士頓住下來，交通費省得很，坐的士嗎？路上截較困難，，電召最方便。

這裡唐人街比不上其他美國大城市，房子亦陳舊，還不是華僑較少的原故，話雖如此，大酒樓，夜總會和小吃店都有，最難得有個猶太人在開劏雞店，據說已有卅多年歷史，廣東人愛吃鮮肉，所以生意一直都很好，尤其是在時節，可是除它之外，廣東燒腊店也兼營劏雞的，此外各式鹵水也應有盡有，眞是不愁吃啊？

身在波士頓自然要大吃龍蝦，此外海螺也是活的，吃游水海鮮要等待冬季，讓北冰洋的魚南下避寒才有，否則就要吃急凍了。館子十九是賣廣東菜，上海菜飯和北京館不是沒有，吃來難免不倫不類。影星余采在靠近麻省理工學院處開了間四川館，中文名字叫雲峯，英文名是她太太沈雲。他的四川菜頂像樣，據說：食客以教授居多，他們都曾在中國呆過，何止懂普通話，而且還會點菜，是以難得馬敷了。

同樣道理，其他各國餐館都是一樣，要嘗眞正滋味，非到學校附近不可，但也要提防，學生吃的地方，通常水準是談不上的。

說到遊山玩水，攀山較難，要北行才有，玩水却方便，波士頓面臨大西洋，只要天氣許可，經常有遊覽船去逛海洋，看鯨魚搬家是每年最吸引的節目，成千上萬的大小鯨魚，在海洋上出沒，好難得啊！



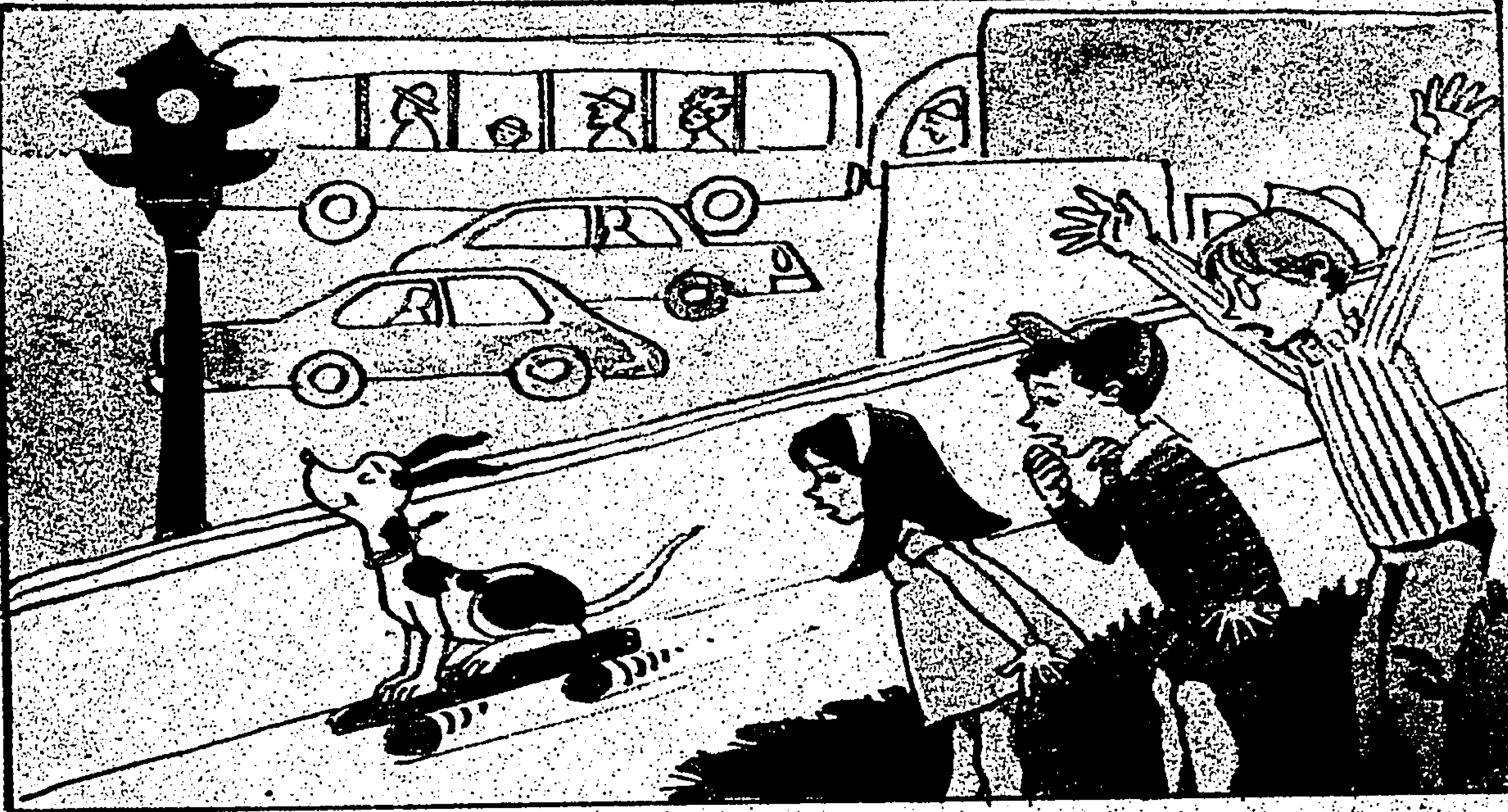
兒童週刊

主編：錢郭小葵

第一六六三期

波比，波比！

梁大江画



㉗小波比一直衝，衝上了人行路，繼續向前奔，小明大叫聲叫喊着：「停止！停！」

㉘小波比沒有停下來，但街道上的其他車輛都緊急停車，以免撞傷小波比。

㉙小波比的滑板，一直衝到一個警察伯伯的身旁，才停了下來。

（未完）

……沙灘恬靜出塵，

……你認為這些不過

……你大可美夢成真！

……令你……成真

……望無際的皚白沙灘.

……來半島東西兩岸,延展……里,勾劃出太平洋的……

……西岸離吉隆坡不遠的……可以鬆弛身心,優悠……寧靜的馬六甲……波遨遊、滑水、或以……

……岸自北至南,沙灘連綿……

沿岸沙灘則建有國際一級渡假勝地.在蘭道雅邦,每年五月至九月均可看見大海龜聯羣到沙灘上產卵.馬來西亞最新的渡假勝地丹戎耶拉海濱酒店,更環繞馬蹄鐵形的礁湖建成,風光如畫;還有地中海俱樂部,是亞洲獨創一格的渡假樂園.

若想遠離塵俗,沙巴及砂勝越都是怡人的世外挑源：有鋪上金黃幼潔軟沙的海灘,更有遐邇聞名、令人神往的日落美景.

想親歷箇中情趣,請填妥下列

……我們樂於奉上有關海濱渡假的詳細資料,令你的美夢成真.

姓名：

地址：

請將表格郵寄：馬來西亞旅遊發展局

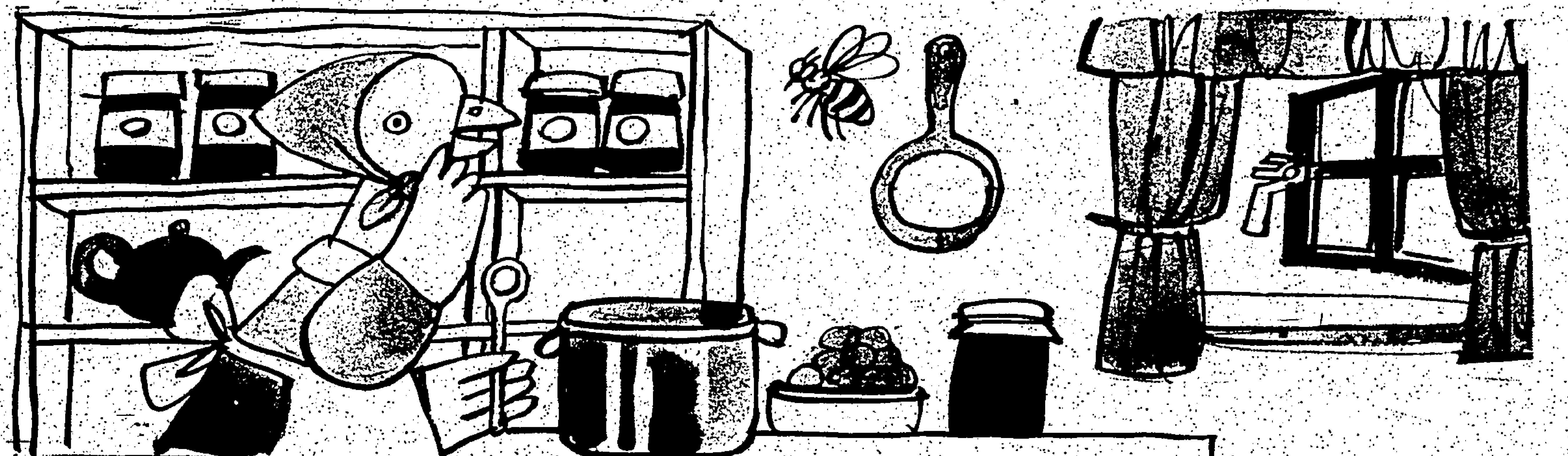
香港高士打道47-50號立興大廈地下

電話：5-285810-1

電訊掛號：74207 MWAKI HX

專用電報：MATOURCOR

HK/WKYP/24.10.82/Bc



鵝媽媽請客

顥兒

中午的時候，鵝媽媽把一籃熟透了的草莓洗好，準備製成美味的啫喱。她一邊工作，一邊對自己說：「這些草莓又大又甜，製成的啫喱一定美味可口的，如果能邀請到一些好朋友來分享，那就太好了。」剛巧這個時候，一隻小蜜蜂飛過，鵝媽媽請牠通知隔壁的雄雞先生和雞太太，肥豬嬸嬸和她的兩個孩子，還有浣熊媽媽和小浣熊兄妹，一起來吃鮮草莓啫喱。小蜜蜂很樂意做這份差事，牠滿口答應便飛走了。

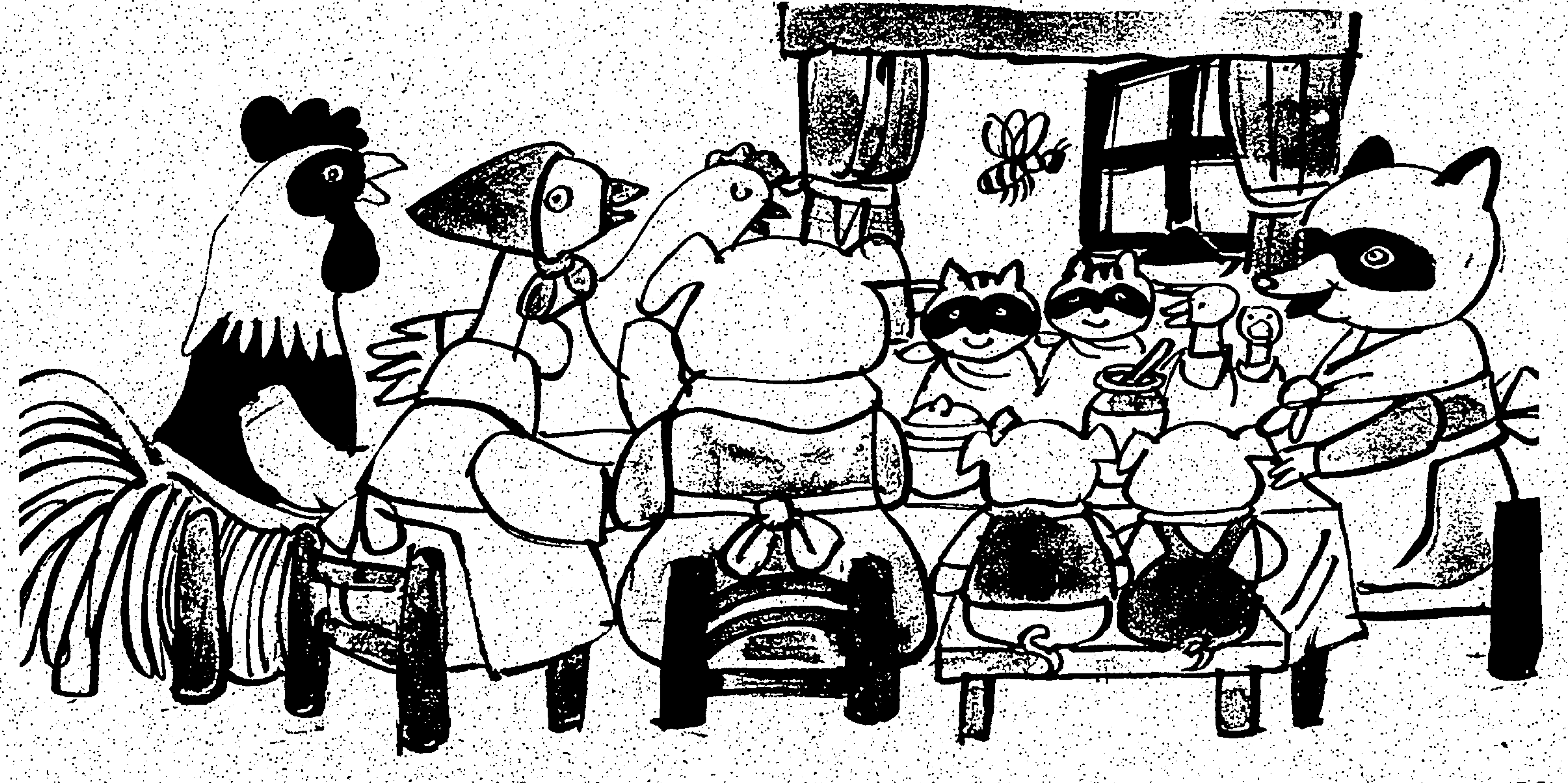
不久，香噴噴的啫喱準備好了。鵝媽媽忽然想起，如果客人到齊了，家裡的杯和碟，刀叉和餐巾可能不夠用，於是她派她的小鵝到鄰居去借。小鵝中的老大，走到雞太太那裡去，向她借杯和碟，雞太太說「好的，或許你媽媽需要很多的杯和碟，我可以借給你們十二套，待會兒我一起帶去好了，反正，一會兒我和雞先生會到你家裡去作客。」小鵝向雞太太道謝，然後回家去。

鵝二弟到豬嬸嬸那裡向她借刀叉，豬嬸嬸一口答應了，並且說待會兒親自帶去。鵝二弟向豬媽媽道謝。

鵝三弟向浣熊媽媽借餐巾，浣熊媽媽答應借給他一打的餐巾，鵝三弟向浣熊媽媽道謝。

三隻小鵝，完成了任務，回去告訴媽媽。

不久，鵝媽媽已把鮮草莓啫喱準備好安放在餐桌上。過了一會兒，客人也來了，雄雞先生和雞太太，肥豬嬸嬸和她的兩個孩子，浣熊媽媽和小浣熊兄弟都先後到達。他們帶來了杯和碟，刀和叉，還有餐巾。說來真湊巧，他們帶來的東西，合起來剛好是十二套，而客人和鵝媽媽，還有她的三隻小鵝，加起來的數目也剛巧是十二。他們一齊圍着桌子，分吃鵝媽媽精製的啫喱，大家讚不絕口，而鵝媽媽也覺得今次的啫喱特別好吃—更重要的，是能和好朋友在一起分享，那比什麼都更快樂。



快樂園地

狄克主持

小工藝：

線軲心做的小擺設

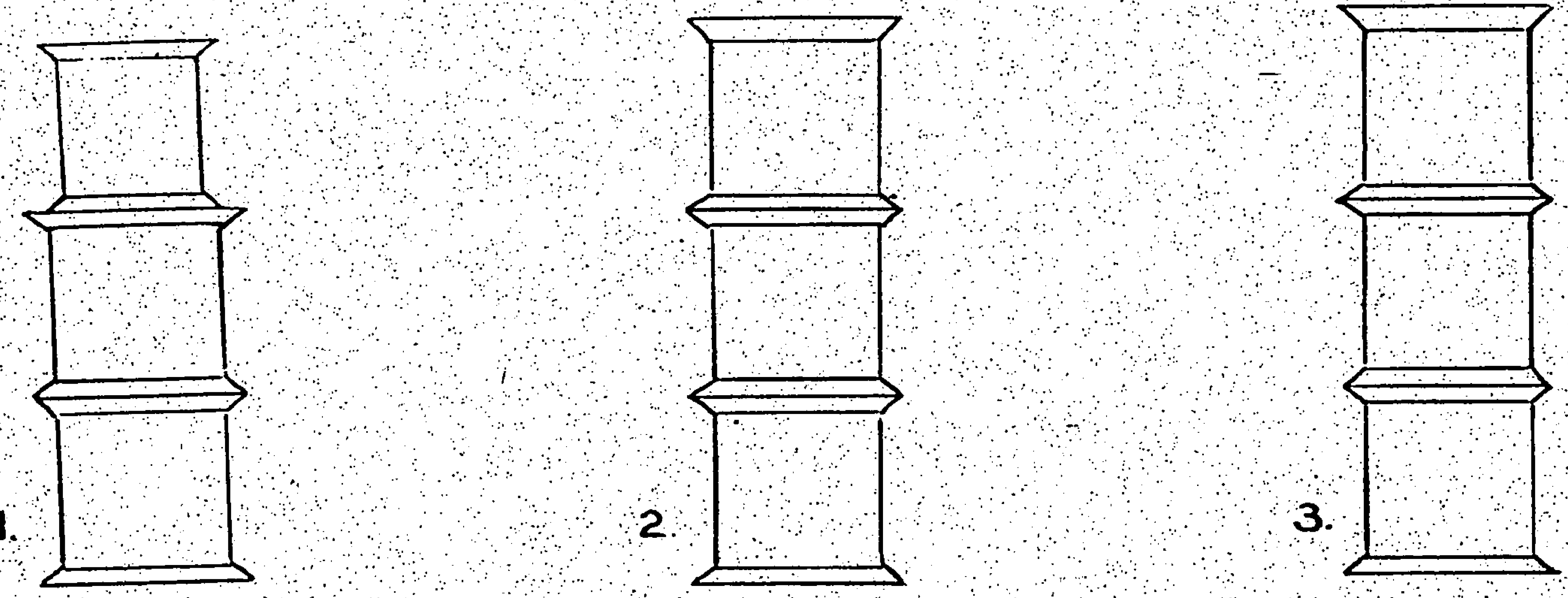
這些小擺設不是很好看嗎？你可以動手做的。

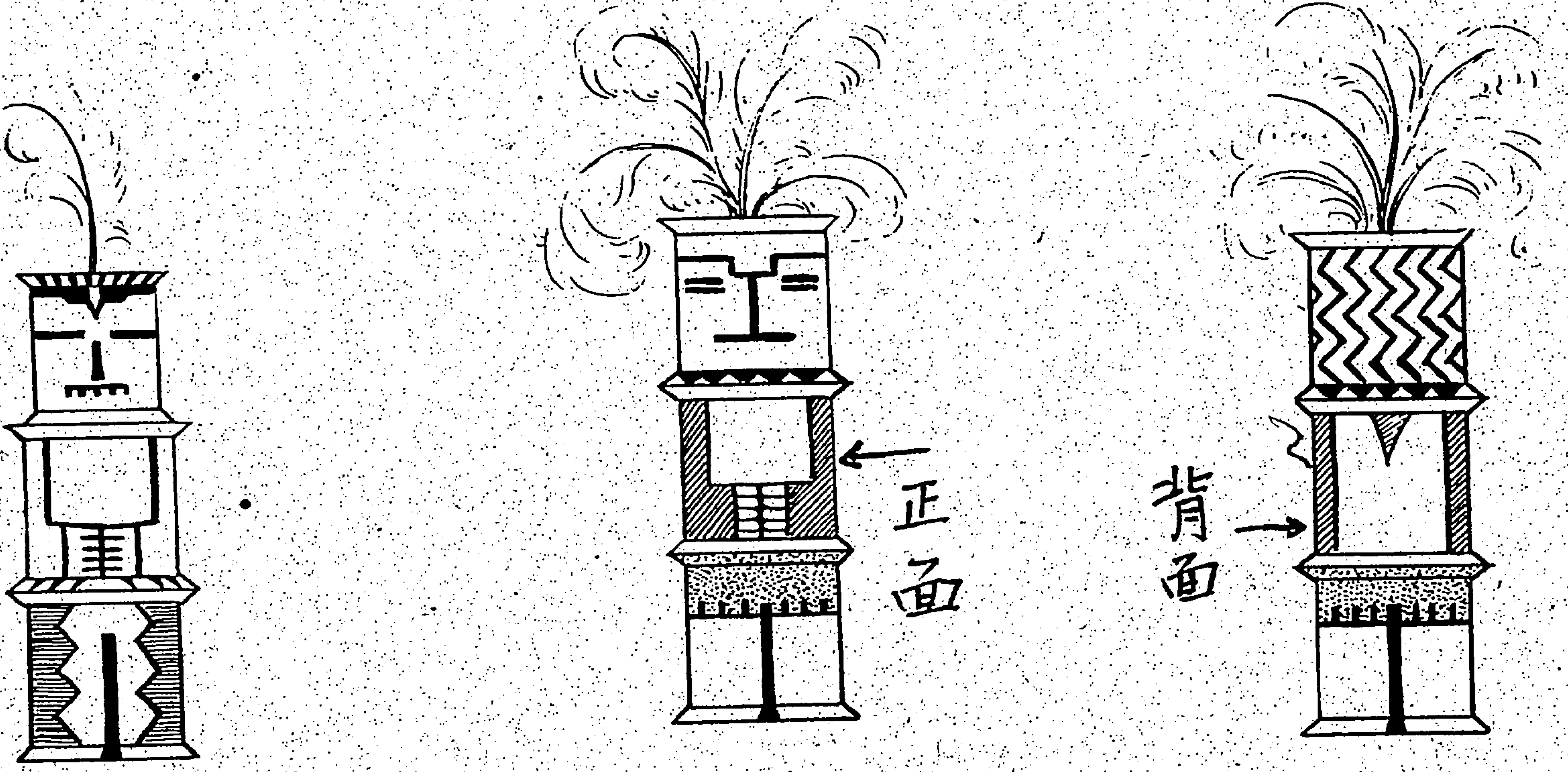
材料：粗線軲心若干，每三個便可以做成一個精緻的小擺設。羽毛（各種顏色皆可）畫筆、白膠。

做法：①把每三個線軲心用白膠黏在一起，如果線軲心是塑膠質料的，可以用手工紙緊貼在線軲心上。

②用羽毛插上頂端；

③在線軲心上畫上圖案，便成了精美的小擺設，放在案頭上，很有意思的。





辛伯達航海的故事

編寫：卡密爾·鍾遼涅（埃及）
譯者：納　訓

我不能違拗他的命令，規規矩矩地接受了那個任務。他十分喜歡，賞我一千金幣，並給我一筆很大的旅費。我帶着國王的禮物和書信，動身出發，一路上風平浪靜，航行了幾晝夜，安全到達瑟泯底白島。

我一到瑟泯底白島國王面前，他便起身迎接，見面之後，感到無限歡喜，對我說：「我萬分惦念你呢，辛伯達啊！我屢次誇贊你，你爲人這樣忠誠老實，我覺得十分欣羡！」

我謝謝他，呈上國王阿魯納·拉施德的書信和禮物。他見了非常歡喜。我做了幾天的客人，然後告辭回家。由於我們之間的友情太深厚，彼此難分難舍，尤其國王覺得這樣快就分開，感到非常遺憾。他竭力抑制住情緒之後，才勉強讓我動身。他送我許多古玩和名貴禮物。我謝謝他，依依不舍地和他分別。

我乘一隻開往巴索拉的大船回家，一路上風平浪靜，事事如願地走了四天。旅途中旅客們盡情地游戲，談笑，歌唱，爲了快到家鄉，大伙兒欣喜萬分。可

是到了第五天，突然遇了海盜，起來抵抗的都被他們殺光，其餘的人變成俘虜，財物被劫一空，我自己也成了一個俘虜。於是人貨連同大船一起被趕到老遠的一個島上，我們被當奴隸出賣。我被賣到一個富商手裡，他給我飯吃，給我衣穿，讓我和他住在一起。過了幾天，他問我會搞甚麼。我對他說：「我是一個有錢的生意人，不幸落在海盜手裡，除了生意買賣之外，其他的事我搞不好。」

「你沒有學過打獵嗎？」

「幼年時代學過；只要練習一下，我是有把握搞好這種事情的」

他給我一張弓、幾支箭，帶我騎象去到老遠的森林中，對我說：「這處森林裡有的是大象，我要你躲在一棵高樹頂上，身邊帶着弓箭。你要是射中一隻大象，立刻前來報信。」於是他從原路回去，把我一個人扔在森林中。我爬到一棵高樹頂上，待了一整夜，甚麼也看不見。第二天清晨，才發現象羣挨近樹旁，我瞄准了射死一隻，其餘的都嚇跑了。我回去報告主人。他非常感謝我，和我一起回到森林中，挖了一個大坑，埋了大象，預備過相當長的時間，再來刨它的骨頭，拿去賣大價錢。

我每天打一隻大象，把它埋在地裡。一個月內，我經常流動着，從一個地方溜到另一個地方，不讓象羣知道我的住處。有一天我見象羣擁到我棲息的那棵大樹下面，把我包圍起來，呆呆地盯着我，凶暴地用着鼻子。我心裏充滿恐怖，手一松，弓落到地上去了。接着一隻頂老的大象用鼻子卷住那棵大樹，使勁一拖，大樹被連根拔起，我便跌倒在地上。

那隻大象挨到我面前，用鼻子把我卷起來，放在它背上。我嚇得魂不附體。它帶着我向前走，其他象羣隨在後面，去到不遠的地方站住，把我放了下來，絲毫沒有傷害我。當時我以爲是在夢中，幾乎不相信自己的眼睛。

我擺着頭向周圍看了一眼，只見遍地堆滿了象牙和象骨頭。看了那種情景，我這才恍然大悟，原來它們帶我到這兒來，目的是要我不再獵殺它們，因而帶我到這冢象坟裡來，讓我盡可能地收集現成的象牙罷了。

我急忙找到主人。他一見我，便迎過來，祝我安全脫險，說：「今天我到森林中，見你的弓箭丟在那棵拔倒的大樹面前，相信你象從前我們的奴隸受害那樣被大象弄死了。你這是怎麼脫險的？」

我把事件對他叙述一遍。他感到驚奇，隨我去到象坟裡，親眼看見象牙，証明我所說的都是事實。主人萬分快樂，非常感謝我的聰明智慧，對我說：「你帶我走上一條發財的康莊大道，這是我夢想不到的。現在我釋放你，恢復你的自由啦。」

我感謝他，同時爲了能夠脫離奴隸地位，得到解放，感到十分高興，並請求他准我回家。他給我許多財物和大批象牙。後來我賣掉它，賺了一筆大錢。

我乘上一隻開往巴索拉的大船，在海中航行了幾晝夜，到達一座大城市。我離船上岸，爲了安全度過海上生活而感謝贊美安拉。我跟着前往巴格達的商隊出發，跋涉了幾晝夜，最後回到家鄉。

我一進巴格達城，便受到家屬和親戚朋友的熱烈歡迎。他們因爲我安全回來，皆大歡喜。我進宮謁見國王何魯納·拉施德，蒙他善意接待，他也爲了我的回來感到無比的快樂，對我說：「你走了以後，我時刻感覺不安，生怕路上發生意外。你到底受了甚麼阻撓啦？」

我把路上發生的事件從頭叙述一遍。他聽了萬分驚詫，命宮人拿金墨記錄下來，留給後人傳誦，以便起些勸戒作用，並重重賞賜我。我感謝一番，然後告辭回家。

從那天起我便住在巴格達城中，再不過恐怖、危險的飄泊生活，和家人團聚，享受骨肉團圓的天倫之樂。

寓言故事

豹和山羊

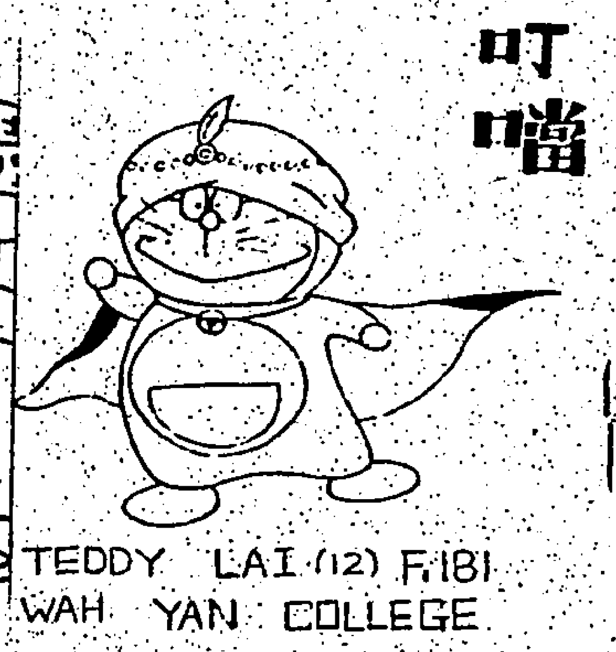
從前有一隻豹和山羊結成了朋友他們合力建造了一間屋子，同住在一起。

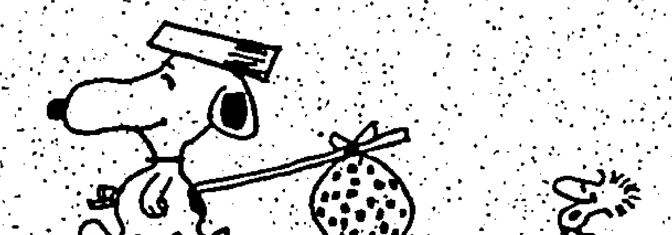
一切安頓下來以後，便分頭去找食物。豹子獵得了不少野味。而山羊呢，他到一個獵人那裏去，向他買了食物和一張豹皮。

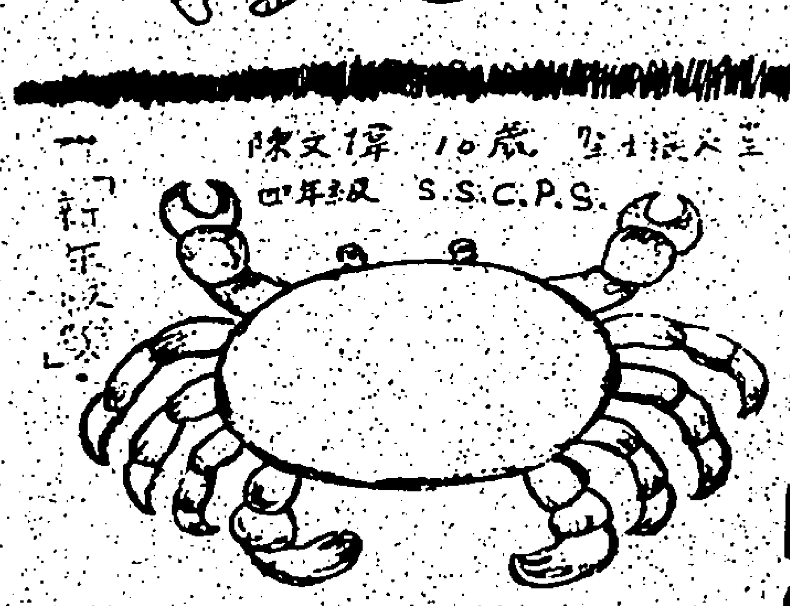
過了一段時間，豹和山羊把所有的食物都吃完了。有一晚，睡到半夜的時候，豹忽然起來，拖住山羊的腿說：「我餓得很，你得給我咬一口。」

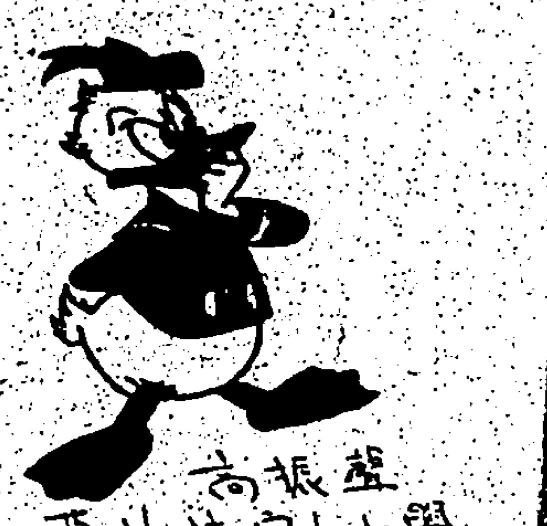
山羊被他喊醒，一看情形不對，便故作鎮靜地說：「你千萬不要說想吃我。因爲這想會引起我想吃掉你的念頭。我最愛吃豹子的肉。你看這是什麼東西？」牠邊說邊拿出收藏好的豹皮出來，放在豹的面前，然後繼續說：「這是什麼皮，你心裏明白，如果你惹我生氣，你的皮也要變成這麼樣的。老實告訴你，我最愛吃的是豹子肉。我以前不吃你，因爲你是我朋友，現在你既然對我起了壞主意，我自然不用對你客氣了。聰明的便趕快逃離這裏。」

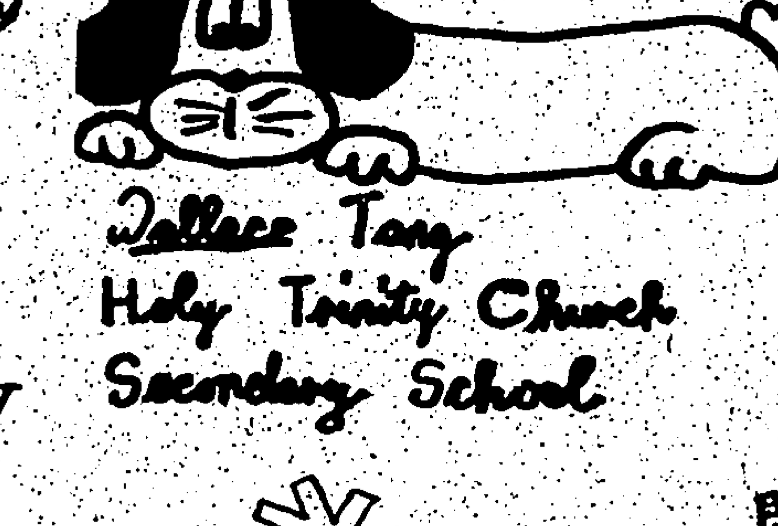
豹聽了山羊的話，果然害怕起來，連忙拼命的逃走了。

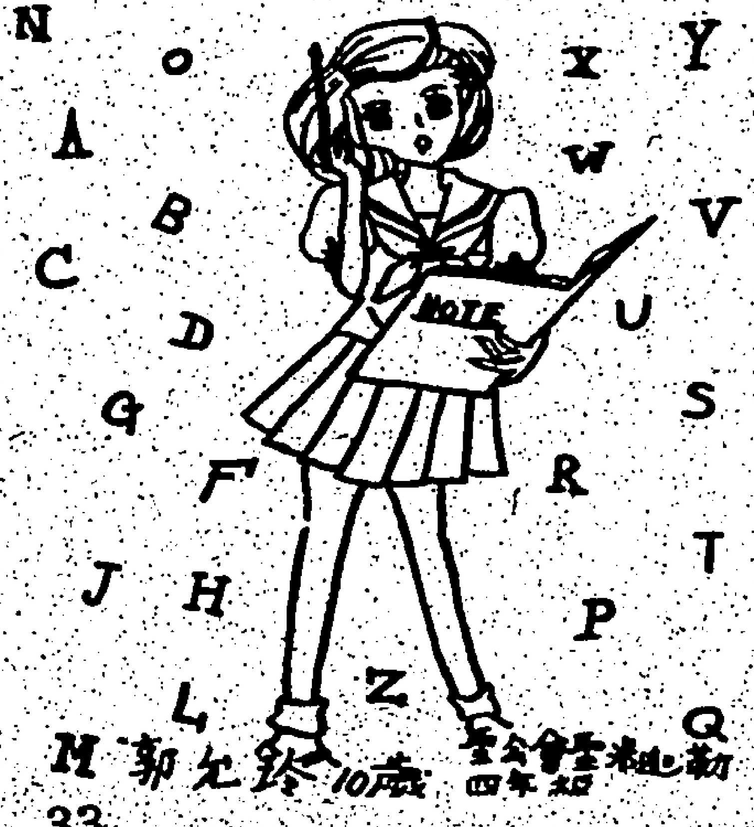


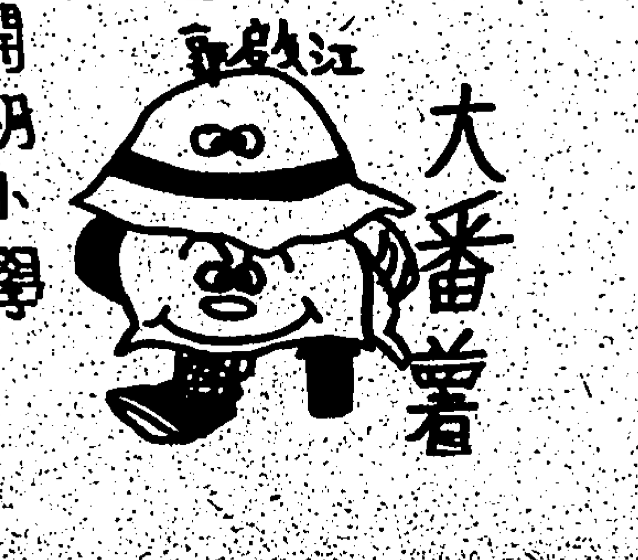


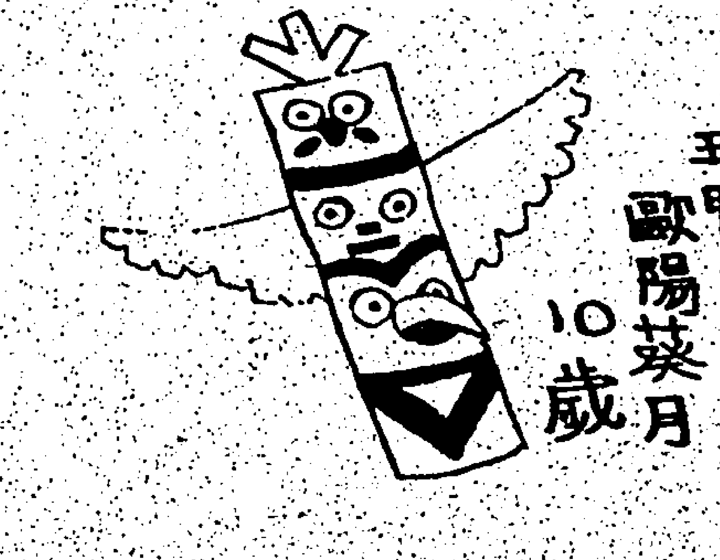












星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

鏡子的歷史（上）

古時候，沒有玻璃鏡子，人們用金屬來代替。我們中國人，從前不也用銅鏡的嗎？

不過，金屬鏡子暴露在空氣裡很容易暗晦。後來便有人想到用一層玻璃蓋在金屬面上，可以防止暗晦，就像我們現在用玻璃放在照片上保存照片一樣。

結果，慢慢演變便成了玻璃鏡子。現在較好的鏡子，都是塗銀的。那是用一種銀的溶液倒在玻璃上，銀慢慢沉澱下來，玻璃上便塗上了一層發亮的薄膜，然後再在這層銀膜上塗一層保護漆。

鏡子的製造似乎不是十分複雜的事，然而在三百年前，世界上能製造鏡子的，只有一個城市，那就是威尼斯。威尼斯人把這技術當作秘密保守着。他們有一條法律：誰將這秘訣洩露給外國人，就要被處死刑。政府下令，所有政府製造廠，都要設立在一個叫作穆剌洛的孤島上，外國人一概不准到這個島上去。

有一個時期，在穆剌洛島上，曾經有四十間大廠，僱用七千人工作。在法國，每年便要輸入兩百箱鏡子。這些工廠，除了鏡子之外，還製造白色和彩色的玻璃器皿，這種玻璃皿是名聞全球的。技術精巧玲瓏，令人讚嘆。

穆剌洛島上的熟練工匠，享有特權，連警察也要讓他們幾分，但是，他們却被禁止到外國去，違反的甚至會被判死刑，即便是他的家人，也要受到嚴厲的懲罰。

有一次，駐在威尼斯的法國大使接到一封來自巴黎的秘密文書。這封秘密文書是宰相發來的。他命令大使立即爲法國皇帝新創的鏡子製造廠尋覓工匠。這位大使知道，要引誘工匠逃出穆剌洛製造廠是十分困難的。因爲威尼斯法律上列得明明白白：「若有玻璃工匠往別國謀生，必須命其回國。若不遵從，須監禁他的家族，若他仍然不肯歸國，當派遣密探前往殺死他。」

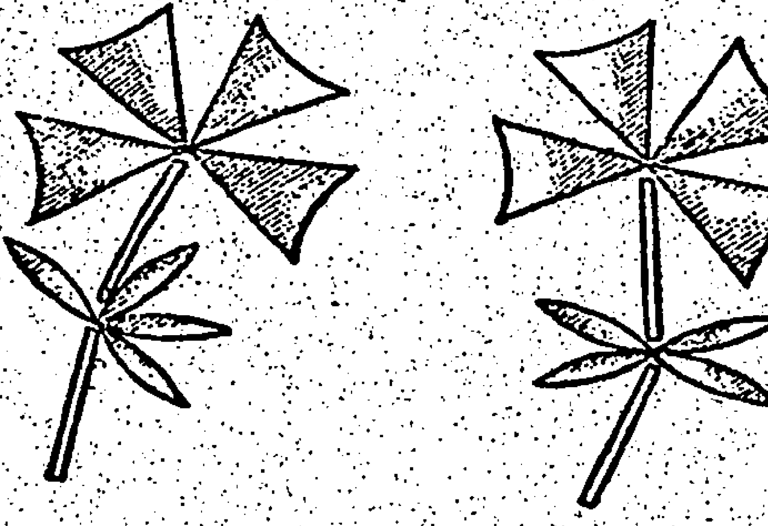
要完成任務，除了有人肯冒死前往之外，還要設法把他們偷運出境。這種事，必須要秘密進行，因爲一個大使如果被當地政府發覺他進行這種違法的事，後果是不堪想像的。

法國大使幾經辛苦，物色了穆剌洛島上一家小商店的店主。他立即和本國聯絡。經過了一段時間，在一個月黑風高的黑夜裡，有一隻載着二十四個從頭到腳都武裝起來的人，靜悄悄地開抵穆剌洛島。（未完）

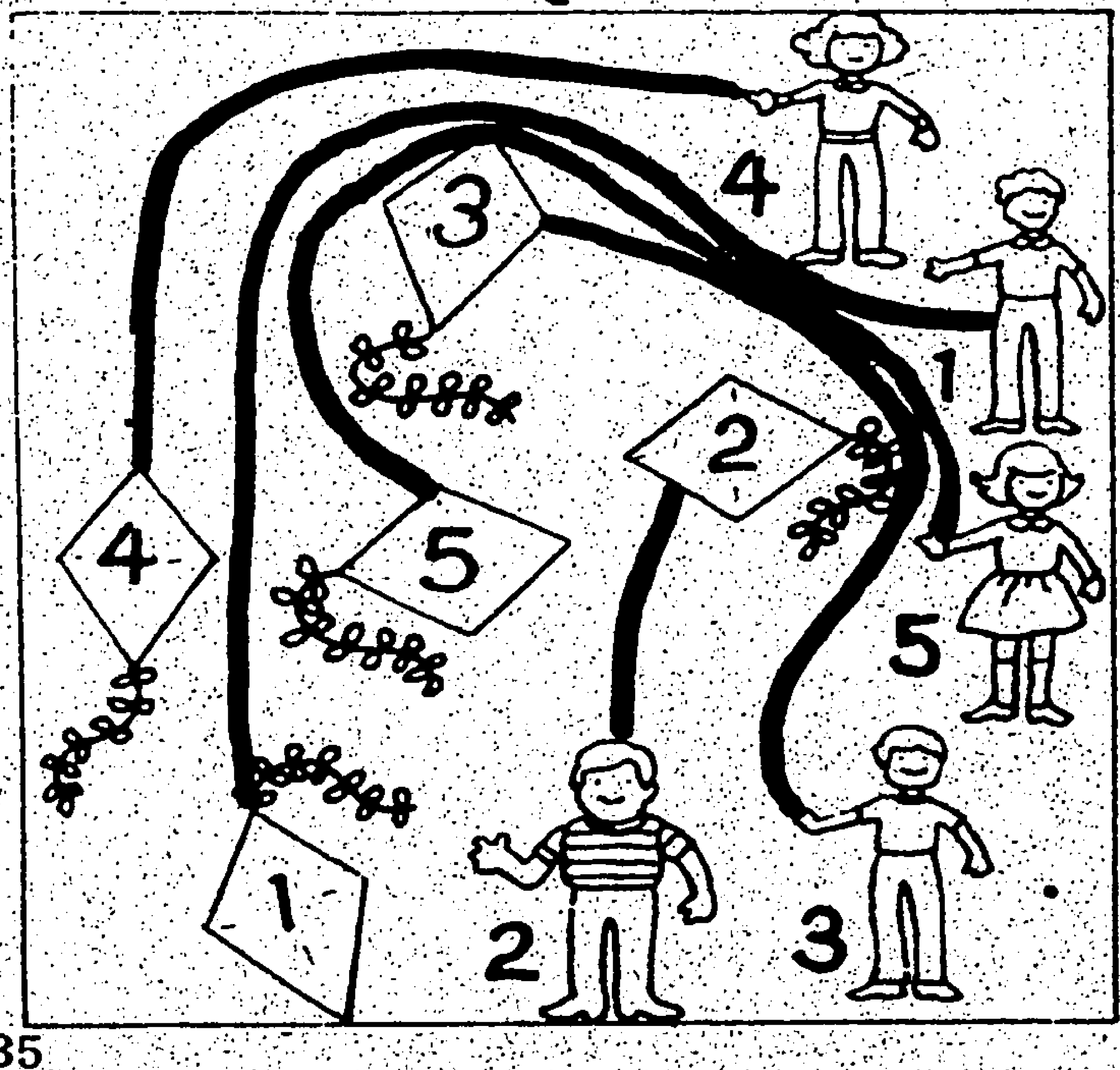
有獎遊戲

圖中的兩朵花的葉、莖、花瓣都可以拆開，並且可以將這兩朵花的各部分拼起來，拼成一個平面圖。試將這兩朵花的花瓣、莖、葉剪下拼出一個圓來。

請把答案貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍郵箱 200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。



上期答案



香港電台星期日樂園

入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券　　　張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

空城計

話說孔明用空城計，騙過司馬懿，然後帶兵全部退回漢中，沿途並不曾損傷一兵一將。

蜀兵全部退回漢中後，司馬懿帶領一支兵馬又來到西城，找了當地百姓一問，才知道當時諸葛亮只有二千五百兵守城，又無武將，只有幾個文官，別無埋伏。司馬懿後悔不及，只得仰天長嘆，說：「我眞不及諸葛亮！」於是帶着大兵回到長安。曹叡獎勵一番，司馬懿請求再派兵攻打西川。尚書孫資說：「西川地勢很險，易守難攻，如果現在攻蜀，東吳又將趁機進兵犯境，不如暫時派大將守住險要地方，養精蓄銳。過不了幾年，蜀、吳兩國，必定自相殘殺，那時再進兵攻打，一定可以取勝。」司馬懿認爲他說得很對。於是魏主便分派大將駐守險要地方，留下郭淮、張郃守住長安，自己則帶領百官返回洛陽。

却說馬謖、王平等回到漢中，諸葛亮先叫王平進帳責備說：「我命你同馬謖駐守街亭，爲何不阻止他紮營山上，以致誤了大事？」王平說把馬謖不聽勸告之事直說。諸葛亮於是叫馬謖進帳，厲聲說：「我屢次囑咐你，街亭一地，事關重大，你以全家的性命担保，要去守街亭。如果你早聽王平的話，便不會有這場大禍。現在損兵折將，失地陷城，都是你的過失！倘若不嚴正軍紀，怎能使衆人心服？你既犯罪，也不能怨我。你死了以後，全家老小，我按月給予照顧，你不必掛念。」說完，就命令部下推出斬首。其時參軍蔣琬趕到，見武士要斬馬謖，大驚，高叫刀下留人。隨即進帳對諸葛亮說：「現在天下尚未平定，正在用人之時，怎好殺士將？」諸葛亮流着淚說：「春秋時孫武所以能取勝，就在於他賞罰嚴明。如今倘若不重視軍法，怎能討伐敵人？應當立即斬首。」不一會，武士獻上馬謖的頭，諸葛亮大哭不止。蔣琬說：「馬謖犯罪，已依軍法處死，丞相爲何還哭？」諸葛亮說：「我非爲他而哭。是想起先帝在白帝城臨終時曾囑咐過我，說馬謖不可重用。現在果眞如先帝所說。因此深悔自己用人不當。」

諸葛亮斬了馬謖，即寫奏文給劉禪，請降職三級。過了幾天，後主派費禕到漢中慰問孔明。（未完）

瑩姐姐信箱

聲音變得沙啞了怎辦？

瑩姐姐：

我知道寫信給你的人多是女孩子，但現在我遇到一個問題，所以只好硬着頭皮寫信給你，希望你早日答覆。

我今年十三歲，是個男孩子，幾個月前，我的聲音開始變得沙啞、混濁。有些親友打電話來，如果是我接聽，他們事後總愛取笑我，說我變成「阿婆聲」，我很難過。瑩姐姐，請你告訴我，爲什麼我的聲音會變成「阿婆聲」？以前我的聲音是很清的，以後會再變清嗎？

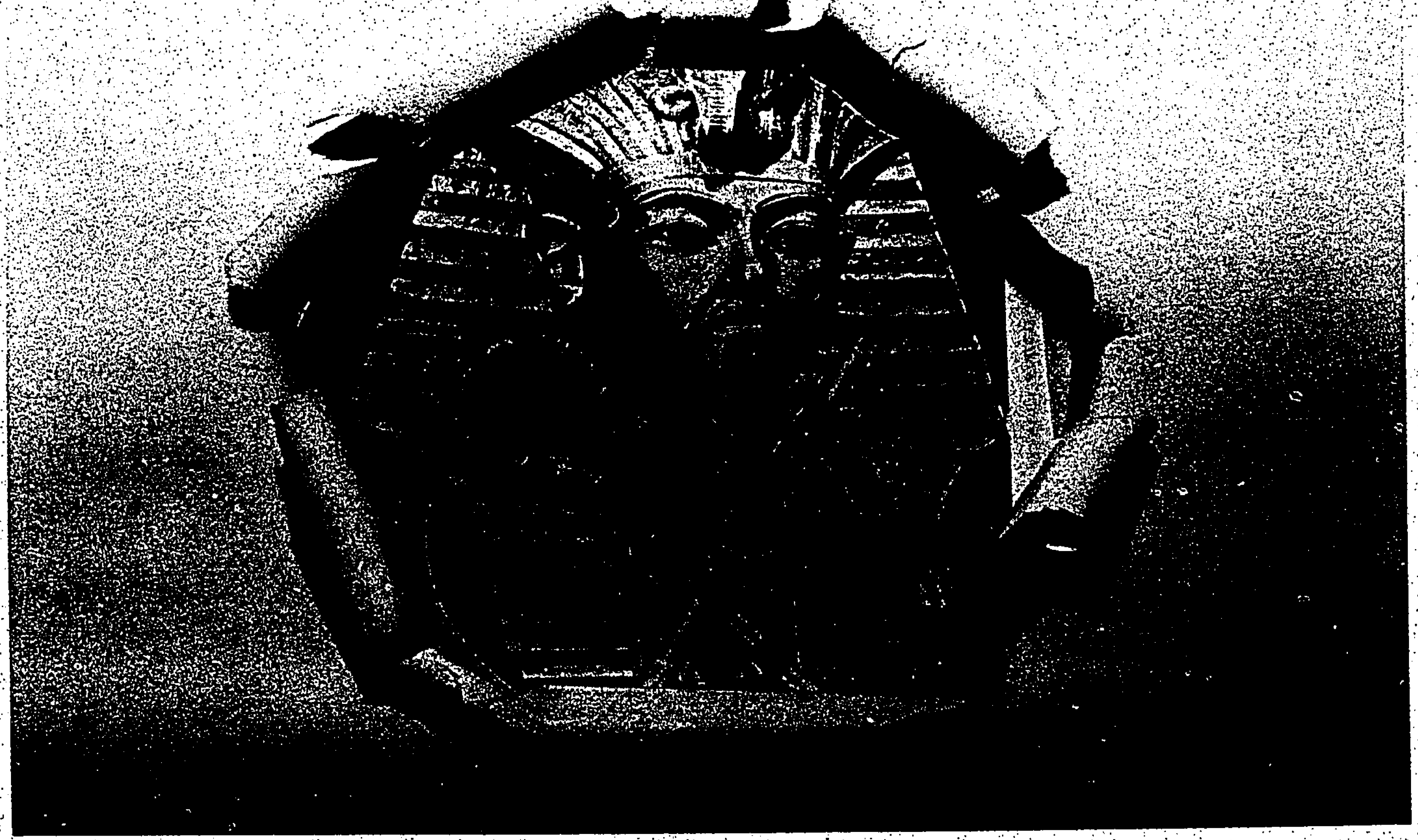
讀者亞倫上＊

亞倫友：

少男聲音改變，是成長的表現，你應該高興才是。

男孩子在發育過程，聲帶開始變長、變厚、變粗，聲音便變得低沉。過了一段時間，當習慣了運用這變長，變厚、變粗的聲帶後，便會把沙啞、混濁的聲音適應地調節，剩下沉鈍的聲音，變得很有男子氣概了，如果一個男孩子，到了十多二十歲，聲音還像是小孩子那樣高亢，那才值得担心呢！

瑩姐姐



奇異的發現

演講大會

中東戰雲密佈，以色列人與阿拉伯人的歷史，風情及中東地勢，埃及宏偉的金字塔及古廟，演講會以七部幻燈及一部電映機同時在三個闊銀幕上，向你介紹古埃及王的寶藏和富有歷史價值的聖經古城。同時帶你去遊覽歐洲、美國、南美洲、蘇聯、澳洲和紐西蘭，在大自然的奇景中，你將會發現很多奇異的事。

主講者：翟彼得先生

翟彼得先生是一位澳洲籍教授，他這複式銀幕演講會經在亞洲各大城市舉行。講者對考古學有深入研究，並藉考古學去論證聖經歷史。講者曾環遊世界各地，把富有歷史價值的景色文物獵入鏡頭。他最近曾親歷戰火連天的中東地區。他特在首晚介紹古埃及的奇景。這次是閣下閣府大開眼界的機會。

日期：一九八二年十一月十二日（星期五）起一連七晚

每晚二場：第一場六時半　第二場八時

地點：九龍塘窩打老道浸會書院大專會堂

※本演講會憑券入座，請將右下角索取卡填好寄回，將會免費寄入場券給你※

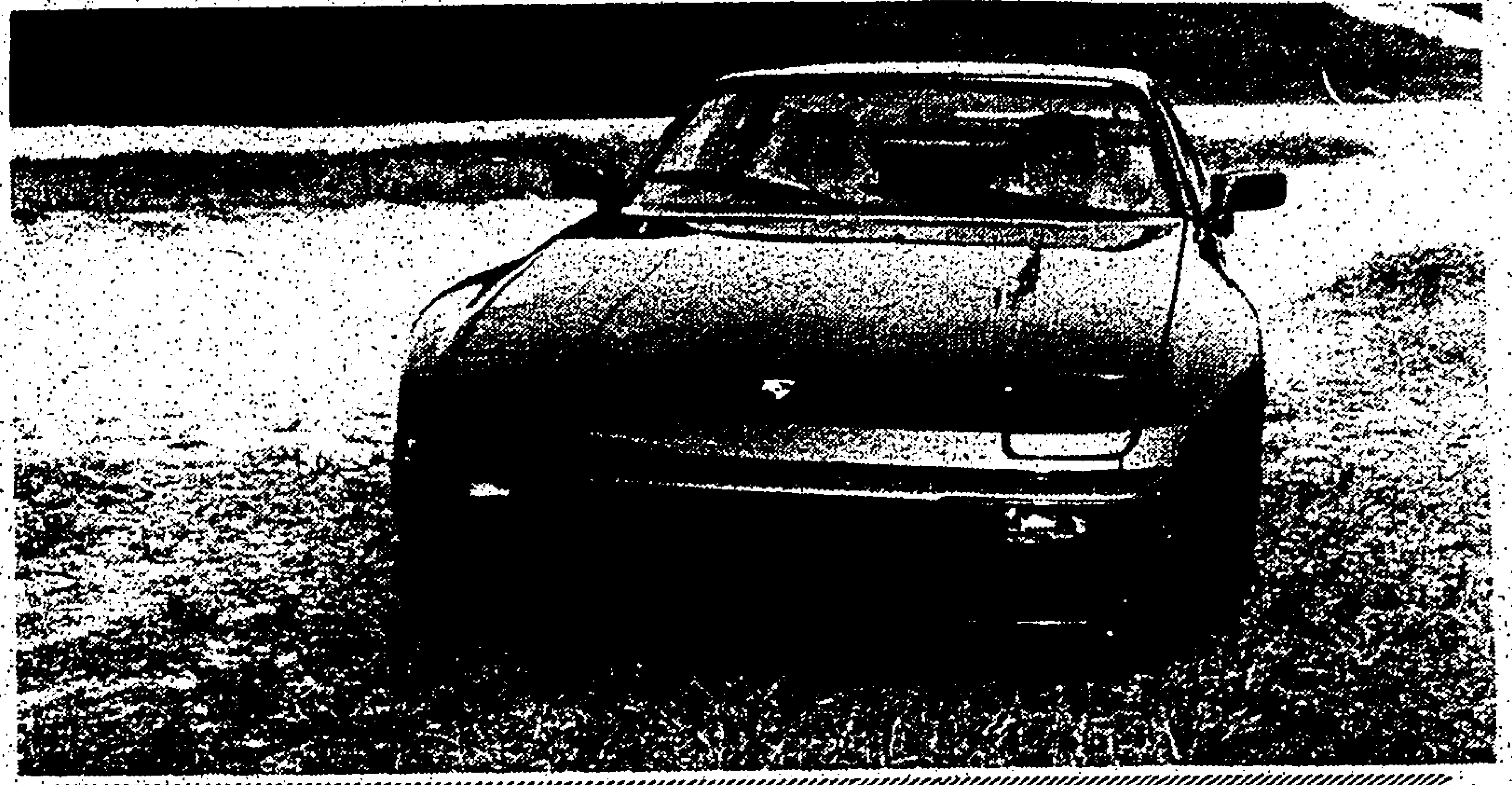
請用中文正楷填寫寄回九龍中央郵政局699信箱

姓名：

地址：

電話：

我選擇 □第一場　第二場



試車報告

保時捷944跑車

·[illegible]·

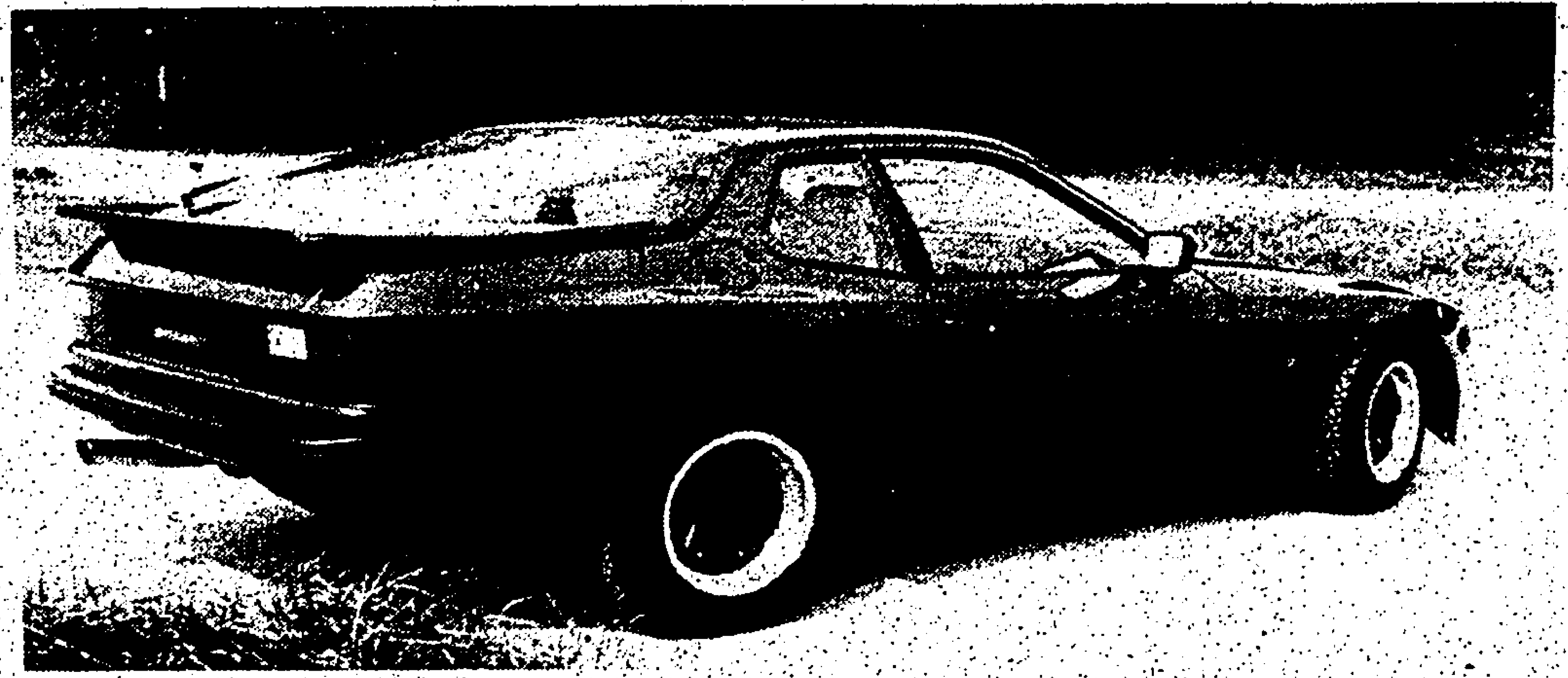
944再次帶出保時捷的眞正精神來。以前的 914，裝上福士的引擎，然後是 924，裝上雅廸的傳動系統，以上兩部車都未可以算是眞正的保時捷，914在歐洲被當爲福士式保時捷來推銷，而 924當初亦有作爲雅廸跑車的意圖。以現在的 944，足可以補賞 924失去的聲譽了。在1976年 924推出時，保時捷的工程師們已認定它的兩升四汽缸引擎的輸出性能有一定的限制，他們便開始考慮配用一部由 928演變而來的 3.5升90度V６引擎，但是以標緻、威龍和富豪的 2.8升V６引擎來作實驗時，便覺得這般一台的引擎將會太重、耗油太多、運轉太不暢順，而且亦不適合生產線裝勘。所以決定採用另一台正在製造中的保時捷引擎。

保時捷 944的引擎基本上是 928 V８引擎的一半。 944的新引擎與 928的V８引擎的口徑中點、汽缸頂螺絲等位置都完全相同。汽缸頂和汽缸體都是鋁合金製造，單盤頂凸輪軸由齒帶來推動。大多數部份都有些少分別，但它們都是由相同的機械工具製磨出來。 944的汽缸總容積爲2479cc，比 924的1984cc容積大了25%。功率輸出方面則由 110馬力增大至 143馬力，約多了30%，而阻力則由 111增大至 137磅呎，多了23%。 944的最大扭力輸出轉數爲3000rpm ，比 924的最大扭力轉數低 500rpm ，而由2500至5500rpm， 944的扭力輸出一點也沒有減少，其曲線是平過的。

以四汽缸而有 944的引擎來講，運轉起來的震盪也應不少，保時捷的解決方法是採用了兩條平衡軸，與三菱的相同，這兩條帶動的平衡軸以引擎相倍的轉數運轉，抵消了引擎的次級垂直震盪。保時捷爲引擎設計了吸震的特別支撐，不單只固定引擎的位置，而且提供非常優秀的隔震效果。

944的引擎亦是極之經濟的，它的燃燒室看來是傳統的鏟形設計，燃燒反應特快，可抵受 9.5比１的高壓縮比；另一慳油設備是保殊的Motronic 引擎控制系統，加上 944的電子燃料注射系統，提供了準確的注油及點火時間，而維修保養亦可以減至最少。爲了減少車廂的噪音，爲 924渦輪增壓型特別設計的隔聲設備亦已裝在 944車頭上，小齒輪與齒棒式轉向系統是以樹膠支撐，減少路面的震動，而軚桿亦同樣加有樹膠，作用相同。最後，離合器和傳動系統亦是以樹膠來隔絕噪音和雜聲。結果，引擎在2500rpm以下四的噪音比傳統的四汽缸引擎少，而在2500rpm以上，則與V６或V８引擎一般的寧靜暢順。

保時捷的工程師們決定要使 944勇猛一點，所以 輪碟型煞掣原是 924的附加設備，已變成 944的標準設備了前後跨距亦比 924爲大，前輪跨距闊了23吋，而後輪跨距則闊了 3.1吋，標準車胎尺碼爲 215／60VR—15。最後，前後車重的分佈比例亦差不多相同，懸掛系統的設備則是 924渦輪增壓型與加里娜GTS之間的級數前懸掛系統爲獨立式的麥花臣支柱，捲彈簧及防傾桿，後輪懸掛亦是獨立式設計，配拖曳臂和防傾桿。



在這些裝備之外是歐洲加里娜的車身結構和賽車場上火棘線條。 944的車頭面積雖然比 924稍大，但它的風阻系數卻比 924爲少，爲0.35， 924爲0.36。擋風玻璃的特別裝勘方法和較長的車尾擾流器對這方面的改善，都有幫助；最優秀的設計是富有彈性的軟膠車鼻，它非常有效地引導空氣向下流過泵把而進入散熱水箱。

944和924渦輪增壓型差不多完全相同，四擋和五擋的齒輪比數高，恒速62哩／小時的耗油量可達30mpg。容積16.4加侖的汽油缸可供行走非常可觀的距離。 944的反應是優悠不急，類似928多過924了。加速能力凌厲，右脚一踏下油門，高壓縮比的引擎在無需轉落低擋的情況下，便彈出去。 944由靜止加速至時速60哩只需 7.5秒，至70及80哩／小時亦只爲10.1和13.0秒而矣。高擋的力度加速能亦强，30至80哩／小時需時12.1秒，50至70哩／小時則需要13.1秒， 944的最快速度可達 122哩／小時。

操作 944是靈敏而準確的，每樣的變化都是漸進的，所以你不會感覺到突然而來的過少轉向性或其他的轉向反應。在駕駛倉裏面，你永遠感覺不到眞正的速度，感覺永遠是比速度錶上的指示慢，由此可見， 944車廂內是相當寧靜和穩定的。車身遇有凹凸的路面時，懸掛系統都能一一妥善地吸收。引擎運轉輕快，在2500rpm至5500rpm之間，起碼有 130磅呎的扭力隨時供應，所以亦沒有需要把引擎高轉至紅色警線。煞掣系統强勁有力，前後減速平衡相當不錯，重力煞掣亦沒有失效的反應。　（完）

「樂聞」天地
輕鬆暢快
SONY
SONY
SONY
WMJ
WM-3
SRF-30W
WM-2
新力牌首創世界最小，最輕巧的高傳真音響，
有純盒帶播送，錄音及盒帶播送，錄音、ＦＭ立體聲收音、盒帶播送
三種效能俱全的多種款式可供選擇。
新力樂聞添姿采，始創潮流我最優。
總代理：福原電業有限公司
電話：5-450492
總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中106號 電話：5-446188
旺角店：旺角彌敦道674號 電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修：5-632231 3-642276 新界：33889
新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY